

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Číslo oznamu

Obsah

Strana

IV *Informácie*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Európsky parlament

ZASADANIE 2007 – 2008

Schôdza 28. až 29. novembra 2007

Streda 28. novembra 2007

(2008/C 297 E/01)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	1
1. Pokračovanie prerušeného zasadania	1
2. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	1
3. Zloženie Parlamentu	1
4. Preskúmanie osvedčení o zvolení za poslanca	2
5. Zloženie výborov a delegácií	2
6. Text zmlúv poskytnutých Radou	3
7. Kroky podniknuté na základe pozícií a uznesení Parlamentu	3
8. Vyhlásenie o konsenze o humanitárnej pomoci (predložené návrhy uznesení)	3
9. Situácia v Gruzínsku (predložené návrhy uznesení)	4
10. Predložené dokumenty	4
11. Písomné vyhlásenia (predložené dokumenty)	7
12. Program práce	7
13. Oficiálne privítanie	8

(Pokračovanie)

Obsah (pokračovanie)	Strana
14. Schválenie Charty základných práv Európskej únie Európskym parlamentom (rozprava)	9
15. Spoločné zásady flexiistoty (rozprava)	9
16. Rozprava o budúcnosti Európy (rozprava)	10
17. Dohoda o hospodárskom partnerstve (rozprava)	11
18. Zmena a doplnenie smernice 2004/49/ES o bezpečnosti železníc Spoločenstva ***I – Interoperabilita systému železníc Spoločenstva (prepracované znenie) ***I – Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 881/2004, ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra ***I (rozprava)	11
19. Koordinácia určitých ustanovení členských štátov týkajúcich sa televízneho vysielania ***II (rozprava)	12
20. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu	13
21. Kontrola získavania a držby zbraní ***I (rozprava)	13
22. Obnovená politika EÚ v oblasti cestovného ruchu: za pevnejšie partnerstvo v rámci európskeho cestovného ruchu (rozprava)	13
23. Makrofinančná pomoc Libanonu * (rozprava)	14
24. Obchod a klimatické zmeny (rozprava)	14
25. Referendum vo Venezuele (rozprava)	15
26. Program rokovania na nasledujúci deň	15
27. Skončenie rokovania	15
 PREZENČNÁ LISTINA	 16

Štvrtok 29. novembra 2007

(2008/C 297 E/02)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	18
1. Otvorenie rokovania	18
2. Predložené dokumenty	18
3. Uvedenie výročnej správy Dvora audítorov – 2006 (rozprava)	19
4. Vymenovanie 7 členov Dvora audítorov (rozprava)	20
5. Rozhodné právo pre zmluvné záväzky (Rím I) (rozprava)	21
6. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	21
7. Hlasovanie	21
7.1. Zrušenie smernice Rady 84/539/EHS (elektromedicínske zariadenie používané vo veterinárnom lekárstve) ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	21
7.2. Meracie jednotky ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	22
7.3. Zmena a doplnenie smernice 2003/54/ES, pokiaľ ide o Estónsko ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	22
7.4. Dohoda o vedeckej a technickej spolupráci medzi ES a Egyptom * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	22
7.5. Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 (nariadenie o rozpočtových pravidlách) * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	23
7.6. Makrofinančná pomoc Libanonu * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	23
7.7. Európsky príkaz na dohľad v predsúdnom konaní medzi členskými štátmi * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	23
7.8. Boj proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	23

7.9.	Konanie o prejudiciálnych otázkach, ktoré sa týkajú priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	24
7.10.	Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity Renata Brunettu (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	24
7.11.	Koordinácia určitých ustanovení členských štátov týkajúcich sa televízneho vysielania ***II (hlasovanie)	24
7.12.	Zákonník Spoločenstva o humánnych liekoch (vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu) ***I (hlasovanie)	25
7.13.	Zmena a doplnenie smernice 2004/49/ES o bezpečnosti železníc Spoločenstva ***I (hlasovanie)	25
7.14.	Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 881/2004, ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra ***I (hlasovanie)	25
7.15.	Kontrola získavania a držby zbraní ***I (hlasovanie)	26
7.16.	Rozhodné právo pre zmluvné záväzky (Rím I) ***I (hlasovanie)	26
7.17.	Geneticky modifikované potraviny a krmivá (vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu) ***I (hlasovanie)	27
7.18.	Štatút a financovanie politických strán na európskej úrovni ***I (hlasovanie)	27
7.19.	Rezíduá pesticídov v alebo na potravinách a krmivách (vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu) ***I (hlasovanie)	28
7.20.	Vymenovanie za člena Dvora audítorov (David Bostock) (hlasovanie)	28
7.21.	Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Michel Cretin) (hlasovanie)	28
7.22.	Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Maarten B. Engwirda) (hlasovanie)	29
7.23.	Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Henri Grethen) (hlasovanie)	29
7.24.	Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Harald Noack) (hlasovanie)	29
7.25.	Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Ioannis Sarmas) (hlasovanie)	30
7.26.	Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Hubert Weber) (hlasovanie)	30
7.27.	Vyhlasenie o konsenze o humanitárnej pomoci (hlasovanie)	30
7.28.	Situácia v Gruzínsku (hlasovanie)	30
7.29.	Schválenie Charty základných práv Európskej únie Európskym parlamentom (hlasovanie)	31
7.30.	Spoločné zásady flexiistoty (hlasovanie)	31
7.31.	Obnovená politika EÚ v oblasti cestovného ruchu: za pevnejšie partnerstvo v rámci európskeho cestovného ruchu (hlasovanie)	32
7.32.	Obchod a klimatické zmeny (hlasovanie)	32
7.33.	Pozdvihnúť africké poľnohospodárstvo – návrh rozvoja poľnohospodárstva a potravinovej istoty v Afrike (hlasovanie)	32
8.	Vysvetlenia hlasovania	33
9.	Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní	33
10.	Presun rozpočtových prostriedkov	33
11.	Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov	34
12.	Zaslanie textov prijatých počas rokovania	36
13.	Termín nasledujúcej schôdze	36
14.	Prerušenie zasadania	36
	PREZENČNÁ LISTINA	37

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA	39
1. Zrušenie smernice Rady 84/539/EHS (elektromedicínske zariadenie používané vo veterinárnom lekárstve) ***I	39
2. Meracie jednotky ***I	39
3. Zmena a doplnenie smernice 2003/54/ES, pokiaľ ide o Estónsko ***I	40
4. Dohoda o vedeckej a technickej spolupráci medzi ES a Egyptom *	40
5. Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 (nariadenie o rozpočtových pravidlách) *	40
6. Makrofinančná pomoc Libanonu *	40
7. Európsky príkaz na dohľad v predsúdnom konaní medzi členskými štátmi *	40
8. Boj proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva *	41
9. Konanie o prejudiciálnych otázkach, ktoré sa týkajú priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti *	41
10. Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity Renata Brunettu	41
11. Koordinácia určitých ustanovení členských štátov týkajúcich sa televízneho vysielania ***II	41
12. Zákoník Spoločenstva o humánných liekoch (vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu) ***I	41
13. Zmena a doplnenie smernice 2004/49/ES o bezpečnosti železníc Spoločenstva ***I	42
14. Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 881/2004, ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra ***I	42
15. Kontrola získavania a držby zbraní ***I	42
16. Rozhodné právo pre zmluvné záväzky (Rím I) ***I	43
17. Geneticky modifikované potraviny a krmivá (vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu) ***I	43
18. Štatút a financovanie politických strán na európskej úrovni ***I	44
19. Rezíduá pesticídov v alebo na potravinách a krmivách (vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu) ***I	45
20. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (David Bostock)	45
21. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Michel Cretin)	45
22. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Maarten B. Engwirda)	45
23. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Henri Grethen)	46
24. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Harald Noack)	46
25. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Ioannis Sarmas)	46
26. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Hubert Weber)	46
27. Vyhlásenie o konsenze o humanitárnej pomoci	46
28. Situácia v Gruzínsku	47
29. Schválenie Charty základných práv Európskej únie Európskym parlamentom	49
30. Spoločné zásady flexiistoty	49
31. Obnovená politika EÚ v oblasti cestovného ruchu: za pevnejšie partnerstvo v rámci európskeho cestovného ruchu *	52
32. Obchod a klimatické zmeny	53
33. Pozdvihnúť africké poľnohospodárstvo – návrh rozvoja poľnohospodárstva a potravinovej istoty v Afrike	55

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN	56
1. Správa McCarthy A6-0431/2007 – Uznesenie	56
2. Správa Kallenbach A6-0276/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 53	57
3. Správa Kallenbach A6-0276/2007 – Uznesenie	58
4. Správa Leinen A6-0412/2007 – Uznesenie	60
5. Správa Ayala Sender A6-0439/2007 – Rozhodnutie (David Bostock)	62
6. Správa Ayala Sender A6-0438/2007 – Rozhodnutie (Michel Cretin)	63
7. Správa Ayala Sender A6-0437/2007 – Rozhodnutie (Maarten B. Engwirda)	64
8. Správa Ayala Sender A6-0436/2007 – Rozhodnutie (Henri Grethen)	65
9. Správa Ayala Sender A6-0435/2007 – Rozhodnutie (Harald Noack)	67
10. Správa Ayala Sender A6-0434/2007 – Rozhodnutie (Ioannis Sarmas)	68
11. Správa Ayala Sender A6-0433/2007 – Rozhodnutie (Hubert Weber)	69
12. Správa Leinen A6-0445/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1/rev	71
13. Správa Leinen A6-0445/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3	72
14. Správa Leinen A6-0445/2007 – Uznesenie	74
15. Správa Christensen A6-0446/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 32	76
16. Správa Christensen A6-0446/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 35	78
17. Správa Christensen A6-0446/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 26	79
18. Správa Christensen A6-0446/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 36	81
19. Správa Christensen A6-0446/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 38	83
20. Správa Christensen A6-0446/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 18	84
21. Správa Christensen A6-0446/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 41	86
22. Správa Christensen A6-0446/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7	88
23. Správa Christensen A6-0446/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 44	89
24. Správa Christensen A6-0446/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 23	91
25. Správa Christensen A6-0446/2007 – Uznesenie	93
26. Správa Costa A6-0399/2007 – Odsek 46	94
27. Správa Costa A6-0399/2007 – Odsek 81	96
28. Správa Costa A6-0399/2007 – Uznesenie	98
29. Správa Lipietz A6-0409/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17	99
30. Správa Lipietz A6-0409/2007 – Uznesenie	101
31. Správa Morgantini A6-0432/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3	103

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2007)0545

Zrušenie smernice Rady 84/539/EHS (elektromedicínske zariadenie používané vo veterinárnom lekárstve) ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa zrušuje smernica Rady 84/539/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromedicínskeho zariadenia používaného vo veterinárnom lekárstve (KOM(2007)0465 — C6-0255/2007 — 2007/0168(COD))

105

(Pokračovanie)

P6_TA(2007)0546

Meracie jednotky ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 80/181/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa meracích jednotiek (KOM(2007)0510 — C6-0277/2007 — 2007/0187(COD)) 105

P6_TA(2007)0547

Zmena a doplnenie smernice 2003/54/ES, pokiaľ ide o Estónsko ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/54/ES, pokiaľ ide o uplatňovanie určitých ustanovení v Estónsku (KOM(2007)0411 — C6-0230/2007 — 2007/0141(COD)) 106

P6_TA(2007)0548

Dohoda o vedeckej a technickej spolupráci medzi ES a Egyptom *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Egyptskou arabskou republikou (KOM(2007)0352 — C6-0247/2007 — 2007/0124(CNS)) 107

P6_TA(2007)0549

Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 (nariadenie o rozpočtových pravidlách) *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (14320/2007 — C6-0411/2007 — 2007/0820(CNS)) 107

P6_TA(2007)0550

Makrofinančná pomoc Libanonu *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu rozhodnutia Rady o poskytnutí makrofinančnej pomoci Spoločenstva Libanonu (KOM(2007)0476 — C6-0290/2007 — 2007/0172(CNS)) 108

P6_TA(2007)0551

Európsky príkaz na dohľad v predsúdnom konaní medzi členskými štátmi *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu rámcového rozhodnutia Rady o európskom príkaze na dohľad v predsúdnom konaní medzi členskými štátmi Európskej únie (KOM(2006)0468 — C6-0328/2006 — 2006/0158(CNS)) 116

P6_TA(2007)0552

Boj proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu rámcového rozhodnutia Rady o boji proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva (11522/2007 — C6-0246/2007 — 2001/0270(CNS)) 125

P6_TA(2007)0553

Konanie o prejudiciálnych otázkach, ktoré sa týkajú priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu rozhodnutia Rady o zmene a doplnení protokolu o štatúte Súdneho dvora s ohľadom na konanie o prejudiciálnych otázkach, ktoré sa týkajú priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (11824/2007 — C6-0292/2007 — 2007/0812(CNS)) 130

P6_TA(2007)0554

Imunita a výsady Renata Brunetta

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o žiadosti o ochranu imunity a výsad Renata Brunetta (2007/2172(IMM)) 130

P6_TA(2007)0555

Koordinácia určitých ustanovení členských štátov týkajúcich sa televízneho vysielania ***II

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/552/EHS o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch týkajúcich sa vykonávania činností televízneho vysielania (10076/6/2007 — C6-0352/2007 — 2005/0260(COD)) 131

P6_TA(2007)0556

Zákonník Spoločenstva o humánných liekoch (vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu) ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu (KOM(2006)0919 — C6-0030/2007 — 2006/0295(COD)) 132

P6_TC1-COD(2006)0295

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 29. novembra 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/.../ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu 133

P6_TA(2007)0557

Zmena a doplnenie smernice 2004/49/ES o bezpečnosti železníc Spoločenstva ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2004/49/ES o bezpečnosti železníc Spoločenstva (KOM(2006)0784 — C6-0493/2006 — 2006/0272(COD)) 133

P6_TC1-COD(2006)0272

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 29. novembra 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/.../ES ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2004/49/ES o bezpečnosti železníc Spoločenstva 133

P6_TA(2007)0558

Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 881/2004, ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 881/2004, ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra (KOM(2006)0785 — C6-0473/2006 — 2006/0274(COD)) 140

P6_TC1-COD(2006)0274

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 29. novembra 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2008 ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 881/2004, ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra 140

P6_TA(2007)0559

Kontrola získavania a držby zbraní ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/477/EHS o kontrole získavania a vlastníctva zbraní (KOM(2006)0093 — C6-0081/2006 –2006/0031 (COD)) 148

P6_TC1-COD(2006)0031

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 29. novembra 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/.../ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/477/EHS o kontrole získavania a vlastníctva zbraní 149

P6_TA(2007)0560

Rozhodné právo pre zmluvné záväzky (Rím I) ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I) (KOM(2005)0650 — C6-0441/2005 — 2005/0261(COD)) 149

P6_TC1-COD(2005)0261

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 29. novembra 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2008 o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I) 149

P6_TA(2007)0561

Geneticky modifikované potraviny a krmivá (vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu) ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení sa dopĺňa nariadenie (ES) č. 1829/2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách s ohľadom na vykonávacie právomoci udelené Komisii (KOM(2006)0912 — C6-0027/2007 — 2006/0307 (COD)) 150

P6_TC1-COD(2006)0307

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 29. novembra 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1829/2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu 150

P6_TA(2007)0562

Štatút a financovanie politických strán na európskej úrovni ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2004/2003 o štatúte a financovaní politických strán na európskej úrovni (KOM(2007)0364 — C6-0202/2007 — 2007/0130(COD)) ... 151

P6_TC1-COD(2007)0130

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 29. novembra 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2004/2003 o štatúte a financovaní politických strán na európskej úrovni 151

P6_TA(2007)0563

Rezíduá pesticídov v alebo na potravinách a krmivách (vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu) ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 396/2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu (KOM(2006)0908 — C6-0025/2007 — 2006/0294(COD)) 152

P6_TC1-COD(2006)0294

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 29. novembra 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 396/2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu 152

P6_TA(2007)0564

Vymenovanie za člena Dvora audítorov (David Bostock)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu na vymenovanie Davida Bostocka za člena Dvora audítorov (C6-0304/2007 — 2007/0813(CNS)) 152

P6_TA(2007)0565

Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Michel Cretin)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu na vymenovanie Michela Cretina za člena Dvora audítorov (C6-0305/2007 — 2007/0814(CNS)) 153

P6_TA(2007)0566

Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Maarten B. Engwirda)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu na vymenovanie Maartena B. Engwirda za člena Dvora audítorov (C6-0306/2007 — 2007/0815(CNS)) 154

P6_TA(2007)0567

Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Henri Grethen)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu na vymenovanie Henriho Grethena za člena Dvora audítorov (C6-0307/2007 — 2007/0816(CNS)) 154

P6_TA(2007)0568	
Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Harald Noack)	
Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu na vymenovanie Haralda Noacka za člena Dvora audítorov (C6-0308/2007 — 2007/0817(CNS))	155
P6_TA(2007)0569	
Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Ioannis Sarmas)	
Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu na vymenovanie Ioannisa Sarmasa za člena Dvora audítorov (C6-0309/2007 — 2007/0818(CNS))	155
P6_TA(2007)0570	
Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Hubert Weber)	
Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu na vymenovanie Huberta Webera za člena Dvora audítorov (C6-0310/2007 — 2007/0819(CNS))	156
P6_TA(2007)0571	
Európsky konsenzus o humanitárnej pomoci	
Uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o vyhlásení Európskeho konsenzu o humanitárnej pomoci	157
P6_TA(2007)0572	
Situácia v Gruzínsku	
Uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o situácii v Gruzínsku	157
P6_TA(2007)0573	
Schválenie Charty základných práv Európskej únie Európskym parlamentom	
Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o schválení Charty základných práv Európskej únie Európskym parlamentom (2007/2218(ACI))	161
PRÍLOHA	
CHARTA ZÁKLADNÝCH PRÁV EURÓPSKEJ ÚNIE	162
P6_TA(2007)0574	
Spoločné zásady flexiistoty	
Uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o spoločných zásadách flexiistoty (2007/2209(INI))	174
P6_TA(2007)0575	
Obnovená politika EÚ v oblasti cestovného ruchu	
Uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o obnovej politike EÚ v oblasti cestovného ruchu: za pevnejšie partnerstvo v rámci európskeho cestovného ruchu (2006/2129(INI))	184
P6_TA(2007)0576	
Obchod a klimatické zmeny	
Uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o obchode a klimatických zmenách (2007/2003(INI))	193
P6_TA(2007)0577	
Pozdvihnúť africké poľnohospodárstvo	
Uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o pozdvihnutí afrického poľnohospodárstva – návrh rozvoja poľnohospodárstva a potravinovej istoty v Afrike (2007/2231(INI))	201

Vysvetlivky k použitým symbolom

- * Konzultačný postup
- **I Postup spolupráce: prvé čítanie
- **II Postup spolupráce: druhé čítanie
- *** Postup so súhlasom
- ***I Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
- ***II Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
- ***III Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

Informácia o hlasovaní

Ak nie je určené inak, spravodajcovia pred hlasovaním písomne oznámia predsedníctvu svoj postoj k pozmeňujúcim/doplňujúcim návrhom.

Skratky parlamentných výborov

- AFET Výbor pre zahraničné veci
- DEVE Výbor pre rozvoj
- INTA Výbor pre medzinárodný obchod
- BUDG Výbor pre rozpočet
- CONT Výbor pre rozpočtovú kontrolu
- ECON Výbor pre hospodárske a menové veci
- EMPL Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
- ENVI Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
- ITRE Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
- IMCO Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa
- TRAN Výbor pre dopravu a cestovný ruch
- REGI Výbor pre regionálny rozvoj
- AGRI Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
- PECH Výbor pre rybné hospodárstvo
- CULT Výbor pre kultúru a vzdelávanie
- JURI Výbor pre právne veci
- LIBE Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
- AFCO Výbor pre ústavné veci
- FEMM Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
- PETI Výbor pre petície

Skratky politických skupín

- PPE-DE Skupina Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov
- PSE Socialistická skupina v Európskom parlamente
- ALDE Aliancia demokratov a liberálov pre Európu
- UEN Skupina Únie za Európu národov
- Verts/ALE Skupina zelených/Európska slobodná aliancia
- GUE/NGL Konfederatívna skupina Európskej zjednotenej ľavice – Nordická zelená ľavica
- IND/DEM Skupina nezávislosti a demokracie
- NI nezávislí poslanci

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2007 – 2008

Schôdza 28. až 29. novembra 2007

BRUSEL

ZÁPISNICA

(2008/C 297 E/01)

PRIEBEH ROKOVANIA

PRESEDNÍCTVO: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU

*podpredsedníčka***1. Pokračovanie prerušeného zasadania**

Rokovanie sa začalo o 15.05 hod.

2. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

3. Zloženie Parlamentu

Bogdan Klich a Barbara Kudrycka boli s účinnosťou od 16. novembra 2007 menovaní za členov poľskej vlády.

Streda 28. novembra 2007

Parlament túto skutočnosť vzal na vedomie s ohľadom na článok 3 ods. 2 druhý pododsek rokovacieho poriadku a v súlade s článkom 7 ods. 1 Aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu a článkom 4 ods. 1 rokovacieho poriadku potvrdil uvoľnenie ich mandátov s účinnosťou od 16. novembra 2007.

Gitte Seeberg a Anders Samuelsen boli s účinnosťou od 27. novembra 2007 zvolení za poslancov dánskeho parlamentu.

Parlament túto skutočnosť vzal na vedomie s ohľadom na článok 3 ods. 2 druhý pododsek rokovacieho poriadku a v súlade s článkom 7 ods. 1 Aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu a článkom 4 ods. 1 rokovacieho poriadku potvrdil uvoľnenie ich mandátov s účinnosťou od 27. novembra 2007.

4. Preskúmanie osvedčení o zvolení za poslanca

Predseda vystúpila s týmto oznámením:

Sudca príslušný na nariadenie predbežných opatrení Súdu prvého stupňa Európskych spoločností prijal 15. novembra 2007 uznesenie, ktorým odkladá výkon rozhodnutia Európskeho parlamentu z 24. mája 2007 o preskúmaní osvedčení o zvolení za poslanca Beniamina Donniciho. Je, samozrejme, mojou povinnosťou ihneď uplatniť toto súdne rozhodnutie.

Toto uznesenie ustanovuje, že právne postavenie, ktoré mal pán Beniamino Donnici a pán Achille Occhetto pred prijatím napadnutého rozhodnutia, sa obnoví s účinnosťou od 15. novembra 2007.

Z toho vyplýva, že podľa tohto uznesenia a v súlade s článkom 3 ods. 2 rokovacieho poriadku pán Donnici zaujme miesto v Parlamente a jeho orgánoch a požíva všetky práva s tým spojené prinajmenšom do ukončenia platnosti tohto uznesenia.

Na odporúčanie Výboru pre právne veci som poverila právnu službu, aby Súdnemu dvoru podala odvolanie proti tomuto uzneseniu sudcu príslušného na nariadenie predbežných opatrení Súdu prvého stupňa.

*
* *

Na návrh výboru JURI sa Parlament rozhodol potvrdiť mandáty týchto poslancov: Ewa Tomaszewska, Giovanna Corda, Lily Jacobs, Vicente Miguel Garcés Ramón, Emmanouil Angelakas, Costas Botopoulos, Georgios Georgiou, Maria Eleni Koppa, Anni Podimata, Margaritis Schinas a Armando França.

5. Zloženie výborov a delegácií

Predseda dostal od skupín PPE-DE, PSE a ALDE tieto žiadosti o menovania:

- výbor CONT: Lutz Goepel namiesto Ruth Hieronymi
- výbor ITRE: Anni Podimata namiesto Vincenta Peillon
- výbor AGRI: Vincent Peillon namiesto Anni Podimata
- výbor LIBE: Gérard Deprez namiesto Antoineta Duquesnea
- výbor PETI: Lidia Joanna Geringer de Oedenberg
- Delegácia pre vzťahy s Bieloruskom: Jacek Protasiewicz

Streda 28. novembra 2007

- Delegácia pre vzťahy s krajinami Magrebu a s Arabskou magrebskou úniou (vrátane Líbye): Gianni De Michelis
- Delegácia pre vzťahy s krajinami Perzského zálivu vrátane Jemenu: Gianni De Michelis

Ak do schválenia tejto zápisnice nebudú predložené žiadne námietky, tieto menovania budú považované za schválené.

6. Text zmlúv poskytnutých Radou

Rada poskytla overené kópie týchto dokumentov:

- dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou v audiovizuálnom sektore, ktorou sa ustanovujú podmienky účasti Švajčiarskej konfederácie na programe Spoločenstva MEDIA 2007,
- dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Moldavskou republikou o readmisii osôb bez povolenia na pobyt,
- dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Moldavskou republikou o uľahčení udeľovania víz,
- dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Čiernohorskou republikou o readmisii osôb bez povolenia na pobyt,
- dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Bosnou a Hercegovinou o readmisii osôb bez povolenia na pobyt,
- dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Srbskou republikou o readmisii osôb bez povolenia na pobyt,
- protokol k euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Izraelským štátom na druhej strane s cieľom zohľadniť pristúpenie Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii.

7. Kroky podniknuté na základe pozícií a uznesení Parlamentu

Bolo rozdané oznámenie Komisie o krokoch podniknutých na základe pozícií a uznesení prijatých Parlamentom na prvej a druhej schôdzi v septembri 2007.

8. Vyhlásenie o konsenze o humanitárnej pomoci (predložené návrhy uznesení)

Rozprava sa konala 13. novembra 2007 (bod 24 zápisnice zo dňa 13. novembra 2007).

Návrh uznesenia predložený v súlade s článkom 103 odsekom 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Nirj Deva za skupinu PPE-DE, Corina Crețu za skupinu PSE, Thierry Cornillet za skupinu ALDE, Ryszard Czarnecki za skupinu UEN, Margrete Auken za skupinu Verts/ALE, Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL a Jens-Peter Bonde, o verejnom vyhlásení Európskeho konsenzu o humanitárnej pomoci (B6-0484/2007).

Hlasovanie: bod 7.27 zápisnice zo dňa 29. novembra 2007.

Streda 28. novembra 2007

9. Situácia v Gruzínsku (predložené návrhy uznesení)

Rozprava sa konala 14. novembra 2007 (bod 10 zápisnice zo dňa 14. novembra 2007).

Návrhy uznesení podané podľa článku 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Adam Bielan, Konrad Szymański, Inese Vaidere, Gintaras Didžiokas, Hanna Foltyn-Kubicka, Mirosław Mariusz Piotrowski a Ryszard Czarnecki za skupinu UEN, o situácii v Gruzínsku (B6-0481/2007),
- Lydie Polfer a Annemie Neyts-Uyttebroeck za skupinu ALDE, o situácii v Gruzínsku (B6-0482/2007),
- Charles Tannock, Árpád Duka-Zólyomi, Elmar Brok, Karl von Wogau, Stefano Zappalà a Corien Wortmann-Kool za skupinu PPE-DE, o situácii v Gruzínsku (B6-0485/2007),
- André Brie za skupinu GUE/NGL, o situácii v Gruzínsku (B6-0487/2007),
- Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda a Alexandra Dobolyi za skupinu PSE, o situácii v Gruzínsku (B6-0492/2007),
- Marie Anne Isler Béguin a Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE, o situácii v Gruzínsku (B6-0493/2007).

Hlasovanie: bod 7.28 zápisnice zo dňa 29. novembra 2007.

10. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) Rady a Komisie:

- Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (KOM(2007)0600 — C6-0343/2007 — 2007/2226(ACI))
pridelené gestorský: BUDG
stanovisko: EMPL
- Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí protokolu k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Egyptskou arabskou republikou na druhej strane s cieľom zohľadniť prístupenie Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii (13199/2007 — C6-0438/2007 — 2007/0180(AVC))
pridelené gestorský: AFET
stanovisko: INTA

2) parlamentných výborov:

2.1) správy:

- Správa o obnovení politiky EÚ v oblasti cestovného ruchu: za pevnejšie partnerstvo v rámci európskeho cestovného ruchu (2006/2129(INI)) – výbor TRAN
Spravodajca: Paolo Costa (A6-0399/2007)
- Správa o obchode a klimatických zmenách (2007/2003(INI)) – výbor INTA
Spravodajca: Alain Lipietz (A6-0409/2007)

Streda 28. novembra 2007

- * Správa o návrhu rámcového rozhodnutia Rady o európskom príkaze na dohľad v predsúdnom konaní medzi členskými štátmi Európskej únie (KOM(2006)0468 — C6-0328/2006 — 2006/0158(CNS)) – výbor LIBE
Spravodajca: Ioannis Varvitsiotis (A6-0428/2007)

- * Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Egyptskou arabskou republikou (KOM(2007)0352 — C6-0247/2007 — 2007/0124(CNS)) – výbor ITRE
Spravodajkyňa: Angelika Niebler (A6-0429/2007)

- ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 80/181/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa meracích jednotiek (KOM(2007)0510 — C6-0277/2007 — 2007/0187(COD)) – výbor IMCO
Spravodajkyňa: Arlene McCarthy (A6-0430/2007)

- ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa zrušuje smernica Rady 84/539/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektro-medicínskeho zariadenia používaného v lekárstve alebo veterinárnom lekárstve (KOM(2007)0465 — C6-0255/2007 — 2007/0168(COD)) – výbor IMCO
Spravodajkyňa: Arlene McCarthy (A6-0431/2007)

- Správa o pozdvihnutí afrického poľnohospodárstva – návrh rozvoja poľnohospodárstva a potravinovej istoty v Afrike (2007/2231(INI)) – výbor DEVE
Spravodajkyňa: Luisa Morgantini (A6-0432/2007)

- * Správa o návrhu na vymenovanie p. Huberta Webera za člena Dvora audítorov (N6-0022/2007 — C6-0310/2007 — 2007/0819(CNS)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0433/2007)

- * Správa o návrhu na vymenovanie p. Ioannisa Sarmasa za člena Dvora audítorov (N6-0021/2007 — C6-0309/2007 — 2007/0818(CNS)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0434/2007)

- * Správa o návrhu na vymenovanie p. Haralda Noacka za člena Dvora audítorov (N6-0020/2007 — C6-0308/2007 — 2007/0817(CNS)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0435/2007)

- * Správa o návrhu na vymenovanie p. Henriho Grethena za člena Dvora audítorov (N6-0019/2007 — C6-0307/2007 — 2007/0816(CNS)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0436/2007)

- * Správa o návrhu na vymenovanie p. Maartena B. Engwirda za člena Dvora audítorov (N6-0018/2007 — C6-0306/2007 — 2007/0815(CNS)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0437/2007)

- * Správa o návrhu na vymenovanie p. Michela Cretina za člena Dvora audítorov (N6-0017/2007 — C6-0305/2007 — 2007/0814(CNS)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0438/2007)

- * Správa o návrhu na vymenovanie p. Davida Bostocka za člena Dvora audítorov (N6-0016/2007 — C6-0304/2007 — 2007/0813(CNS)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0439/2007)

Streda 28. novembra 2007

- ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení dopĺňa smernica 2003/54/ES, pokiaľ ide o uplatňovanie určitých ustanovení v Estónsku (KOM(2007)0411 — C6-0230/2007 — 2007/0141(COD)) – výbor ITRE
Spravodajkyňa: Angelika Niebler (A6-0440/2007)

- * Správa o návrhu rámcového rozhodnutia Rady o boji proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva (11522/2007 — C6-0246/2007 — 2001/0270(CNS)) – výbor LIBE
Spravodajkyňa: Martine Roure (A6-0444/2007)

- Správa o schválení Charty základných práv Európskej únie Európskym parlamentom (2007/2218(ACI)) – výbor AFCO
Spravodajca: Jo Leinen (A6-0445/2007)

- Správa o spoločných zásadách flexiistoty (2007/2209(INI)) – výbor EMPL
Spravodajca: Ole Christensen (A6-0446/2007)

- Správa o žiadosti o ochranu poslaneckej imunity Renata Brunetta (2007/2172(IMM)) – výbor JURI
Spravodajca: Aloyzas Sakalas (A6-0449/2007)

- ***I Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I) (KOM(2005)0650 — C6-0441/2005 — 2005/0261(COD)) – výbor JURI
Spravodajca: Cristian Dumitrescu (A6-0450/2007)

- * Správa o návrhu rozhodnutia Rady o zmene a doplnení protokolu o štatúte Súdneho dvora – konanie o prejudiciálnych otázkach, ktoré sa týkajú priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (11824/2007 — C6-0292/2007 — 2007/0812(CNS)) – výbor JURI
Spravodajkyňa: Diana Wallis (A6-0451/2007)

- * Správa o návrhu rozhodnutia Rady o poskytnutí makrofinančnej pomoci Spoločenstva Libanonu (KOM(2007)0476 — C6-0290/2007 — 2007/0172(CNS)) – výbor INTA
Spravodajca: Kader Arif (A6-0452/2007)

- * Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (14320/2007 — C6-0411/2007 — 2007/0820(CNS)) – výbor AFCO
Spravodajca: Jo Leinen (A6-0465/2007)

2.2) odporúčania do druhého čítania:

- ***II Odporúčanie do druhého čítania o spoločnej pozícii Rady na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/552/EHS o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch týkajúcich sa vykonávania činností televízneho vysielania (10076/6/2007 — C6-0352/2007 — 2005/0260(COD)) – výbor CULT
Spravodajkyňa: Ruth Hieronymi (A6-0442/2007)

Streda 28. novembra 2007

3) poslancov:

3.1) návrhy odporúčaní (článok 114 rokovacieho poriadku):

- Joseph Daul, za skupinu PPE-DE, Laima Liucija Andrikienė, za skupinu PPE-DE, Adam Bielan, za skupinu UEN, Gintaras Didžiokas, za skupinu UEN, Michael Gahler, za skupinu PPE-DE, Marian-Jean Marinescu, za skupinu PPE-DE, Cristiana Muscardini, za skupinu UEN, João de Deus Pinheiro, za skupinu PPE-DE, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, za skupinu PPE-DE, Jacek Saryusz-Wolski, za skupinu PPE-DE, Charles Tannock, za skupinu PPE-DE a Inese Vaidere, za skupinu UEN. Návrh odporúčania pre Radu o uznaní Holodomoru (úmyselne vyvolaného hladomoru) na Ukrajine v rokoch 1932 – 1933 za genocídu ukrajinského národa (B6-0480/2007)
pridelené gestorský: AFET

11. Písomné vyhlásenia (predložené dokumenty)

Písomné vyhlásenia na zapísanie do registra predložili títo poslanci (článok 116 rokovacieho poriadku):

- Urszula Krupa a Witold Tomczak o rešpektovaní demokracie v Európe (0103/2007),
- Tomáš Zatloukal o Podzámočkej a Kvetnej záhrade v Kroměříži, Česká republika (0104/2007),
- Andreas Mölzer o výstavbe mešít (0105/2007),
- Koenraad Dillen, Philip Claeys a Frank Vanhecke o umiestnení záchytných centier pre drogovu závislých na vode a predajní drog v Holandsku do blízkosti hranice s Belgickom so zameraním na belgických a francúzskych užívateľov drog (0106/2007),
- Philip Claeys, Frank Vanhecke a Koenraad Dillen o čiastočnej demolácii pravoslávneho kláštora na ostrove Halki nariadenej tureckou vládou (0107/2007).

12. Program práce

Ďalším bodom programu bol program práce Parlamentu.

Konečný návrh programu druhej schôdze v novembri 2007 bol rozdaný a boli k nemu navrhnuté tieto zmeny (článok 132 rokovacieho poriadku):

Rokovania 28. a 29. novembra 2007

V rozprave vystúpil Martin Schulz za skupinu PSE k žiadosti svojej skupiny týkajúcej sa dohôd o hospodárskom partnerstve (pozri ďalej v bode „streda“).

Predsedníčka navrhla tieto zmeny:

- spoločná rozprava o železniach Spoločenstva (body 71, 72 a 73 programu schôdze) sa bude konať pred rozpravou o odporúčaní do druhého čítania, ktoré predkladá Ruth Hieronymi, o koordinácii určitých ustanovení členských štátov týkajúcich sa televízneho vysielania (A6-0442/2007) (bod 69 konečného návrhu programu schôdze),
- o správe Josu Ortuondo Larrea o interoperabilite systému železníc Spoločenstva (A6-0345/2007) (bod 72 konečného návrhu programu schôdze) sa bude hlasovať na nasledujúcej schôdzi v Štrasburgu,

Streda 28. novembra 2007

- správa Jo Leinen o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (A6-0465/2007), bola prijatá podľa článku 43 ods. 1 rokovacieho poriadku a bude sa o nej hlasovať vo štvrtok,
- hlasovanie o správe Johannes Blokland o vývoze a dovoze nebezpečných chemikálií (A6-0406/2007) (*bod 108 konečného návrhu programu schôdze*) sa odkladá na januárovú schôdzu,
- keďže k spoločnej cezhraničnej správe autorských práv (*bod 115 konečného návrhu programu schôdze*) nebol predložený žiadny návrh uznesenia, tento bod bol stiahnutý z programu hlasovania.

Parlament s týmito piatimi návrhmi súhlasil.

streda

- žiadosť skupiny PSE, aby sa o návrhoch uznesenia predložených na ukončenie rozpravy o vyhlásení Komisie týkajúcom sa dohôd o hospodárskom partnerstve (*bod 122 konečného návrhu programu schôdze*) hlasovalo na decembrovej schôdzi,

Vystúpili títo poslanci: João de Deus Pinheiro za skupinu PPE-DE, Helmuth Markov za skupinu GUE/NGL a Daniel Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE.

Parlament žiadosť schválil.

Lehoty na predkladanie sa teda predlžujú takto:

Návrhy uznesenia: streda 5. decembra 2007 o 18.00 hod.

Pozmeňujúce/doplnujúce návrhy a spoločné návrhy uznesení: pondelok 10. decembra 2007 o 19.00 hod.

Hlasovanie sa bude konať v stredu 12. decembra 2007 o 12.00 hod.

- žiadosť skupiny PPE-DE, aby bola rozprava o vyhlásení Komisie týkajúcom sa referenda vo Venezuele (*bod 130 konečného návrhu programu schôdze*) ukončená predložením návrhov uznesenia

Vystúpili títo poslanci: Martin Schulz za skupinu PSE a João de Deus Pinheiro za skupinu PPE-DE s odôvodnením žiadosti.

Parlament žiadosť zamietol.

štvrtok

- neboli navrhnuté žiadne ďalšie zmeny

Týmto bol stanovený program práce.

13. Oficiálne privítanie

Predsedníčka privítala v mene Parlamentu členov delegácie afganského parlamentu, ktorí boli usadení na čestnej galérii.

*
* *

V rozprave vystúpil Gyula Hegyi, ktorý požiadal o začatie vyšetrovania týkajúceho sa prítomnosti azbestu v budovách Parlamentu (Predsedníčka ho odkázala na oznámenie generálneho sekretariátu k tejto záležitosti).

Streda 28. novembra 2007

14. Schválenie Charty základných práv Európskej únie Európskym parlamentom (rozprava)

Správa: Schválenie Charty základných práv Európskej únie Európskym parlamentom [2007/2218(ACI)] – Výbor pre ústavné veci.

Spravodajca: Jo Leinen (A6-0445/2007)

Vystúpili títo poslanci: Manuel Lobo Antunes (úradujúci predseda Rady) a Margot Wallström (podpredsnička Komisie).

Jo Leinen uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Íñigo Méndez de Vigo za skupinu PPE-DE, Richard Corbett za skupinu PSE, Andrew Duff za skupinu ALDE, Konrad Szymański za skupinu UEN, Johannes Voggenhuber za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Jens-Peter Bonde za skupinu IND/DEM, Jim Allister nezávislý poslanec, Elmar Brok a Józef Pinior.

PREDESDNÍCTVO: Mario MAURO

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Bronisław Geremek, Bernard Wojciechowski, Koenraad Dillen, Charlotte Cederschiöld, Libor Rouček, Irena Belohorská, Reinhard Rack a Carlos Carnero González.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.29 zápisnice zo dňa 29. novembra 2007.*

15. Spoločné zásady flexiistoty (rozprava)

Správa: Spoločné zásady flexiistoty [2007/2209(INI)] – Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci.

Spravodajca: Ole Christensen (A6-0446/2007)

Vystúpili títo poslanci: Manuel Lobo Antunes (úradujúci predseda Rady) a Vladimír Špidla (člen Komisie).

Ole Christensen uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Olle Schmidt (spravodajca výboru ECON požiadaneho o stanovisko), Giovanni Berlinguer (spravodajca výboru CULT požiadaneho o stanovisko), Tadeusz Zwiefka (spravodajca výboru JURI požiadaneho o stanovisko), José Albino Silva Peneda za skupinu PPE-DE, Stephen Hughes za skupinu PSE, Bernard Lehideux za skupinu ALDE, Ewa Tomaszewska za skupinu UEN, Elisabeth Schroedter za skupinu Verts/ALE, Roberto Musacchio za skupinu GUE/NGL, Kartika Tamara Liotard (spravodajkyňa výboru

Streda 28. novembra 2007

FEMM požiadaneho o stanovisko) za skupinu GUE/NGL, Thomas Mann, Jan Andersson, Siiri Oviir, Roberta Angelilli, Donata Gottardi, Manuel Lobo Antunes a Vladimír Špidla.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 7.30 zápisnice zo dňa 29. novembra 2007.

(Rokovanie bolo prerušené o 17.05 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 17.10 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Hans-Gert PÖTTERING

predseda

16. Rozprava o budúcnosti Európy (rozprava)

Rozprava o budúcnosti Európy, ktorej sa zúčastnil José Luis Rodríguez Zapatero, predseda španielskej vlády a člen Európskej rady.

Predseda vystúpil s krátkym vyhlásením na úvod rozpravy.

V rozprave vystúpil José Luis Rodríguez Zapatero, predseda španielskej vlády.

Vystúpili títo poslanci: Jaime Mayor Oreja za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, ktorý najprv odsúdil slabú účasť členov skupiny PPE-DE na tejto rozprave, Graham Watson za skupinu ALDE, Brian Crowley za skupinu UEN, Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Graham Booth za skupinu IND/DEM, Frank Vanhecke nezávislý poslanec, José Luis Rodríguez Zapatero a Jacques Toubon.

PRESEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Enrique Barón Crespo, Ignasi Guardans Cambó, Guntars Krasts, David Hammerstein, Willy Meyer Pleite, Irena Belohorská, Manfred Weber, Bernard Poignant a Andrew Duff.

PRESEDNÍCTVO: Marek SIWIEC

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Mirosław Mariusz Piotrowski, Raül Romeva i Rueda, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Roger Helmer, Marianne Thyssen, Adrian Severin, Bogdan Pęk, Gerardo Galeote a José Luis Rodríguez Zapatero.

Rozprava sa skončila.

Streda 28. novembra 2007

17. Dohoda o hospodárskom partnerstve (rozprava)

Vyhlásenie Komisie: Dohoda o hospodárskom partnerstve

Ján Figel' (člen Komisie) vystúpil s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Robert Sturdy za skupinu PPE-DE, Harlem Désir za skupinu PSE, Gianluca Susta za skupinu ALDE, Frithjof Schmidt za skupinu Verts/ALE, Helmuth Markov za skupinu GUE/NGL, Maria Martens, Glenys Kinnock, Margie Sudre, Erika Mann a Ján Figel'.

Návrhy uznesení podané podľa článku 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Glenys Kinnock, Marie-Arlette Carlotti, Alain Hutchinson, Miguel Ángel Martínez Martínez, Josep Borrell Fontelles a Harlem Désir za skupinu PSE, o deklarácii z Kigali v kontexte blížiaceho sa termínu na skončenie rokovaní o dohodách o hospodárskom partnerstve 31. decembra 2007 (B6-0486/2007),
- Robert Sturdy a Maria Martens za skupinu PPE-DE, Gianluca Susta, Johan Van Hecke, Thierry Cornillet a Danutė Budreikaitė za skupinu ALDE, Cristiana Muscardini a Ryszard Czarnecki za skupinu UEN, o dohodách o hospodárskom partnerstve (B6-0488/2007),
- Helmuth Markov, Vittorio Agnoletto, Luisa Morgantini, Jens Holm, Gabriele Zimmer a Miguel Portas za skupinu GUE/NGL, o dohodách o hospodárskom partnerstve (B6-0489/2007),
- Frithjof Schmidt, Caroline Lucas, Carl Schlyter, Alain Lipietz, Margrete Auken a Marie-Hélène Aubert za skupinu Verts/ALE, o dohodách o hospodárskom partnerstve (B6-0491/2007).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 6.2 zápisnice zo dňa 12. decembra 2007.

18. Zmena a doplnenie smernice 2004/49/ES o bezpečnosti železníc Spoločenstva ***I – Interoperabilita systému železníc Spoločenstva (prepracované znenie) ***I – Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 881/2004, ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra ***I (rozprava)

Správa: Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2004/49/ES o bezpečnosti železníc Spoločenstva [KOM(2006)0784 — C6-0493/2006 — 2006/0272(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.

Spravodajca: Paolo Costa (A6-0346/2007)

Správa: Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o interoperabilite systému železníc Spoločenstva (prepracované znenie) [KOM(2006)0783 — C6-0474/2006 — 2006/0273(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.

Spravodajca: Josu Ortuondo Larrea (A6-0345/2007)

Streda 28. novembra 2007

Správa: Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 881/2004, ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra [KOM(2006)0785 — C6-0473/2006 — 2006/0274(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajca: Paolo Costa (A6-0350/2007)

V rozprave vystúpil Jacques Barrot (podpredseda Komisie).

Paolo Costa uviedol správy (A6-0346/2007 a A6-0350/2007).

Josu Ortuondo Larrea uviedol správu (A6-0345/2007).

Vystúpili títo poslanci: Georg Jarzembowski za skupinu PPE-DE, Inés Ayala Sender za skupinu PSE, Nathalie Griesbeck za skupinu ALDE a Bogusław Rogalski za skupinu UEN.

PRESEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Michael Cramer za skupinu Verts/ALE, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Michael Henry Nattrass za skupinu IND/DEM, Luca Romagnoli nezávislý poslanec, Luis de Grandes Pascual, Leopold Józef Rutowicz, Jacky Hénin, Reinhard Rack a Jacques Barrot.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: správy Costa (A6-0346/2007 a A6-0350/2007): 29. novembra 2007, správa Ortuondo Larrea (A6-0345/2007): nasledujúca schôdza.

19. Koordinácia určitých ustanovení členských štátov týkajúcich sa televízneho vysielania *II (rozprava)**

Odporúčanie do druhého čítania o spoločnej pozícii Rady na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/552/EHS o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch, týkajúcich sa vykonávania činností televízneho vysielania [10076/6/2007 — C6-0352/2007 — 2005/0260(COD)] – Výbor pre kultúru a vzdelávanie.

Spravodajkyňa: Ruth Hieronymi (A6-0442/2007)

Ruth Hieronymi uviedla odporúčanie do druhého čítania (A6-0442/2007).

V rozprave vystúpila Viviane Reding (členka Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Gunnar Hökmark za skupinu PPE-DE, Catherine Trautmann za skupinu PSE, Ignasi Guardans Cambó za skupinu ALDE, Zdzisław Zbigniew Podkański za skupinu UEN, Helga Trüpel za skupinu Verts/ALE, Doris Pack a Viviane Reding.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 7.11 zápisnice zo dňa 29. novembra 2007.

Streda 28. novembra 2007

20. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu

Na základe článku 144 rokovacieho poriadku vystúpili s jednominútovými vystúpeniami s cieľom upriamiť pozornosť Parlamentu na otázky politického významu títo poslanci:

Vytautas Landsbergis, Lívia Járóka, Hans-Peter Martin, Monica Maria Iacob-Ridzi, Pierre Pribetich, Marian Harkin, Roberta Alma Anastase, Bogusław Rogalski, Maciej Marian Giertych a Antonio Tajani.

PRESEDNÍCTVO: Adam BIELAN

podpredsa

Vystúpili títo poslanci: Kyriacos Triantaphyllides a Laima Liucija Andrikiienė.

Bod je uzavretý.

V rozprave vystúpil Marios Matsakis, ktorý vyslovil poľutovanie nad skutočnosťou, že čas venovaný jednominútovým vystúpeniam bol skrátený (Predseda to vzal na vedomie).

21. Kontrola získavania a držby zbraní ***I (rozprava)

Správa: Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/477/EHS o kontrole získavania a vlastníctva zbraní [KOM(2006)0093 — C6-0081/2006 — 2006/0031(COD)] – Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa.

Spravodajkyňa: Gisela Kallenbach (A6-0276/2007)

V rozprave vystúpil Günter Verheugen (podpredsa Komisie).

Gisela Kallenbach uviedla správu.

Vystúpili títo poslanci: Alexander Alvaro (spravodajca výboru LIBE požiadaneho o stanovisko), Guido Podestà za skupinu PPE-DE, Lasse Lehtinen za skupinu PSE, Samuli Pohjamo za skupinu ALDE, Andrzej Tomasz Zapałowski za skupinu UEN, Jens Holm za skupinu GUE/NGL, Hélène Goudin za skupinu IND/DEM, Andreas Mölzer nezávislý poslanec, Andreas Schwab, Arlene McCarthy, ktorá svoje vystúpenie ilustrovala tým, že v pléne ukázala repliku strelnej zbrane, Siiri Oviir, Paul Rübig, ktorý upozornil na skutočnosť, že strelné zbrane sú v priestoroch Parlamentu zakázané, Jim Allister, Michl Ebner, Véronique Mathieu, Paul Rübig, ktorý sa spýtal, či Arlene McCarthy získala povolenie na to, aby do Parlamentu priniesla zbraň, a Arlene McCarthy, ktorá najprv odpovedala na otázku, ktorú položil Paul Rübig, a potom sa vrátila k vystúpeniu, ktoré urobila Hélène Goudin, pričom obhajovala prácu vykonanú v rámci dialógu.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 7.15 zápisnice zo dňa 29. novembra 2007.

22. Obnovená politika EÚ v oblasti cestovného ruchu: za pevnejšie partnerstvo v rámci európskeho cestovného ruchu (rozprava)

Správa: Obnovená politika EÚ v oblasti cestovného ruchu: za pevnejšie partnerstvo v rámci európskeho cestovného ruchu [2006/2129(INI)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.

Spravodajca: Paolo Costa (A6-0399/2007)

Paolo Costa uviedol správu.

V rozprave vystúpil Günter Verheugen (podpredsa Komisie).

Streda 28. novembra 2007

PREDSEDNÍCTVO: Diana WALLIS

podpredsedníčka

Vystúpili títo poslanci: Stavros Arnautakis (spravodajca výboru REGI požiadaneho o stanovisko), Marie-Hélène Descamps (spravodajkyňa výboru CULT požiadaneho o stanovisko), Luís Queiró za skupinu PPE-DE, Emanuel Jardim Fernandes za skupinu PSE, Nathalie Griesbeck za skupinu ALDE, Mieczysław Edmund Janowski za skupinu UEN, Sepp Kusstatscher za skupinu Verts/ALE, Kyriacos Triantaphyllides za skupinu GUE/NGL, Etelka Barsi-Pataky, Robert Evans, Alfonso Andria, Pedro Guerreiro a Bogusław Libe-radzki.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.31 zápisnice zo dňa 29. novembra 2007.*

23. Makrofinančná pomoc Libanonu * (rozprava)

Správa: Návrh rozhodnutia Rady o poskytnutí makrofinančnej pomoci Spoločenstva Libanonu [KOM(2007)0476 — C6-0290/2007 — 2007/0172(CNS)] – Výbor pre medzinárodný obchod.
Spravodajca: Kader Arif (A6-0452/2007)

V rozprave vystúpil Günter Verheugen (podpredseda Komisie).

Kader Arif uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (spravodajca výboru AFET požiadaneho o stanovisko), Esko Seppänen (spravodajca výboru BUDG požiadaneho o stanovisko), Tokia Saïfi za skupinu PPE-DE, David Martin za skupinu PSE a Bogusław Sonik.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.6 zápisnice zo dňa 29. novembra 2007.*

24. Obchod a klimatické zmeny (rozprava)

Správa: Obchod a klimatické zmeny [2007/2003(INI)] – Výbor pre medzinárodný obchod.
Spravodajca: Alain Lipietz (A6-0409/2007)

Alain Lipietz uviedol správu.

V rozprave vystúpil Stavros Dimas (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Jens Holm (spravodajca výboru ENVI požiadaneho o stanovisko), András Gyürk (spravodajca výboru ITRE požiadaneho o stanovisko), Georgios Papastamkos za skupinu PPE-DE, David Martin za skupinu PSE, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk za skupinu UEN, Graham Booth za skupinu IND/DEM, Daniel Caspary, Elisa Ferreira a Stavros Arnautakis.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.32 zápisnice zo dňa 29. novembra 2007.*

Streda 28. novembra 2007

25. Referendum vo Venezuele (rozprava)

Vyhlasenie Komisie: Referendum vo Venezuele

Stavros Dimas (člen Komisie) vystúpil s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Francisco José Millán Mon za skupinu PPE-DE, Luis Yañez-Barnuevo García za skupinu PSE, Marios Matsakis za skupinu ALDE, Alain Lipietz za skupinu Verts/ALEa ako predseda Delegácie pre vzťahy s krajinami Andského spoločenstva, Willy Meyer Pleite za skupinu GUE/NGL, José Ribeiro e Castro a Alojz Peterle.

Rozprava sa skončila.

26. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 397.687/OJJE).

27. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 0.05 hod.

Harald Rømer
generálny tajomník

Gérard Onesta
podpredseda

Streda 28. novembra 2007

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Baco, Badia i Cutchet, Baeva, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Binev, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Botopoulos, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepöls, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bulfon, Bullmann, Burke, Bushill-Matthews, Busk, Busuttill, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Chukolov, Ciornei, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Corda, Cornillet, Cosea, Paolo Costa, Cottigny, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Doorn, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Färm, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Ferrari, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, França, Frassonni, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, Gaň, Garcés Ramón, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Georgiou, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Haug, Hazan, Hegyi, Hellvig, Helmer, Hénin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hyusmenova, Iacob-Ridzi, Iotova, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jacobs, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jeleva, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jouye de Grandmaison, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karim, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuhne, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, De Lange, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Le Foll, Lefrançois, Lehieux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihaescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Mólzer, Mohácsi, Moïsuc, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Morin, Morçun, Mulder, Musacchio, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Neris, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papanizov, Papastamkos, Parish, Paşcu, Patriciello, Peillon, Peķ, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Plumb, Podestà, Podgorean, Podimata, Podkański, Pöttering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Popeangă, Prets, Pribetich, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schirpa, Scheele, Schierhuber, Schinas, Schlyter, Frithjof Schmidt, Olle Schmidt, Schmitt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Siekierski, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwec, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tajani, Tannock, Thomsen, Thyssen, Tjrlle, Titford, Titley, Toma, Tomaszewska, Toubon,

Streda 28. novembra 2007

Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Vakalis, Vălean, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vigenin, de Villiers, Virrankoski, Visser, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zdravkova, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Štvrtok 29. novembra 2007

ZÁPISNICA

(2008/C 297 E/01)

PRIEBEH ROKOVANIA

PRESEDNÍCTVO: Hans-Gert PÖTTERING

*predseda***1. Otvorenie rokovania**

Rokovanie sa začalo o 9.05 hod.

2. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) *Rady a Komisie:*

- Návrh nariadenia Komisie (ES, Euratom), ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (SEK(2007)1013 — C6-0417/2007 — 2007/0151(CNS))
pridelené gestorský: BUDG
stanovisko: CONT
- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o kódexe správania pre používanie počítačových rezervačných systémov (KOM(2007)0709 — C6-0418/2007 — 2007/0243(COD))
pridelené gestorský: TRAN
stanovisko: IMCO
- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa Komisii povoľuje schváliť úpravy protokolov k dohodám o partnerstve v sektore rybolovu uzavretých medzi Európskym spoločenstvom a tretími krajinami (KOM(2007)0595 — C6-0419/2007 — 2007/0222(CNS))
pridelené gestorský: PECH
stanovisko: BUDG
- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 48/2007 – oddiel III – Komisia (SEK(2007)1257 — C6-0421/2007 — 2007/2245(GBD))
pridelené gestorský: BUDG
- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 49/2007 – oddiel III – Komisia (SEK(2007)1395 — C6-0422/2007 — 2007/2246(GBD))
pridelené gestorský: BUDG
- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 53/2007 – oddiel III – Komisia (SEK(2007)1399 — C6-0423/2007 — 2007/2247(GBD))
pridelené gestorský: BUDG

Štvrtok 29. novembra 2007

- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 54/2007 – oddiel III – Komisia (SEK(2007)1400 — C6-0424/2007 — 2007/2248(GBD))
pridelené gestorský: BUDG
- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 55/2007 – oddiel III – Komisia (SEK(2007)1499 — C6-0425/2007 — 2007/2249(GBD))
pridelené gestorský: BUDG
- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 56/2007 – oddiel III – Komisia (SEK(2007)1500 — C6-0426/2007 — 2007/2250(GBD))
pridelené gestorský: BUDG
- Návrh nariadenia Rady o uzavretí dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Pobrežím Slonoviny na druhej strane (KOM(2007)0648 — C6-0429/2007 — 2007/0226(CNS))
pridelené gestorský: PECH
stanovisko: DEVE, BUDG
- Návrh nariadenia Rady o uzavretí dohody vo forme výmeny listov o úpravách meniacich a dopĺňajúcich protokol, ktorým sa na obdobie od 18. januára 2005 do 17. januára 2011 stanovujú možnosti rybolovu a finančný príspevok ustanovené v dohode medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou (KOM(2007)0664 — C6-0430/2007 — 2007/0232(CNS))
pridelené gestorský: PECH
stanovisko: DEVE, BUDG
- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1338/2001 stanovujúce opatrenia nevyhnutné na ochranu eura proti falšovaniu (KOM(2007)0525 — C6-0431/2007 — 2007/0192(CNS))
pridelené gestorský: LIBE
stanovisko: ECON
- Návrh smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (KOM(2007)0677 — C6-0433/2007 — 2007/0238(CNS))
pridelené gestorský: ECON
stanovisko: ITRE

3. Uvedenie výročnej správy Dvora audítorov – 2006 (rozprava)

Hubert Weber, predseda Dvora audítorov, predložil výročnú správu svojej inštitúcie.

V rozprave vystúpil Siim Kallas (podpredseda Komisie).

Vystúpili títo poslanci: José Javier Pomés Ruiz za skupinu PPE-DE, Herbert Bösch za skupinu PSE, Jan Mulder za skupinu ALDE, Bart Staes za skupinu Verts/ALE, Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL, Nils Lundgren za skupinu IND/DEM, Hans-Peter Martin nezávislý poslanec, Herbert Bösch s osobným vyhlásením k vystúpeniu, ktoré urobil Hans-Peter Martin, Alexander Stubb, Dan Jørgensen, Helga Trüpel, Jeffrey Titford, Jana Bobošíková, Gabriele Stauner, Paulo Casaca, Sylwester Chruszcz, Ingeborg Gräßle a Francesco Musotto.

PRESEDNÍCTVO: Miguel Ángel MARTÍNEZ MARTÍNEZ

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Richard James Ashworth, Hubert Weber a Siim Kallas.

Rozprava sa skončila.

Štvrtok 29. novembra 2007

4. Vymenovanie 7 členov Dvora audítorov (rozprava)

Vymenovanie za člena Dvora audítorov (David Bostock)

Správa: Návrh na vymenovanie Davida Bostocka za člena Dvora audítorov [C6-0304/2007 — 2007/0813(CNS)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0439/2007)

Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Michel Cretin)

Správa: Návrh na vymenovanie Michela Cretina za člena Dvora audítorov [C6-0305/2007 — 2007/0814(CNS)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0438/2007)

Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Maarten B. Engwirda)

Správa: Návrh na vymenovanie Maarten B. Engwirda za člena Dvora audítorov [C6-0306/2007 — 2007/0815(CNS)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0437/2007)

Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Henri Grethen)

Správa: Návrh na vymenovanie Henriho Grethena za člena Dvora audítorov [C6-0307/2007 — 2007/0816(CNS)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0436/2007)

Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Harald Noack)

Správa: Návrh na vymenovanie Harald Noacka za člena Dvora audítorov [C6-0308/2007 — 2007/0817(CNS)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0435/2007)

Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Ioannis Sarmas)

Správa: Návrh na vymenovanie Ioannisa Sarmasa za člena Dvora audítorov [C6-0309/2007 — 2007/0818(CNS)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0434/2007)

Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Hubert Weber)

Správa: Návrh na vymenovanie Huberta Webera za člena Dvora audítorov [C6-0310/2007 — 2007/0819(CNS)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0433/2007)

Inés Ayala Sender uviedla správy.

Vystúpili títo poslanci: Petya Stavreva za skupinu PPE-DE, Gabriele Stauner a Hubert Weber (predseda Dvora audítorov).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 7.20 zápisnice zo dňa 29. novembra 2007, bod 7.21 zápisnice zo dňa 29. novembra 2007, bod 7.22 zápisnice zo dňa 29. novembra 2007, bod 7.23 zápisnice zo dňa 29. novembra 2007, bod 7.24 zápisnice zo dňa 29. novembra 2007, bod 7.25 zápisnice zo dňa 29. novembra 2007 a bod 7.26 zápisnice zo dňa 29. novembra 2007.

Štvrtok 29. novembra 2007

5. Rozhodné právo pre zmluvné záväzky (Rím I) (rozprava)

Správa: Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I) [KOM(2005)0650 — C6-0441/2005 — 2005/0261(COD)] – Výbor pre právne veci.
Spravodajca: Cristian Dumitrescu (A6-0450/2007)

V rozprave vystúpil Franco Frattini (podpredseda Komisie).

Cristian Dumitrescu uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Klaus-Heiner Lehne za skupinu PPE-DE, Manuel Medina Ortega za skupinu PSE, Katalin Lévai a Andrzej Jan Szejna.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 16 zápisnice zo dňa 29. novembra 2007.

(Rokovanie bolo prerušené o 10.50 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 11.00 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Gérard ONESTA

podpredseda

6. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

*
* *

V rozprave vystúpil Paul Rübig, ktorý sa vrátil k včerajšej rozprave o správe Kallenbach týkajúcej sa zbraní (A6-0276/2007 – bod 21 zápisnice zo dňa 28. novembra 2007) a požiadal, aby sa vyšetrilo, ako sa Arlene McCarthy mohla dostať do plenárnej sály so zbraňou (predseda mu odpovedal, že záležitosť sa preskúma).

7. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach,...) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

7.1. Zrušenie smernice Rady 84/539/EHS (elektromedicínske zariadenie používané vo veterinárnom lekárstve) ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa: Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa zrušuje smernica Rady 84/539/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromedicínskeho zariadenia používaného vo veterinárnom lekárstve [KOM(2007)0465 — C6-0255/2007 — 2007/0168(COD)] – Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa.
Spravodajkyňa: Arlene McCarthy (A6-0431/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 1)

Štvrtok 29. novembra 2007

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2007)0545)

7.2. Meracie jednotky ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa: Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 80/181/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa meracích jednotiek [KOM(2007)0510 — C6-0277/2007 — 2007/0187(COD)] – Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa.

Spravodajkyňa: Arlene McCarthy (A6-0430/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 2)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

V rozprave vystúpil Siim Kallas (podpredseda Komisie).

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2007)0546)

7.3. Zmena a doplnenie smernice 2003/54/ES, pokiaľ ide o Estónsko ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa: Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/54/ES, pokiaľ ide o uplatňovanie určitých ustanovení v Estónsku [KOM(2007)0411 — C6-0230/2007 — 2007/0141(COD)] – Výbor pre priemysel, výskum a energetiku.

Spravodajkyňa: Angelika Niebler (A6-0440/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 3)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2007)0547)

7.4. Dohoda o vedeckej a technickej spolupráci medzi ES a Egyptom * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa: Návrh rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Egyptskou arabskou republikou [KOM(2007)0352 — C6-0247/2007 — 2007/0124(CNS)] – Výbor pre priemysel, výskum a energetiku.

Spravodajkyňa: Angelika Niebler (A6-0429/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 4)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2007)0548)

Štvrtok 29. novembra 2007

7.5. Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 (nariadenie o rozpočtových pravidlách) * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa: Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [14320/2007 — C6-0411/2007 — 2007/0820(CNS)] – Výbor pre ústavné veci.
Spravodajca: Jo Leinen (A6-0465/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 5)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2007)0549)

7.6. Makrofinančná pomoc Libanonu * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa: Návrh rozhodnutia Rady o poskytnutí makrofinančnej pomoci Spoločenstva Libanonu [KOM(2007)0476 — C6-0290/2007 — 2007/0172(CNS)] – Výbor pre medzinárodný obchod.
Spravodajca: Kader Arif (A6-0452/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 6)

NÁVRH KOMISIE, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2007)0550)

7.7. Európsky príkaz na dohľad v predsúdnom konaní medzi členskými štátmi * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa: Návrh rámcového rozhodnutia Rady o európskom príkaze na dohľad v predsúdnom konaní medzi členskými štátmi Európskej únie [KOM(2006)0468 — C6-0328/2006 — 2006/0158(CNS)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.
Spravodajca: Ioannis Varvitsiotis (A6-0428/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 7)

NÁVRH KOMISIE, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2007)0551)

7.8. Boj proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa: Návrh rámcového rozhodnutia Rady o boji proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva [11522/2007 — C6-0246/2007 — 2001/0270(CNS)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.
Spravodajkyňa: Martine Roure (A6-0444/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 8)

Štvrtok 29. novembra 2007

NÁVRH RADY, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Martine Roure (spravodajkyňa) vystúpila s vyhlásením podľa článku 131 ods. 4 rokovacieho poriadku.

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2007)0552)

7.9. Konanie o prejudiciálnych otázkach, ktoré sa týkajú priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa: Návrh rozhodnutia Rady: zmena a doplnenie protokolu o štatúte Súdneho dvora – konanie o prejudiciálnych otázkach, ktoré sa týkajú priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti [11824/2007 — C6-0292/2007 — 2007/0812(CNS)] – Výbor pre právne veci.

Spravodajkyňa: Diana Wallis (A6-0451/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 9)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2007)0553)

7.10. Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity Renata Brunettu (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa: Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity Renata Brunettu [2007/2172(IMM)] – Výbor pre právne veci.

Spravodajca: Aloyzas Sakalas (A6-0449/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 10)

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2007)0554)

7.11. Koordinácia určitých ustanovení členských štátov týkajúcich sa televízneho vysielania *II** (hlasovanie)

Odporúčanie do druhého čítania o spoločnej pozícii Rady na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/552/EHS o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch, týkajúcich sa vykonávania činnosti televízneho vysielania [10076/6/2007 — C6-0352/2007 — 2005/0260(COD)] – Výbor pre kultúru a vzdelávanie.

Spravodajkyňa: Ruth Hieronymi (A6-0442/2007)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 11)

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY

Vyhlásený za schválený (P6_TA(2007)0555)

Štvrtok 29. novembra 2007

7.12. Zákonník Spoločenstva o humánných liekoch (vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu) *I (hlasovanie)**

Správa: Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu [KOM(2006)0919 — C6-0030/2007 — 2006/0295(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.
Spravodajkyňa: Françoise Grossetête (A6-0277/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 12)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2007)0556)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0556)

7.13. Zmena a doplnenie smernice 2004/49/ES o bezpečnosti železníc Spoločenstva *I (hlasovanie)**

Správa: Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2004/49/ES o bezpečnosti železníc Spoločenstva [KOM(2006)0784 — C6-0493/2006 — 2006/0272(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajca: Paolo Costa (A6-0346/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 13)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2007)0557)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0557)

7.14. Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 881/2004, ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra *I (hlasovanie)**

Správa: Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 881/2004, ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra [KOM(2006)0785 — C6-0473/2006 — 2006/0274(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajca: Paolo Costa (A6-0350/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 14)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2007)0558)

Štvrtok 29. novembra 2007

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0558)

7.15. Kontrola získavania a držby zbraní ***I (hlasovanie)

Správa: Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/477/EHS o kontrole získavania a vlastníctva zbraní [KOM(2006)0093 — C6-0081/2006 — 2006/0031(COD)] – Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa.
Spravodajkyňa: Gisela Kallenbach (A6-0276/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 15)

NÁVRH KOMISIE

V rozprave vystúpila Gisela Kallenbach (spravodajkyňa).

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2007)0559)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0559)

*
* *

V rozprave vystúpila Arlene McCarthy s osobným vyhlásením k vystúpeniu, ktoré urobil Paul Rübig (bod 6 zápisnice zo dňa 29. novembra 2007).

7.16. Rozhodné právo pre zmluvné záväzky (Rím I) ***I (hlasovanie)

Správa: Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I) [KOM(2005)0650 — C6-0441/2005 — 2005/0261(COD)] – Výbor pre právne veci.
Spravodajca: Cristian Dumitrescu (A6-0450/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 16)

NÁVRH KOMISIE

V rozprave vystúpil Cristian Dumitrescu (spravodajca) k poradiu hlasovania o pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch.

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2007)0560)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0560)

Štvrtok 29. novembra 2007

7.17. Geneticky modifikované potraviny a krmivá (vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu) *I (hlasovanie)**

Správa: Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1829/2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách s ohľadom na vykonávacie právomoci udelené Komisii [KOM(2006)0912 — C6-0027/2007 — 2006/0307(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.
Spravodajkyňa: Karin Scheele (A6-0299/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 17)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2007)0561)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0561)

7.18. Štatút a financovanie politických strán na európskej úrovni *I (hlasovanie)**

Správa: Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2004/2003 o štatúte a financovaní politických strán na európskej úrovni [KOM(2007)0364 — C6-0202/2007 — 2007/0130(COD)] – Výbor pre ústavné veci.
Spravodajca: Jo Leinen (A6-0412/2007)

Rozprava sa konala 13. novembra 2007 (bod 7 zápisnice zo dňa 13. novembra 2007).

Hlasovanie o správe bolo odložené na 15. novembra 2007 (bod 5 zápisnice zo dňa 15. novembra 2007) v súlade s článkom 170 ods. 4 rokovacieho poriadku.

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 18)

NÁVRH KOMISIE

V rozprave vystúpil Jo Leinen (spravodajca).

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2007)0562)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0562)

Štvrtok 29. novembra 2007

7.19. Rezíduá pesticídov v alebo na potravinách a krmivách (vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu) *I (hlasovanie)**

Správa: Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 396/2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu [KOM(2006)0908 — C6-0025/2007 — 2006/0294(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.
Spravodajca: Robert Sturdy (A6-0342/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 19)

NÁVRH KOMISIE

V rozprave vystúpil Siim Kallas.

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2007)0563)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0563)

7.20. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (David Bostock) (hlasovanie)

Správa: Návrh na vymenovanie Davida Bostocka za člena Dvora audítorov [C6-0304/2007 — 2007/0813(CNS)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0439/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 20)
(tajné hlasovanie)
Zoznam účastníkov hlasovania: príloha „Výsledky hlasovania podľa mien“, bod 5

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý (P6_TA(2007)0564)

7.21. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Michel Cretin) (hlasovanie)

Správa: Návrh na vymenovanie Michela Cretina za člena Dvora audítorov [C6-0305/2007 — 2007/0814(CNS)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0438/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 21)
(tajné hlasovanie)
Zoznam účastníkov hlasovania: príloha „Výsledky hlasovania podľa mien“, bod 6

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý (P6_TA(2007)0565)

Štvrtok 29. novembra 2007

7.22. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Maarten B. Engwirda) (hlasovanie)

Správa: Návrh na vymenovanie Maarten B. Engwirda za člena Dvora audítorov [C6-0306/2007 — 2007/0815(CNS)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0437/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 22)

(tajné hlasovanie)

Zoznam účastníkov hlasovania: príloha „Výsledky hlasovania podľa mien“, bod 7

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý (P6_TA(2007)0566)

7.23. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Henri Grethen) (hlasovanie)

Správa: Návrh na vymenovanie Henriho Grethena za člena Dvora audítorov [C6-0307/2007 — 2007/0816(CNS)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0436/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 23)

(tajné hlasovanie)

Zoznam účastníkov hlasovania: príloha „Výsledky hlasovania podľa mien“, bod 8

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý (P6_TA(2007)0567)

7.24. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Harald Noack) (hlasovanie)

Správa: Návrh na vymenovanie Haralda Noacka za člena Dvora audítorov [C6-0308/2007 — 2007/0817(CNS)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0435/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 24)

(tajné hlasovanie)

Zoznam účastníkov hlasovania: príloha „Výsledky hlasovania podľa mien“, bod 9

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý (P6_TA(2007)0568)

Štvrtok 29. novembra 2007

7.25. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Ioannis Sarmas) (hlasovanie)

Správa: Návrh na vymenovanie Ioannisa Sarmasa za člena Dvora audítorov [C6-0309/2007 — 2007/0818(CNS)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0434/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 25)
(tajné hlasovanie)
Zoznam účastníkov hlasovania: príloha „Výsledky hlasovania podľa mien“, bod 10

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý (P6_TA(2007)0569)

7.26. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Hubert Weber) (hlasovanie)

Správa: Návrh na vymenovanie Huberta Webera za člena Dvora audítorov [C6-0310/2007 — 2007/0819(CNS)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0433/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 26)
(tajné hlasovanie)
Zoznam účastníkov hlasovania: príloha „Výsledky hlasovania podľa mien“, bod 11

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý (P6_TA(2007)0570)

7.27. Vyhlásenie o konsenze o humanitárnej pomoci (hlasovanie)

Rozprava sa konala 13. novembra 2007 (bod 24 zápisnice zo dňa 13. novembra 2007).

Návrh uznesenia B6-0484/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 27)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0571)

7.28. Situácia v Gruzínsku (hlasovanie)

Rozprava sa konala 14. novembra 2007 (bod 10 zápisnice zo dňa 14. novembra 2007).

Návrhy uznesenia B6-0481/2007, B6-0482/2007, B6-0485/2007, B6-0487/2007, B6-0492/2007 a B6-0493/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 28)

Štvrtok 29. novembra 2007

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0481/2007

(nahrádzajúci B6-0481/2007, B6-0482/2007, B6-0485/2007, B6-0487/2007, B6-0492/2007 a B6-0493/2007):

podaný týmito poslancami:

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Michael Gahler, Árpád Duka-Zólyomi, Ria Oomen-Ruijten, Karl von Wogau, Stefano Zappalà a Elmar Brok, za skupinu PPE-DE,
- Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda a Alexandra Dobolyi za skupinu PSE,
- Lydie Polfer za skupinu ALDE
- Adam Bielan, Konrad Szymański, Inese Vaidere, Ģirts Valdis Kristovskis, Hanna Foltyn-Kubicka a Ryszard Czarnecki za skupinu UEN,
- Marie Anne Isler Béguin a Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE,
- André Brie za skupinu GUE/NGL

Prijatý (P6_TA(2007)0572)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Vytautas Landsbergis podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 4, ktorý bol prijatý.
- Marie Anne Isler Béguin, za skupinu Verts/ALE, podala ústne pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k odseku 9 a k odôvodneniam D, G a H, ktoré boli prijaté,
- Hannes Swoboda podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorým sa vkladá nové odôvodnenie Ja, ktorý bol prijatý.

7.29. Schválenie Charty základných práv Európskej únie Európskym parlamentom (hlasovanie)

Správa: Schválenie Charty základných práv Európskej únie Európskym parlamentom [2007/2218(ACI)] – Výbor pre ústavné veci.
Spravodajca: Jo Leinen (A6-0445/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 29)

NÁVRH ROZHODNUTIA

V rozprave vystúpil Jo Leinen (spravodajca).

Prijatý (P6_TA(2007)0573)

7.30. Spoločné zásady flexiistoty (hlasovanie)

Správa: Spoločné zásady flexiistoty [2007/2209(INI)] – Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci.
Spravodajca: Ole Christensen (A6-0446/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 30)

Štvrtok 29. novembra 2007

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0574)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Stavros Lambrinidis oznámil, že záväzné je anglické znenie názvu správy.

7.31. Obnovená politika EÚ v oblasti cestovného ruchu: za pevnejšie partnerstvo v rámci európskeho cestovného ruchu (hlasovanie)

Správa: Obnovená politika EÚ v oblasti cestovného ruchu: za pevnejšie partnerstvo v rámci európskeho cestovného ruchu [2006/2129(INI)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajca: Paolo Costa (A6-0399/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 31)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0575)

7.32. Obchod a klimatické zmeny (hlasovanie)

Správa: Obchod a klimatické zmeny [2007/2003(INI)] – Výbor pre medzinárodný obchod.
Spravodajca: Alain Lipietz (A6-0409/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 32)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0576)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— David Martin vyzval členov skupiny PSE, aby sa zdržali hlasovania o odseku 4; okrem toho podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 18, ktorý bol prijatý a na návrh skupiny UEN vložený za odsekom 48.

7.33. Pozdvihnúť africké poľnohospodárstvo – návrh rozvoja poľnohospodárstva a potravinovej istoty v Afrike (hlasovanie)

Správa: Pozdvihnúť africké poľnohospodárstvo – návrh rozvoja poľnohospodárstva a potravinovej istoty v Afrike [2007/2231(INI)] – Výbor pre rozvoj.
Spravodajkyňa: Luisa Morgantini (A6-0432/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 34)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0577)

8. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

- Správa: Martine Roure – A6-0444/2007: Frank Vanhecke, Philip Claeys a Jean-Louis Bourlanges
- Správa: Jo Leinen – A6-0412/2007: Koenraad Dillen, Frank Vanhecke a Philip Claeys
- Situácia v Gruzínsku – RC-B6-0481/2007: Sylwester Chruszcz
- Správa: Jo Leinen – A6-0445/2007: Jaroslav Zvěřina, Seán Ó Neachtain, Kathy Sinnott, Frank Vanhecke, Mario Borghezio a Francesco Enrico Speroni
- Správa: Alain Lipietz – A6-0409/2007: Georgios Papastamkos

9. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy a zámery hlasovania sú uvedené na stránke „Séance en direct“, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)“ a v tlačenej verzii sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke EuroParl sa bude pravidelne aktualizovať počas maximálne dvoch týždňov odo dňa hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv a zámerov hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

*
* *

Hubert Pirker oznámil, že jeho hlasovacie zariadenie nefungovalo pri hlasovaní o správe Gisela Kallenbach – A6-0276/2007.

Daniel Hannan oznámil, že jeho hlasovacie zariadenie nefungovalo pri začatí hlasovania o správe: Ole Christensen – A6-0446/2007.

Rainer Wieland bol prítomný, ale nezúčastnil sa hlasovania o správach: Inés Ayala Sender – A6-0439/2007, A6-0438/2007, A6-0437/2007, A6-0436/2007, A6-0435/2007, A6-0434/2007 a A6-0433/2007.

10. Presun rozpočtových prostriedkov

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 36/2007 Európskej komisie (C6-0338/2007 — SEK(2007)1071).

Po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady, výbor schválil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 v znení zmien a doplnení z 13. decembra 2006.

*
* *

Štvrtok 29. novembra 2007

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 38/2007 Európskej komisie (C6-0332/2007 — SEK(2007)1247).

Po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady, výbor schválil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 v znení zmien a doplnení z 13. decembra 2006.

*
* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 40/2007 Európskej komisie (C6-0360/2007 — SEK(2007)1249).

Po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady, výbor schválil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 v znení zmien a doplnení z 13. decembra 2006.

*
* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 49/2007 Európskej komisie (C6-0422/2007 — SEK(2007)1395).

Výbor schválil celkový presun podľa článku 24 ods. 2 a 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 v znení zmien a doplnení z 13. decembra 2006.

11. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov

Súhlas na vypracovanie iniciatívnej správy (článok 45 rokovacieho poriadku)

výbor AGRI

— Nová stratégia Európskej únie týkajúca sa zdravia zvierat (2007 – 2013) (2007/2260(INI))

(stanovisko: ENVI, ITRE, INTA)

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 15. novembra 2007)

výbor CONT

— Výročná správa EIB za rok 2006 (2007/2251(INI))

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 15. novembra 2007)

výbor CULT

— Koncentrácia a pluralizmus médií v Európskej únii (2007/2253(INI))

(stanovisko: AFCE, ITRE, ECON, LIBE, IMCO)

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 15. novembra 2007)

— Biela kniha o športe (2007/2261(INI))

(stanovisko: FEMM, ENVI, EMPL, JURI, ECON, LIBE, IMCO, REGI)

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 15. novembra 2007)

výbor DEVE

- Politika Číny a jej vplyv na Afriku (2007/2255(INI))
(stanovisko: AFET, INTA)
(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 15. novembra 2007)

výbor ENVI

- Hodnotenie európskeho akčného plánu pre životné prostredie a zdravie na roky 2004 – 2010 v polovici obdobia (2007/2252(INI))
(stanovisko: ITRE)
(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 15. novembra 2007)

výbor FEMM

- Prostitution and its health consequences on women in Member States (2007/2263(INI))⁽¹⁾
(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 15. novembra 2007)

výbor IMCO

- Určité otázky týkajúce sa poistenia motorových vozidiel (2007/2258(INI))
(stanovisko: JURI, TRAN)
(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 15. novembra 2007)

výbor INTA

- Implementing trade policy through efficient import and export rules and procedures (2007/2256(INI))⁽¹⁾
(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 15. novembra 2007)
- Obchodné a hospodárske vzťahy s krajinami juhovýchodnej Ázie (ASEAN) (2007/2265(INI))
(stanovisko: AFET, EMPL, ITRE, JURI, ECON, IMCO)
(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 15. novembra 2007)

výbor ITRE

- Hodnotenie priemyselnej politiky v polovici obdobia: príspevok k Stratégii EÚ pre rast a zamestnanosť (2007/2257(INI))
(stanovisko: ENVI, EMPL, ECON, INTA, IMCO)
(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 15. novembra 2007)

výbor JURI

- A simplified business environment for companies in the areas of company law, accounting and auditing (2007/2254(INI))⁽¹⁾
(stanovisko: EMPL, ITRE, ECON)
(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 15. novembra 2007)

výbor LIBE

- Le rapport de la Commission sur l'évaluation du système de Dublin (2007/2262(INI))⁽¹⁾
(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 15. novembra 2007)

⁽¹⁾ Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Štvrtok 29. novembra 2007

výbor TRAN

— Towards Europe-wide Safer, Cleaner and Efficient Mobility: The First Intelligent Car Report (2007/2259(INI))⁽¹⁾

(stanovisko: ENVI, ITRE, ECON)

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 15. novembra 2007)

Súhlas na vypracovanie iniciatívnej správy (článok 195 ods. 2 rokovacieho poriadku)

výbor PETI

— Special Report from the European Ombudsman to the European Parliament following the draft recommendation to the European Commission in complaint 3453/2005/GG (2007/2264(INI))⁽¹⁾

(stanovisko: EMPL)

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 15. novembra 2007)

Pridružené výbory

výbor BUDG

— Rámcové rozpočtové nariadenie pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (SEK(2007)1013 — C6-0417/2007 — 2007/0151(CNS))

Pridružené výbory BUDG, CONT

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 23. októbra 2007)

výbor JURI

— A simplified business environment for companies in the areas of company law, accounting and auditing (2007/2254(INI))⁽¹⁾

(stanovisko: EMPL, ITRE)

Pridružené výbory JURI, ECON

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 15. novembra 2007)

12. Zaslание textov prijatých počas rokovania

Podľa článku 172 ods. 2 rokovacieho poriadku bude zápisnica z tohto rokovania predložená Parlamentu na schválenie na začiatku nasledujúceho rokovania.

So súhlasom Parlamentu budú prijaté texty zaslané ich príjemcom.

13. Termín nasledujúcej schôdze

Nasledujúca schôdza sa bude konať od 10. do 13. decembra 2007.

14. Prerušenie zasadania

Zasadanie Európskeho parlamentu bolo prerušené.

Rokovanie sa skončilo o 12.20 hod.

⁽¹⁾ Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Harald Rømer
generálny tajomník

Hans-Gert Pöttering
predseda

Štvrtok 29. novembra 2007

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenè, Angelakas, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Athanasiu, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Baco, Badia i Cutchet, Baeva, Bărbulețiu, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, Berlato, Berlinguer, Binev, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Botopoulos, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitengeweg, Bulfon, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Casca, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Chukolov, Ciornei, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corda, Cornillet, Coșea, Paolo Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Donnici, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Ferrari, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Franca, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganț, Garcés Ramón, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Georgiou, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hänsch, Hall, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Hellvig, Helmer, Hélin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Higgins, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hyusmenova, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iotova, Itälä, Jackson, Jacobs, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jeleva, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Jouye de Grandmaison, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kelemen, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knapman, Koch, Kohlčiek, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, De Lange, Langen, Langendries, Laperrouze, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lefrançois, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liese, Liotard, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maaten, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Mölzer, Moiscuc, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Morin, Morțun, Mulder, Musacchio, Musotto, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Neris, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Panayotopoulos-Cassiotou, Panayotov, Panzeri, Papadimoulis, Papatizov, Papastamkos, Parish, Pașcu, Patriciello, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Plumb, Podestà, Podgorean, Podimata, Podkański, Pöttering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Pribetich, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Raeva, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübíg, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Saks, Salafrañca Sánchez-Neyra, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schierhuber, Schinas, Schlyter, Frithjof Schmidt, Olle Schmidt, Schmitt, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Șerbu, Severin, Siekierski, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwec, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Stavreva, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tannock,

Štvrtok 29. novembra 2007

Tatarella, Thomsen, Thyssen, Tirlle, Titford, Titley, Toma, Tomaszewska, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Válean, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vigenin, de Villiers, Virrankoski, Visser, Vlasák, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zdravkova, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	prepadol
VS	vzatý späť
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (za, proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (za, proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
OH	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Zrušenie smernice Rady 84/539/EHS (elektromedicínske zariadenie používané vo veterinárnom lekárstve) ***I

Správa: Arlene McCARTHY (A6-0431/20007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie	HPM	+	360, 3, 11

Žiadosti o hlasovania podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

2. Meracie jednotky ***I

Správa: Arlene McCARTHY (A6-0430/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

Štvrtok 29. novembra 2007

3. Zmena a doplnenie smernice 2003/54/ES, pokiaľ ide o Estónsko *I**

Správa: Angelika NIEBLER (A6-0440/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

4. Dohoda o vedeckej a technickej spolupráci medzi ES a Egyptom *

Správa: Angelika NIEBLER (A6-0429/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

5. Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 (nariadenie o rozpočtových pravidlách) *

Správa: Jo LEINEN (A6-0465/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

6. Makrofinančná pomoc Libanonu *

Správa: Kader ARIF (A6-0452/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

7. Európsky príkaz na dohľad v predsúdnom konaní medzi členskými štátmi *

Správa: Ioannis VARVITSIOTIS (A6-0428/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

PDN 18 sa netýka všetkých jazykových verzií, a preto sa o ňom nehlasovalo (článok 151 odsek 1 písmeno d) rokovacieho poriadku).

Štvrtok 29. novembra 2007

8. Boj proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva *

Správa: Martine ROURE (A6-0444/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

PDN 14 bol vzatý späť.

9. Konanie o prejudiciálnych otázkach, ktoré sa týkajú priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti *

Správa: Diana WALLIS (A6-0451/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

10. Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity Renata Brunettu

Správa: Aloyzas SAKALAS (A6-0449/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

11. Koordinácia určitých ustanovení členských štátov týkajúcich sa televízneho vysielania ***II

Odporúčanie do druhého čítania: Ruth HIERONYMI (A6-0442/2007) (potrebná kvalifikovaná väčšina)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>prijatý bez hlasovania</i>				+	

12. Zákonník Spoločenstva o humánných liekoch (vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu) ***I

Správa: Françoise GROSSETÊTE (A6-0277/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>text ako celok - kompromisné PDN (blok č. 11)</i>	5 – 8	PPE-DE, PSE, UEN, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM, Belohorská		+	
<i>PDN gestorského výboru (blok č. 2)</i>	1 – 4	<i>výbor</i>		↓	
<i>hlasovanie: zmenený a doplnený návrh</i>				+	
<i>hlasovanie: legislatívne uznesenie</i>				+	

Štvrtok 29. novembra 2007

13. Zmena a doplnenie smernice 2004/49/ES o bezpečnosti železníc Spoločenstva ***I

Správa: Paolo COSTA (A6-0346/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1 – 27	výbor		+	
<i>hlasovanie: zmenený a doplnený návrh</i>				+	
<i>hlasovanie: legislatívne uznesenie</i>				+	

14. Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 881/2004, ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra ***I

Správa: Paolo COSTA (A6-0350/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1 – 9	výbor		+	
<i>hlasovanie: zmenený a doplnený návrh</i>				+	
<i>hlasovanie: legislatívne uznesenie</i>				+	

15. Kontrola získavania a držby zbraní ***I

Správa: Gisela KALLENBACH (A6-0276/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
text ako celok	53	výbor, Verts/ALE, PPE-DE, PSE, ALDE, GUE/NGL	HPM	+	567, 12, 11
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1 – 50	výbor		↓	
článok 5	51	IND/DEM		VS	
	52	GUE/NGL		VS	
<i>hlasovanie: zmenený a doplnený návrh</i>				+	
<i>hlasovanie: legislatívne uznesenie</i>			HPM	+	588, 14, 11

Žiadosti o hlasovania podľa mien

Verts/ALE: PDN 53, záverečné hlasovanie

PSE: PDN 53, záverečné hlasovanie

Štvrtok 29. novembra 2007

16. Rozhodné právo pre zmluvné záväzky (Rím I) *I**

Správa: Cristian DUMITRESCU (A6-0450/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
blok č. 1 – kompromisný balík	1 – 9 11 – 21 23 25 27 – 37 42 – 44 46 – 47 51 53 – 57 59 – 61 63 – 64 65 – 76 78 – 85	výbor PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN		+	
blok č. 2	10 22 24 26 38 40 48 – 50 52 58 62	výbor		↓	
článok 5	77	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN	HPČ		
			1	-	
	2	+			
	45	výbor		↓	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

PDN 39 a 41 sa netýkajú všetkých jazykových verzií, a preto sa o nich nehlasovalo (článok 151 odsek 1 písmeno d) rokovacieho poriadku).

Žiadosti o hlasovanie po častiach

GUE/NGL

PDN 77

1. časť: Text ako celok okrem odseku 2

2. časť: odsek 2

17. Geneticky modifikované potraviny a krmivá (vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu) *I**

Správa: Karin SCHEELE (A6-0299/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
blok č. 1 – kompromisný balík	1 6 8 12 14 16 – 18	výbor PSE, PPE-DE, ALDE, UEN, IND/DEM		+	

Štvrtok 29. novembra 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
blok č. 2	2 – 5 7 9 – 11 13	výbor		↓	
článok 19	15	Verts/ALE		-	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

18. Štatút a financovanie politických strán na európskej úrovni ***I

Správa: Jo LEINEN (A6-0412/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
blok č. 1 – kompromisný balík	2 5 – 6 9 – 11 17 – 18 23 – 26 28 – 32 34 – 35	výbor PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
blok č. 2	1 4 7 – 8 12 – 16	výbor		VS	
článok 8	33	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
	22	UEN		VS	
	19	UEN		VS	
	21	UEN		VS	
odôvodnenie 8	20	UEN		VS	
	27/rev	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
	3	výbor		VS	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie			HPM	+	538, 74, 10

Žiadosti o hlasovania podľa mien

IND/DEM: záverečné hlasovanie

Štvrtok 29. novembra 2007

19. Rezíduá pesticídov v alebo na potravinách a krmivách (vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu) ***I

Správa: Robert STURDY (A6-0342/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
blok č. 1 – kompromisný balík	1 6 8 – 11 18/rev – 23/rev	výbor PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
blok č. 2	2 – 5 7 12 – 17	výbor		↓	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

Liam Aylward v mene Skupiny UEN tiež podpísal PDN od 18/rev do 23/rev.

20. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (David Bostock)

Správa: Inés AYALA SENDER (A6-0439/2007) (tajné hlasovanie – článok 162 odsek 1 rokovacieho poriadku)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
hlasovanie: návrh rozhodnutia				+	544, 32, 48

21. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Michel Cretin)

Správa: Inés AYALA SENDER (A6-0438/2007) (tajné hlasovanie – článok 162 odsek 1 rokovacieho poriadku)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
hlasovanie: návrh rozhodnutia				+	564, 28, 39

22. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Maarten B. Engwirda)

Správa: Inés AYALA SENDER (A6-0437/2007) (tajné hlasovanie – článok 162 odsek 1 rokovacieho poriadku)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
hlasovanie: návrh rozhodnutia				+	448, 40, 133

Štvrtok 29. novembra 2007

23. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Henri Grethen)

Správa: Inés AYALA SENDER (A6-0436/2007) (tajné hlasovanie – článok 162 odsek 1 rokovacieho poriadku)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
hlasovanie: návrh rozhodnutia				+	548, 30, 46

24. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Harald Noack)

Správa: Inés AYALA SENDER (A6-0435/2007) (tajné hlasovanie – článok 162 odsek 1 rokovacieho poriadku)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
hlasovanie: návrh rozhodnutia				+	558, 27, 37

25. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Ioannis Sarmas)

Správa: Inés AYALA SENDER (A6-0434/2007) (tajné hlasovanie – článok 162 odsek 1 rokovacieho poriadku)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
hlasovanie: návrh rozhodnutia				+	568, 29, 39

26. Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Hubert Weber)

Správa: Inés AYALA SENDER (A6-0433/2007) (tajné hlasovanie – článok 162 odsek 1 rokovacieho poriadku)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
hlasovanie: návrh rozhodnutia				+	542, 39, 54

27. Vyhlásenie o konsenze o humanitárnej pomoci

Návrh uznesenia: B6-0484/2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrhy uznesení politických skupín (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL) B6-0484/2007					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Štvrtok 29. novembra 2007

28. Situácia v Gruzínsku

Návrh uznesenia: B6-0481/2007, B6-0482/2007, B6-0485/2007, B6-0487/2007, B6-0492/2007, B6-0493/2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0481/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL)					
odsek 9	odsek	<i>pôvodný text</i>		+	zmenené a doplnené ústne
odsek 11	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	-	
po odseku 14	4	PPE-DE, UEN		+	zmenené a doplnené ústne
po odseku 15	3	UEN		+	
odôvodnenie C	2	UEN		-	
	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/EH	-	276, 322, 22
odôvodnenie D	odsek	<i>pôvodný text</i>		+	zmenené a doplnené ústne
odôvodnenie F	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	-	
odôvodnenie G	odsek	<i>pôvodný text</i>		+	zmenené a doplnené ústne
odôvodnenie H	odsek	<i>pôvodný text</i>		+	zmenené a doplnené ústne
po odôvodnení J	-	-		+	ústny PDN
odôvodnenie K	1	Verts/ALE	EH	+	423, 195, 14
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0481/2007		UEN		↓	
B6-0482/2007		ALDE		↓	
B6-0485/2007		PPE-DE		↓	
B6-0487/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0492/2007		PSE		↓	
B6-0493/2007		Verts/ALE		↓	

Žiadosti o hlasovanie po častiach

Verts/ALE

odôvodnenie C

1. časť: „keďže 2. novembra... revolúcie v roku 2003“

2. časť: „pričom na... politických väzňov“

Štvrtok 29. novembra 2007

odsek 11

1. časť: „víta novelu... volebnej komisie“
2. časť: „ako aj... medzinárodnými pozorovateľmi“

odôvodnenie F

1. časť: Text ako celok okrem slova „FBS“
2. časť: toto slovo

Iné

Vytautas Landsbergis a Marian-Jean Marinescu tiež podpísal spoločný návrh uznesenia v mene skupiny PPE-DE.

Hannes Swoboda podal tento ústny PDN po odôvodnení J:

- Ja. keďže hospodárske a sociálne reformy v Gruzínsku by mali zvýšiť životnú úroveň širšej vrstvy obyvateľstva

Skupina Verts/ALE podala tieto ústne PDN:

— odsek 9:

vyzýva gruzínske orgány, aby zabezpečili slobodné a spravodlivé voľby v plnom súlade s medzinárodnými normami; vyzýva gruzínsku vládu, aby rešpektovala rozdelenie síl v gruzínskom politickom systéme, aby upustila od využívania „administratívnych zdrojov“ počas volebnej kampane a aby zaručila slobodu prejavu pre všetkých kandidátov; víta žiadosť gruzínskych orgánov o vyslanie medzinárodných pozorovateľov na monitorovanie volieb;

— odôvodnenie D:

D. keďže manifestácie opozície vyústili po šiestich dňoch do násilia, keď policajné bezpečnostné jednotky použili na rozpustenie demonštrácií neprimeranú silu – použili vodné delá, gumové náboje a slzný plyn a zranili vyše päťsto demonštrantov vrátane gruzínskeho ombudsmana, pána Sozara Subariho

— odôvodnenie G:

G. keďže večer 7. novembra 2007 bolo zastavené vysielenie dvoch opozičných televíznych staníc, Imedi a Caucasia; keďže do budov televíznej a rozhlasovej stanice Imedi vtrhli ozbrojení a maskovaní príslušníci bezpečnostných agentúr ešte pred vyhlásením výnimočného stavu a bez predchádzajúceho upozornenia, pričom zničili časť vysielačieho zariadenia stanice; keďže tbiliský súd zrušil vysielačiu licenciu stanice Imedi a zmrazil jej aktíva, čo odôvodnil tým, že spravodajstvo tejto stanice o udalostiach zo 7. novembra 2007 podnecovalo k zvrhnutiu vlády; keďže oznámenie súdu bolo doručené riaditeľovi stanice Imedi až o týždeň neskôr; keďže gruzínska štátna komisia pre masovokomunikačné prostriedky pozastavila vysielačiu licenciu televízie Imedi na tri mesiace, odvolávajúc sa na porušenie zákona o televíznom vysielení zo strany tejto stanice,

— odôvodnenie H

H. keďže prezident Saakašvili svojím gestom zmierenia 8. novembra 2007 navrhol, aby sa 5. januára 2008 uskutočnili predčasné prezidentské voľby, ktoré by boli spojené s ľudovým hlasovaním o dátume konania parlamentných volieb,

Štvrtok 29. novembra 2007

Vytautas Landsbergis podal ústny PDN k PDN 4:

14a. vyzýva Radu a Komisiu, aby uskutočňovali rozhodnejšiu politiku EÚ vo vzťahu k jej východným susedom, ktorá by nemala odmietaa spoluprácu s Ruskom, ale naopak, mala by ju ponúkať všade, kde je to len možné; domnieva sa však, že EÚ musí zároveň zaujať rozhodnejší postoj ku kľúčovým otázkam tohto regiónu a musí sa angažovať vo väčšej miere, a to i napriek súčasnému negatívne mu postoj u Ruska k úlohe EÚ vo vzťahoch k ich spoločným susedom; zdôrazňuje, že nakoniec je na ruských orgánoch, aby pochopili, že to nie je ani tak geopolitická rivalita s EÚ, čo oslabuje vplyv Ruska na susedné štáty, ale jeho poľutovaniahodný prístup, ktorý uplatňuje voči niektorým svojim susedom;

29. Schválenie Charty základných práv Európskej únie Európskym parlamentom

Správa: Jo LEINEN (A6-0445/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
text ako celok	1/rev	IND/DEM	HPM	-	115, 513, 8
po odseku 1	2	UEN		-	
po odseku 2	3	Verts/ALE	HPM	+	477, 106, 35
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	534, 85, 21

Žiadosti o hlasovania podľa mien

IND/DEM: PDN 1

Verts/ALE: PDN 3

ALDE: záverečné hlasovanie

30. Spoločné zásady flexiistoty

Správa: Ole CHRISTENSEN (A6-0446/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
po odsek 1	15	Verts/ALE		+	
	16	Verts/ALE		-	
odsek 1	32	GUE/NGL	HPM	-	98, 509, 28
odsek 2	35	GUE/NGL	HPM	-	97, 485, 47
	26	PSE	HPM	+	560, 72, 11
odsek 3	36	GUE/NGL	HPM	-	134, 486, 4
odsek 5	odsek	pôvodný text	OH	+	
po odseku 6	30	GUE/NGL	EH	-	77, 519, 36
	27	PSE	EH	+	556, 58, 7
odsek 7	37	GUE/NGL		-	
	17	Verts/ALE		-	

Štvrtok 29. novembra 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 8	2	PPE-DE		+	
po odseku 9	38	GUE/NGL	HPM	-	108, 515, 19
odsek 10	18	Verts/ALE	HPM	-	96, 502, 7
	28	PSE		+	
odsek 11	odsek	pôvodný text	OH	+	
odsek 13	3	PPE-DE		+	
po odseku 14	31	GUE/NGL		-	
odsek 15	39	GUE/NGL		-	
	29	PPE-DE+PSE		+	
po odseku 16	4	PPE-DE		+	
po odseku 17	5	PPE-DE		+	
odsek 23	40	GUE/NGL		-	
	19	Verts/ALE		-	
	odsek	pôvodný text	OH	+	
odsek 24	6V	PPE-DE		+	
po odseku 25	41	GUE/NGL	HPM	-	250, 353, 25
odsek 27	7V	PPE-DE	HPM	-	256, 377, 14
po odseku 27	42	GUE/NGL		-	
po odseku 28	43	GUE/NGL		-	
po odseku 29	8	PPE-DE		+	
odsek 31	9	PPE-DE		+	
odsek 33	20	Verts/ALE		-	
	44	GUE/NGL	HPM	-	124, 473, 29
odsek 36	21	Verts/ALE		-	
odsek 37	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
odsek 42	22	Verts/ALE		-	
odsek 43	23	Verts/ALE	HPM	-	97, 538, 5
	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	

Štvrtok 29. novembra 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
po odseku 44	45/rev	GUE/NGL	EH	-	102, 512, 10
odsek 46	10	PPE-DE		+	
	odsek	pôvodný text		↓	
odsek 47	11	PPE-DE		+	
po citácii 3	33	GUE/NGL		-	
odôvodnenie A	24	PSE		+	
odôvodnenie B	1	PPE-DE		+	
	odsek	pôvodný text		↓	
odôvodnenie D	12	Verts/ALE		+	
	25	PPE-DE, PSE		↓	
po odôvodnení G	34	GUE/NGL		-	
odôvodnenie H	13	Verts/ALE	EH	+	313, 286, 9
odôvodnenie K	14	Verts/ALE		-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	496, 92, 49

Žiadosti o hlasovania podľa mien

PSE: záverečné hlasovanie
 GUE/NGL: PDN 7, 26, 32, 35, 36, 38, 41, 44
 PPE-DE: záverečné hlasovanie
 Verts/ALE: PDN 18, 23

Žiadosti o oddelené hlasovanie

GUE/NGL: odseky 5, 23
 PPE-DE: odsek 11

Žiadosti o hlasovanie po častiach

GUE/NGL

odsek 43

1. časť: Text ako celok okrem slov „aby zredukovali svoju politiku... do dôchodku a“
2. časť: tieto slová

Verts/ALE

odsek 37

1. časť: „znovu pripomína význam... systémov sociálneho zabezpečenia“
2. časť: „ktoré by ľudia mali aktívne... príležitosti“
3. časť: „pričom by povzbudzovali... vzdelávanie“

Štvrtok 29. novembra 2007

31. Obnovená politika EÚ v oblasti cestovného ruchu: za pevnejšie partnerstvo v rámci európskeho cestovného ruchu *

Správa: Paolo COSTA (A6-0399/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
po odseku 17	2	GUE/NGL		+	
odsek 26	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 32	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 33	1	PPE-DE		+	
odsek 35	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	303, 236, 23
odsek 38	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 41	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+	
odsek 46	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	321, 271, 17
odsek 48	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH/EH	+	505, 83, 15
po odseku 54	3	GUE/NGL		-	
po odseku 55	4	GUE/NGL		+	
	5	GUE/NGL	EH	-	258, 336, 14
po odseku 58	6	GUE/NGL		-	
	8	ALDE		+	
odsek 62	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 74	9	ALDE		+	
odsek 80	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+	
po odseku 80	10	ALDE		+	
odsek 81	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	510, 104, 14
po odseku 83	7	GUE/NGL		-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	536, 58, 22

Štvrtok 29. novembra 2007

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: odseky 41, 46
 IND/DEM: odseky 48, 80

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

odsek 35

1. časť: „uvedomuje si... balíku cestovných, dovolenkových a výletných služieb“
2. časť: „zdôrazňuje, že... tohto trhu“

odsek 38

1. časť: „domnieva sa... a jednoznačné“
2. časť: „v záujme ochrany spotrebiteľa preto odporúča... (rezervácie a platby)“

odsek 62

1. časť: „vyzýva Komisiu... podvodného konania“
2. časť: „navrhuje, aby... takýchto prevádzkovateľov“

PSE

odsek 26

1. časť: Text ako celok okrem slov „ako Hotrec (hotely, reštaurácie a kaviarne v Európe)“
2. časť: tieto slová

odsek 32

1. časť: Text ako celok okrem slov „v spolupráci s organizáciou Hotrec, európskym združením zariadení stravovacích služieb“
2. časť: tieto slová

Žiadosti o hlasovania podľa mien

IND/DEM: odseky 46, 81, záverečné hlasovanie

32. Obchod a klimatické zmeny

Správa: Alain LIPIETZ (A6-0409/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 1	2	ALDE		-	
odsek 2	3	ALDE		+	
odsek 4	4	ALDE		-	
	odsek	pôvodný text	OH	-	
po odseku 7	18	UEN		+	zmenené a doplnené ústne vložené za odsek 48
odsek 9	5	ALDE		+	
odsek 10	6	ALDE		+	
odsek 13	odsek	pôvodný text	OH	+	
odsek 14	7	ALDE		+	

Štvrtok 29. novembra 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 16	8	ALDE	HPČ		
			1	+	
			2	-	
odsek 19	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 20	9	ALDE		+	
po odseku 21	10	ALDE		+	
odsek 22	11	ALDE		+	
odsek 27	12	ALDE	EH	+	322, 253, 15
	odsek	<i>pôvodný text</i>		↓	
odsek 32	odsek	<i>pôvodný text</i>	EH	+	325, 256, 12
odsek 38	13	ALDE		+	
odsek 40	14	ALDE		+	
odsek 41	15	ALDE		+	
odsek 42	16	ALDE		+	
odsek 44	17	ALDE	HPM	+	379, 213, 16
	odsek	<i>pôvodný text</i>		↓	
odsek 46	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	-	
odsek 49	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+	
odôvodnenie I	1	ALDE		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	541, 46, 19

Žiadosti o hlasovania podľa mien

PPE-DE: PDN 17, záverečné hlasovanie

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: odseky 4, 13, 32, 49

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

PDN 8

1. časť: Text ako celok okrem slov „spoločné podniky s“
2. časť: tieto slová

odsek 19

1. časť: „uznáva... nutnosti prepravy“
2. časť: „zdôrazňuje potrebu... vytvárania kapacít“

Štvrtok 29. novembra 2007

odsek 46

1. časť: „vyzýva Komisiu... neodôvodnenú diskrimináciu“
2. časť: „úpravy... Kjótskeho protokolu“

Iné

David Martin podal tento ústny PDN k PDN 18:

7a. vyzýva Komisiu, aby zvažila, či by bolo vhodné v rámci WTO prehodnotiť pravidlá o opatreniach na ochranu obchodu, ako sú pravidlá týkajúce sa antidumpingu alebo dotácií, keďže na nedodržanie globálnych spoločenských a environmentálnych dohôd alebo medzinárodných dohovorov možno svojím spôsobom nazerať ako na formu dumpingu alebo neprípustnej dotácie

Skupina UEN navrhla vložiť tento text za odsek 48.

33. Pozdvihnúť africké poľnohospodárstvo – návrh rozvoja poľnohospodárstva a potravinovej istoty v Afrike

Správa: Luisa MORGANTINI (A6-0432/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 3	4	GUE/NGL		-	
odsek 4	5	GUE/NGL		-	
odsek 9	6V	GUE/NGL	EH	+	275, 252, 18
odsek 10	7V	GUE/NGL	EH	-	243, 282, 12
odsek 13	8	GUE/NGL		-	
odsek 26	2	PPE-DE		+	
odsek 27	3	PPE-DE	HPM	+	330, 220, 4
odsek 38	9	GUE/NGL		+	
odôvodnenie S	1	PPE-DE		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Žiadosti o hlasovania podľa mien

GUE/NGL: PDN 3

Štvrtok 29. novembra 2007

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Správa McCarthy A6-0431/2007

Uznesenie

Za: 360

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Baeva, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, Juknevičienė, Kacin, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Piskorski, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Šerbu, Starkevičiūtė, Susta, Toia, Toma, Vălean, Veraldi

GUE/NGL: Adamou, Aita, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Kaufmann, Manolakou, Markov, Musacchio, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Lundgren, Sinnott

NI: Bobošíková, Chukolov, Coșea, Dillen, Lang, Moisuc, Popeangă, Rivera, Stănescu, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deß, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gaľa, Ganç, Gargani, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langendries, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Petre, Pieper, Pinheiro, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stevenson, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tírle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Visser, Weisgerber, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Bösch, Bono, Botopoulos, Bozkurt, Bullmann, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbey, De Keyser, De Michelis, De Rossa, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Anne, França, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Grabowska, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McCarthy, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moreno Sánchez, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Peillon, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Poignant, Pribetich, Rosati, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Trautmann, Vaugrenard, Vigenin, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Tomaszewska

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Harms, Hudghton, Onesta, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Proti: 3

NI: Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk

Štvrtok 29. novembra 2007

Zdržali sa: 11**IND/DEM:** Krupa, Natrass, Titford, Wise, Železný**NI:** Allister, Belohorská, Helmer**PPE-DE:** Lewandowski**UEN:** Rogalski, Zapałowski**Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní****Za:** Giovanna Corda, Othmar Karas, Rumiana Jeleva, Britta Thomsen**2. Správa Kallenbach A6-0276/2007****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 53****Za: 567**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Vălean, Veraldi, Watson

GUE/NGL: Aita, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wojciechowski Bernard

NI: Allister, Baco, Belohorská, Binev, Chukolov, Claeys, Coşea, Dillen, Helmer, Moisuc, Popeangă, Rivera, Romagnoli, Stănescu, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kuşkis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schinas, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţirle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Botopoulos, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Cottigny, Creţu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, França,

Štvrtok 29. novembra 2007

Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napolitano, Neris, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papanizov, Paşcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podimata, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pełk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Tomaszewska, Zapalowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 12

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Krupa, Nattrass, Titford, Wise, Źelezný

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych

Zdržali sa: 11

GUE/NGL: Adamou, Triantaphyllides

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel

PPE-DE: Konrad, Reul, Wieland

UEN: Angelilli, Speroni

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Othmar Karas, Hubert Pirker, Rumiana Jeleva

3. Správa Kallenbach A6-0276/2007

Uznesenie

Za: 588

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mortun, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Vălean, Veraldi, Watson

GUE/NGL: Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Georgiou, Goudin, Lundgren, Sinnott

Štvrtok 29. novembra 2007

NI: Allister, Baco, Belohorská, Binev, Bobošíková, Chukolov, Claeys, Coşea, Dillen, Helmer, Kozlík, Moisuc, Popeangă, Rivera, Romagnoli, Stănescu, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikiénė, Angelakas, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Korhola, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stauner, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ťirle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Botopoulos, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévaï, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napoletano, Neris, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podimata, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pę, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggelhuber, Ždanoka

Proti: 14

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Krupa, Natrass, Titford, Wise, Wojciechowski Bernard, Železný

NI: Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk

UEN: Speroni

Štvrtok 29. novembra 2007

Zdržali sa: 11

ALDE: Alvaro

GUE/NGL: Adamou, Markov, Triantaphyllides

IND/DEM: Coûteaux

NI: Gollnisch, Lang, Le Rachinel

PPE-DE: Konrad, Reul, Wieland

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Madeleine Jouye de Grandmaison, Hubert Pirker, Rumiana Jeleva

Zdržali sa: Sophia in 't Veld

4. Správa Leinen A6-0412/2007

Uznesenie

Za: 538

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, Flasarová, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Strož, Triantaphyllides, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Georgiou

NI: Coşea, Mihăescu, Moïsuc, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikiénė, Angelakas, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kuşkis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pîks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stavreva, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tîrle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Visser, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berman, Bösch, Bono, Botopoulos, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Cottigny, Creţu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rosa, Désir, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop

Štvrtok 29. novembra 2007

Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papanizov, Paşcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Podimata, Poinant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Tomaszewska, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 74

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Liotard, McDonald, Manolakou, Rizzo, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard

NI: Allister, Binev, Bobošíková, Chruszcz, Chukolov, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Popeangă, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Evans Jonathan, Gräßle, Hannan, Harbour, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Škottová, Stevenson, Sumberg, Tannock, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Berlinguer

UEN: Camre, Kuźmiuk, Pęk, Piotrowski, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 10

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Železný

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Stănescu

PPE-DE: Jałowiecki

UEN: Pirilli

Verts/ALE: Onesta

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Alexander Radwan, Francis Wurtz, Catherine Guy-Quint, Rumiana Jeleva

Proti: Pedro Guerreiro

Štvrtok 29. novembra 2007

5. Správa Ayala Sender A6-0439/2007**Rozhodnutie (David Bostock)**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morŭn, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Ŗerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coúteaux, Georgiou, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Źelezný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Binev, Bobošíková, Chruszcz, Chukolov, Claeys, Coşea, Dillen, Giertych, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mihăescu, Rivera, Romagnoli, Stănescu, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Angelakas, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Ganç, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşķis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Paçk, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestá, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ťirle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berman, Bösch, Botopoulos, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, França, Garcés Ramón, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napolitano, Neris, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papanizov, Paşcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Podimata, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin,

Štvrtok 29. novembra 2007

Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Rumiana Jeleva

6. Správa Ayala Sender A6-0438/2007

Rozhodnutie (Michel Cretin)

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morŭn, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Őerbu, Starkevičūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coúteaux, Georgiou, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Źelezný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Binev, Bobořková, Chruszcz, Chukolov, Claeys, Cořea, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mihăescu, Moiscu, Popeangă, Rivera, Romagnoli, Stănescu, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Angelakas, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deř, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganč, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräřle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klař, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuřķis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleřtinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ťirle,

Štvrtok 29. novembra 2007

Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Visser, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berman, Bösch, Botopoulos, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, França, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Grootte, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Papatizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Podimata, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Rumiana Jeleva

7. Správa Ayala Sender A6-0437/2007

Rozhodnutie (Maarten B. Engwirda)

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morjún, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coúteaux, Georgiou, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Binev, Bobošíková, Chruszcz, Chukolov, Coșea, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Moisuc, Popeangă, Rivera, Romagnoli, Stănescu, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Angelakas, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene,

Štvrtok 29. novembra 2007

Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gafa, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Jacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Peterle, Petre, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tirlle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Botopoulos, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papanizov, Paşcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Podimata, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Tomaszewska, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Rumiana Jeleva

8. Správa Ayala Sender A6-0436/2007

Rozhodnutie (Henri Grethen)

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Vălean, Verdaldi, Virrankoski, Watson

Štvrtok 29. novembra 2007

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coúteaux, Georgiou, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Binev, Bobošíková, Chruszcz, Chukolov, Claeys, Coşea, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Rivera, Romagnoli, Stănescu, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Angelakas, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Defs, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušiš, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stavreva, Stevenson, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Vatanen, Veneto, Visser, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Botopoulos, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, França, Garcés Ramón, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kühne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papanizov, Paşcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Podimata, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Rumiana Jeleva

9. Správa Ayala Sender A6-0435/2007**Rozhodnutie (Harald Noack)**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlčėek, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coúteaux, Georgiou, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Źelezný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Binev, Bobošíková, Chruszcz, Chukolov, Claeys, Coşea, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mihăescu, Moiscu, Popeangă, Rivera, Romagnoli, Stănescu, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Angelakas, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşķis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stauner, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ťirle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Botopoulos, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Podimata, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi,

Štvrtok 29. novembra 2007

Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Rumiana Jeleva

10. Správa Ayala Sender A6-0434/2007

Rozhodnutie (Ioannis Sarmas)

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morŭn, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Œerbu, Starkevičitė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coúteaux, Georgiou, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Źelezný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Binev, Bobošíková, Chruszcz, Chukolov, Claeys, Coşea, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Rivera, Romagnoli, Stănescu, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Angelakas, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşkis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés

Štvrtok 29. novembra 2007

Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tirlé, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Vlásák, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Botopoulos, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napolitano, Neris, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papiszov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Podimata, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Peçk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tomaszewska, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Rumiana Jeleva

11. Správa Ayala Sender A6-0433/2007

Rozhodnutie (Hubert Weber)

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimakakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Vălean, Veraldi, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Štvrtok 29. novembra 2007

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Georgiou, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Železný

NI: Allister, Belohorská, Binev, Bobošiková, Chruszcz, Chukolov, Claeys, Coșea, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Rivera, Romagnoli, Stănescu, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Angelakas, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stauner, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tširle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Botopoulos, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napoletano, Neris, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Podimata, Poinant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghesio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapalowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Rumiana Jeleva

Štvrtok 29. novembra 2007

12. Správa Leinen A6-0445/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1/rev

Za: 115**ALDE:** Bowles, Budreikaitė**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Svensson**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Wise, Železný**NI:** Allister, Binev, Bobošíková, Chruszcz, Chukolov, Claeys, Coşea, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Stănescu, Vanhecke**PPE-DE:** Anastase, Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dehaene, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Friedrich, Garriga Polledo, Hannan, Harbour, Hoppenstedt, Itälä, Jackson, Kamall, Kirkhope, Lechner, Liese, McMillan-Scott, Mauro, Millán Mon, Mitchell, Morin, Nicholson, Ouzký, Peterle, Quisthoudt-Rowohl, Škottová, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Vakalis, Wohlin, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina**PSE:** El Khadraoui, Gruber, Gurmai, Hughes, Jöns, Lévai, Lienemann, Moraes, Szejna**UEN:** Berlatto, Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski**Verts/ALE:** Kusstatscher, Schlyter**Proti: 513****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mortun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Vălean, Verdaldi, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Bloom, Coûteaux, Tomczak, Wojciechowski Bernard**NI:** Mihăescu, Rivera**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mladenov, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Patriciello, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt,

Štvrtok 29. novembra 2007

Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stavreva, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tirlé, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berman, Bösch, Botopoulos, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, Désir, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Napolitano, Neris, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Pagarizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Podimata, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Kristovskis, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 8

ALDE: Geremek

GUE/NGL: McDonald

NI: Belohorská, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Lewandowski

PSE: Ford

UEN: Krasts

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Gerard Batten

Proti: Saïd El Khadraoui, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Sepp Kusstatscher, Ingo Friedrich, Gay Mitchell, Lilli Gruber, Sharon Bowles, Claude Moraes, Francisco José Millán Mon, Sepp Kusstatscher, Rumiana Jeleva

13. Správa Leinen A6-0445/2007

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3

Za: 477

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellyvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff,

Štvrtok 29. novembra 2007

Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Georgiou

NI: Coşea, Popeangă, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikiénė, Angelakas, Antoniozzi, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Iacob-Ridzi, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşķis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stavreva, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Athanasias, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berman, Bösch, Botopoulos, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corda, Cottigny, Creţu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, França, Gebhardt, Gierek, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Napolitano, Neris, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Podimata, Poignant, Prets, Pribetic, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Wiersma, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Tomaszewska

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 106

ALDE: Manders

GUE/NGL: Seppänen, Strož, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coúteaux, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattress, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Železný

Štvrtok 29. novembra 2007

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Moïsuc, Romagnoli, Stănescu, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Gewalt, Glattfelder, Gyürk, Harbour, Herranz García, Hudacký, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Škottová, Stevenson, Sturdy, Tannock, Țirle, Vlasák, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zvěřina

PSE: Dîncu

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Lipietz

Zdržali sa: 35

GUE/NGL: Jouye de Grandmaison, McDonald

NI: Baco, Belohorská, Binev, Chukolov, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Fjellner, Handzlik, Hökmark, Ibrisagic, Mathieu, Mauro, Posdorf, Protasiewicz, Ribeiro e Castro, Roithová, Zaleski

PSE: Corbey, Ford, Hasse Ferreira, Honeyball, Howitt, Kinnock, Le Foll, McCarthy, Moraes, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Willmott

UEN: Krasts, Kristovskis

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Alain Lipietz, Rumiana Jeleva

Proti: John Purvis

Zdržali sa: David Martin

14. Správa Leinen A6-0445/2007

Uznesenie

Za: 534

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimakakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Aita, Catania, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

IND/DEM: Georgiou

NI: Baco, Belohorská, Coșea, Moïsuc, Popeangă, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andriksen, Angelakas, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich,

Štvrtok 29. novembra 2007

Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stavreva, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Třile, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Botopoulos, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rossa, Désir, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Podimata, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tomaszewska

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 85

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kohlčėk, McDonald, Strož

IND/DEM: Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Coúteaux, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Titford, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Źelezný

NI: Allister, Binev, Bobošiková, Chruszcz, Chukolov, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Mihăescu, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Hudacký, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Míkolášik, Nicholson, Ouzký, Škottová, Stevenson, Sumberg, Tannock, Vlasák, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zvěřina

PSE: Dumitrescu

UEN: Borghezio, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Pėk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Speroni, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapalowski

Štvrtok 29. novembra 2007

Zdržali sa: 21

ALDE: Lynne

GUE/NGL: Flasarová, Henin, Jouye de Grandmaison, Portas, Svensson, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Sinnott

NI: Gollnisch, Martin Hans-Peter, Martinez, Stănescu

PPE-DE: Ribeiro e Castro, Zaleski

PSE: Goebbels

UEN: Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Masiel, Rutowicz

Verts/ALE: Schlyter

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Bairbre de Brún, Mary Lou McDonald, Rumiana Jeleva

Proti: Bruno Gollnisch, Jean-Claude Martinez

15. Správa Christensen A6-0446/2007

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 32

Za: 98

GUE/NGL: Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin

NI: Belohorská, Binev, Chukolov, Coșea, Dillen, Gollnisch, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Stănescu

PPE-DE: Březina, Brok

PSE: Arnaoutakis, Botopoulos, Carlotti, Castex, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Ferreira Anne, Gomes, Hamon, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Lévai, Matsouka, Neris, Paasilinna, Pahor, Podimata, Savary, Tzampazi

UEN: Masiel

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 509

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Lapperouze, Lax, Lehideux, Losco, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Watson

Štvrtok 29. novembra 2007

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Angelakas, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbey, Corda, Crețu Gabriela, De Michelis, Désir, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lavarra, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napoletano, Öger, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielán, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Kuc, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Wojciechowski Janusz

Zdržali sa: 28

ALDE: Jäättienmäki

IND/DEM: Georgiou, Wojciechowski Bernard

NI: Baco, Kilroy-Silk, Martinez, Rivera

PSE: Obiols i Germà

UEN: Angelilli, Berlato, Czarnecki Marek Aleksander, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuźmiuk, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tomaszewska, Zapałowski

Verts/ALE: Auken

Štvrtok 29. novembra 2007

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Alain Lipietz, Marie-Noëlle Lienemann

Proti: Proinsias De Rossa, Richard Corbett, Rumiana Jeleva

16. Správa Christensen A6-0446/2007

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 35

Za: 97

ALDE: Andrejevs, Koch-Mehrin, Morillon

GUE/NGL: Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Wojciechowski Bernard

NI: Binev, Chukolov, Coșea, Gollnisch, Lang, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Stănescu

PPE-DE: Ehler, Podestà, Visser

PSE: Arnaoutakis, Botopoulos, Busquin, Casaca, Cercas, Corda, Cottigny, De Keyser, Dincu, El Khadraoui, Ferreira Anne, Gierek, Gomes, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Lienemann, Matsouka, Paasilinna, Podimata, Szejna, Thomsen, Tzampazi, Vigenin

UEN: Angelilli, Berlato, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Jonckheer, Lucas, Schlyter

Proti: 485

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hysmenova, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Toma, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Helmer, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Angelakas, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler,

Štvrtok 29. novembra 2007

van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ťirle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwielfka

PSE: Andersson, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berman, Bösch, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbey, Crețu Gabriela, De Michelis, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Titley, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan

Verts/ALE: Auken, Voggenhuber

Zdržali sa: 47

IND/DEM: Georgiou

NI: Baco, Kilroy-Silk, Le Rachinel, Martin Hans-Peter

PSE: Arif, Berès, Bourzai, Carlotti, Castex, Désir, Douay, Dumitrescu, Guy-Quint, Hamon, Peillon, Poignant, Roure, Savary, Schapira, Trautmann, Vaugrenard

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Saïd El Khadraoui, Ana Maria Gomes, Rumiana Jeleva, Britta Thomsen

Zdržali sa: Alain Lipietz, Bernadette Vergnaud

17. Správa Christensen A6-0446/2007

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 26

Za: 560

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Watson

Štvrtok 29. novembra 2007

GUE/NGL: Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlčiek, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde

NI: Belohorská, Coşea, Martin Hans-Peter, Popeangă, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Botopoulos, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rosa, Désir, De Vits, Dincu, Dobolyi, Dührkop, Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Podimata, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Borghezio, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Speroni

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 72

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Davies, De Sarnez, Griesbeck, Jätteenmäki, Raeva

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Železný

Štvrtok 29. novembra 2007

NI: Allister, Binev, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Romagnoli, Stănescu

PPE-DE: Cabrnach, De Veyrac, Duchoň, Ebner, Hennicot-Schoepges, Hoppenstedt, Ibrisagic, Mauro, Škottová, Visser, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Casaca, Cercas, Hamon

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Zdržali sa: 11

IND/DEM: Georgiou

NI: Baco, Chukolov, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Moisuc, Vanhecke

PSE: Öger

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Benoît Hamon, Marielle De Sarnez, Anna Ibrisagic, Rumiana Jeleva

18. Správa Christensen A6-0446/2007

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 36

Za: 134

ALDE: Losco, Neyts-Uyttebroeck, Oviir

GUE/NGL: Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Georgiou, Wojciechowski Bernard

NI: Baco, Binev, Chukolov, Coșea, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Moisuc, Stănescu

PPE-DE: Berend, Brok, Gyürk, Pomés Ruiz, Schwab, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Záborská

PSE: Arif, Arnaoutakis, Berès, Botopoulos, Bourzai, Busquin, Carlotti, Castex, Corda, Cottigny, Désir, Douay, Dumitrescu, Ferreira Anne, Ford, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lefrançois, Lienemann, Mann Erika, Matsouka, Neris, Peillon, Podimata, Poignant, Pribetich, Roure, Savary, Schapira, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Grabowski, Kuc, Kuźmiuk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Bennaïmas, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 486

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Vălean, Verdaldi, Virrankoski, Watson

Štvrtok 29. novembra 2007

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Helmer, Mihăescu, Popeangă, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Stauner, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Třirle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bulfon, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Vigenin, Walter, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Ryan, Szymański, Zapałowski

Verts/ALE: Auken

Zdržali sa: 4

NI: Kilroy-Silk, Martinez

UEN: Musumeci, Rogalski

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Andreas Schwab, Anja Weisgerber, Rainer Wieland, Lars Wohlin, Rumiana Jeleva

Štvrtok 29. novembra 2007

19. Správa Christensen A6-0446/2007**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 38****Za: 108**

GUE/NGL: Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Wojciechowski Bernard

NI: Binev, Chukolov, Coșea, Martin Hans-Peter, Moiscu, Stănescu

PPE-DE: Járóka, Mauro

PSE: Arnaoutakis, Botopoulos, Castex, Cottigny, Dobolyi, Dumitrescu, Ferreira Anne, Gomes, Laignel, Lambrinidis, Lienemann, Matsouka, Podimata, Scheele, Tzampazi

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Musumeci, Pęk, Pirilli, Podkański, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 515

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Morgantini

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Krupa, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Helmer, Mihăescu, Popeangă, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andriksen, Angelakas, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock,

Štvrtok 29. novembra 2007

Thyssen, Tirlé, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbey, Corda, De Keyser, De Michelis, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Howitt, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lavarra, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Mañika, Martin David, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napoletano, Neris, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Didziokas, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Piotrowski, Rogalski, Roszkowski, Ryan

Zdržali sa: 19

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Natrass, Titford, Wise

NI: Baco, Belohorská, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Rivera

PSE: Creţu Gabriela

UEN: Zapałowski

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Luisa Morgantini

Proti: Rumiana Jeleva

20. Správa Christensen A6-0446/2007**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 18****Za: 96**

ALDE: Birutis

GUE/NGL: Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Sinnott, Wojciechowski Bernard

NI: Binev, Chukolov, Martin Hans-Peter, Moisuc

PPE-DE: Galeote, Járóka

PSE: Arnaoutakis, Botopoulos, Castex, Cottigny, Fazakas, Hamon, Honeyball, Laignel, Lambrinidis, Lienemann, Matsouka, Podimata, Rouček, Tzampazi

UEN: Berlatto, Czarnecki Ryszard, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Pęk, Pirilli, Podkański, Rutowicz, Szymański, Tomaszewska

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 29. novembra 2007

Proti: 502

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fournou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toma, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Coşea, Dillen, Giertych, Helmer, Lang, Le Rachinel, Rivera, Romagnoli, Stănescu, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Angelakas, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Ganç, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinová, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stavreva, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tjirle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Crețu Gabriela, De Michelis, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hughes, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napolitano, Neris, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papanizov, Paşcu, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Piotrowski, Roszkowski, Ryan

Štvrtok 29. novembra 2007

Zdržali sa: 7

ALDE: Cavada

IND/DEM: Coûteaux

NI: Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Martinez

PSE: Dumitrescu

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Mary Honeyball

21. Správa Christensen A6-0446/2007

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 41

Za: 250

ALDE: Ferrari, Toia

GUE/NGL: Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Georgiou, Wojciechowski Bernard

NI: Binev, Chukolov, Coșea, Gollnisch, Martin Hans-Peter, Moisuc, Stănescu

PPE-DE: Buzek, Landsbergis, Pomés Ruiz

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Botopoulos, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Corda, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Herczog, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Napolitano, Neris, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Podimata, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Wiersma, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Grabowski, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Pełk, Piotrowski, Podkański, Rutowicz, Speroni, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennaïmas, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Frassoni, Hammerstein, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 353

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun,

Štvrtok 29. novembra 2007

Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toma, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Helmer, Mihăescu, Popeangă, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Angelakas, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţirle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Rosati

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kristovskis, Kuc, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Rogalski, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Schlyter, Smith

Zdržali sa: 25

ALDE: Susta

NI: Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Le Rachinel

PSE: Cashman, Evans Robert, Gill, Hazan, Honeyball, Howitt, Kinnock, McCarthy, Moraes, Morgan, Stihler, Titley, Willmott

UEN: Berlato, Foglietta, Pirilli, Zapałowski

Verts/ALE: Evans Jill, Hudghton

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Brian Simpson

Proti: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Peter Skinner

Zdržali sa: Roberta Angelilli, David Martin

Štvrtok 29. novembra 2007

22. Správa Christensen A6-0446/2007**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7****Za: 256****ALDE:** Alvaro, Bowles, in 't Veld, Lynne, Schmidt Olle, Schuth**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Knapman, Krupa, Natrass, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Železný**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Coșea, Giertych, Helmer, Moisuc, Rivera, Romagnoli, Stănescu**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovski, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kuşkis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Štastný, Stauner, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Ulmer, Urutchev, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Douay, Dumitrescu, Locatelli**UEN:** Grabowski, Kuc, Masiel, Musumeci**Verts/ALE:** Jonckheer, Turmes**Proti: 377****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Șerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Georgiou, Goudin, Lundgren, Wojciechowski Bernard**NI:** Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mihăescu, Popeangă**PPE-DE:** Angelakas, Belet, Cabrnach, Duchoň, Esteves, Kratsa-Tsagaropoulou, Mauro, Mavrommatis, Papastamkos, Pomés Ruiz, Schinas, Škottová, Trakatellis, Vakalis, Visser, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Botopoulos, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett,

Štvrtok 29. novembra 2007

Corbey, Corda, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Grootte, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Kindermann, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napolitano, Neris, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Podimata, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jill, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 14

ALDE: Hall

IND/DEM: Coûteaux

NI: Baco, Belohorská, Binev, Chukolov, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Vanhecke

PSE: Bourzai

UEN: Czarnecki Marek Aleksander, Pęk

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Roberta Angelilli, Dan Jørgensen

23. Správa Christensen A6-0446/2007

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 44

Za: 124

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Toia

GUE/NGL: Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Georgiou, Tomczak, Wojciechowski Bernard

NI: Binev, Chukolov, Coșea, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Moisuc, Popeangă

PPE-DE: Bonsignore, Járóka, Sumberg

PSE: Arnaoutakis, Berlinguer, Botopoulos, Castex, Cottigny, De Vits, Fava, Ferreira Anne, Gottardi, Grabowska, Gruber, Hamon, Laignel, Lambrinidis, Lienemann, McCarthy, Matsouka, Napolitano, Paasilinna, Panzeri, Podimata, Sacconi, Siwec, Sousa Pinto, Tzampazi, Zani

Štvrtok 29. novembra 2007

UEN: Angelilli, Berlato, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Grabowski, Janowski, Kuc, Libicki, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapalowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toma, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Helmer, Lang, Mihăescu, Rivera, Romagnoli, Stănescu, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Angelakas, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gaņ, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berman, Bösch, Bozkurt, Bulfon, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rossa, Dîncu, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Gomes, Grech, Groote, Gurmai, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lyubcheva, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Öger, Paparizov, Paşcu, Piecyk, Piniør, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Vigenin, Walter, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

Štvrtok 29. novembra 2007

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 29

ALDE: Susta

IND/DEM: Coûteaux

NI: Baco, Belohorská, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík

PSE: Arif, Berès, Bourzai, Bullmann, Carlotti, Désir, Douay, Dumitrescu, Guy-Quint, Hazan, Le Foll, Neris, Peillon, Poignant, Pribetich, Roure, Schapira, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Rogalski

24. Správa Christensen A6-0446/2007

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 23

Za: 97

ALDE: Bowles, Watson

GUE/NGL: Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard

NI: Binev, Chukolov, Coșea, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Moisuc, Popeangă

PPE-DE: Purvis, Sonik

PSE: Cottigny, Ferreira Anne, Hamon, Laignel, Lienemann

UEN: Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Speroni, Tomaszewska, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 538

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morŭn, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Œerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Vălean, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Železný

Štvrtok 29. novembra 2007

NI: Allister, Baco, Bobošiková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Helmer, Mihăescu, Rivera, Romagnoli, Stănescu, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Angelakas, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzék, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräfle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Stauner, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tīrle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berman, Bösch, Botopoulos, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rossa, Désir, De Vits, Dīncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papanizov, Paşcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Podimata, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański

Zdržali sa: 5

NI: Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík

UEN: Musumeci

Verts/ALE: Hudghton

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Claude Turmes

Proti: Sharon Bowles

25. Správa Christensen A6-0446/2007

Uznesenie

Za: 496

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Šerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Veraldi, Virrankoski

IND/DEM: Georgiou, Sinnott, Wojciechowski Bernard

NI: Belohorská, Binev, Chruszcz, Chukolov, Giertych, Kozlík, Moisuc, Popeangă, Rivera, Stănescu

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Angelakas, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Rack, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Šonik, Štafny, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumbeg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berman, Bösch, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Neris, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Vigenin, Walter, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tomaszewska, Zapałowski

Verts/ALE: Lipietz

Štvrtok 29. novembra 2007

Proti: 92

ALDE: Alvaro, Schuth

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Romagnoli

PPE-DE: Bradbourn, Dover, Kirkhope, Sommer, Stauner, Weber Manfred

PSE: Arnaoutakis, Botopoulos, Cottigny, Ferreira Anne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lefrançois, Lienemann, Matsouka, Podimata, Pribetich, Tzampazi

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt Frithjof, Turmes, Voggenhuber

Zdržali sa: 49

GUE/NGL: Aita, Catania, Kaufmann, Markov, Musacchio

IND/DEM: Bonde

NI: Allister, Claeys, Coșea, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Ferber, Konrad, Langen, Lehne, Niebler, Papastamkos, Radwan, Reul

PSE: Berès, Berlinguer, Bourzai, Castex, Douay, Dumitrescu, Fava, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Napolitano, Poignant, Roure, Schapira, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Hudghton, Kallenbach, Lambert, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Hans-Peter Martin, Brigitte Douay, Raül Romeva i Rueda

Zdržali sa: Harlem Désir, Kader Arif, Luisa Morgantini, Adeline Hazan, Margrete Auken

26. Správa Costa A6-0399/2007

Odsek 46

Za: 321

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Georgiou, Krupa, Tomczak

Štvrtok 29. novembra 2007

NI: Belohorská, Binev, Bobošíková, Chruszcz, Chukolov, Coșea, Giertych, Martin Hans-Peter, Moisuc, Popeangă, Rivera, Romagnoli, Stănescu

PPE-DE: Angelakas, Gklavakis, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, De Lange, Lewandowski, Liese, Mavrommatis, Papastamkos, Pīks, Schinas, Trakatellis, Vakalis, Wijkman, Wohlin

PSE: Arif, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berman, Bösch, Botopoulos, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Cottigny, Crețu Gabriela, De Michelis, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Neris, Öger, Pahor, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Czarnecki Ryszard, Kuźmiuk, Libicki

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 271

ALDE: in 't Veld, Schmidt Olle

GUE/NGL: de Brún, Liotard, McDonald, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Wojciechowski Bernard, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Helmer, Mihăescu, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikiēnė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote, Gaņ, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ťirle, Ulmer, Urutchev, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Färm, Falbr, Hedh, Segelström

Štvrtok 29. novembra 2007

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 17

IND/DEM: Batten, Booth, Wise

NI: Baco, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez

PPE-DE: McMillan-Scott

PSE: Podimata, Walter

UEN: Musumeci, Zapałowski

Verts/ALE: Lambert, Lucas

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Esther De Lange

27. Správa Costa A6-0399/2007

Odsek 81

Za: 510

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Şerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Toia, Toma, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Catania, Flasarová, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Georgiou

NI: Binev, Bobošíková, Chukolov, Martin Hans-Peter, Martinez, Moisuc, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikiénė, Angelakas, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný,

Štvrtok 29. novembra 2007

Stavreva, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berman, Bösch, Botopoulos, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Neris, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Podimata, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Masiel

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 104

ALDE: in 't Veld, Szent-Iványi

GUE/NGL: de Brún, Liotard, McDonald, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Železný

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Coșea, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Mihăescu, Popeangă, Stănescu, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fjellner, Fontaine, Gál, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Țirle, Vlasák, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 14

ALDE: Sbarbati, Schmidt Olle

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

NI: Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel

PPE-DE: McMillan-Scott

PSE: Dumitrescu, Walter

UEN: Rogalski

Štvrtok 29. novembra 2007

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní**Proti:** Charlotte Cederschiöld, Jean-Claude Martinez**28. Správa Costa A6-0399/2007****Uznesenie****Za: 536**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Šerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Georgiou, Krupa, Tomczak, Wojciechowski Bernard

NI: Baco, Belohorská, Binev, Bobošíková, Chruszcz, Chukolov, Coșea, Giertych, Kozlík, Martin Hans-Peter, Moisuc, Popeangă, Rivera, Romagnoli, Stănescu

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikiénė, Angelakas, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Defs, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Jałowicki, Jarzembowski, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Stavreva, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţirle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berman, Botopoulos, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Neris, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Podimata, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos,

Štvrtok 29. novembra 2007

Sárbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tomaszewska, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 58

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Železný

NI: Allister, Helmer, Kilroy-Silk, Mihăescu

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Esteves, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Jeggler, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Sumberg, Tannock, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

UEN: Berlatto, Camre, Musumeci, Pirilli, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 22

ALDE: in 't Veld, Schmidt Olle

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

PPE-DE: McMillan-Scott, Sturdy, Wijkman

PSE: Bösch, Dumitrescu, Herczog

UEN: Didžiokas, Piotrowski, Podkański, Rogalski

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Claude Turmes, Maria da Assunção Esteves

29. Správa Lipietz A6-0409/2007

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17

Za: 379

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Veraldi, Virrankoski

Štvrtok 29. novembra 2007

GUE/NGL: Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott, Wojciechowski Bernard

NI: Belohorská, Coșea, Gollnisch, Martin Hans-Peter, Moiscu, Popeangă

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andriksen, Angelakas, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Stavreva, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tirlé, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Cercas, De Rossa, Ford, Kirilov, Leinen, Lienemann, dos Santos, Scheele, Siwiec, Sousa Pinto, Wiersma

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tomaszewska, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 213

ALDE: Panayotov

IND/DEM: Belder, Blokland, Booth, Georgiou, Goudin, Krupa, Lundgren, Tomczak, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martinez, Mihăescu, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fjellner, Hannan, Harbour, Herranz García, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berman, Bösch, Botopoulos, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, Désir, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Neris, Obiols i Germà,

Štvrtok 29. novembra 2007

Öger, Pahor, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Podimata, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Zdržali sa: 16**GUE/NGL:** Remek**IND/DEM:** Coûteaux**NI:** Baco, Binev, Chukolov, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Rivera, Vanhecke**PPE-DE:** Pieper**PSE:** Bullmann**UEN:** Piotrowski**Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní****Za:** Hans-Peter Martin, Ria Oomen-Ruijten, Claude Turmes**30. Správa Lipietz A6-0409/2007****Uznesenie****Za: 541**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Bowles, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Donnici, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Panayotov, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Georgiou, Sinnott, Wojciechowski Bernard**NI:** Belohorská, Coşea, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikiénė, Angelakas, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşkis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lehne, López-Istúriz White, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Ribbig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt,

Štvrtok 29. novembra 2007

Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Šťastný, Stavreva, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țirle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Vlasák, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Berman, Bösch, Botopoulos, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, França, Garcés Ramón, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Neris, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Plumb, Podgorean, Podimata, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tomaszewska, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 46

IND/DEM: Booth, Goudin, Lundgren, Tomczak, Wise, Železný

NI: Allister, Binev, Bobošíková, Chruszcz, Chukolov, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Elles, Hannan, Harbour, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Sumberg, Tannock, Visser, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

Zdržali sa: 19

ALDE: Budreikaitė

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Coûteaux, Krupa

NI: Claeys, Dillen, Moisuc, Popeangă

PPE-DE: Deß, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Sommer, Sonik, Sturdy

PSE: Le Foll

UEN: Piotrowski, Podkański

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Stéphane Le Foll, Britta Thomsen

Štvrtok 29. novembra 2007

31. Správa Morgantini A6-0432/2007**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3****Za: 330**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cavada, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morzun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Panayotov, Pohjamo, Prodi, Raeva, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Toia, Toma, Vălean, Virrankoski

GUE/NGL: Morgantini

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Tomczak, Wojciechowski Bernard

NI: Binev, Bobošíková, Chruszcz, Chukolov, Claeys, Coşea, Giertych, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Moiscu, Popeangă, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Angelakas, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote, Gaņ, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Gomolka, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaş, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşķis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Langendries, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigh, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schinas, Schmitt, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Thyssen, Ťirle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Visser, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Dumitrescu, Fernandes, Ford, Gruber, Hasse Ferreira, Pinior, Skinner

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tomaszewska, Zapałowski

Verts/ALE: Isler Béguin, Turmes, Voggenhuber

Proti: 220

ALDE: Bourlanges, Piskorski

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Jouye de Grandmaison, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Booth, Coûteaux, Georgiou, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wise

NI: Allister, Mihăescu

PPE-DE: Gräßle, Sartori, Schröder, Schwab, Seeber

Štvrtok 29. novembra 2007

PSE: Andersson, Arif, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Berès, Bösch, Botopoulos, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Crețu Gabriela, De Keyser, De Michelis, De Rossa, Désir, Dincú, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, França, Garcés Ramón, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Iotova, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Neris, Obiols i Germà, Öger, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Peillon, Pittella, Plumb, Podgorean, Podimata, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Czarnecki Ryszard

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Hudghton, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Trüpel, Ždanoka

Zdržali sa: 4

NI: Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Martinez

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Lilli Gruber

Proti: Thijs Berman, Alain Lipietz, Hans-Peter Martin, Luisa Morgantini, Claude Turmes, Agnes Schierhuber, Britta Thomsen

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2007)0545****Zrušenie smernice Rady 84/539/EHS (elektromedicínske zariadenie používané vo veterinárnom lekárstve) ***I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa zrušuje smernica Rady 84/539/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromedicínskeho zariadenia používaného vo veterinárnom lekárstve (KOM(2007)0465 — C6-0255/2007 — 2007/0168(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2007)0465),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 95 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0255/2007),
 - so zreteľom na článok 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa (A6-0431/2007),
1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TA(2007)0546**Meracie jednotky ***I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 80/181/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa meracích jednotiek (KOM(2007)0510 — C6-0277/2007 — 2007/0187(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2007)0510),

Štvrtok 29. novembra 2007

- so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 95 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0277/2007),
 - so zreteľom na článok 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa (A6-0430/2007),
1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.
-

P6_TA(2007)0547

Zmena a doplnenie smernice 2003/54/ES, pokiaľ ide o Estónsko ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/54/ES, pokiaľ ide o uplatňovanie určitých ustanovení v Estónsku (KOM(2007)0411 — C6-0230/2007 — 2007/0141(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2007)0411),
 - so zreteľom na článok 251, článok 47 ods. 2 a články 55 a 95 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0230/2007),
 - so zreteľom na článok 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku (A6-0440/2007),
1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.
-

Štvrtok 29. novembra 2007

P6_TA(2007)0548

Dohoda o vedeckej a technickej spolupráci medzi ES a Egyptom *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Egyptskou arabskou republikou (KOM(2007)0352 — C6-0247/2007 — 2007/0124(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2007)0352),
- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 170 a článok 300 ods. 2 prvý pododsek prvá veta Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0247/2007),
- so zreteľom na článok 51, článok 83 ods. 7 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku (A6-0429/2007),

1. schvaľuje uzavretie dohody;
2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Egyptskej arabskej republike.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1.

P6_TA(2007)0549

Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 (nariadenie o rozpočtových pravidlách) *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (14320/2007 — C6-0411/2007 — 2007/0820(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh nariadenia Rady (14320/2007),
- so zreteľom na návrh Komisie (KOM(2007)0364),

Štvrtok 29. novembra 2007

- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2004/2003 zo 4. novembra 2003 o štatúte a financovaní politických strán na európskej úrovni ⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 279 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0411/2007),
 - so zreteľom na článok 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre ústavné veci a list Výboru pre rozpočet (A6-0465/2007),
1. schvaľuje návrh nariadenia Rady;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť text;
 4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 297, 15.11.2003, s. 1.

P6_TA(2007)0550

Makrofinančná pomoc Libanonu *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu rozhodnutia Rady o poskytnutí makrofinančnej pomoci Spoločenstva Libanonu (KOM(2007)0476 — C6-0290/2007 — 2007/0172(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2007)0476),
- so zreteľom na článok 308 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0290/2007),
- so zreteľom na článok 51 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod a stanoviská Výboru pre zahraničné veci a Výboru pre rozpočet (A6-0452/2007),

Štvrtok 29. novembra 2007

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie – 1 (nové)

(– 1) Je v záujme Európskej únie posilňovať suverenitu, územnú integritu a nezávislosť Libanonu, vymaniť krajinu spod cudzieho zasahovania a posilniť jej legitímnu a demokratickú vládu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie – 1a (nové)

(– 1a) Európska únia a jej členské štáty zohrávajú poprednú úlohu v novej misii dočasných mierových síl v Libanone UNIFIL (United Nations Interim Force in Lebanon) a zaviazali sa plne vykonať rezolúciu Bezpečostnej rady OSN č. 1701 (2006) s cieľom oblasť stabilizovať a nájsť dlhodobé riešenie príčin, ktoré viedli ku konfliktu v Libanone v lete 2006.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie 1a (nové)

(1a) Je v záujme Libanonu nájsť správnu rovnováhu medzi výdavkami po skončení konfliktu, rekonštrukciou, nadmernou zadlženosťou a spoločenskými potrebami, a venovať pritom osobitnú pozornosť sektoru vzdelávania a boju proti chudobe.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie 2

(2) Libanon na jednej strane a Európske spoločenstvo a jeho členské štáty na strane druhej podpísali *asociačnú* dohodu, ktorá nadobudla platnosť 1. apríla 2006.

(2) Libanon na jednej strane a Európske spoločenstvo a jeho členské štáty na strane druhej **podpísali v rámci euro-stredomorského partnerstva** dohodu o pridružení, ktorá nadobudla platnosť 1. apríla 2006.

Štvrtok 29. novembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Odôvodnenie 4

(4) Vzťahy medzi Libanom a Európskou úniou sa rozvíjajú v rámci európskej susedskej politiky, **od ktorej sa očakáva, že povedie k hlbšej hospodárskej integrácii.** EÚ a Libanon sa dohodli na akčnom pláne **európskej susedskej politiky**, v ktorom sa vymedzujú strednodobé priority vo vzťahoch **EÚ a Libanonu** a v príslušných politikách.

(4) Vzťahy medzi Libanom a Európskou úniou sa rozvíjajú **aj** v rámci európskej susedskej politiky (**ESP**), **k cieľom ktorej aj patrí prehĺbenie hospodárskej integrácie. V tomto kontexte sa** EÚ a Libanon dohodli v **januári 2007** na akčnom pláne, v ktorom sa vymedzujú strednodobé priority v **ich** vzťahoch a v príslušných politikách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Odôvodnenie 4a (nové)

**(4a) K stabilizácii krajiny prispelo najmä schválenie uvede-
ného akčného plánu 19. januára 2007.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Odôvodnenie 4b (nové)

(4b) Poskytnutie mimoriadnej makrofinančnej pomoci, ktorú predpokladá toto rozhodnutie osobitne naliehavé pretože prostriedky na odvetvové reformy poskytované v rámci nástroja európskej susedskej politiky a partnerstva bude mať Libanon k dispozícii až od roku 2009. Plánovaná mimoriadna makrofinančná pomoc túto medzeru vyplní, pretože sa poskytuje na obdobie rokov 2007 – 2009 a má okamžitý účinok na platobnú bilanciu Libanonu. V memorande o porozumení by sa preto mali uviesť ustanovenia, ktorými by sa zabezpečilo, že sa obe akcie budú vzájomne dopĺňať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Odôvodnenie 4c (nové)

(4c) Makrofinančný vplyv vojny z roku 2006 na hospodárstvo Libanonu a nepriaznivý vplyv dlhotrvajúcej politickej krízy na chronicky slabý a krehký inštitucionálny systém krajiny ešte viac zvyrazňuje potrebu medzinárodnej finančnej pomoci čiastočne ustanovenej Medzinárodnou konferenciou darcov na pomoc Libanonu z januára 2007 (Paríž III). Makrofinančná pomoc, ktorú predpokladá toto rozhodnutie by sa preto mala uskutočniť bez ďalšieho odkladu ako časť záväzku Spoločenstva voči Libanonu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Odôvodnenie 8a (nové)

(8a) Konflikt s Izraelom v lete 2006 a kumulatívny vplyv hospodárskych politik z minulosti vyvolali ťažkú hospodársku a finančnú krízu, ktorá si žiadala okamžitú akciu.

Štvrtok 29. novembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Odôvodnenie 8b (nové)

(8b) Makrofinančná pomoc Európskej únie by nemala iba dopĺňať programy a zdroje z bretton-woodských inštitúcií, ale aj zabezpečovať pridanú hodnotu zo zapojenia Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Odôvodnenie 8c (nové)

(8c) Spoločenstvo by malo zabezpečiť, aby bola makrofinančná pomoc Európskej únie právne a vecne zosúladená s opatreniami prijatými v rôznych oblastiach vonkajšej pomoci a ostatných súvisiacich politikách Spoločenstva. Súlad by sa mal zabezpečiť pri formulovaní politiky, vrátane memoranda o porozumení, a dohody o udelení grantu a jej vykonávaní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Odôvodnenie 8d (nové)

(8d) Spoločenstvo by sa malo tiež postarať o to, aby makrofinančná pomoc Európskej únie bola mimoriadna a časovo obmedzená, doplnková k pomoci, ktorú poskytujú bretton-woodské inštitúcie, dvojstranní darcovia a veritelia Parížskeho klubu, a tiež podmienená splnením jednoznačných požiadaviek vrátane politických podmienok a starostlivo kontrolovaná a hodnotená s cieľom predchádzať podvodom a finančným nezrovnalostiam.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Odôvodnenie 9

(9) Uvoľnením tejto finančnej pomoci Spoločenstva nie sú dotknuté právomoci rozpočtového orgánu.

(9) **Takáto finančná pomoc by sa mala poskytovať iba po tom, ako sa zistí, že podmienky, ktoré sa dohodli s libanonskými orgánmi, boli úspešne splnené. Podmienky uvoľnenia splátok mimoriadnej pomoci, ktoré sa stanovujú v memorande o porozumení a v dohode o udelení grantu, by mali obsahovať konkrétne ciele, ktoré sa majú dosiahnuť v týchto oblastiach: zlepšenie transparentnosti a zvýšenie udržateľnosti verejných financií; uplatňovanie makroekonomických a rozpočtových priorít; a plný súlad s medzinárodnými normami demokracie a ľudských práv a so základnými zásadami právneho štátu. Skutočný pokrok pri dosahovaní uvedených cieľov poskytne základ pre uvoľnenie splátok pomoci.** Uvoľnením tejto finančnej pomoci Spoločenstva nie sú dotknuté právomoci rozpočtového orgánu.

Štvrtok 29. novembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Odôvodnenie 9a (nové)

(9a) Podmienkou silnej finančnej a politickej podpory Európskej únie by malo byť úspešné znovuvybudovanie libanonského štátu, ktorý by na celom svojom území dokázal uplatňovať plnú suverenitu, a tiež zlepšenie hospodárskej a sociálnej situácie a posilnenie demokratického procesu v krajine.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Odôvodnenie 10

(10) Túto pomoc by mala spravovať Komisia po porade s Hospodárskym a finančným výborom.

(10) Pomoc by mala spravovať Komisia po porade s Európskym hospodárskym a finančným výborom **a Európskym parlamentom.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Článok 1 odsek 1 pododsek 1

1. Spoločenstvo poskytne Libanonu finančnú pomoc vo výške najviac 80 miliónov EUR s cieľom podporiť domáce snahy Libanonu o povojnovú obnovu a trvalo udržateľné oživenie hospodárstva a týmto spôsobom zmierniť finančné ťažkosti spojené s realizáciou vládneho hospodárskeho programu.

1. Spoločenstvo poskytne Libanonu **mimoriadnu** finančnú pomoc vo výške najviac 80 miliónov EUR s cieľom podporiť domáce snahy Libanonu o povojnovú obnovu a trvalo udržateľné oživenie hospodárstva a týmto spôsobom zmierniť finančné ťažkosti spojené s realizáciou vládneho hospodárskeho programu **a zabrániť ďalšiemu zhoršovaniu obchodnej bilancie a bilancie bežného účtu Libanonu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Článok 1 odsek 2

2. Finančnú pomoc Spoločenstva bude spravovať Komisia po porade s Hospodárskym a finančným výborom a v súlade s dohodami alebo dohovormi dosiahnutými medzi Medzinárodným menovým fondom (MMF) a Libanomom.

2. Finančnú pomoc Spoločenstva bude spravovať Komisia po porade s Hospodárskym a finančným výborom a v súlade s dohodami alebo dohovormi dosiahnutými medzi Medzinárodným menovým fondom (MMF) a Libanomom. **Komisia bude pravidelne informovať Európsky parlament o postupoch Hospodárskeho a finančného výboru a poskytne mu relevantné dokumenty.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Článok 1 odsek 3

3. Finančná pomoc Spoločenstva bude k dispozícii na dva roky počnúc prvým dňom po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia. **Ak si to však vyžadujú okolnosti, Komisia sa môže po porade s Hospodárskym a finančným výborom rozhodnúť predĺžiť obdobie možného čerpania najviac o jeden rok.**

3. Finančná pomoc Spoločenstva bude k dispozícii na dva roky počnúc prvým dňom po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia.

Štvrtok 29. novembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Článok 2 odsek 1

1. Komisia je týmto splnomocnená dohodnúť s libanonskými orgánmi po porade s *Hospodárskym* a finančným výborom podmienky hospodárskej politiky a finančné podmienky, ktorým bude podliehať táto finančná pomoc, a ktoré sa majú ustanoviť v memorande o porozumení a v dohodách o grante/pôžičke. Tieto podmienky musia byť v súlade s dohodami alebo dohovormi uvedenými v článku 1 ods. 2.

1. Komisia je týmto splnomocnená dohodnúť s libanonskými orgánmi po porade s *Európskym hospodárskym* a finančným výborom **a Európskym parlamentom** podmienky hospodárskej politiky a finančné podmienky, ktorým bude podliehať táto finančná pomoc, a ktoré sa majú ustanoviť v memorande o porozumení a v dohodách o grante/pôžičke. Tieto podmienky musia byť v súlade s dohodami alebo dohovormi uvedenými v článku 1 ods. 2. **Memorandum o porozumení a dohoda o udelení grantu budú bezodkladne predložené Európskemu parlamentu a Rade. Súčasťou podmienok uvedených v tomto odseku sú špecifické ciele v nasledujúcich oblastiach: zlepšenie transparentnosti a zvýšenie udržateľnosti verejných financií; uplatňovanie makroekonomických a rozpočtových priorít; a plný súlad s medzinárodnými normami demokracie a ľudských práv a so základnými zásadami právneho štátu. Ich cieľom bude aj podporiť uskutočňovanie hospodárskych a sociálnych politík, ktoré sú zamerané na boj proti chudobe, na vzdelávanie a zdravie. Skutočný pokrok pri dosahovaní uvedených cieľov poskytne základ pre vyplácanie splátok predpokladanej makrofinančnej pomoci. Aby sa zvýšila transparentnosť a zodpovednosť, podmienky poskytovania makrofinančnej pomoci Európskej únie sa zverejnia.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Článok 2 odsek 2

2. Počas realizácie finančnej pomoci Spoločenstva Komisia kontroluje riadny stav libanonských finančných opatrení, administratívnych postupov a vnútorných a vonkajších kontrolných mechanizmov, ktoré sú relevantné vzhľadom na túto finančnú pomoc Spoločenstva.

2. Počas realizácie finančnej pomoci Spoločenstva Komisia **dôkladne** kontroluje riadny stav libanonských finančných opatrení, administratívnych postupov a vnútorných a vonkajších kontrolných mechanizmov, ktoré sú relevantné vzhľadom na túto finančnú pomoc Spoločenstva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Článok 2 odsek 3

3. Komisia pravidelne overuje, či je hospodárska politika v Libanone v súlade s cieľmi tejto pomoci a či sa dohodnuté podmienky hospodárskej politiky a finančné podmienky uspokojivo plnia. Pri týchto kontrolách Komisia pracuje v úzkej koordinácii s bretton-woodskými inštitúciami a v prípade potreby s *Hospodárskym* a finančným výborom.

3. Komisia pravidelne overuje, či je hospodárska politika v Libanone v súlade s cieľmi tejto pomoci a či sa dohodnuté podmienky hospodárskej politiky a finančné podmienky uspokojivo plnia. Pri týchto kontrolách Komisia pracuje v úzkej koordinácii s bretton-woodskými inštitúciami a v prípade potreby s *Európskym hospodárskym* a finančným výborom **a s Európskym parlamentom.**

Štvrtok 29. novembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Článok 2 odsek 3a (nový)

3a. Komisia môže potom, ako informuje Európsky parlament a Radu, prispôsobiť poskytovanie mimoriadnej makrofinančnej pomoci, ktorú predpokladá toto rozhodnutie, politickému vývoju v Libanone, pričom bude mať neustále na pamäti, že je dôležité, aby sa podporovala stabilita krajiny a aby sa ďalej neprehlbovala vnútorná kríza.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Článok 2a (nový)

Článok 2a

Komisia môže po informovaní Európskeho parlamentu a Rady pozastaviť poskytovanie mimoriadnej makrofinančnej pomoci, ak je vzhľadom na zhoršenie politickej situácie v Libanone de facto nemožné plniť ciele tejto pomoci, alebo v prípade závažného porušenia medzinárodných demokratických noriem a noriem v oblasti ľudských práv a tiež základných zásad právneho štátu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Článok 3 odsek 1

1. Komisia poskytne Libanonu finančnú pomoc Spoločenstva **najviac** v troch splátkach.

1. Komisia poskytne Libanonu finančnú pomoc Spoločenstva v troch splátkach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Článok 3 odsek 4

4. Finančné prostriedky sa vyplatia Banque du Liban výhradne na pokrytie finančných potrieb Libanonu.

4. Finančné prostriedky sa vyplatia Banque du Liban výhradne na pokrytie finančných potrieb Libanonu **a zaznamenajú pod názvom „Mimoriadna finančná pomoc Európskej únie“.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Článok 4

Finančná pomoc Spoločenstva sa realizuje v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev a v súlade s jeho vykonávacími pravidlami. V memorande o porozumení a v dohodách s libanonskými orgánmi o poskytnutí grantu/

Finančná pomoc Spoločenstva sa realizuje v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev a v súlade s jeho vykonávacími pravidlami. V memorande o porozumení a v dohodách s libanonskými orgánmi o poskytnutí grantu/

Štvrtok 29. novembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOU

pôžičky sa ustanovuje najmä povinnosť Libanonu prijať vhodné opatrenia týkajúce sa predchádzania a boja proti podvodom, korupcii a iným nezrovnalostiam súvisiacim s touto pomocou. Ustanovujú sa v nich aj kontroly, ktoré vykoná Komisia, vrátane kontrol vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), s oprávnením vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste, ako aj audity, ktoré v prípade potreby vykoná na mieste Dvor audítorov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Článok 5

Každoročne k 31. augustu predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu, ktorá obsahuje hodnotenie vykonávania tohto rozhodnutia v predchádzajúcom roku. V tejto správe sa uvádza, ako sú prepojené politické podmienky stanovené v článku 2 ods. 1, priebežný stav hospodárstva a plnenie rozpočtu Libanonu a rozhodnutie Komisie uvoľniť splátky poskytnuté v rámci pomoci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Článok 5a (nový)

Článok 5a

Do dvoch rokov po uplynutí lehoty týkajúcej sa vykonávania pomoci stanovenej v tomto rozhodnutí predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade hodnotiacu správu ex post.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Článok 6

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie **a je platné na obdobie nasledujúcich dvoch rokov.**

Štvrtok 29. novembra 2007

P6_TA(2007)0551

Európsky príkaz na dohľad v predsúdnom konaní medzi členskými štátmi *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu rámcového rozhodnutia Rady o európskom príkaze na dohľad v predsúdnom konaní medzi členskými štátmi Európskej únie (KOM(2006)0468 — C6-0328/2006 — 2006/0158(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie (KOM(2006)0468),
 - so zreteľom na článok 31 ods. 1 písm. a) a c) a článok 34 ods. 2 písm. b) Zmluvy o EÚ,
 - so zreteľom na článok 39 ods. 1 Zmluvy o EÚ, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0328/2006),
 - so zreteľom na články 93 a 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanovisko Výboru pre právne veci (A6-0428/2007),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
 3. upozorňuje Komisiu, že postupy pri zatýkaní a odovzdávaní v rámci európskeho zatýkacieho rozkazu treba prispôsobiť tak, aby sa vzťahovali na všetky prípady, keď musí byť podozrivý v dôsledku porušenia európskeho príkazu na dohľad odovzdaný späť štátu, v ktorom prebieha konanie;
 4. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 5. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 6. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 5

(5) S cieľom vyhnúť sa zbytočným nákladom a ťažkostiam súvisiacim s dopravou, ktoré vznikajú pri zabezpečovaní účasti podozrivého na predsúdnom konaní a súdnom konaní, by členské štáty mali umožniť používanie **audiovizuálnych prostriedkov**.

(5) S cieľom vyhnúť sa zbytočným nákladom a ťažkostiam súvisiacim s dopravou, ktoré vznikajú pri zabezpečovaní účasti podozrivého na predsúdnom konaní a súdnom konaní, by členské štáty mali mať možnosť používať **postup ustanovený v článku 10 dohovoru z 29. mája 2000 o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie** ⁽¹⁾.

(1) Ú. v. ES C 197, 12.7.2000, s. 1.

Štvrtok 29. novembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 6a (nové)

(6a) V prípade porušenia európskeho príkazu na dohľad môže vydávajúcí orgán rozhodnúť o vydaní európskeho zatýkacieho rozkazu na účely odovzdania podozrivého vydávajúcemu štátu. Za takýchto okolností, ktoré by mali byť prísne obmedzené na uplatňovanie tohto rámcového rozhodnutia, sa rámcové rozhodnutie Rady 2002/584/SVV vzťahuje na všetky skutky, v súvislosti s ktorými možno vydať európsky príkaz na dohľad.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Článok 1 odsek 1

Týmto rámcovým rozhodnutím sa zavádza európsky príkaz na dohľad **a postup odovzdania osoby medzi členskými štátmi v predsúdnom konaní.**

Týmto rámcovým rozhodnutím sa zavádza európsky príkaz na dohľad.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Článok 1 odsek 2

Európsky príkaz na dohľad je rozhodnutie vydané príslušným justičným orgánom členského štátu voči podozrivému, ktorý nemá bydlisko v tomto štáte, na účely odovzdania tohto podozrivého do členského štátu bydliska za predpokladu, že dodrží opatrenia dohľadu v predsúdnom konaní, ktorých cieľom je zaručiť riadny výkon spravodlivosti a najmä zabezpečiť, aby sa podozrivý dostavil na súd vo vydávajúcom členskom štáte.

Európsky príkaz na dohľad je rozhodnutie vydané príslušným justičným orgánom členského štátu voči podozrivému, ktorý nemá bydlisko v tomto štáte, na účely odovzdania tohto podozrivého do členského štátu **jeho súčasného zákonného alebo obvyklého** bydliska **alebo do ktoréhokoľvek iného členského štátu, ak o to podozrivý požiada a ak s tým príslušný členský štát súhlasí**, za predpokladu, že dodrží opatrenia dohľadu v predsúdnom konaní, ktorých cieľom je zaručiť riadny výkon spravodlivosti a najmä zabezpečiť, aby sa podozrivý dostavil na súd vo vydávajúcom členskom štáte.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Článok 3

Článok 3

vypúšťa sa

Povinnosť vykonať európsky príkaz na dohľad

Členské štáty vykonajú každý európsky príkaz na dohľad na základe princípu vzájomného uznávania a v súlade s ustanoveniami tohto rámcového rozhodnutia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Článok 4a (nový)

Článok 4a

Náklady

1. Náklady, ktoré vznikli na území vykonávajúcего štátu pri vykonávaní európskeho príkazu na dohľad, hradí tento členský štát.

2. Všetky ostatné náklady hradí vydávajúcí štát.

Štvrtok 29. novembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Článok 5 odsek 1

1. Európsky príkaz na dohľad **môže** vydávajúcí orgán **vydať po poučení** podozrivého o povinnostiach, **ktoré mu budú uložené** podľa článku 6, a o následkoch, stanovených najmä v článkoch 17 a 18.

1. **Po vydaní európskeho príkazu** na dohľad vydávajúcí orgán **informuje** podozrivého **v jazyku, ktorému podozrivý rozumie**, o povinnostiach **uložených** podľa článku 6, a o následkoch stanovených najmä v článkoch 17 a 18.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Článok 6 odsek 1 pododsek 2

Marenie výkonu spravodlivosti alebo účasť na trestnej činnosti **môžu znamenať** porušenie európskeho príkazu na dohľad.

Marenie výkonu spravodlivosti alebo účasť na trestnej činnosti **znamenať** porušenie európskeho príkazu na dohľad.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Článok 6 odsek 1 pododsek 3

Vydávajúcí orgán môže podozrivému uložiť jednu alebo viaceré z nasledujúcich povinností:

- a) povinnosť zúčastňovať sa úkonov predsúdneho konania súvisiacich s trestným činom (trestnými činmi), *pre ktorý* je obvinený, alebo
- b) povinnosť **nevstupovať** bez povolenia **na** určité miesta vo vydávajúcom štáte, **alebo**
- c) **povinnosť nahradit' náklady na jeho odovzdanie za účelom účasti na predsúdnom konaní alebo súdnom konaní.**

Vydávajúcí orgán môže podozrivému uložiť jednu alebo viaceré z nasledujúcich povinností:

- a) povinnosť zúčastňovať sa úkonov predsúdneho konania súvisiacich s trestným činom (trestnými činmi), *zo spáchania ktorého* je obvinený, alebo
- b) povinnosť **nenavštevovať** bez povolenia určité miesta **alebo určité oblasti** vo vydávajúcom štáte **alebo vo vykonávajúcom štáte.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Článok 6 odsek 1 pododsek 3 písmeno ca) (nové)

ca) povinnosť informovať výkonný orgán o každej zmene svojho bydliska vo vykonávajúcom štáte.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Článok 6 odsek 2 písmeno c)

- c) **povinnosť odovzdať cestovný pas(-y) alebo iné doklady totožnosti vykonávajúcemu orgánu;** **vypúšťa sa**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Článok 6 odsek 2 písmeno e)

- e) povinnosť zdržiavať sa v určenom čase v mieste výkonu práce vo vykonávajúcom štáte;
- e) povinnosť zdržiavať sa v určenom čase **na** mieste výkonu práce, **poskytovania služby atď.** vo vykonávajúcom štáte;

Štvrtok 29. novembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Článok 6 odsek 2 písmeno ga) (nové)

ga) vyhýbať sa kontaktu s určitými osobami alebo predmetmi;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Článok 6 odsek 2 písmeno h)

h) povinnosť podstúpiť osobitné lekárske vyšetrenie.

h) povinnosť podstúpiť osobitné lekárske vyšetrenie **so súhlasom podozrivého;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Článok 6 odsek 2 písmeno ha) (nové)

ha) povinnosť podrobiť sa elektronickému sledovaniu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Článok 6 odsek 2a (nový)

2a. Každý členský štát oznámi pri transpozícii tohto rámcového rozhodnutia Generálnemu sekretariátu Rady, na ktoré povinnosti okrem tých, ktoré sú uvedené v odsekoch 1 a 2, je pripravený dohliadať. Generálny sekretariát Rady sprístupní prijaté informácie všetkým členským štátom a Komisii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Článok 6 odsek 3

3. Všetky povinnosti uložené vydávajúcim orgánom podľa odsekov 1, 2 a 3 tohto článku sa zaznamenajú v európskom príkaze na dohľad.**3. Všetky povinnosti uložené vydávajúcim orgánom podľa odsekov 1 a 2 sa zaznamenajú v európskom príkaze na dohľad.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Článok 6 odsek 4 pododsek 1a (nový)

Úpravy uvedené v pododseku 1 sú len technickej povahy a samotné neukladajú podozrivému dodatočné povinnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Článok 8 odsek 1a (nový)

1a. Na požiadanie podozrivého sa európsky príkaz na dohľad prevedie do ktoréhokoľvek iného členského štátu, ktorého príslušný orgán s takýmto prenosom súhlasí.

Štvrtok 29. novembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Článok 10 odsek 1

1. **Súd, sudca, vyšetrovací sudca alebo prokurátor** v požiadanom štáte *odmietnu* uznanie alebo výkon európskeho príkazu na dohľad, ak z konania pre trestný čin, v ktorom bol tento príkaz vydaný, jednoznačne vyplýva, že by došlo k porušeniu zásady *ne bis in idem*.

1. **Príslušný orgán** v požiadanom štáte *odmietne* uznanie alebo výkon európskeho príkazu na dohľad, ak z trestného konania za trestný čin, na základe ktorého bol tento príkaz vydaný, jednoznačne vyplýva, že by došlo k porušeniu zásady *ne bis in idem*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Článok 10 odsek 2 úvodná časť

2. **Súd, sudca, vyšetrovací sudca alebo prokurátor** v požiadanom štáte *môžu* odmietnuť uznanie alebo výkon európskeho príkazu na dohľad z jedného alebo niekoľkých nasledujúcich dôvodov:

2. **Príslušný orgán** v požiadanom štáte *môže* odmietnuť uznanie alebo výkon európskeho príkazu na dohľad z jedného alebo niekoľkých nasledujúcich dôvodov:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Článok 12 odsek 1

1. **Súd, sudca, vyšetrovací sudca alebo prokurátor** v požiadanom štáte rozhodne čo najskôr, v každom prípade však do piatich dní od prijatia európskeho príkazu na dohľad o tom, či sa príkaz uzná a vykoná alebo sa uplatnia dôvody pre odmietnutie jeho uznania a výkonu. Príslušný orgán požiadaného štátu informuje vydávajúci orgán o tomto rozhodnutí spôsobom, ktorý umožňuje vyhotovenie písomného záznamu.

1. **Príslušný orgán** v požiadanom štáte rozhodne čo najskôr, v každom prípade však do piatich dní od prijatia európskeho príkazu na dohľad o tom, či sa príkaz uzná a vykoná alebo sa uplatnia dôvody na odmietnutie jeho uznania a výkonu. Príslušný orgán požiadaného štátu informuje vydávajúci orgán o tomto rozhodnutí spôsobom, ktorý umožňuje vyhotovenie písomného záznamu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Článok 12 odsek 3

3. Ak je európsky príkaz na dohľad neúplný, **súd, sudca, vyšetrovací sudca alebo prokurátor** v požiadanom štáte *môžu* odložiť svoje rozhodnutie o uznaní a výkone až do doplnenia príkazu vydávajúcim orgánom.

3. Ak je európsky príkaz na dohľad neúplný, **príslušný orgán** v požiadanom štáte *môže* odložiť svoje rozhodnutie o uznaní a výkone až do doplnenia príkazu vydávajúcim orgánom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Článok 12 odsek 4

4. Ak sú podľa odseku 3 uznanie a výkon príkazu odložené, **súd, sudca, vyšetrovací sudca alebo prokurátor** v požiadanom štáte bezodkladne *odovzdajú* podrobnú správu o dôvodoch odkladu priamo vydávajúcemu orgánu, a to spôsobom, ktorý umožňuje vyhotovenie písomného záznamu.

4. Ak sú podľa odseku 3 uznanie a výkon európskeho príkazu na dohľad odložené, **príslušný orgán** v požiadanom štáte bezodkladne *odovzdá* podrobnú správu o dôvodoch odkladu priamo vydávajúcemu orgánu, a to spôsobom, ktorý umožňuje vyhotovenie písomného záznamu.

Štvrtok 29. novembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Článok 12 odsek 4a (nový)

4a. Vydávajúci orgán informuje podozrivého o každom odklade uznania a výkonu európskeho príkazu na dohľad.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Článok 13 odsek 4

4. Podozrivý má právo byť vypočutý vydávajúcim orgánom v súlade s právom vydávajúceho štátu. Vydávajúci orgán môže výsluch vykonať **prostredníctvom vhodných audiovizuálnych prostriedkov (videokonferencia alebo telefonická konferencia)**. Vydávajúci orgán takisto konzultuje preskúmanie európskeho príkazu na dohľad s vykonávajúcim orgánom.

4. Podozrivý má právo byť vypočutý vydávajúcim orgánom v súlade s právom vydávajúceho štátu. Túto požiadavku možno splniť **v súlade s postupom uvedeným v článku 10 dohovoru z 29. mája 2000 medzi vykonávajúcim a vydávajúcim orgánom**. Vydávajúci orgán takisto konzultuje preskúmanie európskeho príkazu na dohľad s vykonávajúcim orgánom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Článok 17 odsek 4

4. Pred prijatím rozhodnutia podľa odseku 1 má podozrivý právo byť vypočutý vydávajúcim orgánom v súlade s právom vydávajúceho štátu. Výsluch možno **vykonať využitím vhodných audiovizuálnych prostriedkov** medzi vykonávajúcim a vydávajúcim orgánom (**videokonferencia alebo telefonická konferencia**). Vydávajúci orgán to takisto konzultuje s vykonávajúcim orgánom.

4. Pred prijatím rozhodnutia podľa odseku 1 má podozrivý právo byť vypočutý vydávajúcim orgánom v súlade s právom vydávajúceho štátu. Túto požiadavku možno splniť **v súlade s postupom uvedeným v článku 10 dohovoru z 29. mája 2000** medzi vykonávajúcim a vydávajúcim orgánom. Vydávajúci orgán to takisto konzultuje s vykonávajúcim orgánom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Článok 18

Podmienky zatknutia a odovzdania podozrivého

1. Ak vydávajúci orgán rozhodne, že podozrivý musí byť zatknutý a odovzdaný do vydávajúceho štátu, **členský štát, na ktorého území bol podozrivý zatknutý, ho vypočuje**.

2. Ak podozrivý súhlasí so svojim odovzdaním, členský štát, na ktorého území bol zatknutý, ho bezodkladne odovzdá vydávajúcemu štátu.

Zatknutie a odovzдание podozrivého

1. Ak vydávajúci orgán rozhodne, že podozrivý musí byť zatknutý a odovzdaný do vydávajúceho štátu, **vydá európsky zatýkací rozkaz v súlade s ustanoveniami rámcového rozhodnutia 2002/584/SVV**.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 2 ods. 1 uvedeného rámcového rozhodnutia, európsky zatýkací rozkaz možno v takomto prípade vydať a podozrivý môže byť odovzdaný do vydávajúceho štátu v súvislosti so všetkými trestnými činmi, ktoré umožňujú vydanie európskeho príkazu na dohľad.

Štvrtok 29. novembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

3. Ak podozrivý nesúhlasí so svojím odovzdaním členský štát, na území ktorého bol zatknutý, ho bezodkladne odovzdá vydávajúcemu štátu. Zatknutie a odovzdanie podozrivého môže odmietnuť len

- ak je zrejmé, že konanie pre trestný čin, voči ktorému bol uvedený príkaz vydaný, by bolo v rozpore so zásadou *ne bis in idem*,
- ak je podozrivý stíhaný vo vykonávajúcom členskom štáte pre tie isté skutočnosti, z ktorých vychádza európsky príkaz na dohľad,
- ak je podľa práva vykonávajúceho štátu premlčané trestné stíhanie alebo premlčaný trest a spáchané skutky patria podľa trestného práva tohto štátu do jeho jurisdikcie,
- ak sa rozhodnutie o zatknutí a odovzdaní podozrivého týka nových skutočností, ktoré nie sú zahrnuté v európskom príkaze na dohľad.

4. Členský štát, okrem vykonávajúceho štátu, môže odmietnuť zatknutie a odovzdanie podozrivého aj na základe jedného alebo viacerých dôvodov uvedených v článku 10.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Článok 20

Článok 20

vypúšťa sa

Lehoty na odovzdanie

1. Podozrivý je odovzdaný do vydávajúceho štátu podľa článku 18 v deň dohodnutý medzi dotknutými členskými štátmi, najneskôr však tri dni po jeho zatknutí.

2. Odovzdanie podozrivého sa môže výnimočne dočasne odložiť z vážnych humanitárnych dôvodov, napríklad ak existujú dôvody domnievať sa, že by to zjavne ohrozilo život alebo zdravie podozrivého. Odklad odovzdania a jeho dôvody sa bezodkladne oznámia vydávajúcemu orgánu. Len čo tieto dôvody zaniknú, odovzdanie podozrivého sa uskutoční v deň, na ktorom sa dotknuté členské štáty dohodnú.

Štvrtok 29. novembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Článok 21

Článok 21

vypúšťa sa

Tranzit

1. Každý členský štát povolí cez svoje územie tranzit podozrivého, ktorý je odovzdávaný podľa ustanovení tohto rámcového rozhodnutia za predpokladu, že tento štát bol informovaný:

- a) o totožnosti a štátnej príslušnosti osoby, na ktorú sa vzťahuje európsky príkaz na dohľad;
- b) o existencii európskeho príkazu na dohľad;
- c) o povahe a právnej klasifikácii trestného činu;
- d) o opise okolností trestného činu, vrátane dátumu a miesta.

2. Každý členský štát určí orgán zodpovedný za prijímanie žiadostí o tranzit a potrebných dokladov, ako aj iných úradných písomností súvisiacich so žiadosťami o tranzit. Členské štáty oznámia určený orgán Generálnemu sekretariátu Rady.

3. Žiadosť o tranzit a informácie uvedené v odseku 1 sa môžu adresovať orgánu podľa odseku 2 prostriedkami, ktoré umožňujú vyhotovenie písomného záznamu. Členský štát tranzitu oznámi svoje rozhodnutie prostredníctvom rovnakého postupu.

4. Toto rámcové rozhodnutie sa neuplatňuje v prípade leteckej prepravy bez predpokladaného medzipristátia. Ak však dôjde k neplánovanému pristátiu, vydávajúcí členský štát poskytne orgánu určenému podľa odseku 2 informácie uvedené v odseku 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Článok 22 odsek 1a (nový)

Odsek 1 sa uplatňuje aj vtedy, ak sa európskym príkazom na dohľad podozrivému zakazuje na účely článku 6 ods. 2 písm. d) opustiť jeho miesto bydliska alebo iné miesto pobytu počas celej doby stanovenej v danom príkaze.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Názov pod článkom 22 kapitola 5a (nová)

KAPITOLA 5A – OCHRANA ÚDAJOV

Štvrtok 29. novembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Článok 22a (nový)

Článok 22a**Ochrana údajov**

Spracovanie osobných údajov na účely tohto rámcového rozhodnutia je v súlade aspoň s týmito základnými zásadami:

- a) *spracovanie údajov sa vykonáva len do tej miery, ktorú umožňuje zákon a ktorá je potrebná a primeraná na účely zhromažďovania údajov a/alebo ďalšieho spracovania;*
- b) *údaje sa zhromažďujú len na stanovené a zákonom povolené účely a ďalej sa spracovávajú spôsobom zodpovedajúcim týmto účelom;*
- c) *údaje sú presné a aktuálne;*
- d) *osobitné kategórie údajov, ktoré sa týkajú rasového alebo etnického pôvodu, politických názorov, náboženského vyznania alebo filozofického presvedčenia, členstva v strane alebo odborovom hnutí, sexuálnej orientácie alebo zdravia, sa spracúvajú, iba ak je to absolútne nevyhnutné na účely konkrétneho prípadu a v súlade s náležitými zárukami.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Článok 22b (nový)

Článok 22b**Práva osôb, ktorých sa údaje týkajú**

1. *Všetky osoby, ktorých sa týkajú údaje, sú informované o skutočnosti, že sa spracovávajú ich osobné údaje.*

Poskytnutie tejto informácie možno v prípade potreby odložiť, aby sa nemarili účely, na ktoré sa údaje spracovávajú.

2. *Osoba, ktorej sa týkajú údaje, má právo bez zbytočného odkladu dostať v jazyku, ktorý rozumie, informácie o tom, ktoré údaje sa spracovávajú, ako aj právo na opravu alebo prípadne výmaz údajov spracovávaných v rozpore so zásadami uvedenými v článku 22a.*

Štvrtok 29. novembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

3. *Poskytnutie informácií podľa odsekov 1 a 2 možno odmietnuť alebo odložiť, ak je to nevyhnutne potrebné na:*

- a) *ochranu bezpečnosti a verejného poriadku;*
- b) *predchádzanie trestnej činnosti;*
- c) *zabránenie marenia vyšetrovania a stíhania trestných činov;*
- d) *ochranu práv tretích osôb.*

P6_TA(2007)0552

Boj proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu rámcového rozhodnutia Rady o boji proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva (11522/2007 — C6-0246/2007 — 2001/0270(CNS))

(Konzultačný postup – opätovná konzultácia)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Rady (11522/2007),
 - so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2001)0664)⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoju pozíciu zo 4. júla 2002⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 34 ods. 2 písm. b) Zmluvy o EÚ,
 - so zreteľom na článok 39 ods. 1 Zmluvy o EÚ, v súlade s ktorým Rada opäť konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0246/2007),
 - so zreteľom na článok 93, článok 51 a článok 55 ods. 3 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0444/2007),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Rady;
 2. vyzýva Radu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh;
 3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 75 E, 26.3.2002, s. 269.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 271 E, 12.11.2003, s. 558.

Štvrtok 29. novembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
RADOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 6

(6) Členské štáty uznávajú, že boj proti rasizmu a xenofóbii si vyžaduje rôzne druhy opatrení v komplexnom rámci a nesmie sa obmedziť iba na trestné veci. Toto rámcové rozhodnutie sa obmedzuje na boj proti obzvlášť závažným formám rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva. Keďže kultúrne a právne tradície členských štátov sú do určitej miery rozdielne, najmä v tejto oblasti, úplná harmonizácia trestných práv nie je v súčasnosti možná.

(6) Členské štáty uznávajú, že boj proti rasizmu a xenofóbii si vyžaduje rôzne druhy opatrení v komplexnom rámci a nesmie sa obmedziť iba na trestné veci. **Treba presadzovať kultúru tolerancie naprieč štátom a spoločnosťou.** Toto rámcové rozhodnutie sa obmedzuje na boj proti obzvlášť závažným formám rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva. Keďže kultúrne a právne tradície členských štátov sú do určitej miery rozdielne, najmä v tejto oblasti, úplná harmonizácia trestných práv nie je v súčasnosti možná.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 6a (nové)

(6a) Týmto rámcovým rozhodnutím sa ustanovuje minimálna úroveň harmonizácie a jeho účinnosť obmedzujú ustanovené výnimky, vrátane tých, ktoré sú uvedené v článku 1 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie 6b (nové)

(6b) V legislatívnej politike by sa mala brať do úvahy skutočnosť, že v demokratickej spoločnosti je trestné právo vždy poslednou možnosťou. Mala by tiež zohľadňovať všetky dotknuté hodnoty, najmä právo na slobodu prejavu a právo každého jednotlivca na rovnaký prístup a rešpektovanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie 9a (nové)

(9a) Spáchanie rasovo motivovaného alebo xenofóbneho trestného činu verejným činiteľom by sa malo považovať za priťažujúcu okolnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Článok 1 odsek 1 písmeno b)

b) **spáchanie skutku uvedeného v písm. a) prostredníctvom verejného rozširovania alebo distribúcie písomností, obrázkov alebo iných materiálov;**

b) verejné rozširovanie alebo distribúcia písomností, obrázkov alebo iných materiálov, **ktorých obsah predstavuje skutok uvedený v písm. a), c) alebo d);**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Článok 1 odsek 1 písmeno e)

e) Na účely odseku 1 sa môže každý členský štát rozhodnúť trestať iba skutky vykonané **buď** tak, že **pravdepodobne narušia verejný poriadok alebo ak** je skutok hrozbou, urážkou, alebo hanobením.

e) Na účely tohto odseku sa môže každý členský štát rozhodnúť trestať iba skutky vykonané tak, že je skutok hrozbou, urážkou, alebo hanobením.

Štvrtok 29. novembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
RADOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Článok 1 odsek 1 písmeno f)

f) Na účely odseku 1 má odkaz na náboženské vyznanie obsahovať aspoň skutky, ktoré sú zámenkou pre činy namierené voči skupine osôb, alebo členovi takejto skupiny, vymedzenej podľa rasy, farby pleti, rodového pôvodu či národného alebo etnického pôvodu.

f) Na účely tohto odseku má odkaz na náboženské vyznanie obsahovať aspoň skutky, ktoré sú zámenkou pre činy namierené voči skupine osôb, alebo členovi takejto skupiny, vymedzenej podľa rasy, farby pleti, rodového pôvodu či národného alebo etnického pôvodu. **Členský štát by však nemal vylúčiť z trestnoprávnej zodpovednosti ústne prejavy alebo správanie, ktoré môžu podnietiť rasovú nenávisť. Rešpektovanie slobody náboženského vyznania neobmedzuje účinnosť tohto rámcového rozhodnutia.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Článok 1 odsek 2

2. Každý členský štát môže v čase prijatia tohto rámcového rozhodnutia Radou vyhlásiť, že popieranie alebo hrubé zľahčovanie trestných činov uvedených v ods. 1 písm. c) a/alebo d) bude považovať za trestné, iba ak boli tieto trestné činy uznané konečným rozhodnutím vnútroštátneho súdu tohto členského štátu a/alebo medzinárodného súdu **alebo len konečným rozhodnutím medzinárodného súdu.**

2. Každý členský štát môže v čase prijatia tohto rámcového rozhodnutia Radou vyhlásiť, že popieranie alebo hrubé zľahčovanie trestných činov uvedených v ods. 1 písm. c) a/alebo d) bude považovať za trestné, iba ak boli tieto trestné činy uznané konečným rozhodnutím vnútroštátneho súdu tohto členského štátu a/alebo medzinárodného súdu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Článok 2 odsek 2

2. Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby podnecovanie konania uvedeného v článku 1 **písm. c) a d)** bolo trestné.

2. Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby podnecovanie konania uvedeného v článku 1 bolo trestné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Článok 5 odsek 1

1. Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby právnické osoby mohli byť zodpovedné za skutky uvedené v článkoch 1 a 2 spáchané **v ich prospech** akoukoľvek osobou **konajúcou buď samostatne alebo ako súčasť orgánu právnickej osoby**, ktorá má v rámci právnickej osoby vedúce postavenie na základe:

- a) oprávnenia zastupovať právnickú osobu alebo
- b) právomoci prijímať rozhodnutia v mene tejto právnickej osoby, alebo
- c) právomoci vykonávať kontrolu v rámci tejto právnickej osoby.

1. Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby právnické osoby mohli byť zodpovedné za skutky uvedené v článkoch 1 a 2 spáchané **ktoroukoľvek** osobou, ktorá má v rámci právnickej osoby vedúce postavenie na základe:

- a) oprávnenia zastupovať právnickú osobu alebo
- b) právomoci prijímať rozhodnutia v mene tejto právnickej osoby, alebo
- c) právomoci vykonávať kontrolu v rámci tejto právnickej osoby,

a ktorá skutok spáchala konajúc v tomto postavení.

Štvrtok 29. novembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
RADOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Článok 5 odsek 2

2. Okrem prípadov už ustanovených v odseku 1 prijme každý členský štát opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby mohli byť právnické osoby zodpovedné v prípade, že nedostatočný dohľad alebo kontrola osobou uvedenou v odseku 1 umožnila spáchanie skutku uvedeného v článkoch 1 a 2 **v prospech tejto právnickej osoby** osobou, ktorá patrí do jej právomoci.

2. Okrem prípadov už ustanovených v odseku 1 prijme každý členský štát opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby mohli byť právnické osoby zodpovedné v prípade, že nedostatočný dohľad alebo kontrola osobou uvedenou v odseku 1 umožnila spáchanie skutku uvedeného v článkoch 1 a 2 osobou, ktorá patrí do jej právomoci **a ktorej konanie je podľa vnútroštátnych právnych predpisov možné pripísať právnickej osobe.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Článok 5 odsek 3

3. Zodpovednosť právnickej osoby podľa odsekov 1 a 2 nevyklučuje trestné konanie voči fyzickým osobám, ktoré sú páchatelmi alebo spolupáchatelmi pri skutkoch uvedených v článkoch 1 a 2.

3. Zodpovednosť právnickej osoby podľa ods. 1 a 2 nevyklučuje trestné konanie voči fyzickým osobám, ktoré sú páchatelmi, **podnecovateľmi** alebo spolupáchatelmi pri skutkoch uvedených v článkoch 1 a 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Článok 7a (nový)

Článok 7a

Minimálne ustanovenia

1. **Členské štáty môžu prijať alebo zachovať vyššiu úroveň ochrany v boji proti rasizmu a xenofóbii ako tú, ktorá vyplýva z tohto rámcového rozhodnutia.**

2. **Vykonávanie tohto rámcového rozhodnutia nemôže byť dôvodom na zníženie existujúcej úrovne ochrany zabezpečenej členskými štátmi v oblastiach, ktorých sa týka toto rámcové rozhodnutie.**

3. **Žiadne ustanovenie tohto rámcového rozhodnutia nemožno vykladať tak, že ovplyvňuje akékoľvek povinnosti uplatniteľné v členských štátoch podľa Medzinárodného dohovoru o odstránení všetkých foriem rasovej diskriminácie zo 7. marca 1966. Členské štáty vykonávajú toto rámcové rozhodnutie v súlade s týmito povinnosťami.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Článok 7 odsek 2

2. Toto rámcové rozhodnutie nevyžaduje od členských štátov, aby prijali opatrenia, ktoré odporujú základným zásadám vzťahujúcim sa na slobodu združovania a slobodu prejavu, najmä slobodu tlače a slobodu slova v iných médiách

2. Toto rámcové rozhodnutie nevyžaduje od členských štátov, aby prijali opatrenia, ktoré odporujú základným zásadám **spoločným pre členské štáty**, ktoré sa vzťahujú na slobodu združovania a slobodu prejavu, najmä slobodu tlače a slobodu slova

Štvrtok 29. novembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
RADOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

v podobe, v akej sú výsledkom ústavných tradícií alebo pravidiel, ktorými sa riadia práva a povinnosti tlače alebo iných médií a procesné záruky za ne, keď sa tieto pravidlá týkajú určenia alebo obmedzenia zodpovednosti.

v iných médiách v podobe, v akej sú výsledkom ústavných tradícií alebo pravidiel, ktorými sa riadia práva a povinnosti tlače alebo iných médií a procesné záruky za ne, keď sa tieto pravidlá týkajú určenia alebo obmedzenia zodpovednosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Článok 9 odsek 1

1. Každý členský štát prijme nevyhnutné opatrenia, ktorými ustanoví svoju súdnu právomoc vo vzťahu k skutkom uvedeným v článkoch 1 a 2, ak **tieto skutky boli spáchané:**

- a) celé alebo čiastočne na jeho území alebo
- b) jedným z jeho štátnych príslušníkov; alebo
- c) **v prospech** právnickej osoby, ktorá **má svoje ústredie** na území tohto členského štátu.

1. Každý členský štát prijme nevyhnutné opatrenia, ktorými ustanoví svoju súdnu právomoc vo vzťahu k skutkom uvedeným v článkoch 1 a 2, ak:

- a) **boli tieto skutky spáchané úplne** alebo čiastočne na jeho území alebo
- b) **boli tieto skutky spáchané** jedným z jeho štátnych príslušníkov; alebo
- c) **ak ústredie** právnickej osoby, ktorá **môže byť zodpovedná, je** na území tohto členského štátu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Článok 10 odsek 3

3. Rada preskúma toto rámcové rozhodnutie pred uplynutím troch rokov od lehoty uvedenej v článku 10 ods. 1. Pri príprave tohto preskúmania Rada osloví členské štáty, či mali ťažkosti v súdnej spolupráci v súvislosti s trestnými činmi uvedenými v článku 1 ods. 1. Rada tiež môže požiadať Eurojust, aby predložil správu o tom, či rozdiely medzi vnútroštátnymi právnymi predpismi spôsobili nejaké problémy pri súdnej spolupráci medzi členskými štátmi v tejto oblasti.

3. Rada preskúma toto rámcové rozhodnutie pred uplynutím troch rokov od lehoty uvedenej v článku 10 ods. 1. Pri príprave tohto preskúmania Rada osloví členské štáty, či mali ťažkosti v súdnej spolupráci v súvislosti s trestnými činmi uvedenými v článku 1 ods. 1, **a konzultuje s Európskym parlamentom. Pri preskúmaní Rada zohľadní stanovisko Európskej agentúry pre základné práva a mimovládnych organizácií pôsobiacich v tejto oblasti.** Rada tiež môže požiadať Eurojust, aby predložil správu o tom, či rozdiely medzi vnútroštátnymi právnymi predpismi spôsobili nejaké problémy pri súdnej spolupráci medzi členskými štátmi v tejto oblasti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Článok 12

Toto rámcové rozhodnutie sa vzťahuje na Gibraltár.

Toto rámcové rozhodnutie sa vzťahuje **aj** na Gibraltár.

Štvrtok 29. novembra 2007

P6_TA(2007)0553

Konanie o prejudiciálnych otázkach, ktoré sa týkajú priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu rozhodnutia Rady o zmene a doplnení protokolu o štatúte Súdneho dvora s ohľadom na konanie o prejudiciálnych otázkach, ktoré sa týkajú priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (11824/2007 — C6-0292/2007 — 2007/0812(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (11824/2007),
 - so zreteľom na článok 245 ods. 2 Zmluvy o ES a článok 160 Zmluvy o Euratome, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0292/2007),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A6-0451/2007),
1. schvaľuje návrh rozhodnutia Rady;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť text predložený na konzultáciu;
 4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a Súdnemu dvoru.

P6_TA(2007)0554

Imunita a výsady Renata Brunetta

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o žiadosti o ochranu imunity a výsad Renata Brunetta (2007/2172(IMM))

Európsky parlament,

- so zreteľom na žiadosť, ktorú predložil 18. januára 2007 Renato Brunetta o ochranu svojej imunity v súvislosti s občianskoprávnym konaním vedeným proti nemu pred okresným súdom v Miláne a ktorá bola oznámená na plenárnej schôdzi 31. januára 2007,
- po vypočutí Renata Brunetta v súlade s článkom 7 ods. 3 rokovacieho poriadku,

Štvrtok 29. novembra 2007

- so zreteľom na články 9 a 10 Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločností z 8. apríla 1965, ako aj na článok 6 ods. 2 Aktu o všeobecných a priamych voľbách poslancov Európskeho parlamentu z 20. septembra 1976,
- so zreteľom na rozsudky Súdneho dvora Európskych spoločností z 12. mája 1964 a 10. júla 1986⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 6 ods. 3 a článok 7 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A6-0449/2007),

1. ochraňuje imunitu a výsady Renata Brunetta;
2. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie a správu gestorského výboru ihneď postúpil príslušným orgánom Talianskej republiky.

⁽¹⁾ Vec 101/63, Wagner/Fohrmann a Krier, Zb. 1964, s. 195 a vec 149/85, Wybot/Faure a iní, Zb. 1986, s. 2391.

P6_TA(2007)0555

Koordinácia určitých ustanovení členských štátov týkajúcich sa televízneho vysielania *II**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/552/EHS o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch týkajúcich sa vykonávania činností televízneho vysielania (10076/6/2007 — C6-0352/2007 — 2005/0260(COD))

(Spolurozhodovací postup: druhé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady (10076/6/2007 — C6-0352/2007),
- so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní⁽¹⁾ k návrhu Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0646),
- so zreteľom na zmenený návrh Komisie (KOM(2007)0170),
- so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 67 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na odporúčanie Výboru pre kultúru a vzdelávanie do druhého čítania (A6-0442/2007),

⁽¹⁾ Prijaté texty, 13.12.2006, P6_TA(2006)0559.

Štvrtok 29. novembra 2007

1. schvaľuje spoločnú pozíciu;
 2. konštatuje, že akt bol prijatý v súlade so spoločnou pozíciou;
 3. poveruje svojho predsedu, aby akt podpísal spoločne s predsedom Rady, v súlade s článkom 254 ods. 1 Zmluvy o ES;
 4. poveruje svojho generálneho tajomníka, aby akt podpísal hneď potom, čo sa overí, že všetky postupy boli náležite ukončené, a aby s generálnym tajomníkom Rady zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie;
 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.
-

P6_TA(2007)0556

Zákonník Spoločenstva o humánných liekoch (vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu) *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu (KOM(2006)0919 — C6-0030/2007 — 2006/0295(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2006)0919),
- so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 95 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0030/2007),
- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0277/2007),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.
-

Štvrtok 29. novembra 2007

P6_TC1-COD(2006)0295

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 29. novembra 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/.../ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní zodpovedá konečnému zneniu legislatívneho aktu, smernici 2008/29/ES.)

P6_TA(2007)0557**Zmena a doplnenie smernice 2004/49/ES o bezpečnosti železníc Spoločenstva ***I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2004/49/ES o bezpečnosti železníc Spoločenstva (KOM(2006)0784 — C6-0493/2006 — 2006/0272(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2006)0784),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 71 ods. 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0493/2006),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0346/2007),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TC1-COD(2006)0272

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 29. novembra 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/.../ES ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2004/49/ES o bezpečnosti železníc Spoločenstva

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 71 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie ||,

Štvrtok 29. novembra 2007

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽²⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽³⁾,

keďže:

- (1) S cieľom pokračovať v snahách smerujúcich k vytvoreniu jednotného trhu služieb železničnej dopravy Európsky parlament a Rada prijali smernicu 2004/49/ES ⁽⁴⁾, ktorou sa vytvára spoločný regulačný rámec bezpečnosti železníc.
- (2) Článkom 14 smernice 2004/49/ES sa vytvoril spoločný postup týkajúci sa povolenia na uvedenie železničných koľajových vozidiel (vozového parku) do prevádzky. Skúsenosť však ukázala, že uplatňovanie tohto postupu na vnútroštátnej úrovni je často zložité a podriadené rozdielnym a málo transparentným, dokonca opakujúcim sa vnútroštátnym predpisom. Predstavuje tak závažnú prekážku pre zakladanie nových železničných podnikov najmä v oblasti nákladnej dopravy. Je preto potrebné spresniť postup certifikácie existujúcich železničných koľajových vozidiel (vozového parku) a určiť obmedzenia a pravidlá uplatňovania. V zmysle zásady vzájomného uznávania je najmä potrebné uľahčiť získavanie povolenia na uvedenie do prevádzky v inom členskom štáte ako je ten, ktorý udelil prvé povolenie, pričom sa obmedzí množstvo údajov, ktoré môže príslušný orgán skúmať.
- (3) S týmto cieľom je potrebné rozdeliť všetky technické a bezpečnostné predpisy platné v jednotlivých členských štátoch do troch skupín a uviesť výsledky tohto zatriedenia v referenčnom dokumente. Prvá skupina musí obsahovať medzinárodné predpisy, ako aj vnútroštátne predpisy uznané za rovnocenné, ktorých dodržiavanie z hľadiska bezpečnosti železníc stačí overiť iba v jednom členskom štáte. Druhú skupinu musia tvoriť všetky ostatné vnútroštátne predpisy, ako aj ešte neroztriedené predpisy. Tretia skupina musí pozostávať z predpisov potrebných na zabezpečenie technickej zlučiteľnosti železničných koľajových vozidiel (vozového parku), pre ktoré sa žiada o povolenie, s danou infraštruktúrou.
- (4) Európska železničná agentúra zriadená nariadením (ES) č. 881/2004 ⁽⁵⁾ má poverenie na vypracovanie technických špecifikácií interoperability (TSI), a preto je v rámci prvej etapy postupu povinná preskúmať existujúce vnútroštátne technické predpisy. Okrem toho musí na základe smernice 2004/49/ES uverejniť vnútroštátne bezpečnostné predpisy. Napokon má povinnosť zosúladiť certifikačné bezpečnostné kritériá železničných podnikov, čo je úloha, ktorá zahŕňa aj požiadavky týkajúce sa schvaľovania železničných koľajových vozidiel (vozového parku) používaných týmito podnikmi. Agentúra je preto najpovolanejším orgánom na vypracovanie uvedeného referenčného dokumentu.
- (5) V nadväznosti na rozvoj na medzinárodnej úrovni a najmä na nadobudnutie platnosti nového *Dohovoru o medzinárodnej preprave po železnici (Dohovor COTIF 1999)* je potrebné vymedziť pojem držiteľ vozňov na úrovni Spoločenstva a spresniť vzťah medzi železničnými podnikmi a držiteľmi vozňov, najmä v oblasti údržby.
- (6) Keďže hlavný cieľ navrhovanej akcie, t. j. zjednodušenie postupu Spoločenstva v oblasti certifikácie železničných koľajových vozidiel (vozového parku), nemôže byť uspokojivo dosiahnutý členskými štátmi, pretože z dôvodu rozsahu akcie sa môže lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, Spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity zakotvenou v článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality uvedenou v článku 5 zmluvy táto smernica nepresahuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie tohto cieľa.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 256, 27.10.2007, s. 39.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C...

⁽³⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 44. Opravené v Ú. v. EÚ L 220, 21.6.2004, s. 16.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 1. Opravené v Ú. v. EÚ L 220, 21.6.2004, s. 3.

Štvrtok 29. novembra 2007

- (7) *Smernica 2004/49/ES* || stanovuje, že niektoré opatrenia sa majú prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽¹⁾.
- (8) Rozhodnutie 1999/468/ES bolo zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES, ktorým sa zavádza regulačný postup s kontrolou pre prijatie opatrení so všeobecnou pôsobnosťou zameraných na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov základného nástroja prijatého v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy okrem iného vypustením niektorých z uvedených prvkov alebo doplnením tohto nástroja o nové nepodstatné prvky.
- (9) **Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená** na revidovanie a prispôbenie príloh, na prijatie a revidovanie spoločných bezpečnostných opatrení a spoločných bezpečnostných cieľov, ako aj na prijatie certifikačného systému držiteľov pre oblasť údržby, **ktoré sú nevyhnutné na vykonávanie smernice 2004/49/ES. Keďže** tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť a doplniť nepodstatné prvky smernice 2004/49/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia byť prijaté v súlade s regulačným postupom s kontrolou, ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES. **Ak sa z dôvodu naliehavosti nemôžu dodržať obvyklé lehoty pre regulačný postup s kontrolou, Komisia by mala mať možnosť uplatniť na prijatie opatrení stanovených v smernici 2004/49/ES postup pre naliehavé prípady ustanovený v článku 5a ods. 6 rozhodnutia č. 1999/468/ES.**
- (10) **V súlade s bodom 34 Medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe práva⁽²⁾ sa členské štáty vyzývajú, aby vypracovali pre seba, ako aj v záujme Spoločenstva vlastné tabuľky, ktoré čo najlepšie vyjadria vzťah medzi smernicou 2004/49/ES a opatreniami na jej transpozíciu, a aby tieto tabuľky uverejnili.**
- (11) Smernica 2004/49/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 2004/49/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Do článku 1 sa vkladá toto písmeno f):

„f) prispením k dosiahnutiu cieľov stanovených v smernici 89/391/EHS o zlepšení bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci a ustanovením osobitných ustanovení s cieľom znížiť nebezpečenstvo, ktoré predstavuje železničná prevádzka pre zamestnancov.“

2. článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

a) písmeno h) sa nahrádza takto:

„h) „národné bezpečnostné predpisy“ znamenajú všetky pravidlá, ktoré stanovujú požiadavky na bezpečnosť železníc stanovené na úrovni členského štátu s cieľom zabezpečiť, aby systém železníc, podsystémy, súčasti vrátane prepojení splňali nevyhnutné požiadavky a boli uplatniteľné na viac ako jeden železničný podnik alebo na jedného alebo viacerých manažérov infraštruktúr bez ohľadu na to, ktorý orgán ich vydal.“

(¹) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

(²) Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.

Štvrtok 29. novembra 2007

b) *vkladá sa toto písmeno ha):*

„ha) „základné požiadavky“ znamenajú všetky podmienky ustanovené v prílohe III smernice Európskeho parlamentu a Rady .../.../ES [smernica o interoperabilite]^(*), ktoré musia systémy železníc, podsystémy a súčasti interoperability vrátane prepojení spĺňať;

(*) Ú. v. EÚ L“

c) *dopĺňa sa toto písmeno s):*

„s) „držiteľ“ znamená osobu alebo subjekt, ktorý ako vlastník vozidla alebo subjekt, ktorý je oprávnený ho používať, využíva vozidlo ako dopravný prostriedok, a je zaregistrovaný vo národnom registri vozidiel uvedenom v článku [...] smernice .../.../ES [smernica o interoperabilite].“

3. v článku 4 ods. 4 sa pojem „vlastník vozňov“ nahrádza pojmom „držiteľ vozidla“;

4. článok 5 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Príloha I bude revidovaná do 30. apríla 2009, najmä s cieľom zahrnúť do nej spoločné vymedzenia CSI a spoločné metódy výpočtu nákladov v prípade nehôd. **Opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, okrem iného jej doplnením o nové prvky, a týkajúce sa vykonávania tohto odseku, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27 ods. 2a. Komisia môže z dôvodu naliehavosti uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 27 ods. 2b.**“

5. článok 6 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Komisia prijme prvý súbor spoločných bezpečnostných metód, zahŕňajúci aspoň metódy opísané v odseku 3 písm. a), do 30. apríla 2008. Uverejnia sa v Úradnom vestníku Európskej únie.

Komisia prijme druhý súbor spoločných bezpečnostných metód, zahŕňajúci ostatné metódy opísané v odseku 3, do 30. apríla 2010. Uverejnia sa v Úradnom vestníku Európskej únie.

Opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, okrem iného jej doplnením o nové prvky, a týkajúce sa vykonávania tohto odseku, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27 ods. 2a. Komisia môže z dôvodu naliehavosti uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 27 ods. 2b.“

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Spoločné bezpečnostné opatrenia sú predmetom pravidelných revízií, vzhľadom na ponaučenia vyplývajúce z ich uplatňovania, na všeobecný vývoj bezpečnosti železníc, ako aj na povinnosti členských štátov, ako sa vymedzujú v článku 4 ods. 1. **Opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, okrem iného jej doplnením o nové prvky, a týkajúce sa vykonávania tohto odseku, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27 ods. 2a. Komisia môže z dôvodu naliehavosti uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 27 ods. 2b.**“

Štvrtok 29. novembra 2007

6. článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

a) prvý a druhý pododsek odseku 3 sa nahrádzajú takto:

„Prvý súbor návrhov CST sa zakladá na skúmaní existujúcich cieľov a výkonnosti v oblasti bezpečnosti v členských štátoch a zaručuje, že súčasná úroveň výkonnosti v oblasti bezpečnosti neklesne v žiadnom členskom štáte. Komisia ich prijme do 30. apríla 2009 a uverejnia sa v Úradnom vestníku Európskej únie. █

Druhý súbor návrhov CST sa zakladá na ponaučeníach z prvého súboru CST a z ich uplatňovania. Odzrkadľujú všetky prioritné oblasti, v ktorých je potrebné zvýšiť bezpečnosť. Komisia ich prijme do 30. apríla 2011 a uverejnia sa v Úradnom vestníku Európskej únie. **Opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, okrem iného jej doplnením o nové prvky, a týkajúce sa prvého a druhého návrhu CST, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27 ods. 2a. Komisia môže z dôvodu naliehavosti uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 27 ods. 2b.**“

b) v odseku 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pred návrhom alebo prepracovaním CST musí analýza nákladov a prínosov preukázať, že očakávaný účinok rozvoja CST zvýši úroveň bezpečnosti dopravy a optimálne využívanie systému železníc.“

c) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Spoločné bezpečnostné ciele sú predmetom pravidelných revízií vzhľadom na všeobecný vývoj bezpečnosti železníc. **Opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, okrem iného jej doplnením o nové prvky, a týkajúce sa vykonávaniu tohto odseku, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27 ods. 2a. Komisia môže z dôvodu naliehavosti uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 27 ods. 2b.**“

7. článok 10 sa mení a dopĺňa takto:

a) druhý pododsek odseku 1 sa nahrádza takto:

„Cieľom bezpečnostného osvedčenia je preukázať, že železničný podnik zriadil svoj systém riadenia bezpečnosti a je schopný splniť požiadavky stanovené v technických špecifikáciách interoperability, v ďalších ustanoveniach právnych predpisov Spoločenstva, ako aj vo vnútroštátnych bezpečnostných predpisoch, s cieľom zvládať riziká a poskytovať dopravné služby v sieti **na vysokej úrovni bezpečnosti.**“

b) odsek 2 písm. b) sa nahrádza takto:

„b) osvedčenie potvrdzujúce schválenie opatrení, ktoré prijal železničný podnik s cieľom splniť špecifické požiadavky potrebné na poskytovanie služieb v danej sieti **na vysokej úrovni bezpečnosti.** Požiadavky sa môžu týkať uplatňovania technických špecifikácií interoperability a vnútroštátnych bezpečnostných predpisov vrátane predpisov o prevádzkovaní siete, uznávania osvedčení personálu a povolenia na uvedenie vozového parku používaného železničným podnikom do prevádzky. Osvedčenie je založené na dokumentácii, ktorú predkladá železničný podnik v súlade s prílohou IV.“

Štvrtok 29. novembra 2007

8. článok 14 sa nahrádza takto:

„Článok 14

Uvedenie **železničných vozidiel** do prevádzky

Železničné vozidlá, ktorých uvedenie do prevádzky bolo povolené v členskom štáte, **podliehajú ďalšiemu povoleniu pred tým, ako sa uvedú** do prevádzky v inom členskom štáte v súlade s **požiadavkami ustanovenými v článku [...] smernice .../.../ES [smernica o interoperabilite].“**

9. vkladá sa **tento článok** 14a:

„**Článok 14a**

Údržba **vozidiel**

1. V čase uvádzania **vozidla** do prevádzky sa pre každé vozidlo určí **držiteľ. Držiteľ zodpovedá za údržbu vozidla. Držiteľom môže byť železničná spoločnosť.**

2. **Železničná spoločnosť zodpovedá za bezpečnosť prevádzky vozidla uvedeného do prevádzky v rámci siete.** S cieľom dokázať v rámci bezpečnostnej certifikácie ustanovenej v článku 10, že vozový park je udržiavaný v súlade s príslušnými požiadavkami, železničný podnik uvedie **údaje o držiteľoch** a predloží dokumentáciu, v ktorej uvedie postupy uplatňované týmito **držiteľmi** na účely výkonu údržby.

3. Ak železničný podnik používa **vozidlá, držiteľom ktorých nie je**, musí uplatniť potrebné postupy, aby zistil, či sú splnené príslušné požiadavky **vrátane predpisov pre údržbu v súlade s ustanoveniami TSI. V prípade zmeny držiteľa poskytne predchádzajúci držiteľ novému držiteľovi pred jeho zaregistrovaním v národnom registri vozidiel všetky podklady o údržbe, ktoré vlastní.**

4. Komisia **do 1. januára 2010** ustanoví na základe odporúčania agentúry **povinný** certifikačný systém držiteľov vozňov **a iných vozidiel. Opatrenia** zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, **okrem iného jej doplnením o nové prvky**, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27 ods. 2a. **Komisia môže z dôvodu naliehavosti uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 27 ods. 2b.“**

10) vkladá sa **tento článok** 17a:

„**Článok 17a**

Rozhodnutia podliehajúce stanoviskám agentúry

Žiadateľ môže požiadať agentúru, aby mu poskytla technické stanovisko k zamietavému rozhodnutiu, ktoré prijal bezpečnostný úrad vo veci udelenia bezpečnostného osvedčenia alebo bezpečnostného povolenia podľa článkov 10 a 11.“

Štvrtok 29. novembra 2007

11. článok 26 sa nahrádza takto:

„Článok 26

Prispôsobenie príloh

Opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, prispôbením jej príloh vedeckému a technickému pokroku, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27 ods. 2a. Komisia môže z dôvodu naliehavosti uplatniť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 27 ods. 2b.“

12. do článku 27 sa vkladajú tieto odseky 2a a 2b:

„2a. Ak sa odkazuje na tento odsek uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na || jeho článok 8.“

2b. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1, 2, 4 a 6 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“

I

Článok 2

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do... (*). Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznamujú Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť [...] dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V ||

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

(*) 24 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Štvrtok 29. novembra 2007

P6_TA(2007)0558

Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 881/2004, ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 881/2004, ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra (KOM(2006)0785 — C6-0473/2006 — 2006/0274(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2006)0785),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 71 ods. 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0473/2006),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0350/2007),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TC1-COD(2006)0274

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 29. novembra 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2008 ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 881/2004, ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 71 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie ||,

||

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 256, 27.10.2007, s. 39.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007.

keďže:

- (1) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004⁽¹⁾ sa zriadila Európska železničná agentúra, ktorá musí v technických záležitostiach prispieť k vytvoreniu európskeho železničného priestoru bez hraníc. Vzhľadom na vývoj, ku ktorému došlo v právnych predpisoch Spoločenstva v oblasti interoperability a bezpečnosti železníc, na vývoj trhu a na skúsenosť fungovania agentúry a vzťahov medzi agentúrou a Komisiou treba uskutočniť určité zmeny a doplnenia v nariadení (ES) č. 881/2004 a najmä pridať niektoré úlohy.
- (2) V článku 14 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES z 29. apríla 2004 o bezpečnosti železníc Spoločenstva⁽²⁾ sa vytvoril spoločný postup pre povolenie na uvedenie do prevádzky železničných koľajových vozidiel (vozového parku). V zmysle zásady vzájomného uznávania je potrebné zjednodušiť získavanie povolenia na uvedenie do prevádzky v inom členskom štáte ako v tom členskom štáte, ktorý udelil prvé povolenie, pričom sa obmedzia prvky, ktoré môže príslušný orgán skúmať. Na tento účel je potrebné zatriediť súbor technických a bezpečnostných predpisov platných v každom členskom štáte do troch skupín a predložiť výsledky tohto zatriedenia v referenčnom dokumente. Agentúra sa preto vyzýva, aby uľahčila toto zatriedenie vypracovaním vzájomných odkazov na uplatniteľné vnútroštátne predpisy pre každý overený parameter a poskytnutím presne vymedzených technických stanovísk v rámci konkrétnych projektov.
- (3) Vnútroštátne predpisy sa notifikujú Komisii v rámci smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/.../ES [smernica o interoperabilite]⁽³⁾ a smernice 2004/49/ES. Hranica medzi týmito dvoma súbormi predpisov nie je jasná, keďže predpisy pre bezpečnosť sa sčasti týkajú subsystémov, ktoré sú predmetom predpisov v oblasti interoperability. Treba teda porovnať a klasifikovať oba súbory predpisov a prezentovať ich koherentným spôsobom na internetovej stránke agentúry.
- (4) V zmysle článku 13 nariadenia (ES) č. 881/2004 môže agentúra monitorovať prácu orgánov notifikovaných členskými štátmi. Štúdiá, ktorú uskutočnila Komisia však ukázala, že kritériá, ktoré sa musia dodržiavať pri notifikácii týchto orgánov, môžu byť interpretované veľmi širokým spôsobom. Bez toho, aby bola dotknutá zodpovednosť členských štátov pri voľbe orgánov, ktoré sa majú notifikovať, a pri kontrole, ktorú vykonávajú, aby preverili dodržiavanie týchto kritérií, je dôležité vyhodnotiť dosah takýchto interpretačných rozdielov a preveriť, či nespôsobujú ťažkosti v rovine vzájomného uznávania osvedčení o zhode a vyhlásenia ES o overení. Je teda potrebné ustanoviť možnosť, aby agentúra mohla plniť úlohu koordinátora v tejto oblasti napríklad plnením úloh zbierania informácií.
- (5) V článku 15 nariadenia (ES) č. 881/2004 sa určuje, že agentúra posudzuje na žiadosť Komisie niektoré žiadosti o finančnú podporu zo strany Spoločenstva na realizáciu projektov železničnej infraštruktúry, aby sa preveril ich „interoperabilný“ charakter. Treba rozšíriť pojem „infraštruktúrne projekty“, aby bolo možné vyhodnotiť aj koherentnosť systému, ako napríklad v prípade projektov uplatnenia systému ERTMS.
- (6) Vzhľadom na vývoj na medzinárodnom poli a najmä vzhľadom na nadobudnutie účinnosti nového Dohovoru o medzinárodnej železničnej doprave (COTIF 1999) je potrebné požiadať agentúru, aby vyhodnotila vzťah medzi železničnými podnikmi a držiteľmi železničných koľajových vozidiel (vozového parku), najmä v oblasti údržby, a aby v prípade potreby vypracovala odporúčania. Táto úloha musí byť súčasťou rozšírenia jej činnosti v oblasti certifikácie údržbárskych dielní.
- (7) So zreteľom na prijatie tretieho železničného balíka^{||} sa treba odvolať na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2007/59/ES z 23. októbra 2007 o certifikácii rušňovodičov rušňov a vlakov v železničnom systéme v Spoločenstve⁽⁴⁾, ktorá obsahuje viaceré úlohy, ktoré má vykonať agentúra.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 1. Opravené v Ú. v. EÚ L 220, 21.6.2004, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 44. Opravené v Ú. v. EÚ L 220, 21.6.2004, s. 16.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L...

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007, s. 51.

Štvrtok 29. novembra 2007

- (8) Od prijatia druhého železničného balíka bolo vypracovanie a zavedenie systému ERTMS sprevádzané viacerými iniciatívami, ako podpísanie dohody o spolupráci medzi Komisiou a jednotlivými subjektmi sektora; zriadenie riadiaceho výboru pre uplatnenie tejto dohody o spolupráci; Komisia prijala oznámenie o realizácii ERTMS⁽¹⁾; menovanie európskeho koordinátora⁽²⁾ pre projekt ERTMS podľa rozhodnutia..., prioritný projekt záujmu Spoločenstva; vymedzenie roly agentúry ako systémového orgánu v rámci jednotlivých ročných pracovných programov; a prijatie TSI pre riadenie, zabezpečenie a návštevovanie v oblasti konvenčných tratí⁽³⁾. So zreteľom na rastúci význam prínosu agentúry v tejto oblasti treba spresniť jej úlohy.
- (9) Agentúra disponuje už v súčasnosti veľkým množstvom kvalifikovaných odborníkov v oblasti interoperability a bezpečnosti európskeho železničného systému. Treba, aby agentúra mohla vykonávať presne vymedzené úlohy na žiadosť Komisie pod podmienkou, že sú zlučiteľné s poslaním agentúry, rozpočtovými možnosťami a dodržiavaním ostatných priorít agentúry.
- (10) Treba zmeniť dátum prijatia ročného pracovného programu, aby sa umožnila lepšia synchronizácia s rozhodovacím postupom rozpočtu.
- (11) Pri vypracúvaní pracovného programu agentúry je potrebné identifikovať cieľ každej činnosti, ako aj jej príjemcu. Taktiež je žiaduce informovať Komisiu o technických výsledkoch každej činnosti, pričom táto informácia bude obsiahnejšia ako všeobecná správa zasielaná všetkým inštitúciám.
- (12) Vzhľadom na to, že hlavný cieľ plánovanej akcie, teda zásadné rozšírenie poslania agentúry s cieľom zabezpečiť jej účasť na zjednodušení postupu Spoločenstva pri certifikácii železničných koľajových vozidiel (vozového parku), nemôže byť dostatočne uskutočnený členskými štátmi, a teda môže byť z dôvodu rozsahu akcie lepšie realizovaný na úrovni Spoločenstva, Spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity ustanovenou v článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality uvedenou v článku 5 táto smernica neprekračuje nič, čo je nevyhnutné na dosiahnutie tohto cieľa,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 881/2004 sa mení a dopĺňa takto:

1) V článku 3 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Na vypracovanie odporúčaní uvedených v článkoch 6, 7, 12, 14, 16, 17 a 18 agentúra zriadi obmedzený počet pracovných skupín. Tieto pracovné skupiny sa na jednej strane opierajú o odbornosť nadobudnutú kvalifikovanými pracovníkmi sektora železníc, najmä odbornosť získanú Európskym združením pre interoperabilitu železníc (AEIF), a na druhej strane o odbornosť príslušných vnútroštátnych orgánov. Agentúra môže v prípade potreby zriadiť horizontálne pracovné skupiny, ktoré pre interdisciplinárne témy, ako sú zdravie a bezpečnosť pri práci.

Agentúra zabezpečí, aby jej pracovné skupiny boli kompetentné a reprezentatívne a aby zahŕňali primerané zastúpenie tých odvetví priemyslu a tých užívateľov, ktorých sa budú týkať prípadné opatrenia Komisie navrhnuté na základe odporúčaní, ktoré jej zašle agentúra. Činnosť pracovných skupín je transparentná.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ...

⁽²⁾ Ú. v. EÚ...

⁽³⁾ Ú. v. EÚ...

Štvrtok 29. novembra 2007

Ak má práca uvedená v článkoch 6, 12, 16 a 17 priamy vplyv na pracovné podmienky, zdravie a bezpečnosť pracovníkov v danom odvetví, predstavitelia organizácií pracovníkov sú zastúpení v príslušných pracovných skupinách.“

2) Vkladá sa článok 8a:

„Článok 8a

Zatriedenie vnútroštátnych predpisov

1. Agentúra uľahčí schválenie vozového parku uvedeného do prevádzky v jednom členskom štáte ostatnými členskými štátmi v súlade s postupmi ustanovenými v odsekoch 2 až 5.

2. Agentúra postupne vypracuje referenčný dokument, ktorý umožní porovnať všetky vnútroštátne predpisy uplatňované členskými štátmi v oblasti uvedenia vozového parku do prevádzky. Tento dokument bude obsahovať pri každom z parametrov uvedených v **prílohe... k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/.../ES z... [smernica o interoperabilite]**, vnútroštátne predpisy každého členského štátu, ako aj skupinu identifikovanú v **prílohe...**, do ktorej tieto predpisy patria. Tieto predpisy obsahujú notifikované predpisy v rámci článku 16 ods. 3 smernice 2008/.../ES [smernica o interoperabilite], notifikované predpisy po prijatí TSI (špecifické prípady, otvorené body, odchýlky) a notifikované predpisy v rámci článku 8 smernice 2004/49/ES.

Agentúra najprv zistí a porovná rozdiely medzi členskými štátmi týkajúce sa bezpečnostných pravidiel pre infraštruktúru a vozový park.

Na takúto prácu sa zriadi pracovná skupina; okrem toho sa zabezpečí zapojenie príslušných subjektov v súlade s článkom 3 a zastúpenie sociálnych partnerov, konzultovaných podľa článku 4.

3. Opierajúc sa o spoluprácu vnútroštátnych bezpečnostných orgánov zavedenú podľa článku 6 ods. 5 a s cieľom postupne redukovať vnútroštátne predpisy patriace do skupiny B, agentúra pravidelne aktualizuje referenčný dokument a odovzdáva ho Komisii. Prvá verzia dokumentu sa musí odovzdať Komisii najneskôr... (*) jeden rok po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

4. Na agentúru sa môže obrátiť vnútroštátny bezpečnostný orgán v rámci vybavovania žiadosti o povolenie na uvedenie vozového parku do prevádzky, alebo Komisia, aby poskytla svoje technické stanovisko:

- a) k rovnocennosti technických predpisov pre jeden alebo viaceré parametre;
- b) k žiadosti o doplňujúcu informáciu, analýzu rizík alebo skúšky a/alebo k akémukoľvek výsledku takejto žiadosti;
- c) k odôvodneniu zamietnutia povolenia.

5. Agentúra do 1. januára 2010 po konzultácii s vnútroštátnymi úradmi pre bezpečnosť navrhne riešenie na zníženie počtu a zúženie rozsahu pôsobnosti vnútroštátnych predpisov, ktoré sa vzťahujú na klasifikáciu vozového parku v skupine B.

6. Od roku 2015 bude agentúra poverená úlohou, aby v spolupráci s príslušnými národnými úradmi pre bezpečnosť udeľovala povolenia na uvedenie vozidiel do prevádzky v súlade s TSI.⁽¹⁾

(¹) Ú. v. EÚ L...

(*) Jeden rok po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

Štvrtok 29. novembra 2007

3) Článok 10 sa mení a dopĺňa takto:

a) Vkladá sa tento odsek 3a:

„3a. Žiadateľ môže požiadať agentúru, aby mu poskytla technické stanovisko k zamietavému rozhodnutiu, ktoré prijal bezpečnostný úrad, pokiaľ ide o poskytnutie osvedčenia o bezpečnosti alebo bezpečnostného povolenia podľa článkov 10 a 11 smernice 2004/49/ES.“

b) Vkladá sa tento odsek 3b:

„3b. Agentúra môže byť vyzvaná, aby vydala technické stanovisko o použití vhodnej verzie špecifikácií systému ERTMS podľa článku 21a.“

4) V článku 11 sa vkladá tento odsek 4:

„4. Agentúra definuje po dohode s členskými štátmi a Komisiou praktické podmienky poskytovania dokumentov uvedených v odseku 1.“

5) Článok 13 sa nahrádza takto:

„Článok 13

Notifikované orgány

Bez toho, aby bola dotknutá zodpovednosť členských štátov za notifikované orgány, ktoré menovali, môže agentúra na žiadosť Komisie preveriť, či kritériá notifikácie týchto orgánov, ktoré sú vymenované v prílohe VII k smernici 2008/.../ES [smernica o interoperabilite], sa dodržiavajú, a vyhodnotiť kvalitu prác týchto orgánov. V prípade potreby agentúra zašle Komisii stanovisko.“

6) Článok 15 sa nahrádza takto:

„Článok 15

Interoperabilita systému železníc

Na žiadosť Komisie agentúra preskúma z hľadiska interoperability každý projekt obnovy, modernizácie alebo výstavby týkajúci sa systému železníc, na ktorý je predložená žiadosť o finančný príspevok Spoločenstva. Agentúra vydáva stanovisko o zhode projektu s príslušnými TSI v lehote, ktorú treba dohodnúť s Komisiou v závislosti od významu projektu a disponibilných zdrojov. Toto stanovisko plne zohľadní odchýlky ustanovené v článku 7 smernice 96/48/ES a v článku 7 smernice 2001/16/ES.“

7) Vkladá sa článok 16a:

„Článok 16a

Vzťah medzi držiteľmi vozidiel a železničnými podnikmi

I. Do

- jedného roka **pre vozne,**
- **dvoch rokov pre ostatné vozidlá,**

od... (*) posúdi agentúra vzťah medzi držiteľmi vozidiel a železničnými podnikmi v oblasti údržby v súlade s článkom 14b smernice 2004/49/ES. V rovnakých lehotách agentúra odovzdá Komisii správu, v ktorej sformuluje odporúčania s cieľom zaviesť povinný systém certifikácie držiteľov vozidiel.

(*) Deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Štvrtok 29. novembra 2007

2. **Odporúčania** agentúry sa zameriavajú najmä na tieto aspekty:
- a) **obsah a špecifikácie povinného a vzájomne uznávaného systému certifikácie držiteľov vozidiel;**
 - b) **typ certifikačných orgánov, ktoré budú s vnútroštátnymi orgánmi pre bezpečnosť alebo notifikovanými orgánmi zodpovedné za realizáciu povinného systému v súlade s ustanoveniami smernice 2004/49/ES;**
 - c) **technické a prevádzkové inšpekcie a kontroly, ktoré majú uskutočňovať orgány členských štátov;**
 - d) schopnosť držiteľa z hľadiska organizácie, personálu a vozového parku zabezpečiť údržbu typov vozidiel, ktoré spravuje, **a prevziať zodpovednosť obstarávateľa pri objednávaní nových vozidiel a subsystémov, pri ich modernizácii a obnove v súlade so smernicou 2008/.../ES [smernica o interoperabilite];**
 - e) disponovanie informáciami nevyhnutnými na plánované činnosti údržby (najmä dokumentáciu a plány údržby);
 - f) disponovanie nástrojmi nevyhnutnými na monitorovanie a dozor nad stavom vozidiel;
 - g) **či podmienka týkajúca sa poistenia má byť zaradená medzi špecifikácie certifikačného systému.;**
- 8) Článok 17 sa mení a dopĺňa takto:
- a) Názov a odsek 1 sa nahrádzajú takto:

„Článok 17

Certifikácia vlakového personálu a odborné spôsobilosti

1. Agentúra vypracuje odporúčania týkajúce sa stanovenia spoločných kritérií na definovanie odborných spôsobilostí a hodnotenie personálu zúčastňujúceho sa na prevádzke a údržbe železničného systému. Týmto berie do úvahy kritériá a priority smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/59/ES z 23. októbra 2007 o certifikácii rušňovodičov rušňov a vlakov v železničnom systéme v Spoločenstve^(*). Agentúra sa poradí so zástupcami sociálnych partnerov podľa podmienok uvedených v článku 4.

(*) Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007, s. 51.“

- b) Vkladá sa tento odsek 4:

„4. Agentúra prispieva k implementácii smernice 2007/59/ES, pričom zabezpečuje všetky úlohy, ktoré sú jej pridelené podľa uvedenej smernice.“

- 9) Článok 18 sa nahrádza takto:

„Článok 18

Registrácia vozového parku

Agentúra zhotoví a odporučí Komisii vzorový formulár na žiadosť o registráciu, ako aj spoločné špecifikácie vnútroštátneho registra v súlade s článkom 14 smernice 2008/.../ES [smernica o interoperabilite].“

Štvrtok 29. novembra 2007

10) **Vkladá sa článok 18a:**

„Článok 18a

Európsky register schválených typov vozidiel

Agentúra vytvorí a udržiava Európsky register schválených typov vozidiel. Tento register zahŕňa typy vozidiel schválených členskými štátmi a je dostupný elektronicky. Členské štáty pravidelne informujú agentúru o každom udelení alebo pozastavení povolenia.“

11) Článok 19 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 1 sa vkladá toto písmeno e):

e) technické predpisy notifikované členskými štátmi v rámci článku 16 ods. 3 a článku 17 ods. 2 *smernice 2008/.../ES [smernica o interoperabilite]*.“

b) Vkladá sa tento odsek:

„5. Databázy vytvorené v rámci tohto článku a článku 11 sú vytvorené zosúladne, najmä pokiaľ ide o vnútroštátne predpisy.“

12) Kapitola 4 sa mení a dopĺňa takto:

a) Názov kapitoly 4 sa nahrádza takto:

„OSOBITNÉ ÚLOHY;“

13) Vkladajú sa tieto články 21a a 21b:

„Článok 21a

ERTMS

1. Agentúra zohráva úlohu systémového orgánu v rámci vypracovania a zavedenia európskeho systému riadenia železničnej dopravy, nazývaného ERTMS. Na tento účel zabezpečuje úlohy opísané v odsekoch 2 až 5.

2. Agentúra zavedie postup riadenia žiadostí o zmeny špecifikácií systému ERTMS.

3. Agentúra podporuje práce Komisie v oblasti migrácie smerom k ERTMS a koordinácie inštaláčnych prác ERTMS pozdĺž transeurópskych dopravných koridorov.

4. V spolupráci s notifikovanými orgánmi a vnútroštátnymi bezpečnostnými orgánmi agentúra dohliada na uplatňovanie postupov overenia ES a uvedenia do prevádzky v rámci špecifických projektov najmä s cieľom vyhodnotiť technickú zlučiteľnosť medzi infraštruktúrami a vozovým parkom, ktoré vybavili rozliční výrobcovia. V prípade potreby agentúra odporučí Komisii vhodné opatrenia.

5. Agentúra vypracuje stratégiu riadenia jednotlivých verzií ERTMS s cieľom zabezpečiť technickú a prevádzkovú zlučiteľnosť medzi infraštruktúrami a vozovým parkom vybavenými rozličnými verziami.

6. Na žiadosť železničného podniku, manažéra infraštruktúry alebo dodávateľa poskytne agentúra technické stanovisko o použití vhodnej verzie špecifikácií systému ERTMS.

Štvrtok 29. novembra 2007

Článok 21b

Iné úlohy

Agentúra splní po dohode s Komisiou alebo na jej žiadosť akékoľvek presne vymedzené poslanie, ktoré prispeje k jej cieľom opísaným v článku 1, aj keď toto poslanie nie je výslovne uvedené v tomto nariadení alebo v pracovnom programe uvedenom v článku 25 ods. 2 písm. c).“

14) V článku 24 ods. 3 sa prvá zarážka nahrádza takto:

„— **dočasných zamestnancov, ktorých prijala agentúra najviac na päť rokov z radov odborníkov sektora na základe ich kvalifikácie a skúseností v oblasti bezpečnosti a interoperability železničnej dopravy; pracovné zmluvy takýchto zamestnancov možno predĺžiť na ďalšie obdobie najviac troch rokov, ak je to potrebné na zabezpečenie plynulosti prevádzky.**“

15) Článok 25 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 2 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) každý rok do 30. novembra prijme po zohľadnení stanoviska Komisie pracovný program agentúry na nasledujúci rok a odovzdá ho členským štátom, Európskemu parlamentu, Rade a Komisii. Tento pracovný program sa prijíma bez toho, aby bol dotknutý každoročný rozpočtový postup Spoločenstva. V prípade, že do pätnástich dní od prijatia pracovného programu Komisia vyjadří svoj nesúhlas s programom, správna rada ho znovu preskúma a prijme ho, prípadne zmenený a doplnený, do dvoch mesiacov v druhom čítaní buď dvoj tretinovou väčšinou vrátane zástupcov Komisie, alebo jednomyselne zástupcami členských štátov.“

b) Vkladá sa tento odsek 3:

„3. Pracovný program agentúry určuje pre každú činnosť sledované ciele. Vo všeobecnosti je každá činnosť a/alebo každý výsledok predmetom správy určenej Komisii.“

16) V článku 26 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Správna rada sa skladá z jedného zástupcu menovaného každým členským štátom a zo štyroch zástupcov menovaných Komisiou, ako aj zo šiestich zástupcov, ktorí nemajú hlasovacie právo a zastupujú na európskej úrovni tieto kategórie:

- a) železničné podniky;
- b) manažérov infraštruktúry;
- c) železničný priemysel;
- d) odborové zväzy;
- e) cestujúcich;
- f) zákazníkov železničnej nákladnej dopravy.

Komisia menuje pre každú z týchto kategórií jedného zástupcu a jedného náhradníka na základe zoznamu štyroch mien, ktorý predložili ich príslušné európske organizácie.

Členovia správnej rady, ako aj ich náhradníci sú menovaní na základe skúseností a odborných vedomostí.“

Štvrtok 29. novembra 2007

17) V článku 36 sa prvý odsek nahrádza takto:

„1. Agentúra je otvorená účasti európskych krajín a krajín, ktorých sa týka európska susedská politika⁽¹⁾, ktoré uzatvorili s Európskym spoločenstvom dohody ustanovujúce prijatie právnych predpisov Spoločenstva a ich uplatnenie týmito krajinami v oblasti pôsobnosti tohto nariadenia.

(¹) Pozri oznámenie Komisie KOM(2004)0373, konečné znenie z 12.5.2004.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

v ||

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

P6_TA(2007)0559

Kontrola získavania a držby zbraní ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/477/EHS o kontrole získavania a vlastníctva zbraní (KOM(2006)0093 — C6-0081/2006 –2006/0031 (COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2006)0093),
- so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 95 ods. 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0081/2006),
- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0276/2007),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

Štvrtok 29. novembra 2007

P6_TC1-COD(2006)0031

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 29. novembra 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/.../ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/477/EHS o kontrole získavania a vlastníctva zbraní

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní zodpovedá konečnému zneniu legislatívneho aktu, smernici 2008/51/ES.)

P6_TA(2007)0560**Rozhodné právo pre zmluvné záväzky (Rím I) ***I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I) (KOM(2005)0650 — C6-0441/2005 — 2005/0261(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0650),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2, článok 61 písm. c) a článok 67 ods. 5 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0441/2005),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A6-0450/2007),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TC1-COD(2005)0261

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 29. novembra 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2008 o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I)

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní zodpovedá konečnému zneniu legislatívneho aktu, nariadeniu (ES) č. 593/2008.)

Štvrtok 29. novembra 2007

P6_TA(2007)0561

Geneticky modifikované potraviny a krmivá (vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu) *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1829/2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách s ohľadom na vykonávacie právomoci udelené Komisii (KOM(2006)0912 — C6-0027/2007 — 2006/0307 (COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2006)0912),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a články 37, 95 a 152 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0027/2007),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0299/2007),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TC1-COD(2006)0307

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 29. novembra 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1829/2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní zodpovedá konečnému zneniu legislatívneho aktu, nariadeniu (ES) č. 298/2008.)

Štvrtok 29. novembra 2007

P6_TA(2007)0562

Štatút a financovanie politických strán na európskej úrovni *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2004/2003 o štatúte a financovaní politických strán na európskej úrovni (KOM(2007)0364 — C6-0202/2007 — 2007/0130(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2007)0364),
- so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 191 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0202/2007),
- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre ústavné veci a stanoviská Výboru pre rozpočet a Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0412/2007),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
2. vyzýva svoje predsedníctvo, aby preskúmalo, akým spôsobom môže byť politickej strane na európskej úrovni udelené prechodné obdobie v trvaní troch mesiacov s cieľom obnoviť jej členstvo, ak počas rozpočtového roka jej členstvo kleslo pod úroveň minimálnych požiadaviek nariadenia v znení jeho zmien a doplnení;
3. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TC1-COD(2007)0130

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 29. novembra 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2004/2003 o štatúte a financovaní politických strán na európskej úrovni

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní zodpovedá konečnému zneniu legislatívneho aktu, nariadeniu (ES) č. 1524/2007.)

Štvrtok 29. novembra 2007

P6_TA(2007)0563

Rezíduá pesticídov v alebo na potravinách a krmivách (vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu) *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 396/2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu (KOM(2006)0908 — C6-0025/2007 — 2006/0294(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2006)0908),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2, článok 37 a článok 152 ods. 4 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0025/2007),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0342/2007),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TC1-COD(2006)0294

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 29. novembra 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 396/2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní zodpovedá konečnému zneniu legislatívneho aktu, nariadeniu (ES) č. 299/2008.)

P6_TA(2007)0564

Vymenovanie za člena Dvora audítorov (David Bostock)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu na vymenovanie Davida Bostocka za člena Dvora audítorov (C6-0304/2007 — 2007/0813(CNS))

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 247 ods. 3 Zmluvy o ES a článok 160b ods. 3 Zmluvy o Euratome, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0304/2007),

Štvrtok 29. novembra 2007

- so zreteľom na skutočnosť, že Výbor pre rozpočtovú kontrolu na svojej schôdzi, ktorá sa konala 6. novembra 2007, vypočul kandidáta Rady na člena Dvora audítorov a posúdil jeho kvalifikačné predpoklady z hľadiska kritérií stanovených v článku 247 ods. 2 Zmluvy o ES a článku 160b ods. 2 Zmluvy o Euratome,
 - so zreteľom na článok 101 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0439/2007),
1. súhlasí s vymenovaním Davida Bostocka za člena Dvora audítorov;
 2. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil Rade a pre informáciu Dvoru audítorov a ostatným inštitúciám Európskeho spoločenstva a kontrolným orgánom členských štátov.
-

P6_TA(2007)0565

Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Michel Cretin)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu na vymenovanie Michela Cretina za člena Dvora audítorov (C6-0305/2007 — 2007/0814(CNS))

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 247 ods. 3 Zmluvy o ES a článok 160b ods. 3 Zmluvy o Euratome, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0305/2007),
 - so zreteľom na skutočnosť, že Výbor pre rozpočtovú kontrolu na svojej schôdzi, ktorá sa konala 6. novembra 2007, vypočul kandidáta Rady na člena Dvora audítorov a posúdil jeho kvalifikačné predpoklady z hľadiska kritérií stanovených v článku 247 ods. 2 Zmluvy o ES a článku 160b ods. 2 Zmluvy o Euratome,
 - so zreteľom na článok 101 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0438/2007),
1. súhlasí s vymenovaním Michela Cretina za člena Dvora audítorov;
 2. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil Rade a pre informáciu Dvoru audítorov a ostatným inštitúciám Európskeho spoločenstva a kontrolným orgánom členských štátov.
-

Štvrtok 29. novembra 2007

P6_TA(2007)0566

Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Maarten B. Engwirda)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu na vymenovanie Maartena B. Engwirda za člena Dvora audítorov (C6-0306/2007 — 2007/0815(CNS))

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 247 ods. 3 Zmluvy o ES a článok 160b ods. 3 Zmluvy o Euratome, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0306/2007),
 - so zreteľom na skutočnosť, že Výbor pre rozpočtovú kontrolu na svojej schôdzi, ktorá sa konala 6. novembra 2007, vypočul kandidáta Rady na člena Dvora audítorov a posúdil jeho kvalifikačné predpoklady z hľadiska kritérií stanovených v článku 247 ods. 2 Zmluvy o ES a článku 160b ods. 2 Zmluvy o Euratome,
 - so zreteľom na článok 101 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0437/2007),
1. súhlasí s vymenovaním Maartena B. Engwirdu za člena Dvora audítorov;
 2. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil Rade a pre informáciu Dvoru audítorov a ostatným inštitúciám Európskeho spoločenstva a kontrolným orgánom členských štátov.

P6_TA(2007)0567

Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Henri Grethen)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu na vymenovanie Henriho Grethena za člena Dvora audítorov (C6-0307/2007 — 2007/0816(CNS))

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 247 ods. 3 Zmluvy o ES a článok 160b ods. 3 Zmluvy o Euratome, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0307/2007),
- so zreteľom na skutočnosť, že Výbor pre rozpočtovú kontrolu na svojej schôdzi, ktorá sa konala 6. novembra 2007, vypočul kandidáta Rady na člena Dvora audítorov a posúdil jeho kvalifikačné predpoklady z hľadiska kritérií stanovených v článku 247 ods. 2 Zmluvy o ES a článku 160b ods. 2 Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na článok 101 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0436/2007),

Štvrtok 29. novembra 2007

1. súhlasí s vymenovaním Henriho Grethena za člena Dvora audítorov;
 2. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil Rade a pre informáciu Dvoru audítorov a ostatným inštitúciám Európskeho spoločenstva a kontrolným orgánom členských štátov.
-

P6_TA(2007)0568

Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Harald Noack)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu na vymenovanie Harald Noacka za člena Dvora audítorov (C6-0308/2007 — 2007/0817(CNS))

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 247 ods. 3 Zmluvy o ES a článok 160b ods. 3 Zmluvy o Euratome, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0308/2007),
- so zreteľom na skutočnosť, že Výbor pre rozpočtovú kontrolu na svojej schôdzi, ktorá sa konala 6. novembra 2007 vypočul kandidáta Rady na člena Dvora audítorov a posúdil jeho kvalifikačné predpoklady z hľadiska kritérií stanovených v článku 247 ods. 2 Zmluvy o ES a článku 160b ods. 2 Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na článok 101 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0435/2007),

1. súhlasí s menovaním Harald Noacka za člena Dvora audítorov;
 2. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil Rade a pre informáciu Dvoru audítorov a ostatným inštitúciám Európskeho spoločenstva a kontrolným orgánom členských štátov.
-

P6_TA(2007)0569

Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Ioannis Sarmas)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu na vymenovanie Ioannisa Sarmasa za člena Dvora audítorov (C6-0309/2007 — 2007/0818(CNS))

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 247 ods. 3 Zmluvy o ES a článok 160b ods. 3 Zmluvy o Euratome, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0309/2007),

Štvrtok 29. novembra 2007

- so zreteľom na skutočnosť, že Výbor pre kontrolu rozpočtu na svojej schôdzi, ktorá sa konala 6. novembra 2007 vypočul kandidáta Rady na člena Dvora audítorov a posúdil jeho kvalifikačné predpoklady z hľadiska kritérií stanovených v článku 247 ods. 2 Zmluvy o ES a článku 160b ods. 2 Zmluvy o Euratome,
 - so zreteľom na článok 101 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0434/2007),
1. súhlasí s vymenovaním Ioannisa Sarmasa za člena Dvora audítorov;
 2. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil Rade a pre informáciu Dvoru audítorov a ostatným inštitúciám Európskeho spoločenstva a kontrolným orgánom členských štátov.
-

P6_TA(2007)0570**Vymenovanie za člena Dvora audítorov (Hubert Weber)****Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o návrhu na vymenovanie Huberta Webera za člena Dvora audítorov (C6-0310/2007 — 2007/0819(CNS))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na článok 247 ods. 3 Zmluvy o ES a článok 160b ods. 3 Zmluvy o Euratome, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0310/2007),
 - so zreteľom na skutočnosť, že Výbor pre rozpočtovú kontrolu na svojej schôdzi, ktorá sa konala 6. novembra 2007, vypočul kandidáta Rady na člena Dvora audítorov a posúdil jeho kvalifikačné predpoklady z hľadiska kritérií stanovených v článku 247 ods. 2 Zmluvy o ES a článku 160b ods. 2 Zmluvy o Euratome,
 - so zreteľom na článok 101 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0433/2007),
1. súhlasí s vymenovaním Huberta Webera za člena Dvora audítorov;
 2. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil Rade a pre informáciu Dvoru audítorov a ostatným inštitúciám Európskeho spoločenstva a kontrolným orgánom členských štátov.
-

Štvrtok 29. novembra 2007

P6_TA(2007)0571

Európsky konsenzus o humanitárnej pomoci

Uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o vyhlásení Európskeho konsenzu o humanitárnej pomoci

Európsky parlament,

- so zreteľom na konsenzus, ktorý dosiahla Rada pre všeobecné veci a vonkajšie vzťahy 19. a 20. novembra 2007 v otázke Spoločného vyhlásenia Rady a predstaviteľov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, Európskeho parlamentu a Komisie na – Európsky konsenzus o humanitárnej pomoci,
 - so zreteľom na návrh lisabonskej zmluvy, o ktorej sa rozhodlo na zasadaní Európskej rady 18. – 19. októbra 2007, ktorá uznala humanitárnu pomoc ako samostatnú oblasť politiky EÚ,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. novembra 2007 o Európskom konsenze o humanitárnej pomoci⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 103 ods. 2 rokovacieho poriadku,
1. víta skutočnosť, že Rada, predstavitelia vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, Európsky parlament a Komisia sa po prvý raz dohodli na vymedzení spoločnej vízie, politických cieľov a spoločných princípov, pokiaľ ide o poskytovanie účinnejšej humanitárnej pomoci EÚ v tretích krajinách;
 2. schvaľuje preto Spoločné vyhlásenie Rady a predstaviteľov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, Európskeho parlamentu a Komisie o humanitárnej pomoci Európskej únie – Európsky konsenzus o humanitárnej pomoci;
 3. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam členských štátov.

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0508.

P6_TA(2007)0572

Situácia v Gruzínsku

Uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o situácii v Gruzínsku

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Gruzínsku, najmä na svoje uznesenie z 26. februára 2004 s odporúčaním Rade týkajúcim sa politiky EÚ voči južnému Kaukazu⁽¹⁾ a na svoje uznesenie zo 14. októbra 2004 o Gruzínsku⁽²⁾ a 26. októbra 2006 o situácii v Južnom Osetsku⁽³⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 98 E, 23.4.2004, s. 193.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 166 E, 7.7.2005, s. 63.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 313 E, 20.12.2006, s. 429.

Štvrtok 29. novembra 2007

- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. novembra 2007 o posilňovaní Európskej susedskej politiky ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na Dohodu o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej ⁽²⁾, ktorá nadobudla platnosť 1. júla 1999,
 - so zreteľom na akčný plán Európskej susedskej politiky, ktorý 14. novembra 2006 schválila Rada pre spoluprácu EÚ a Gruzínska,
 - so zreteľom na odporúčania, ktoré prijal parlamentný výbor pre spoluprácu EÚ – Gruzínsko 25. – 26. júna 2007,
 - so zreteľom na vyhlásenie portugalského predsedníctva v mene EÚ z 8. novembra 2007 o súčasnej situácii v Gruzínsku,
 - so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže EÚ sa i naďalej zaviazala, že bude ďalej rozvíjať a prehĺbovať svoje vzťahy s Gruzínskom a že bude túto krajinu podporovať v jej úsilí o nevyhnutné politické a hospodárske reformy a opatrenia na vytvorenie stabilných a účinných demokratických inštitúcií, ako aj v jej úsilí čeliť korupcii, čím pomôže vybudovať pokojné a prosperujúce Gruzínsko, ktoré môže prispieť k stabilite v regióne a ostatných častiach Európy,
- B. uznávajúc politický, demokratický a ekonomický pokrok, ktorý dosiahli súčasný prezident a vláda Gruzínska,
- C. keďže 2. novembra 2007 usporiadali opozičné sily najväčšie zhromaždenie od Ružovej revolúcie v roku 2003,
- D. keďže manifestácie opozície vyústili po šiestich dňoch do násilia, keď policajné bezpečnostné jednotky použili na rozpustenie demonštrácií neprimeranú silu – použili vodné delá, gumové náboje a slzný plyn a zranili vyše päťsto demonštrantov vrátane gruzínskeho ombudsmana, pána Sozara Subariho,
- E. keďže prezident Michail Saakašvili vyhlásil v Tbilisi 7. novembra 2007 15-dňový výnimočný stav, ktorý bol zrušený 16. novembra 2007 a o ktorom vládni úradníci tvrdia, že bol nevyhnutný na obnovenie práva a poriadku,
- F. keďže po tom, ako prezident Saakašvili vyhlásil výnimočný stav, premiér Zurab Nogajdeli oznámil, že v krajine sa uskutočnil pokus o prevrat a toto opatrenie je reakciou naň; keďže prezident Saakašvili v televíznom prejave prisúdil zodpovednosť za udalosti v Tbilisi ruskej federálnej bezpečnostnej službe, pričom tvrdil, že mal vopred informácie o sprisahaní na zvrhnutie gruzínskej vlády koncom roka, avšak svoje tvrdenia nepodložil žiadnymi dôkazmi,
- G. keďže večer 7. novembra 2007 bolo zastavené vysielanie dvoch opozičných televíznych staníc, Imedi a Caucasia; keďže do budov televíznej a rozhlasovej stanice Imedi vtrhli ozbrojení a maskovaní príslušníci bezpečnostných agentúr ešte pred vyhlásením výnimočného stavu a bez predchádzajúceho upozornenia, pričom zničili časť vysielacieho zariadenia stanice; keďže tbiliský súd zrušil vysielaciu licenciu stanice Imedi a zmrazil jej aktíva, čo odôvodnil tým, že spravodajstvo tejto stanice o udalostiach zo 7. novembra 2007 podnecovalo k zvrhnutiu vlády; keďže oznámenie súdu bolo doručené riaditeľovi stanice Imedi až o týždeň neskôr; keďže gruzínska štátna komisia pre masovokomunikačné prostriedky pozastavila vysielaciu licenciu televízie Imedi na tri mesiace, odvolávajúc sa na porušenie zákona o televíznom vysielaní zo strany tejto stanice,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0538.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 205, 4.8.1999, s. 3.

Štvrtok 29. novembra 2007

- H. keďže prezident Saakašvili svojím gestom zmierenia 8. novembra 2007 navrhol, aby sa 5. januára 2008 uskutočnili predčasné prezidentské voľby, ktoré by boli spojené s ľudovým hlasovaním o dátume konania parlamentných volieb,
- I. keďže 13. novembra 2007, čo je o rok skôr, ako sa pôvodne plánovalo, odovzdalo Rusko Gruzínsku svoju základňu v Batumi v Adžarskej autonómnej republike po tom, ako v júni 2007 skončilo sťahovanie svojich jednotiek zo svojej ďalšej základne v Gruzínsku v meste Achalkalaki,
- J. keďže gruzínske hospodárstvo stále výrazne trpí v dôsledku ruského zákazu dovážať gruzínske víno a poľnohospodárske produkty, ktorý sa javí byť čoraz viac politicky motivovaný,
- K. keďže hospodárske a sociálne reformy v Gruzínsku by mali zvýšiť životnú úroveň širšej vrstvy obyvateľstva,
- L. keďže situácia v Abcházsku a Južnom Osetsku prispieva k napätiu v regióne; keďže ruské jednotky stratili štatút neutrálnych a nestranných mierových jednotiek; keďže rozhodnutie moskovských orgánov udeliť ruské pasy osobám žijúcim v týchto oblastiach Gruzínska ešte viac destabilizuje situáciu,
1. vyjadruje hlboké znepokojenie nad aktuálnym vývojom udalostí, ktoré sa odohrali v Gruzínsku, nad násilným zásahom polície voči účastníkom pokojnej demonštrácie, nad zastavením činnosti nezávislých médií a vyhlásením 15-dňového výnimočného stavu, ako aj nad najnovším vystupňovaním konfliktov;
 2. vyzýva gruzínske orgány, aby dodržiavali slobodu prejavu, slobodu zhromažďovania a slobodu médií; pripomína gruzínskej vláde jej záväzok dodržiavať demokraciu, ľudské práva a zásady právneho štátu;
 3. vyzýva všetky strany, aby prejavili otvorenosť a umiernenosť, zmiernili svoje vyhlásenia a nadviazali konštruktívny a plodný dialóg zameraný na podporu a konsolidáciu krehkých gruzínskych demokratických inštitúcií;
 4. dôrazne vyzýva Radu, Vysokého splnomocnenca pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku a osobitného zástupcu EÚ pre južný Kaukaz, aby vyvinuli maximálne úsilie na uľahčenie dialógu medzi príslušnými stranami, zmiernenie napätia a aby prispeli k obnoveniu vzájomnej dôvery;
 5. vyzýva gruzínske orgány, aby dôkladne, nestranne a nezávisle vyšetrili prípady vážneho porušenia ľudských práv a slobody médií, najmä so zreteľom na obvinenia z neprimeraného použitia sily zo strany orgánov na presadzovanie práva, s cieľom identifikovať zodpovedné osoby, predviesť ich pred súd a uplatniť podľa zákona trestné a/alebo administratívne sankcie;
 6. upozorňuje príslušné orgány na obavy medzinárodného spoločenstva v súvislosti s nedávnymi udalosťami v Gruzínsku, ktoré sú v rozpore s euroatlantickými hodnotami; pripomína Gruzínsku, že demokracia, ľudské práva a zásady právneho štátu sú základnými predpokladmi integrácie do euroatlantických štruktúr;
 7. vyzýva Radu a Komisiu, členské štáty, Organizáciu pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE), Radu Európy, NATO a USA, aby boli aktívnejší v upozorňovaní na politické krivdy a nedostatky v Gruzínsku a v jeho okolí, ako aj pri vykonávaní akčného plánu Európskej susedskej politiky; poznamenáva, že mnoho obvinení z porušovania demokratických postupov a ľudských práv v Gruzínsku sa v posledných rokoch nevyšetrilo; a preto sa domnieva, že otvorenejšia medzinárodná diskusia by mohla posilniť pluralitnú verejnú diskusiu a demokratický vývoj v Gruzínsku;

Štvrtok 29. novembra 2007

8. berie na vedomie rozhodnutie uskutočniť predčasné prezidentské voľby a žiada gruzínsku vládu, aby zabezpečila, že všetci kandidáti budú mať počas volebnej kampane rovnaký a nestranný prístup k médiám;
9. vyzýva gruzínske orgány, aby zabezpečili slobodné a spravodlivé voľby v plnom súlade s medzinárodnými normami; vyzýva gruzínsku vládu, aby rešpektovala rozdelenie síl v gruzínskom politickom systéme, aby upustila od využívania „administratívnych zdrojov“ počas volebnej kampane a aby zaručila slobodu prejavu pre všetkých kandidátov; víta žiadosť gruzínskych orgánov o vyslanie medzinárodných pozorovateľov na monitorovanie volieb;
10. vyzýva gruzínske orgány, aby zabezpečili, že všetky médiá budú pracovať objektívne a v súlade s medzinárodnými žurnalistickými štandardmi a že všetkým stranám a kandidátom sa zaručí spravodlivý a vyvážený prístup k verejnoprávny aj súkromným médiám; žiada gruzínske orgány predovšetkým o to, aby bezodkladne umožnili televíznej a rozhlasovej stanici Imedi pokračovať vo vysielaní, a vyzýva ich, aby zabezpečili, že jej bude nahradená škoda spôsobená v jej vysielacích priestoroch a zničené zariadenie;
11. víta novelu volebného zákona, ktorú prijal gruzínsky parlament a ktorá umožní opozičným stranám vymenovať šiestich zástupcov do ústrednej volebnej komisie a do každej okrskovej volebnej komisie;
12. vyzýva politické sily v Gruzínsku na spoluprácu pri vypracovaní zákona na reguláciu audiovizuálnej činnosti, aby sa s pomocou európskych odborníkov zabezpečilo, že sa platné predpisy, ktoré zaručujú slobodu prejavu a spravodlivú verejnú diskusiu, budú ďalej zdokonaľovať a harmonizovať s európskymi zásadami;
13. vyzýva všetky gruzínske politické sily a občiansku spoločnosť, aby sa zapojili do diskusie o takom rozdelení síl v politickom systéme, ktoré by mohlo viesť k účinnejšej kontrole činnosti výkonnej moci a k pluralite verejnej diskusie o rôznych kľúčových otázkach, počnúc sociálnymi dôsledkami hospodárskej reformy a tzv. ruským faktorom v gruzínskej vnútornej politike a končiac rôznymi prístupmi k tzv. „zmrazeným“ konfliktom;
14. vyjadruje znepokojenie nad údajným zapojením ruských spravodajských služieb do politického procesu v Gruzínsku a zdôrazňuje, že v politickom živote treba zvýšiť transparentnosť, najmä pokiaľ ide o financovanie strán, prístup médií a demokraciu vo vnútri strán; zdôrazňuje, že všetky tieto obvinenia sa musia overiť v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a medzinárodnými postupmi;
15. vyzýva Radu a Komisiu, aby uskutočňovali rozhodnejšiu politiku EÚ vo vzťahu k jej východným susedom, ktorá by nemala odmietať spoluprácu s Ruskom, ale naopak, mala by ju ponúkať všade, kde je to len možné; domnieva sa však, že EÚ musí zároveň zaujať rozhodnejší postoj ku kľúčovým otázkam tohto regiónu a musí sa angažovať vo väčšej miere, a to i napriek súčasnému negatívnemu postoju Ruska k úlohe EÚ vo vzťahoch k ich spoločným susedom; zdôrazňuje, že nakoniec je na ruských orgánoch, aby pochopili, že to nie je ani tak geopolitická rivalita s EÚ, čo oslabuje vplyv Ruska na susedné štáty, ale jeho poľutovateľný prístup, ktorý uplatňuje voči niektorým svojim susedom;
16. znovu opakuje svoj záväzok voči územnej celistvosti Gruzínska a žiada Radu a Komisiu, aby sa naďalej usilovali o podporu hľadania mierového urovnania konfliktov v Južnom Osetsku a Abcházsku;
17. vyzýva Radu a Komisiu, aby sa náležite zaoberali obavami Gruzínska v súvislosti s vízovým režimom a aby urýchlili proces rokovaní o dohodách týkajúcich sa zjednodušenia vízového režimu a readmisie s Gruzínskom, ako aj ich uzavretie;

Štvrtok 29. novembra 2007

18. žiada, aby sa na nadchádzajúce prezidentské voľby vyslala pozorovacia misia Európskeho parlamentu;
19. vyzýva svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, prezidentovi a parlamentu Gruzínska, OBSE, Rade Európy a prezidentovi a parlamentu Ruskej federácie.

P6_TA(2007)0573

Schválenie Charty základných práv Európskej únie Európskym parlamentom

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o schválení Charty základných práv Európskej únie Európskym parlamentom (2007/2218(ACI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na list predsedu Európskeho parlamentu z 25. októbra 2007,
- so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie, podpísanú a vyhlásenú 7. decembra 2000 v Nice ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje rozhodnutie zo 14. novembra 2000 o schválení návrhu Charty základných práv Európskej únie ⁽²⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 23. októbra 2002 o vplyve Charty základných práv Európskej únie a jej budúcom statuse ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 24. septembra 2003 o návrhu Zmluvy o Ústave pre Európu a stanovisko Európskeho parlamentu k zvolaniu medzivládnej konferencie ⁽⁴⁾, a najmä na odsek 4 tohto stanoviska,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 12. januára 2005 o Zmluve o Ústave pre Európu ⁽⁵⁾, a najmä na odsek 5 písm. a) a odsek 6 uvedeného uznesenia,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 11. júla 2007 o zvolaní medzivládnej konferencie: stanovisko Európskeho parlamentu (článok 48 Zmluvy o EÚ) ⁽⁶⁾, a najmä na odseky 8, 12 a 17 uvedeného uznesenia,
- so zreteľom na článok 6 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii revidovanej návrhom lisabonskej zmluvy, ktorú schválila medzivládna konferencia z roku 2007,
- so zreteľom na článok 120 ods. 1 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre ústavné veci (A6-0445/2007),

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 364, 18.12.2000, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 223, 8.8.2001, s. 74 (správa Duff/Voggenhuber).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 300 E, 11.12.2003, s. 432 (správa Duff).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 77 E, 26.3.2004, s. 255 (správa Gil Robles Gil Delgado/Tsatsos).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 247 E, 6.10.2005, s. 88 (správa Corbett/Méndez de Vigo).

⁽⁶⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0328 (správa Leinen).

Štvrtok 29. novembra 2007

- A. keďže návrh lisabonskej zmluvy potvrdením právne záväzného charakteru Charty základných práv zachoval podstatu veľkého úspechu, ktorým je časť II Zmluvy o Ústave pre Európu,
- B. keďže Európsky parlament už odsúhlasil úpravy Charty základných práv, ktorá bola pôvodne slávnostne vyhlásená 7. decembra 2000 v Nice, tým, že vo svojom vyššie uvedenom uznesení z 24. septembra 2003 zhodnotil výsledky činnosti Konventu o budúcnosti Európy, ako aj tým, že vo svojom vyššie uvedenom uznesení z 12. januára 2005 schválil Zmluvu o Ústave pre Európu, ktorá bola výsledkom práce medzivládnej konferencie z roku 2004,
- C. keďže vo svojom vyššie uvedenom uznesení z 11. júla 2007 vyjadrením svojho stanoviska k zvolaniu medzivládnej konferencie privítal skutočnosť, že mandát medzivládnej konferencie potvrdil právnú záväznosť Charty základných práv, no zároveň vyjadril hlboké znepokojenie v súvislosti s Protokolom o uplatňovaní Charty základných práv Európskej únie na Poľsko a Spojené kráľovstvo, ktorého cieľom je obmedziť možnosť presadzovania charty v niektorých členských štátoch,
- D. keďže v odseku 17 svojho vyššie uvedeného uznesenia z 11. júla 2007 zdôraznil svoj zámer starostlivo preskúmať výsledok medzivládnej konferencie z roku 2007, keď predloží svoje stanovisko k lisabonskej zmluve po jej podpísaní,
1. schvaľuje Chartu základných práv Európskej únie v znení uvedenom v prílohe k tomuto rozhodnutiu;
 2. udeľuje svojmu predsedovi mandát, aby pred podpísaním lisabonskej zmluvy chartu spolu s predsedom Rady a predsedom Komisie slávnostne vyhlásil, a poveruje ho, aby uskutočnil kroky potrebné na jej uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie;
 3. vyzýva Poľsko a Spojené kráľovstvo, aby vynaložili všetko úsilie s cieľom dosiahnuť konsenzus v súvislosti s neobmedzenou platnosťou Charty základných práv;
 4. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil predsedovi Rady a predsedovi Komisie na informáciu.

PRÍLOHA

Európsky parlament, Rada a Komisia slávnostne vyhlasujú za Chartu základných práv Európskej únie tento text:

CHARTA ZÁKLADNÝCH PRÁV EURÓPSKEJ ÚNIE

Preambula

Národy Európy sa rozhodli vytváraním stále užšieho zväzku zdieľať mierovú budúcnosť na základe spoločných hodnôt.

Pamätajúc na svoje duchovné a morálne dedičstvo, je Únia založená na nedeliteľných a univerzálnych hodnotách ľudskej dôstojnosti, slobody, rovnosti a solidarity; je založená na zásadách demokracie a právneho štátu. Do stredobodu svojej činnosti stavia človeka, a to zavedením občianstva Únie a vytvorením priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.

Štvrtok 29. novembra 2007

Únia prispieva k zachovaniu a rozvoju týchto spoločných hodnôt pri rešpektovaní rozmanitosti kultúr a tradícií národov Európy, ako aj národnej identity členských štátov a organizácie ich orgánov verejnej moci na ústrednej, regionálnej a miestnej úrovni; usiluje sa podporovať vyvážený a trvalo udržateľný rozvoj a zabezpečuje voľný pohyb osôb, služieb, tovaru a kapitálu, ako aj slobodu usadiť sa.

Na tento účel je potrebné posilniť ochranu základných práv s ohľadom na vývoj spoločnosti, sociálny pokrok, vedecký a technický rozvoj, a to zviditeľnením týchto práv v charte.

Rešpektujúc právomoci a úlohy Únie, ako aj dodržiavanie zásady subsidiarity, táto charta opätovne potvrdzuje práva vyplývajúce najmä z ústavných tradícií a medzinárodných záväzkov spoločných pre členské štáty, Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd, sociálnych chárt prijatých Úniou a Radou Európy, ako aj judikatúry Súdneho dvora Európskej únie a Európskeho súdu pre ľudské práva. V tejto súvislosti budú súdy Únie a členských štátov vykladať túto chartu s náležitým zreteľom na vysvetlivky pripravené pod vedením predsedníctva Konventu, ktorý vypracoval chartu, a aktualizované pod vedením predsedníctva Európskeho konventu.

Uplatňovanie týchto práv zahŕňa zodpovednosť a povinnosti vo vzťahu k iným osobám, spoločenstvu ľudí a budúcim generáciám.

Únia z tohto dôvodu uznáva ďalej uvedené práva, slobody a zásady.

HLAVA I DÔSTOJNOSŤ

Článok 1

Ľudská dôstojnosť

Ľudská dôstojnosť je nedotknuteľná. Musí sa rešpektovať a ochraňovať.

Článok 2

Právo na život

1. Každý má právo na život.
2. Nikto nesmie byť odsúdený na trest smrti ani popravený.

Článok 3

Právo na nedotknuteľnosť osoby

1. Každý má právo na rešpektovanie svojej telesnej a duševnej nedotknuteľnosti.
2. V oblastiach medicíny a biológie sa musí rešpektovať najmä:
 - a) slobodný a informovaný súhlas dotknutej osoby za podmienok vymedzených zákonom;
 - b) zákaz eugenických praktík, najmä tých, ktoré sú zamerané na selekciu osôb;

Štvrtok 29. novembra 2007

- c) zákaz využívania ľudského tela a jeho častí ako takých na dosiahnutie zisku;
- d) zákaz reprodukčného klonovania ľudských bytostí.

Článok 4

Zákaz mučenia a neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania alebo trestu

Nikoho nemožno mučiť ani podrobovať neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestu.

Článok 5

Zákaz otroctva a nútených prác

1. Nikoho nemožno držať v otroctve alebo nevoľníctve.
2. Od nikoho nemožno vyžadovať, aby vykonával nútené alebo povinné práce.
3. Obchodovanie s ľudskými bytosťami je zakázané.

HLAVA II

SLOBODY

Článok 6

Právo na slobodu a bezpečnosť

Každý má právo na slobodu a osobnú bezpečnosť.

Článok 7

Rešpektovanie súkromného a rodinného života

Každý má právo na rešpektovanie svojho súkromného a rodinného života, obdobia a komunikácie.

Článok 8

Ochrana osobných údajov

1. Každý má právo na ochranu osobných údajov, ktoré sa ho týkajú.
2. Tieto údaje musia byť riadne spracované na určené účely na základe súhlasu dotknutej osoby alebo na inom oprávnenom základe ustanovenom zákonom. Každý má právo na prístup k zhromaždeným údajom, ktoré sa ho týkajú, a právo na ich opravu.
3. Dodržiavanie týchto pravidiel podlieha kontrole nezávislého orgánu.

Článok 9

Právo uzavrieť manželstvo a právo založiť rodinu

Právo uzavrieť manželstvo a právo založiť rodinu sa zaručuje v súlade s vnútroštátnymi zákonmi, ktoré upravujú výkon týchto práv.

Štvrtok 29. novembra 2007

Článok 10

Sloboda myslenia, svedomia a náboženského vyznania

1. Každý má právo na slobodu myslenia, svedomia a náboženského vyznania. Toto právo zahŕňa slobodu zmeniť svoje náboženské vyznanie alebo vieru, ako aj slobodu prejavovať svoje náboženské vyznanie alebo vieru sám alebo spoločne s inými, či už verejne alebo súkromne, bohoslužbou, vyučovaním, vykonávaním úkonov a zachovávaním obradov.
2. Právo na výhradu vo svedomí sa uznáva v súlade s vnútroštátnymi zákonmi, ktoré upravujú výkon tohto práva.

Článok 11

Sloboda prejavu a právo na informácie

1. Každý má právo na slobodu prejavu. Toto právo zahŕňa slobodu zastávať názory a prijímať a rozširovať informácie a myšlienky bez zasahovania orgánov verejnej moci a bez ohľadu na hranice.
2. Rešpektuje sa sloboda a pluralita médií.

Článok 12

Sloboda zhromažďovania a združovania

1. Každý má právo pokojne sa zhromažďovať a slobodne sa združovať s inými na všetkých úrovniach, najmä v súvislosti s politickými, odborárskymi a občianskymi otázkami, z čoho vyplýva, že každý má právo zakladať na ochranu svojich záujmov odbory alebo vstupovať do nich.
2. Politické strany na úrovni Únie prispievajú k vyjadrovaniu politickej vôle občanov Únie.

Článok 13

Sloboda umenia a vedeckého bádania

Umenie a vedecké bádanie sú slobodné. Akademická sloboda sa rešpektuje.

Článok 14

Právo na vzdelanie

1. Každý má právo na vzdelanie a na prístup k odbornému a ďalšiemu vzdelávaniu.
2. Toto právo zahŕňa možnosť bezplatnej povinnej školskej dochádzky.
3. Sloboda zakladať vzdelávacie inštitúcie za predpokladu dodržiavania demokratických zásad a právo rodičov zabezpečiť vzdelanie a výchovu svojich detí v zhode s ich náboženským, filozofickým a pedagogickým presvedčením sa rešpektuje v súlade s vnútroštátnymi zákonmi, ktoré upravujú výkon tohto práva.

Štvrtok 29. novembra 2007

Článok 15

Slobodná voľba povolania a právo na prácu

1. Každý má právo na prácu a vykonávanie slobodne zvoleného alebo prijatého povolania.
2. Každý občan Únie si môže slobodne hľadať zamestnanie, pracovať, usadiť sa a poskytovať služby v ktoromkoľvek členskom štáte.
3. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí majú povolenie pracovať na území členských štátov, majú právo na rovnaké pracovné podmienky ako občania Únie.

Článok 16

Sloboda podnikania

Sloboda podnikania sa uznáva v súlade s právom Únie, vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou.

Článok 17

Vlastnícke právo

1. Každý má právo vlastníť svoj oprávnene nadobudnutý majetok, užívať ho, nakladať s ním a odkázať ho. Nikoho nemožno zbaviť jeho majetku, s výnimkou verejného záujmu, v prípadoch a za podmienok, ktoré ustanovuje zákon, pričom musí byť včas vyplatená spravodlivá náhrada. Užívanie majetku môže byť upravené zákonom v nevyhnutnej miere v súlade so všeobecným záujmom.
2. Duševné vlastníctvo je chránené.

Článok 18

Právo na azyl

Právo na azyl sa zaručuje dodržiavaním pravidiel Ženevského dohovoru z 28. júla 1951 a Protokolu z 31. januára 1967 týkajúcich sa postavenia utečencov a v súlade so Zmluvou o Európskej únii a so Zmluvou o fungovaní Európskej únie (ďalej len „zmluva“).

Článok 19

Ochrana v prípade vystahovania, vyhostenia alebo extradície

1. Hromadné vyhostenie je zakázané.
2. Nikto nesmie byť vystahovaný, vyhostený ani vydaný do štátu, v ktorom existuje vážne riziko, že bude vystavený trestu smrti, mučeniu alebo inému neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestu.

Štvrtok 29. novembra 2007

HLAVA III

ROVNOSŤ

Článok 20

Rovnosť pred zákonom

Pred zákonom sú si všetci rovní.

Článok 21

Nediskriminácia

1. Zakazuje sa akákoľvek diskriminácia najmä z dôvodu pohlavia, rasy, farby pleti, etnického alebo sociálneho pôvodu, genetických vlastností, jazyka, náboženstva alebo viery, politického alebo iného zmýšľania, príslušnosti k národnostnej menšine, majetku, narodenia, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie.
2. V rozsahu pôsobnosti zmlúv a bez toho aby boli dotknuté ich osobitné ustanovenia, je zakázaná akákoľvek diskriminácia z dôvodu štátnej príslušnosti.

Článok 22

Kultúrna, náboženská a jazyková rozmanitosť

Únia rešpektuje kultúrnu, náboženskú a jazykovú rozmanitosť.

Článok 23

Rovnosť medzi ženami a mužmi

Rovnosť medzi ženami a mužmi musí byť zabezpečená vo všetkých oblastiach, vrátane zamestnania, práce a odmeňovania.

Zásada rovnosti nebráni zachovávaniu alebo prijímaniu opatrení, ktoré ustanovujú osobitné výhody v prospech menej zastúpeného pohlavia.

Článok 24

Práva dieťaťa

1. Deti majú právo na takú ochranu a starostlivosť, ktorá je potrebná pre ich blaho. Môžu slobodne vyjadrovať svoje názory. Tieto názory sa berú do úvahy pri otázkach, ktoré sa ich týkajú, s prihliadnutím na ich vek a vyspelosť.
2. Pri všetkých opatreniach prijatých orgánmi verejnej moci alebo súkromnými inštitúciami, ktoré sa týkajú detí, sa musia v prvom rade brať do úvahy najlepšie záujmy dieťaťa.
3. Každé dieťa má právo na pravidelné udržiavanie osobných vzťahov a priamych stykov s obidvoma svojimi rodičmi, ak to nie je v rozpore s jeho záujmom.

Štvrtok 29. novembra 2007

Článok 25

Práva starších osôb

Únia uznáva a rešpektuje právo starších osôb na dôstojný a nezávislý život a na účasť na spoločenskom a kultúrnom živote.

Článok 26

Integrácia osôb so zdravotným postihnutím

Únia uznáva a rešpektuje právo osôb so zdravotným postihnutím využívať opatrenia, ktoré sú určené na zabezpečenie ich nezávislosti, sociálnej integrácie a integrácie v zamestnaní, a účasti na spoločenskom živote.

HLAVA IV

SOLIDARITA

Článok 27

Právo pracovníkov na informácie a konzultácie v rámci podniku

Pracovníkom alebo ich zástupcom sa zaručuje na zodpovedajúcich úrovniach právo na informácie a konzultácie v primeranom čase v prípadoch a za podmienok ustanovených právom Únie a vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou.

Článok 28

Právo na kolektívne vyjednávanie a kolektívne akcie

Pracovníci a zamestnávateľia alebo ich príslušné organizácie majú v súlade s právom Únie a vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou právo vyjednávať a uzatvárať kolektívne zmluvy na zodpovedajúcich úrovniach a v prípade konfliktu záujmov uskutočniť kolektívne akcie na ochranu svojich záujmov vrátane štrajku.

Článok 29

Právo na prístup k službám zamestnanosti

Každý má právo na prístup k bezplatným službám zamestnanosti.

Článok 30

Ochrana v prípade bezdôvodného prepustenia

Každý pracovník má právo na ochranu pred bezdôvodným prepustením v súlade s právom Únie a vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou.

Článok 31

Spravodlivé a primerané pracovné podmienky

1. Každý pracovník má právo na pracovné podmienky, ktoré zohľadňujú jeho zdravie, bezpečnosť a dôstojnosť.
2. Každý pracovník má právo na stanovenie najvyššej prípustnej dĺžky pracovného času, denný a týždenný odpočinok, ako aj každoročnú platenú dovolenku.

Článok 32

Zákaz detskej práce a ochrana mladistvých pri práci

Detská práca sa zakazuje. Minimálny vek na prijatie do zamestnania nesmie byť nižší ako minimálny vek na ukončenie povinnej školskej dochádzky bez toho, aby boli dotknuté pravidlá, ktoré môžu byť výhodnejšie pre mladistvých, a okrem vymedzených výnimiek.

Mladiství prijatí do zamestnania musia mať zabezpečené pracovné podmienky primerané ich veku a musia byť chránení pred ekonomickým vykorisťovaním alebo akoukoľvek prácou, ktorá by mohla ohroziť ich bezpečnosť, zdravie alebo telesný, psychický, morálny alebo sociálny vývoj, alebo ohroziť ich vzdelávanie.

Článok 33

Rodina a pracovný život

1. Rodina požíva právnu, ekonomickú a sociálnu ochranu.
2. Na účely zosúladenia rodinného a pracovného života má každý právo na ochranu pred prepustením z práce z dôvodu spojeného s materstvom, ako aj právo na platenú materskú dovolenku alebo rodičovskú dovolenku po narodení alebo osvojení dieťaťa.

Článok 34

Sociálne zabezpečenie a sociálna pomoc

1. Únia uznáva a rešpektuje právo na dávky sociálneho zabezpečenia a sociálne služby, ktorými sa zabezpečuje ochrana v prípade materstva, choroby, pracovných úrazov, závislosti alebo vysokého veku, ako aj v prípade straty zamestnania, podľa pravidiel ustanovených právom Únie a vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou.
2. Každý, kto má bydlisko alebo sa oprávnene pohybuje v rámci Európskej únie, má právo na dávky sociálneho zabezpečenia a sociálne výhody v súlade s právom Únie a vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou.
3. S cieľom bojovať proti sociálnemu vylúčeniu a chudobe Únia uznáva a rešpektuje právo na sociálnu pomoc a pomoc pri bývaní s cieľom zabezpečiť dôstojnú existenciu všetkých osôb, ktoré nemajú dostatok prostriedkov, v súlade s právom Únie a vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou.

Článok 35

Zdravotná starostlivosť

Každý má právo na prístup k preventívnej zdravotnej starostlivosti a právo využívať lekársku starostlivosť za podmienok ustanovených vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou. Pri tvorbe a uskutočňovaní všetkých politík a činností Únie sa zabezpečí vysoká úroveň ochrany ľudského zdravia.

Štvrtok 29. novembra 2007

Článok 36

Prístup k službám všeobecného hospodárskeho záujmu

Únia uznáva a rešpektuje prístup k službám všeobecného hospodárskeho záujmu, ktorý je ustanovený vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou, v súlade so zmluvami, s cieľom podporovať sociálnu a územnú súdržnosť Únie.

Článok 37

Ochrana životného prostredia

Vysoká úroveň ochrany životného prostredia a zlepšovanie kvality životného prostredia sa musia začleniť do politik Únie a zabezpečiť v súlade so zásadou trvalo udržateľného rozvoja.

Článok 38

Ochrana spotrebiteľa

Politiky Únie zabezpečia vysokú úroveň ochrany spotrebiteľa.

HLAVA V

OBČIANSTVO

Článok 39

Právo voliť a byť volený vo voľbách do Európskeho parlamentu

1. Každý občan Únie má právo voliť a byť volený vo voľbách do Európskeho parlamentu v členskom štáte, v ktorom má bydlisko, a to za rovnakých podmienok ako štátni príslušníci toho štátu.
2. Poslanci Európskeho parlamentu sú volení vo všeobecných, priamych a slobodných voľbách tajným hlasovaním.

Článok 40

Právo voliť a byť volený vo voľbách do orgánov samosprávy obcí

Každý občan Únie má právo voliť a byť volený vo voľbách do orgánov samosprávy obcí v členskom štáte, v ktorom má bydlisko, a to za rovnakých podmienok ako štátni príslušníci toho štátu.

Článok 41

Právo na dobrú správu vecí verejných

1. Každý má právo, aby inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie vybavovali jeho záležitosti nestranne, spravodlivo a v primeranej lehote.

Štvrtok 29. novembra 2007

2. Toto právo zahŕňa najmä:
 - a) právo každého na vypočutie pred prijatím akékoľvek individuálneho opatrenia, ktoré by sa ho mohlo nepriaznivo dotýkať;
 - b) právo každého na prístup k spisu, ktorý sa ho týka, za predpokladu rešpektovania oprávnených záujmov dôvernosti a služobného a obchodného tajomstva;
 - c) povinnosť administratívy odôvodniť svoje rozhodnutia.
3. Každý má právo na náhradu škody spôsobenej inštitúciami alebo zamestnancami Únie pri výkone ich funkcií v súlade so všeobecnými zásadami spoločnými pre právne poriadky členských štátov.
4. Každý sa môže obrátiť na inštitúcie Únie v jednom z jazykov zmlúv a musí dostať odpoveď v rovnakom jazyku.

Článok 42

Právo na prístup k dokumentom

Každý občan Únie, ako aj každá fyzická osoba, ktorá má bydlisko, alebo každá právnická osoba, ktorá má sídlo v členskom štáte, má právo na prístup k dokumentom inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie, bez ohľadu na ich nosič.

Článok 43

Európsky ombudsman

Každý občan Únie, ako aj každá fyzická osoba, ktorá má bydlisko, alebo každá právnická osoba, ktorá má sídlo v členskom štáte, má právo oznámiť európskemu ombudsmanovi prípady nesprávneho úradného postupu inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie, s výnimkou Súdneho dvora Európskej únie v rámci výkonu jeho súdnych právomocí.

Článok 44

Petičné právo

Každý občan Únie, ako aj každá fyzická osoba, ktorá má bydlisko, alebo každá právnická osoba, ktorá má sídlo v členskom štáte, má právo obrátiť sa s petíciou na Európsky parlament.

Článok 45

Sloboda pohybu a pobytu

1. Každý občan Únie má právo na slobodný pohyb a pobyt na území členských štátov.
2. Sloboda pohybu a pobytu sa môže priznať v súlade so zmluvami štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sa oprávnene zdržiavajú na území členského štátu.

Štvrtok 29. novembra 2007

Článok 46

Diplomatická a konzulárna ochrana

Každý občan Únie má na území tretej krajiny, v ktorej sa nenachádza zastúpenie členského štátu, ktorého je štátnym príslušníkom, právo na poskytnutie ochrany diplomatickými alebo konzulárnymi orgánmi ktoréhokoľvek iného členského štátu za rovnakých podmienok ako štátni príslušníci takéhoto štátu.

HLAVA VI

SPRAVODLIVOSŤ

Článok 47

Právo na účinný prostriedok nápravy a na spravodlivý proces

Každý, koho práva a slobody zaručené právom Únie sú porušené, má za podmienok ustanovených v tomto článku právo na účinný prostriedok nápravy pred súdom.

Každý má právo na to, aby jeho záležitosť bola spravodlivo, verejne a v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom zriadeným zákonom. Každý musí mať možnosť poradiť sa, obhajovať sa a nechať sa zastupovať.

Právna pomoc sa poskytuje osobám, ktoré nemajú dostatočné prostriedky v prípade, ak je táto pomoc potrebná na zabezpečenie efektívneho prístupu k spravodlivosti.

Článok 48

Prezumpcia neviny a právo na obhajobu

1. Každý, kto je obvinený, sa považuje za nevinného, kým jeho vina nebola preukázaná zákonným spôsobom.
2. Každý, kto je obvinený, má zaručené právo na obhajobu.

Článok 49

Zásady zákonnosti a primeranosti trestných činov a trestov

1. Nikoho nemožno odsúdiť za konanie alebo opomenutie, ktoré v čase, keď bolo spáchané, nebolo podľa vnútroštátneho alebo medzinárodného práva trestným činom. Takisto nesmie byť uložený trest prísnejší, než aký bolo možné uložiť v čase spáchania trestného činu. Ak po spáchaní trestného činu zákon ustanovuje miernejší trest, uloží sa tento trest.
2. Tento článok nebráni súdneniu a potrestaniu osoby za konanie alebo opomenutie, ktoré v čase, keď bolo spáchané, bolo trestné podľa všeobecných právnych zásad uznávaných spoločenstvom národov.
3. Prísnosť trestov nesmie byť neprimeraná trestnému činu.

Štvrtok 29. novembra 2007

Článok 50

Právo nebyť stíhaný alebo potrestaný v trestnom konaní dvakrát za ten istý trestný čin

Nikoho nemožno stíhať alebo potrestať v trestnom konaní za trestný čin, za ktorý už bol v rámci Únie oslobodený alebo odsúdený konečným rozsudkom v súlade so zákonom.

HLAVA VII

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA UPRAVUJÚCE VÝKLAD A UPLATŇOVANIE CHARTY

Článok 51

Rozsah pôsobnosti

1. Ustanovenia tejto charty sú pri dodržaní zásady subsidiarity určené pre inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie, a tiež pre členské štáty výlučne vtedy, ak uplatňujú právo Únie. V dôsledku toho rešpektujú práva, dodržiavajú zásady a podporujú ich uplatňovanie v súlade so svojimi príslušnými právomocami a pri zachovaní obmedzení právomocí Únie, ktoré boli na ňu prenesené zmluvami.
2. Táto charta nerozširuje rozsah pôsobnosti práva Únie nad rámec právomocí Únie, ani nezakladá žiadnu novú právomoc ani úlohu pre Úniu, ani nemení právomoci a úlohy vymedzené v zmluvách.

Článok 52

Rozsah a výklad práv a zásad

1. Akékoľvek obmedzenie výkonu práv a slobôd uznaných v tejto charte musí byť ustanovené zákonom a rešpektovať podstatu týchto práv a slobôd. Za predpokladu dodržiavania zásady proporcionality možno tieto práva a slobody obmedziť len vtedy, ak je to nevyhnutné a skutočne to zodpovedá cieľom všeobecného záujmu, ktoré sú uznané Úniou, alebo ak je to potrebné na ochranu práv a slobôd iných.
2. Práva uznané v tejto charte, ktoré sú predmetom ustanovení zmlúv, sa vykonávajú za podmienok a v medziach vymedzených týmito zmluvami.
3. V rozsahu, v akom táto charta obsahuje práva, ktoré zodpovedajú právam zaručeným v Európskom dohovore o ochrane ľudských práv a základných slobôd, zmysel a rozsah týchto práv je rovnaký ako zmysel a rozsah práv ustanovených v uvedenom dohovore. Toto ustanovenie nebráni tomu, aby právo Únie priznávalo širší rozsah ochrany týchto práv.
4. V rozsahu, v akom táto charta uznáva základné práva vyplývajúce z ústavných tradícií spoločných pre členské štáty, sa tieto práva musia vykladať v súlade s týmito tradíciami.
5. Ustanovenia tejto charty, ktoré obsahujú zásady, môžu byť vykonávané legislatívnymi a exekutívnymi aktmi prijatými inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie, a aktmi členských štátov, ak tieto uplatňujú právo Únie, pri vykonávaní svojich príslušných právomocí. Možno sa ich dovolávať pred súdom len na účely výkladu a preskúmania zákonnosti týchto aktov.
6. Vnútroštátne právne predpisy a prax sa musia zohľadniť v plnej miere tak, ako je to vymedzené v tejto charte.
7. Súdny Únie a členských štátov náležite prihliadajú na vysvetlivky vypracované s cieľom poskytnúť usmernenia pri výklade tejto charty.

Štvrtok 29. novembra 2007

Článok 53

Úroveň ochrany

Žiadne ustanovenie tejto charty sa nesmie vykladať tak, že obmedzuje alebo poškodzuje ľudské práva a základné slobody uznané, v rámci príslušného rozsahu ich pôsobnosti, právom Únie, medzinárodným právom a medzinárodnými zmluvami, ktorých zmluvnou stranou je Únia alebo všetky členské štáty, a najmä Európskym dohovorom o ochrane ľudských práv a základných slobôd, ako aj ústavami členských štátov.

Článok 54

Zákaz zneužívania práv

Žiadne ustanovenie tejto charty sa nesmie vykladať tak, že zahŕňa právo vyvíjať činnosť alebo dopúšťať sa činov zameraných na poškodenie práv a slobôd uznaných v tejto charte alebo na ich obmedzenie vo väčšom rozsahu, ako je ustanovený v tejto charte.

Vyššie uvedený text preberá s úpravami chartu vyhlásenú 7. decembra 2000 a nahrádza ju odo dňa nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy.

Za Európsky parlament

Za Radu Európskej únie

Za Európsku Komisiu

P6_TA(2007)0574

Spoločné zásady flexiistoty

Uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o spoločných zásadách flexiistoty (2007/2209(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom K spoločným zásadám flexiistoty: Flexibilitou a istotou k zvýšeniu počtu pracovných miest a zlepšeniu ich kvality (KOM(2007)0359) (oznámenie Komisie o flexiistote),
- so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru s názvom Flexiistota – rozmer vnútornej flexibility – kolektívne vyjednávanie a úloha sociálneho dialógu ako nástroje na reguláciu a reformu trhu práce⁽¹⁾,
- so zreteľom na odporúčania európskych sociálnych partnerov v správe s názvom Kľúčové výzvy, ktorým čelia európske trhy práce: Spoločná analýza európskych sociálnych partnerov, z 18. októbra 2007,
- so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru s názvom Úloha sociálnych partnerov pri zosúladovaní pracovného, rodinného a súkromného života⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 256, 27.10.2007, s. 108.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 256, 27.10.2007, s. 102.

Štvrtok 29. novembra 2007

- so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru s názvom Pracovné príležitosti pre prioritné skupiny obyvateľstva (Lisabonská stratégia) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na zelenú knihu Komisie o modernizácii pracovného práva s cieľom splniť výzvy 21. storočia (KOM(2006)0708) a s tým súvisiace uznesenie Európskeho parlamentu z 11. júla 2007 ⁽²⁾,
- so zreteľom na dokument OECD z roku 2006 s názvom Výhľad zamestnanosti: Podpora zamestnanosti a príjmov,
- so zreteľom na správu Medzinárodnej organizácie práce (MOP) s názvom Sú stabilné pracovné sily dobré pre hospodárstvo? – Pohľad na vzťah dĺžky zamestnania, produktivity a zamestnanosti z augusta 2004, ktorá ukazuje, že existuje kladná súvislosť medzi dĺžkou zamestnania a produktivitou,
- so zreteľom na dohovor MOP C87 o slobode združovania a ochrane práva organizovať sa (1948), dohovor MOP C98 o práve organizovať sa a kolektívne vyjednávať (1949) a na odporúčania MOP R198 o pracovnom pomere (2006),
- so zreteľom na smernicu Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani ⁽³⁾, a ktorá v zamestnaní zakazuje diskrimináciu na základe veku,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. septembra 2006 o európskom sociálnom modeli budúcnosti ⁽⁴⁾, ktoré znovu pripomína spoločné hodnoty Európskej únie: rovnosť, solidaritu, nediskrimináciu a prerozdelenie,
- so zreteľom na články 136 až 145 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na články 15, 20 a 27 až 38 Charty základných práv Európskej únie, najmä právo na ochranu v prípade neoprávneného prepustenia a právo na spravodlivé a primerané pracovné podmienky,
- so zreteľom na Európsku sociálnu chartu,
- so zreteľom na správu skupiny na najvyššej úrovni o budúcnosti sociálnej politiky v rozšírenej Európskej únii z mája 2004,
- so zreteľom na pracovný dokument útvarov Komisie s názvom Lisabonský program Spoločenstva: Technická správa o vykonávaní za rok 2006 (SEK(2006)1379) a na vykonávanie Lisabonského programu,
- so zreteľom na pracovný dokument útvarov Komisie s názvom Pokrok smerom k lisabonským cieľom vo vzdelávaní a odbornej príprave – správa na základe indikátorov a referenčných hodnôt (SEK(2006)0639),
- so zreteľom na Európsku chartu pre malé podniky,
- so zreteľom na oznámenie Komisie o sociálnom programe (KOM(2005)0033),
- so zreteľom na národné lisabonské reformné programy, ktoré predložili členské štáty,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Globálna Európa – Svetová konkurencia (KOM(2006)0567),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 256, 27.10.2007, s. 93.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0339.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 305 E, 14.12.2006, s. 141.

Štvrtok 29. novembra 2007

- so zreteľom na integrované usmernenia Komisie pre rast a zamestnanosť (2005 – 2008) (KOM(2005)0141),
- so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady z 23. a 24. marca 2000, 23. a 24. marca 2001, 22. a 23. marca a 16. a 17. júna 2005 a 23. a 24. marca 2006,
- so zreteľom na smernicu Rady 1999/70/ES z 28. júna 1999 o rámcovej dohode o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEP⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 23. marca 2006 o demografických výzvach a solidarite medzi generáciami⁽²⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 26. októbra 2006 o uplatňovaní smernice 96/71/ES o vysielaní pracovníkov⁽⁴⁾,
- so zreteľom na dohovor MOP z roku 1975 o migrantoch za prácou (dodatočné ustanovenia),
- so zreteľom na dohovor MOP z roku 1997 o súkromných sprostredkovateľských agentúrach,
- so zreteľom na program dôstojnej práce MOP,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Podpora dôstojnej práce pre všetkých: Prínos Únie k implementácii programu dôstojnej práce vo svete (KOM(2006)0249) a na súvisiace uznesenie Európskeho parlamentu z 23. mája 2007 o podpore dôstojnej práce pre všetkých⁽⁵⁾,
- so zreteľom na smernicu Rady 75/117/EHS z 10. februára 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa uplatňovania zásady rovnakej odmeny pre mužov a ženy⁽⁶⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/54/ES z 5. júla 2006 o vykonávaní zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania⁽⁷⁾,
- so zreteľom na smernicu Rady 76/207/EHS z 9. februára 1976 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami, pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, odbornej príprave a postupu v zamestnaní a o pracovné podmienky⁽⁸⁾,
- so zreteľom na smernicu Rady 92/85/EHS z 19. októbra 1992 o zavedení opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci tehotných pracovníčok a pracovníčok krátko po pôrode alebo dojčiacich pracovníčok⁽⁹⁾,
- so zreteľom na smernicu Rady 94/33/ES z 22. júna 1994 o ochrane mladých ľudí pri práci⁽¹⁰⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 175, 10.7.1999, s. 43.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 292 E, 1.12.2006, s. 131.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 18, 21.1.1997, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 313 E, 20.12.2006, s. 452.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0206.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 45, 19.2.1975, s. 19.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 204, 26.7.2006, s. 23.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 39, 14.2.1976, s. 40.

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 348, 28.11.1992, s. 1.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 12.

Štvrtok 29. novembra 2007

- so zreteľom na smernicu Rady 94/45/ES z 22. septembra 1994 o zriaďovaní Európskej zamestnaneckej rady alebo postupu v podnikoch s významom na úrovni Spoločenstva a v skupinách podnikov s významom na úrovni Spoločenstva na účely informovania zamestnancov a prerokovania s nimi ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/73/ES z 23. septembra 2002, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/207/EHS o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami, pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, odbornej príprave a postupu v zamestnaní a o pracovné podmienky ⁽²⁾,
 - so zreteľom na smernicu Rady 97/81/ES z 15. decembra 1997 týkajúcu sa rámcovej dohody o práci na kratší pracovný čas, ktorú uzavreli UNICE, CEEP a ETUC – príloha: Rámcová dohoda o práci na kratší pracovný čas ⁽³⁾,
 - so zreteľom na správu európskej expertnej skupiny pre flexiistotu s názvom Prístupy flexiistoty: pretvorenie prekážok na odrazové mostíky z júna 2007,
 - so zreteľom na svoje uznesenie 13. marca 2007 o podnikovej sociálnej zodpovednosti: nové partnerstvo ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a stanoviská Výboru pre hospodárske a menové veci, Výboru pre kultúru a vzdelávanie a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0446/2007),
- A. keďže EÚ nie je len hospodárskou úniou, ale je aj spoločenstvom spoločných hodnôt, a preto by sa tieto hodnoty mali odrážať v každej reforme pracovnoprávných predpisov a trhu práce, a keďže základné zásady pracovnoprávných predpisov, ktoré sa vyvinuli v Európe, sú naďalej platné; flexiistota by mala odzrkadľovať dialóg všetkých sociálnych partnerov, ako aj vyrovnaný vzťah medzi záujmami zamestnávateľov a zamestnancov na jednej strane a medzi flexibilitou a istotou na strane druhej; keďže pracovné právo poskytuje zamestnancom a zamestnávateľom právnu istotu a ochranu, a to buď formou právnych predpisov, kolektívnej zmluvy alebo ich spojením a keďže úspech akýchkoľvek zmien v pracovnoprávných predpisoch sa zvýši, ak sa pracovníci budú cítiť istejšie; keďže je nevyhnutné zvýšiť úroveň istoty tak pracovníkov, ako aj podnikov, a to najmä v malých a stredných podnikoch (MSP); keďže táto istota závisí aj od toho, ako rýchlo možno získať nové zamestnanie, keďže svetová hospodárska súťaž a prudko sa rozvíjajúce technológie nútia podniky prispôbovať sa čoraz rýchlejšie,
- B. keďže z uvedených dôvodov je potrebné chápať flexiistotu ako dôležitú súčasť európskeho sociálneho modelu, ktorá podporuje konkurencieschopnosť a prispôbivosť podnikov a pracovnej sily; keďže pojem flexiistoty vyvoláva u niektorých európskych pracovníkov vážne obavy zo zvýšenej neistoty pracovného miesta a keďže je preto potrebné čo najpresnejšie vymedziť tento pojem, ako aj pevné zásady, ktoré pokrýva,
- C. keďže 16 % Európanov je stále ohrozených chudobou a 10 % domácností tvoria nezamestnané osoby, a keďže je preto nevyhnutné, aby sa všetky reformy založené na flexiistote opierali o podrobné hodnotenia vplyvu na zraniteľné skupiny a aby ich cieľom bolo pokračovať v sociálnom začlenení, pričom by sa neohrozili nové skupiny,
- D. keďže nezamestnanosť v Európskej únii by mohla súvisieť s obmedzenou trvalo udržateľnou tvorbou pracovných miest, ktorá okrem iného závisí od dynamických, inovačných a konkurencieschopných podnikov, ako aj od investícií do výskumu, vývoja a celoživotného vzdelávania, ktoré môžu taktiež prispieť k dynamickému trhu práce,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 254, 30.9.1994, s. 64.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 269, 5.10.2002, s. 15.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 14, 20.1.1998, s. 9.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0062.

Štvrtok 29. novembra 2007

- E. keďže moderné, inovačné znalostné hospodárstvo by mohlo byť konkurencieschopné na vrchole hodnotového reťazca a na dosiahnutie tohto cieľa je potrebná dlhodobá zamestnanosť a vysokokvalifikovaná a motivovaná pracovná sila,
- F. keďže jedným z cieľov flexiistoty je rozšíriť ponuku pracovných miest na trhu a zároveň umožniť jednotlivcom a podnikom, aby sa prispôsobili zmenám a zvýšili mobilitu na európskom trhu práce, a keďže flexiistota musí byť spojená s politikou vytvárania stabilnej a trvalo udržateľnej zamestnanosti a príjmov,
- G. keďže mobilné pracovné sily musia neustále počítat s možnosťou straty sociálnej istoty,
- H. keďže s cieľom zabrániť nespravodlivej súťaži na vnútornom trhu musí EÚ spolu s členskými štátmi zabezpečiť, aby sa v ich príslušných pracovnoprávných predpisoch dodržiavala spoločná úroveň noriem a zároveň aby im to nebránilo v zlepšovaní týchto noriem, pokiaľ to považujú za potrebné,
- I. keďže flexiistota znamená rovnováhu medzi právami a povinnosťami zamestnávateľov, zamestnancov, uchádzačov o zamestnanie a verejných orgánov a vyžaduje ovzdušie dôvery a transparentný dialóg medzi verejnými orgánmi, sociálnymi partnermi a ďalšími zúčastnenými stranami, v ktorom sú všetci pripravení prevziať zodpovednosť za zmenu a vytvárať vyvážený súbor politík s cieľom podporiť proces tvorby vyššieho počtu pracovných miest a zlepšenia ich kvality pre všetkých, zabezpečiť rodovú rovnosť a bojovať proti diskriminačným praktikám voči zraniteľným skupinám pracovníkov, akými sú migranti, mladí a starší pracovníci a ľudia so zdravotným postihnutím,
- J. keďže zatiaľ čo oznámenie Komisie o flexiistote podáva vysvetlenie zásady rovnosti medzi ženami a mužmi, príslušná formulácia je nedostatočná, pretože nespochybňuje základnú nerovnosť medzi ženami a mužmi, ktorú možno pozorovať v súvislosti s prístupom na trh práce a účasťou na ňom, ako aj rovnakým rozdelením neplatenej práce,
- K. keďže vysokú nezamestnanosť a segmentáciu trhu práce je potrebné prekonať odstránením nerovností, ktoré majú vplyv na určité skupiny nedostatočne chránených pracovníkov, podporou tvorby pracovných miest a ochranou základných práv všetkých pracovníkov a ich prístupu k celoživotnému vzdelávaniu,
- L. keďže práca na čiastočný úväzok, nižší plat a zmluvy na dobu určitú, ktoré sú hlavnými rizikovými faktormi chudoby zamestnaných, sú príznačné najmä pre zamestnanosť žien,
- M. keďže oznámenie Komisie o flexiistote by sa malo využiť ako základ na otvorenie vyváženejšej diskusie o flexiistote; keďže štúdie OECD a MOP podporujú politickú stratégiu, ktorej súčasťou je vysoká úroveň sociálnej istoty s pozitívnym vplyvom na náhradné sadzby a produktivitu, a keďže koncepcia Európskej únie týkajúca sa *dobrej práce* zahŕňa práva a účasť zamestnancov, spravodlivé platy, ochranu bezpečnosti a zdravia na pracovisku, ako aj organizáciu priaznivú k rodine; keďže tieto práva sú nevyhnutné na to, aby Európsku úniu prijali jej občania,
- N. keďže Európsky sociálny fond (ESF) zohráva dôležitú úlohu pri podpore sociálneho dialógu a aktívnych politík trhu práce s cieľom zabezpečiť silný európsky sociálny model s vyšším počtom pracovných miest a ich lepšou kvalitou,
- O. keďže OECD sa nedávno vyjadrila, že právne predpisy na ochranu zamestnanosti nemajú významnejší vplyv na celkovú mieru zamestnanosti a že vysoké náhradné sadzby v dávkach nezamestnanosti majú pozitívny vplyv na produktivitu; keďže MOP okrem toho preukázala, že medzi dĺžkou zamestnania a produktivitou existuje pozitívny vzťah,
 - 1. dôvodom integrovaného prístupu k flexiistote je potreba dosiahnuť ciele obnovenej lisabonskej stratégie, predovšetkým vytvoriť viac lepších pracovných miest a zároveň modernizovať európske sociálne modely, čo vyžaduje politiky, ktoré sa súčasne zaoberajú flexibilitou na trhoch práce, organizáciou práce a pracovnými vzťahmi na jednej strane a istotou na strane druhej, t. j. istotou zamestnania a sociálneho zabezpečenia;

Štvrtok 29. novembra 2007

2. uznáva, že ak má Európa v 21. storočí dosiahnuť úspech, potrebuje kvalitne vzdelané pracovné sily a podniky, ktoré dokážu pohotovo využiť príležitosti vznikajúce v rýchlo meniacom sa svete, a zvýšiť tak produktivitu a podporiť inováciu;
3. dôrazne podporuje záver, že flexiistota môže byť v záujme zamestnancov, ako aj zamestnávateľov, a že ju možno dosiahnuť prostredníctvom podpory adaptabilných a spoľahlivých podmienok pracovných zmlúv;
4. zdôrazňuje však, že flexiistota môže predstavovať politickú stratégiu reformy trhu práce a ako taká musí byť komplexná a musí teda zahŕňať všetky hľadiská zamestnanosti a sociálnej politiky na úrovni jednotlivých členských štátov i celej EÚ;
5. uvedomuje si, že vzhľadom na zmeny v národných systémoch sociálneho zabezpečenia a v pracovno-právnych predpisoch, sú možnosti flexiistoty Komisie interpretované príliš jednostranne, pretože nezohľadňujú náklady, ktoré tieto opatrenia zahŕňajú; vyzýva preto Komisiu, aby v súvislosti s týmito možnosťami vypracovala analýzu pomeru nákladov a prínosov; pripomína, že koncepciu flexiistoty možno zrealizovať len v dlhodobom horizonte;
6. zdôrazňuje, že európska stratégia flexiistoty by mala bližšie preskúmať požiadavky moderného hospodárstva, na to, aký druh pracovnej sily európske podniky potrebujú, aby uspeli, a hľadať, v čom spočívajú hlavné prekážky; zdôrazňuje, že je potrebné, aby sa v európskych a národných stratégiách zohľadnila osobitná povaha podnikov s jedným zamestnancom, mikropodnikov a malých podnikov, ktoré sa zaoberajú výrobou tovarov a poskytovaním služieb; vyjadruje poľutovanie nad tým, že oznámenie Komisie počíta s flexiistotou len v súvislosti s pracovnoprávnymi vzťahmi; preto vyzýva, aby verejné politiky spojené s flexiistotou vytvorili primerané podmienky na tvorbu takýchto podnikov, na ich rozvoj a presun;
7. s hlbokým znepokojením poznamenáva, že zatiaľ čo oznámenie Komisie o flexiistote sa vyjadruje k otázke podpory rodovej rovnosti, absolútne nevenuje pozornosť záväzkom a úlohám uvedeným v oznámení Komisie Plán uplatňovania rovnosti žien a mužov; vyjadruje kritický postoj k skutočnosti, že existujúce právne predpisy EÚ o presadzovaní rodovej rovnosti doteraz nedosiahli stanovené ciele a že rozdiely medzi mužmi a ženami týkajúce sa platového ohodnotenia, absencia podmienok potrebných na zladenie pracovného a rodinného života a nedostatok verejných zariadení starostlivosti o deti sú i naďalej hlavným problémom európskych zamestnancov;
8. znovu pripomína, že je potrebné, aby sa pri uplatňovaní spoločných zásad pre flexiistotu bralo do úvahy rodové hľadisko a aby sa pri ňom zohľadňovalo:
 - nadmerné zastúpenie žien v neštandardných zamestnaniach (neštandardné zmluvy, zmluvy na dobu určitú, zmluvy na čiastočný úväzok) a potrebu uplatňovať pracovné politiky zohľadňujúce rodové hľadisko,
 - časté striedanie pracovných činností a činností starostlivosti u žien a potrebu náležitej ochrany a sociálnych výhod počas prechodných období (starostlivosť, rodinné povinnosti, vzdelávanie, odborná príprava a preškolovanie),
 - špecifickú situáciu rodiča, ktorý vychováva dieťa sám, pričom väčšinu týchto rodičov tvoria ženy;
 - potrebu dohodnúť sa o práci a pracovnom čase flexibilným spôsobom, aby bolo možné zosúladiť pracovný, rodinný a súkromný život,
 - potrebu flexibility v oblasti odbornej prípravy a preškolovania a v oblasti všetkých opatrení v súvislosti s návratom do práce vrátane prechodných období, aby bolo možné zosúladiť pracovný, rodinný a súkromný život,
 - Európsky pakt pre rodovú rovnosť, plán uplatňovania rovnosti žien a mužov 2006 – 2010 a oznámenie Komisie o demografickej budúcnosti Európy – pretvorme výzvu na príležitosť (KOM(2006)0571);
9. domnieva sa, že stratégia flexiistoty by mali uľahčiť nábor pracovníkov a umožniť rýchlejšiu reakciu na meniace sa hospodárske podmienky a mali by zabezpečiť riešenie týchto problémov na základe transparentného dialógu so sociálnymi partnermi a ďalšími zúčastnenými stranami podľa vnútroštátnych zvyklostí a praxe a na základe hodnotenia vplyvu, v ktorom by sa mali flexibilita a istota vzájomne posilňovať;

Štvrtok 29. novembra 2007

10. vyzýva Komisiu, aby predložila návrh na obmedzený súbor zlúčených kvalitatívnych ukazovateľov kvality práce s cieľom doplniť ukazovatele, ktoré už boli dohodnuté v rámci reformy usmernení o zamestnanosti z Laekenu z roku 2001; domnieva sa, že Komisia by sa mala takisto spoliehať na ukazovatele investícií do schopností ľudí, miery nestálosti pracovných miest a zmlúv a prechodu od neštandardných k trvalým zmlúvam s cieľom monitorovať efektívnosť politik zamestnanosti;

11. vyjadruje odmietavé stanovisko k vytvoreniu nového ukazovateľa „prísnosti právnych predpisov na ochranu zamestnanca“, ako navrhuje Komisia;

12. domnieva sa však, že jedným z problémov v EÚ je zabezpečenie kvalifikovanej a flexibilnej pracovnej sily v konkurenčných a inovatívnych firmách; zdôrazňuje, že prioritnú pozornosť treba venovať vytvoreniu pružného pracovného trhu tým, že sa zvýši úroveň vzdelávania a rozšíria sa príležitosti na odbornú prípravu učňov a vzdelávacie a rekvalifikačné programy; vykonávajú sa efektívne politiky zamerané na boj proti diskriminácii a odstránia sa prekážky, ktoré bránia ženám, migrantom, starším alebo mladším pracovníkom a ďalším znevýhodneným skupinám v ich začlenení sa na trh práce; odstránia sa prekážky pracovnej a geografickej mobility; a takisto prostredníctvom aktívnych politik trhu práce, ktoré podporujú prechod z predchádzajúceho do nového zamestnania; zdôrazňuje rozhodujúcu úlohu kvalifikovaných a flexibilných pracovníkov a nových technológií pri vzdelávaní a odbornej príprave a upozorňuje na nové formy flexibility, ktoré vyplývajú z dohody sociálnych partnerov o práci z domu (teleworking), práci na čiastočný úväzok a práci na dobu určitú; nesúhlasí s Komisiou, ktorá rozlišuje pomerne dobre chránených pracovníkov („insiderov“) od nechránených pracovníkov („outsiderov“);

13. preto navrhuje, aby Rada do konca roku 2007 preskúmala možnosť posunutia dátumu zrušenia dočasných opatrení, ktoré zabraňujú voľnému pohybu pracovnej sily z ôsmich nových členských štátov, na 1. január 2009; zdôrazňuje, že odstránenie prekážok mobility do konca roku 2008 by znamenalo dôležitý politický signál, ktorým by Európska únia potvrdila svoj záväzok vyvinúť maximálne úsilie na zlepšenie geografickej a profesionálnej mobility pracujúcich;

14. pripomína, že voľný pohyb pracovníkov je jedným zo základných princípov Európskej únie, z ktorého vyplýva povinnosť riešiť mnohé otázky súvisiace so zlučiteľnosťou sociálnych systémov členských štátov, aby sa zabezpečilo plné uplatňovanie tejto slobody pri zachovaní najlepších podmienok pre pracovníkov, na prospech európskej konkurencieschopnosti a bez toho, aby boli ohrozené dosiahnuté ciele a rovnováha vnútroštátnych sociálnych systémov;

15. zdôrazňuje, že v globalizovanom svete musia členské štáty zintenzívniť svoje úsilie, aby v cezhraničných regiónoch zaobchádzali rovnako so všetkými jednotlivcami, a že v súlade s najlepšími postupmi je potrebné uzatvárať medzi členskými štátmi spravodlivé dvojstranné dohody v duchu reciprocity;

16. poznamenáva, že flexibilita by mala zabezpečiť podporu a vykonávanie rodovej rovnosti presadzovaním rovnakého prístupu ku kvalitnému zamestnaniu pre ženy i mužov a poskytnutím možností zladit' pracovný a rodinný život, najmä vzhľadom na to, že ¾ nových pracovných miest, ktoré boli vytvorené v EÚ od roku 2000, sú obsadené ženami, a to často na základe nestálych a neistých pracovných zmlúv;

17. preto navrhuje, aby Európska rada v decembri 2007 prijala vyváženejší súbor spoločných zásad flexibility založený na vytváraní kvalitných pracovných miest a posilňovaní hodnôt európskeho sociálneho modelu; domnieva sa, že tieto zásady by mali zahŕňať:

- podporu stabilných pracovných pomerov a trvalo udržateľné postupy v oblasti pracovného trhu,
- opatrenia pre flexibilné a spoľahlivé zmluvné dojednania a opatrenia zamerané na boj proti nezákonným pracovným postupom, najmä v rámci určitých neštandardných zmlúv,
- odstránenie segmentácie trhu práce podporou istoty zamestnania a zvýšením istoty pracovných miest; všetci pracovníci majú určité základné práva bez ohľadu na ich zamestnanecký status,
- zladenie pracovného a rodinného alebo súkromného života a podpora koncepcie „dôstojnej práce“,
- partnerstvo medzi vládou (na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni), sociálnymi partnermi a občianskou spoločnosťou pri riadení zmeny,

Štvrtok 29. novembra 2007

- rodovú rovnosť a podporu rovnakých príležitostí pre všetkých,
- navrhnutie a vykonávanie vnútroštátnych postupov po konzultácii so sociálnymi partnermi podľa vnútroštátnych zvyklostí a praxe,
- zlepšenie prispôsobivosti podnikov a zamestnancov tým, že sa posilní bezpečnosť počas prechodných období prostredníctvom lepšej mobilizácie aktívnych politík v oblasti pracovného trhu,
- kvalifikovanú a flexibilnú pracovnú silu, a preto zlúčenie aktívnych politík trhu práce s investíciami do celoživotného vzdelávania s cieľom posilniť zamestnateľnosť,
- makroekonomický rámec pre vyvážený a trvalo udržateľný rast a väčšie množstvo a vyššiu kvalitu pracovných miest;

18. pripomína, že EÚ má v oblasti zamestnanosti a sociálnej politiky v rámci zásady subsidiarity a proporcionality určité právomoci, a pripomína Komisii a členským štátom ich zodpovednosť za zaručenie určitých práv na úrovni EÚ; pripomína, že európske právne predpisy dopĺňajú vnútroštátne pravidlá trhu práce a predstavujú významný prvok v oblasti zaistenia práv zamestnancov;

19. zdôrazňuje dôležitosť zásady subsidiarity; zdôrazňuje, že členské štáty potrebujú určitú voľnosť rozhodovania, aby vyvážili ochranu s flexibilitou v súlade s podmienkami a zvyklosťami svojich vnútroštátnych pracovných trhov;

20. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby venovali osobitnú pozornosť právnej situácii samostatne zárobkovo činných osôb, malých firiem a malých a stredných podnikov, ktorá sa vyznačuje vysokou mierou hospodárskej závislosti na ich zákazníkoch, a aby spoločne zväzili najvhodnejšie legislatívne prostriedky na zvýšenie úrovne ich sociálnej ochrany;

21. zdôrazňuje, že v tejto súvislosti je potrebné prihliadnúť k osobitným problémom malých a stredných podnikov a ich pracovníkov;

22. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Rada nedosiahla pokrok v kľúčových veciach v oblasti zamestnanosti, ktoré by mohli napomôcť propagáciu flexiistoty ako pozitívnej koncepcie;

23. vyzýva na obnovený boj proti nelegálnej práci a tieňovej ekonomike, ktoré – hoci sa vyskytujú v členských štátoch v rôznej miere – poškodzujú hospodárstvo, ponechávajú pracovníkov bez ochrany, škodia spotrebiteľom, znižujú príjmy z daní a vedú k nečestnej hospodárskej súťaži medzi podnikmi; vyzýva Komisiu, aby bojovala proti nelegálnej práci najmä účinnejšou koordináciou a administratívnou spoluprácou národných inšpektorátov práce a (alebo) sociálnych partnerov; vyzýva na intenzívnu vnútroštátnu koordináciu medzi zúčastnenými verejnými a súkromnými organizáciami a žiada členské štáty, aby na účely boja proti narúšaniu daňového systému využívali inovatívne metódy vychádzajúce z ukazovateľov a referenčných hodnôt špecifických pre rôzne odvetvia podnikania; vyzýva Komisiu, aby v boji proti nelegálnej práci podporovala výmenu najlepších postupov medzi členskými štátmi;

24. vyjadruje presvedčenie, že ovzdušie dôvery a dialógu možno najúčinnejšie dosiahnuť zapojením sociálnych partnerov a iných zúčastnených strán do úpravy vnútroštátnych politík a podporou kolektívnych dohôd ako súčasťou systému zamestnanosti zahŕňajúceho spoluúčasť, ktorý sa vyznačuje vysokou mierou dôvery a z nej vyplývajúcou zárukou rovnováhy; zdôrazňuje potrebu riešiť nedostatky týkajúce sa rozsahu kolektívneho vyjednávania, ako aj potrebu zaručiť práva združovania a zastupovania oboch strán odvetvia; vyjadruje podporu rozšíreniu kolektívneho vyjednávania a sociálneho dialógu podľa vnútroštátnych zvyklostí a praxe vrátane cezhraničného dialógu a dialógu v rámci daného odvetvia, aby zahŕňali odbornú prípravu, organizáciu práce a otázky, ktoré sú spojené s predvídaním zmien, reštrukturalizáciou a presúvaním;

25. pripomína, že neexistuje žiaden univerzálny prístup k flexiistote a že každý členský štát by si mal zvoliť prvky, z ktorých má jeho koncepcia flexiistoty pozostávať, na základe svojej vlastnej situácie a vnútroštátnych tradícií v rámci spoločných zásad;

Štvrtok 29. novembra 2007

26. zdôrazňuje, že všetky modely flexiistoty by mali byť založené na spoločných hodnotách, ktoré tvoria základ európskeho sociálneho modelu; domnieva sa, že požiadavky týkajúce sa flexibility a istoty sa vzájomne posilňujú a že flexiistota umožňuje firmám a zamestnancom, aby sa primerane prispôbili novej medzinárodnej situácii s výraznou konkurenciou zo strany rozvíjajúcich sa ekonomík, pričom zachováva vysokú mieru sociálnej ochrany, sociálneho zabezpečenia a dávok v nezamestnanosti, ochrany zdravia a bezpečnosti, aktívnych politík pracovného trhu a príležitostí odborného a celoživotného vzdelávania, ako aj moderné a transparentné pracovné právo; okrem toho zdôrazňuje význam pravidelného a efektívneho kolektívneho vyjednávania, ktoré dokázu zabezpečiť silní a reprezentatívni sociálni partneri, a takisto vyzdvihuje potrebu rozsiahlych ustanovení o sociálnom zabezpečení a všeobecného prístupu ku kvalitným službám, napríklad starostlivosti o deti a iné závislé osoby; navyše zdôrazňuje, že zaručenie takejto miery sociálnej ochrany môže podporiť pracovnú mobilitu a štrukturálne zmeny vďaka narastajúcej ochote riskovať; zdôrazňuje, že vhodne navrhnuté systémy ochrany pracovných miest poskytujú podnikom stimuly na investovanie do schopností zamestnancov a hľadanie inovatívnych a produktívnych spôsobov reštrukturalizácie, čím rozširujú vnútornú flexibilitu a prispôbivosť podniku;

27. vyzýva Komisiu, aby podporovala rozvoj štyroch politických zložiek, ktoré uviedla vo svojom oznámení o flexiistote: flexibilných a spoľahlivých podmienok pracovných zmlúv, komplexných stratégií celoživotného vzdelávania, účinných aktívnych politík trhu práce a moderných systémov sociálneho zabezpečenia; takisto vyzýva Komisiu, aby nazerala na flexiistotu v rámci širšieho kontextu európskeho sociálneho modelu;

28. zdôrazňuje skutočnosť, že súčasťou boja proti segmentácii trhu práce by malo byť poskytnutie základných práv pre všetkých pracovníkov bez ohľadu na ich konkrétne zamestnanecké postavenie, čo by malo zahŕňať: rovnaké zaobchádzanie, ochranu zdravia a bezpečnosti pracovníkov a ustanovenia o pracovnom čase a čase určenom na oddych, slobodu združovania a zastupovania, ochranu pred nespravodlivým prepúšťaním, kolektívne vyjednanie, kolektívne opatrenia a zdôrazňuje dôležitosť dostupnosti odbornej prípravy, ako aj trvalej ochrany získaných práv prostredníctvom pokrytia období vzdelávania a odbornej prípravy, zlepšených možností starostlivosti, udržiavania základných sociálnych práv, ako napríklad práva na dôchodok, odbornú prípravu a práva na nezamestnaneckú podporu počas zmien v rámci situácie zamestnania, v rámci prechodu z jednej pracovnej zmluvy na inú a v rámci prechodu od závislého k nezávislému zamestnaniu; pripomína, že základné práva a zákony v oblasti práce zabezpečujú spravodlivé pracovné a životné podmienky, náležitú odmenu a sociálnu ochranu, čo vedie k zaisteniu minimálnych podmienok na dôstojný život;

29. zdôrazňuje potrebu zavedenia politík, ktoré by zabráňovali využívaniu pracovníkov na základe neštandardných zmlúv, ktoré neobsahujú rovnaké práva ako pracovné zmluvy na plný úväzok; žiada, aby každá politika Spoločenstva v oblasti zamestnávania ďalej dodržiavala tradičný model pracovných zmlúv na dobu neurčitú, ktorý vytvára základ systémov sociálneho zabezpečenia v členských štátoch;

30. zdôrazňuje potrebu zaviesť preventívne a doplnkové opatrenia, ktoré by pôsobili proti opakujúcemu sa hromadeniu netypických zmlúv;

31. žiada o vytvorenie súhrnných systémov celoživotného vzdelávania, ktoré by boli uplatniteľné aj na zamestnancov s neštandardnými zmluvami; vyzýva členské štáty, aby zamerali stratégie na oblasti vykazujúce nedostatky vo vnútroštátnom meradle a aby vkladali cieľové investície do vzdelávania a odbornej prípravy a dosiahli zlepšenie činnosti verejných orgánov a podnikov; žiada členské štáty, aby pre všetkých zaistili právo na odbornú prípravu a jej dostupnosť;

32. vyzýva na posilnenie systémov priemyselných vzťahov na úrovni EÚ a na vnútroštátnej úrovni, ktoré je kľúčom k dosiahnutiu a uplatňovaniu politík flexiistoty, ktoré sú vyvážené a poskytujú firmám správny druh flexibility, pričom sa zabezpečí znemožnenie nespravodlivej hospodárskej súťaže na úkor pracovných podmienok;

33. s veľkým uznaním zaznamenáva výsledky, ktoré dosiahli európske podniky dobrovoľne v sociálnej oblasti a pobáda ich k ďalším činom; podporuje dobre premyslenú iniciatívu Komisie, ktorá chce ponechať záväzky podnikov v oblasti sociálnej zodpovednosti na báze dobrovoľnosti, aby tým nevytvárala ďalšie byrokratické obmedzenia;

34. zdôrazňuje, že je potrebné, aby spoločnosti predvíдали zmeny a svoje potreby v oblasti ľudských zdrojov, aby mohli pre svojich zamestnancov plánovať interné programy odbornej prípravy a preškolovania;

Štvrtok 29. novembra 2007

35. pripomína, že subdodávatelia, noví zamestnanci a príležitostní pracovníci sú pracovníkmi, v prípade ktorých je flexibilita spojená s väčšou pravdepodobnosťou rizika, čo dosvedčuje vysoká miera ich nehodovosti;
36. domnieva sa, že celoživotné vzdelávanie by malo riešiť otázku nerovných príležitostí medzi pracovníkmi a musí sa začať už na ranom stupni vzdelávacieho systému; zastáva názor, že je nevyhnutné bojovať proti negramotnosti a neznalosti matematiky a zvyšovať úroveň kvalifikácie všetkých absolventov škôl, pričom treba začať už na ranom stupni vzdelávacieho systému;
37. vyzýva sociálnych partnerov a verejné orgány v členských štátoch, aby podporovali celoživotné vzdelávanie a investovali do neho; ďalej vyzýva členské štáty, aby podnecovali podniky k zvýšeniu investícií do celoživotného vzdelávania;
38. zdôrazňuje dôležitosť siedmeho rámcového programu pre výskum a technologický rozvoj a demonštračné činnosti (2007 – 2013) pri vytváraní nových a lepších spoločností, ktoré podpora vedomostnú Európu;
39. uznáva inovačné formy organizácie práce, akými sú organizácie v oblasti vzdelávania, široká kvalifikácia zamestnancov a rotácia pracovných úloh prostredníctvom odbornej prípravy, ktorú ponúkajú zamestnávateľia, iniciatívy sektorových fondov, regionálnu rozvojovú pomoc a aktívne politiky pracovného trhu, ktoré podporujú pracovný trh prístupný pre všetkých;
40. vyjadruje presvedčenie, že je dôležité podporovať stabilné vzťahy v oblasti zamestnávania na základe zlepšenia organizácie práce a kvality vzťahov na pracovisku, ktoré by mali byť založené na dôvere a dialógu; okrem toho vyjadruje presvedčenie, že zákony v oblasti zamestnávania, moderné podoby celoživotného vzdelávania, trvalo udržateľné systémy sociálneho zabezpečenia efektívna a účinná politika zamestnávania môžu prispieť k vysokej úrovni dôvery;
41. znovu pripomína význam účinných aktívnych politík trhu práce vrátane poradenstva a usmernení, rekvalifikácie a pomoci v rámci mobility s cieľom skrátiť prechodné obdobia prechodu z jedného pracovného miesta na iné a systémov sociálneho zabezpečenia, ktoré by ľudí mali aktívne motivovať k hľadaniu nových pracovných príležitostí, pričom by povzbudzovali otvorenosť k zmene formou zmiernenia straty príjmov a poskytnutím príležitostí na vzdelávanie;
42. zdôrazňuje potrebu podporovať mobilitu prostredníctvom vypracovania jednotlivých postupov vzostupnej mobility s cieľom uľahčiť zamestnancom prechod na istejšie, stabilnejšie a vysokokvalifikované zamestnanie a prostredníctvom uznávania kvalifikácie a zručností, ktoré zamestnanci získajú v rámci formálneho, neformálneho a informálneho vzdelávania, ako je definované vo vyššie uvedenom pracovnom dokumente útvarov Komisie s názvom Pokrok smerom k lisabonským cieľom vo vzdelávaní a odbornej príprave;
43. pripomína právo na prístup k celoživotnému vzdelávaniu a uznávanie a prenosnosť formálneho, neformálneho a informálneho vzdelávania a kompetencií, čo sú dôležité prvky umožňujúce jednotlivcom prechádzať z jedného zamestnania do druhého a z nezamestnanosti alebo nečinnosti k zamestnanosti, pretože ide o prvky, ktoré zlepšujú ich vyhliadky na zamestnanie;
44. žiada členské štáty, aby zaviedli opatrenia na podporu rovnakého prístupu ku kvalitným pracovným miestam pre ženy i mužov, čo je v súlade s Európskym paktom o rodovej rovnosti a oznámením o demografickej budúcnosti Európy; vyzýva členské štáty, aby urobili koniec existujúcemu rozdielu v odmeňovaní mužov a žien;
45. poznamenáva, že ani ženy ani muži nemajú na trhu práce rovnakú východiskovú pozíciu, najmä pokiaľ ide o rovnováhu síl, a ani pri deľbe neplatenj práce;
46. zdôrazňuje dôležitosť zohľadňovania všetkých stránok flexibility vrátane flexibility organizácie práce a pracovného času, predovšetkým prostredníctvom používania nových technológií; zdôrazňuje, že je potrebné, aby sa sociálni partneri lepšie dohodli na organizácii pracovného času, aby bola dostatočne flexibilná, uspokojila požiadavky zamestnávateľov aj zamestnancov a umožnila ľuďom vyváženú pracovného a rodinného a osobného života;

Štvrtok 29. novembra 2007

47. vyzýva členské štáty a sociálnych partnerov, aby zredukovali svoju politiku predčasných odchodov ich pracovníkov do dôchodku a aby prijali opatrenia podporujúce flexibilný odchod do dôchodku pre starších zamestnancov prostredníctvom systémov zamestnania na čiastočný úväzok, del'by práce (zamestnaní, v ktorých sa zároveň striedajú viacerí zamestnanci) a podobných systémov, ktoré podporujú aktívne starnutie a ktoré môžu zlepšiť začlenenie starších zamestnancov na trhu práce;

48. pripomína členským štátom, že podmienkou zvýšenia celkovej zamestnanosti vďaka flexiistote je existencia podporného makroekonomického prostredia a že stratégia pre flexiistotu musí zahŕňať zlepšenú koordináciu makroekonomických politík a verejných výdavkov pri podpore rýchleho rastu a posun vo výdavkoch smerom k cieľom lisabonského programu;

49. pripomína Komisii, že je potrebné, aby sa Európskemu parlamentu na splnenie jeho konzultačnej úlohy poskytol potrebný čas, v každom prípade aspoň päť mesiacov;

50. domnieva sa, že všeobecné zásady flexiistoty by sa mali brať ako záležitosť zasahujúca do viacerých oblastí a mali by ich realizovať inštitúcie Spoločenstva a členské štáty v rámci Lisabonskej stratégie; žiada revíziu usmernení zamestnávania, ktorá by umožnila zohľadňovanie aspektov flexiistoty; žiada tiež, aby sa do výročnej spoločnej správy o zamestnanosti zaradila osobitná kapitola o kvalite a intenzite sociálneho dialógu; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby v súlade s vnútroštátnymi zvyklosťami a praxou lepšie zapojili Európsky parlament a jednotlivé národné parlamenty, ako aj sociálnych partnerov, do realizácie a monitorovania otvorenej metódy koordinácie vrátane európskej stratégie zamestnanosti a usmernení pre zamestnanosť s cieľom optimalizovať účinnosť týchto politík; poznamenáva, že opatrenia, ktoré patria do usmernení pre zamestnanosť vrátane flexiistoty, majú právo na podporu z Európskeho sociálneho fondu, predovšetkým opatrenia z oblasti odbornej prípravy a aktívne opatrenia pracovného trhu, a žiada členské štáty, aby zabezpečili, aby programy ESF prospievali k realizácii európskej stratégie zamestnanosti a stratégií flexiistoty;

51. žiada Európsku radu a Komisiu, aby stanovili ambiciózný program reformy tak na úrovni EÚ, ako aj na vnútroštátnej úrovni; okrem toho žiada inštitúcie, aby spolu s Parlamentom načrtli predstavu budúcnosti sociálnej Európy; zdôrazňuje, že na účely zvýšenia rastu, miery zamestnanosti a kvality práce treba zabezpečiť sociálne práva a ochranu, ktoré sú pevne zakotvené v európskej tradícii; zdôrazňuje, že európsky sociálny model spolu s ambicióznymi národnými reformami na podporu väčšieho podielu zamestnanosti takto prinesie skutočnú pridanú hodnotu pre pracujúcich ľudí a občanov využitím všetkých dostupných nástrojov; verí, že iba vnútorný trh, ktorý vyvažuje hospodársku slobodu so sociálnymi právami, môže získať podporu svojich občanov;

52. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, Výboru pre sociálnu ochranu, Európskemu výboru pre zamestnanosť, vládam a parlamentom členských štátov a kandidátskych krajín.

P6_TA(2007)0575

Obnovená politika EÚ v oblasti cestovného ruchu

Uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o obnovení politiky EÚ v oblasti cestovného ruchu: za pevnejšie partnerstvo v rámci európskeho cestovného ruchu (2006/2129(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Obnovená politika EÚ v oblasti turistického ruchu: Za pevnejšie partnerstvo v rámci európskeho turistického ruchu (KOM(2006)0134),

— so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Agenda pre trvalo udržateľný a konkurencieschopný európsky cestovný ruch (KOM(2007)0621),

Štvrtok 29. novembra 2007

- so zreteľom na svoje uznesenie z 8. septembra 2005 o nových perspektívach a nových výzvach pre trvalo udržateľný európsky cestovný ruch ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch a stanoviská Výboru pre kultúru a vzdelávanie a Výboru pre regionálny rozvoj (A6-0399/2007),
- A. keďže cestovný ruch sa uvádza už v Zmluve o ES ako činnosť, ktorá môže podliehať opatreniam (článok 3 Zmluvy o ES), ale nechápe sa ako súčasť kompetencií EÚ alebo jedna z oblastí politik EÚ,
- B. keďže Spoločenstvo má však právomoc prijímať opatrenia na zabezpečenie účinného fungovania vnútorného trhu vrátane služieb v oblasti cestovného ruchu (článok 95 Zmluvy o ES), pričom prístup k ochrane spotrebiteľa je v tejto súvislosti obzvlášť dôležitým prístupom,
- C. keďže odvetvie cestovného ruchu je na rozhraní viacerých politik EÚ, ktoré majú podstatný vplyv na jeho účinnosť a schopnosť prispievať k rastu, zamestnanosti a sociálnej a územnej súdržnosti,
- D. keďže bez ohľadu na skutočnosť, že Európsky parlament v uvedenom uznesení uviedol určujúce zásady európskej politiky v oblasti trvalo udržateľného cestovného ruchu, mali by sa zdôrazniť niektoré konkrétne aspekty tejto politiky, aby ich bolo možné zrealizovať rýchlejšie,
- E. keďže Skupina pre trvalo udržateľný cestovný ruch predstavila vo februári 2007 správu, ktorá stanovuje usmernenia, ktoré budú Komisii slúžiť ako základ pri navrhovaní Agenda pre trvalo udržateľný a konkurencieschopný európsky cestovný ruch,
- F. keďže nie je možné vypracovať jednotný komplexný prístup k cestovnému ruchu na úrovni EÚ, čo má za následok nedostatočný rozvoj tohto odvetvia, ako aj zvýšené nebezpečenstvo, že Európa stratí v tomto odvetví svoj podiel na trhu,
- G. keďže environmentálny a sociálny rozmer cestovného ruchu sa musí v záujme trvalej udržateľnosti výrazne zdôrazniť,
- H. keďže situácia v niektorých obľúbených európskych turistických destináciách sa zhoršuje a niekedy v nich dochádza k nepokojom a násilnostiam, ktoré znižujú atraktivnosť týchto destinácií,
- I. keďže nový článok 176b Zmluvy o fungovaní Európskej únie poskytuje EÚ a najmä Európskemu parlamentu väčšie kompetencie v oblasti politiky cestovného ruchu,
- J. keďže by sa mala zdôrazniť významná úloha cestovného ruchu pri podpore sociálneho začlenenia a integrácie najviac znevýhodnených skupín obyvateľstva,

Cestovný ruch a vízová politika EÚ

1. zdôrazňuje význam cestovného ruchu pre Európu vrátane cestovného ruchu z tretích krajín;
2. osobitne vyzdvihuje potrebu zjednodušiť postupy pri žiadostiach o víza na základe reciprocity a znížiť náklady na turistické víza na vstup do ktoréhokoľvek členského štátu;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 193 E, 17.8.2006, s. 325.

Štvrtok 29. novembra 2007

3. zdôrazňuje možnosť príslušných členských štátov použiť nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1931/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá malého pohraničného styku na vonkajších pozemných hraniciach členských štátov a ktorým sa menia a dopĺňajú ustanovenia Schengenského dohovoru⁽¹⁾, ako nový nástroj na podporu cestovného ruchu z hraničných tretích krajín;
4. vyzýva členské štáty, ktoré podpísali Schengenskú dohodu, aby zriadili spoločné konzulárne úrady na udeľovanie víz žiadateľom z krajín mimo EÚ a zabezpečili, že tieto úrady budú používať rovnaké pracovné metódy, uplatňovať rovnaké vízové kritériá a zlepšovať prístup k žiadateľom o víza, napríklad organizovaním stretnutí, spôsobom vedenia pohovorov a skracovaním lehoty na spracovanie žiadostí, pretože by to pre členské štáty znamenalo značné úspory v rozpočte;
5. zdôrazňuje potrebu prehodnotiť v návrhu na ustanovenie vízového kódexu Spoločenstva⁽²⁾ počet a typ dokladov, ktoré sa vyžadujú od žiadateľov o víza;
6. dôrazne odporúča, aby sa vo vízovej politike EÚ uplatnila prezumpcia vydávania viacnásobných víz;
7. poukazuje na to, že cestovné agentúry a dopravné spoločnosti potrebujú dlhodobé víza platné aspoň jeden rok, aby na plnenie potrieb svojich klientov mohli zamestnávať kvalifikovaný personál; trvá na potrebe zachovať a zlepšiť udeľovanie víz skupinám;
8. vyzýva členské štáty schengenského priestoru, aby zjednodušili postupy pri žiadostiach o schengenské víza pre turistov, ktorým už boli vydané víza do štátov EÚ mimo schengenského priestoru alebo, ktorí už do týchto štátov pricestovali, a vyzýva štáty EÚ mimo schengenského priestoru, aby rovnako postupovali aj pri držiteľoch schengenských víz;
9. pripúšťa však, že zjednodušenie a harmonizácia postupov udeľovania víz a celkové zjednodušenie vstupu turistov z tretích krajín do EÚ musia byť v súlade s bezpečnostnými pravidlami potrebnými na boj proti nelegálnemu prisťahovalectvu, terorizmu a organizovanému zločinu, najmä cezhraničnej trestnej činnosti;

Štatistika

10. pripomína jednoznačnú potrebu primeraných, hodnoverných, homogénnych a aktuálnych údajov o cestovnom ruchu, aby sa vo verejnom a v súkromnom sektore mohli prijať kľúčové strategické a riadiace rozhodnutia, a tiež potrebu vyvinúť primerané sprievodné opatrenia a usmernenia na úrovni EÚ s cieľom zabezpečiť, aby Európa bola aj naďalej prvoradou destináciou v celosvetovom meradle a stala sa opäť konkurencieschopnou;
11. vyzýva na revíziu smernice Rady 95/57/ES z 23. novembra 1995 o zbere štatistických údajov v oblasti cestovného ruchu⁽³⁾, aby sa zabezpečila lepšia harmonizácia zberu údajov členskými štátmi v súvislosti s kvantitatívnymi aj kvalitatívnymi aspektmi poskytovania údajov;
12. víta iniciatívu na modernizáciu právneho rámca v oblasti cestovného ruchu prostredníctvom nového nariadenia, ktoré sa má jednotne vykonávať v celej EÚ; poukazuje na to, že táto reforma by sa mala uskutočniť okamžite;
13. vyzýva Komisiu, aby hľadala možnosti ako povzbudiť členské štáty pri uskutočňovaní satelitných účtov cestovného ruchu (TSA), pretože takéto nástroje umožnia presnú porovnateľnosť cestovného ruchu s inými odvetviami hospodárstva a môžu prispieť k lepšiemu porozumeniu skutočného rozmeru a hodnoty priemyslu cestovného ruchu;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 405, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o vízovom kódexe Spoločenstva (KOM(2006)0403), ktorý predložila Komisia 19. júla 2006.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 291, 6.12.1995, s. 32.

Štvrtok 29. novembra 2007

14. zdôrazňuje, že je potrebné viac si uvedomovať význam cestovného ruchu pre hospodárstvo a regionálny rozvoj; vyzýva členské štáty, aby v plnej miere prijali TSA a aby každý rok aktualizovali štatistiky a tým zaručili, že potrebné údaje, ktoré prispievajú k úplnému a bezproblémovému začleneniu cestovného ruchu do hospodárskej politiky a politiky zamestnanosti, budú včas k dispozícii;
15. naliehavo žiada Komisiu, aby preskúmala potrebu zberu štatistických informácií a kvalitatívnych údajov s cieľom vykonať hodnotenie vplyvu cestovného ruchu na hospodárstvo, životné prostredie a kvalitu života obyvateľov obľúbených turistických destinácií;
16. žiada Komisiu, aby zverejnila správu o rôznych národných programov na ochranu osobitných prírodných a historických miest prostredníctvom špecifických nariadení o plánovaní a výstavbe miest a v prípade potreby uverejnením usmernení podporila osvedčené postupy v týchto oblastiach;
17. vyzýva Komisiu, aby vypracovala harmonizovaný prehľad výsledkov zobrazujúci stav prírodných a historických miest, a najmä vplyv cestovného ruchu na tieto miesta, s cieľom regulovať počet návštev a zabezpečiť, že tieto miesta budú dostatočne zachované a odovzdané budúcim generáciám;
18. vyzýva členské štáty, aby podporovali územné plánovanie, ktoré pomôže zabrániť vzniku podnikov zameraných na masový cestovný ruch, ktoré majú silný škodlivý vplyv na ochranu prírody a kultúrneho a historického dedičstva a ktoré sa nezačleňujú do miestnych spoločenstiev ani ich nezapájajú do svojich projektov;

Harmonizácia noriem kvality turistického ubytovania v Európe

19. poukazuje na to, že v členských štátoch existuje mnoho systémov klasifikácie, a domnieva sa, že táto situácia má z pohľadu spotrebiteľa negatívny vplyv na hodnovernosť odvetvia a transparentnosť;
20. poznamenáva, že spotrebiteľia považujú systém klasifikácie za dôležitý nástroj pri výbere hotela alebo iného ubytovania: preto považuje za dôležité, aby mali spotrebiteľia jednoduchý prístup k presným informáciám o význame klasifikácie v jednotlivých krajinách zohľadňujúcej ich potreby;
21. považuje za vhodné a možné zriadiť pre zákazníkov spoločnú základňu a spoločné kritériá, aby si mohli pri ceste do zahraničia vyberať na základe jasných a overiteľných klasifikačných kritérií;
22. v tejto súvislosti poznamenáva, že vzhľadom na vysoký počet kritérií v niektorých národných a regionálnych systémoch by sa zjednotením súčasných noriem dosiahol cieľ objasniť a zjednodušiť informácie pre zákazníkov, a zároveň by sa zabezpečila vyššia úroveň transparentnosti v súvislosti s turistickým ubytovaním;
23. vyzýva európsky sektor stravovacích a ubytovacích služieb, aby:
 - pokračoval v porovnávaní kľúčových prvkov rôznych klasifikačných systémov a v úsilí navzájom ich zladit' bez narušenia existujúcich systémov, ktoré by bolo na úkor spotrebiteľov a priemyslu;
 - pokračoval v úsilí zjednodušiť pochopenie významu „hviezdičiek“ v jednotlivých členských štátoch;
 - pravidelne informoval inštitúcie Spoločenstva o dosiahnutom pokroku;
24. vyzýva miestne, regionálne a národné orgány, aby v rámci riadnych verejno-súkromných partnerstiev pri každom príspevku do systémov klasifikácie podporovali súčasnú prácu európskeho sektora stravovacích a ubytovacích služieb v súvislosti s transparentnosťou a aproximáciou ich porovnaním s platnými klasifikačnými systémami;

Štvrtok 29. novembra 2007

25. uvedomuje si, že vzhľadom na množstvo typov hotelov a turistického ubytovania vo vzťahu k miestnym požiadavkám, kultúre a špecifikám, a vzhľadom na veľmi odlišnú štruktúru súčasných klasifikačných plánov bude dosiahnutie spoločného klasifikačného systému na úrovni EÚ veľmi náročné;
26. domnieva sa však, že séria usmernení pre celú EÚ založených na spoločných a jednotných kritériách by mala zohľadniť záujmy spotrebiteľa, pričom vezme do úvahy environmentálne a miestne charakteristiky;
27. vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s európskymi organizáciami hotelových a stravovacích služieb ako HOTREC (hotely, reštaurácie a kaviarne v Európe) a s európskymi organizáciami pre ochranu spotrebiteľa, stanovila metodiku na vypracovanie takýchto minimálnych noriem bezpečnosti a kvality ubytovacích služieb; zdôrazňuje, že takáto metodika by mohla obsahovať zavedenie EC označenia pre ubytovanie, ktorá by zahŕňala celoeurópske spoločné kritériá poskytujúce spotrebiteľom záruku minimálnej úrovne kvality, ktorú môžu očakávať bez ohľadu na to, ktorý členský štát navštívia;

Systémy riadenia kvality

28. vyzýva európsky sektor stravovacích a ubytovacích služieb, aby pokračoval na vytváraní európskeho „ochranného štítu“ pre systémy riadenia kvality a aby pravidelne informoval inštitúcie Spoločenstva o dosiahnutom pokroku;
29. podporuje zainteresované strany európskeho sektora stravovacích a ubytovacích služieb v ďalšom rozvoji európskych noriem s cieľom zjednodušiť okrem iného prenos informácií smerom k prijímateľom a zlepšiť kvalitu poskytovania služieb; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby v prípade potreby podporovali ich úsilie;
30. vyzýva miestne, regionálne a národné orgány, aby vždy, keď sa zúčastňujú na systémoch riadenia kvality v rámci riadnych verejno-súkromných partnerstiev, podporovali súčasnú prácu európskeho sektora stravovacích a ubytovacích služieb vo vzťahu k európskemu „štítu“ pre systémy riadenia kvality;
31. víta skutočnosť, že počet značiek ochrany životného prostredia sa zvyšuje, zastáva však názor, že ich prílišné rozširovanie na miestnej úrovni môže turistom spôsobiť zmätok a negatívne ovplyvniť transparentnosť, pričom pripomína potrebu lepšej informovanosti turistov a upevnenie existujúcich značiek v záujme ich väčšieho medzinárodného uznávania;
32. vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s organizáciou HOTREC, európskym združením zariadení stravovacích služieb, podporovala postupy označovania v rôznych členských štátoch v súvislosti s ubytovaním pre turistov a aby podporovala modely kvality, ktoré sa v iných krajinách ukázali ako účinné (napríklad Qualmark na Novom Zélande) s cieľom zlepšiť zviditeľnenie;
33. vyzýva Komisiu, členské štáty a zainteresované strany, aby prispeli ku skvalitneniu trvalo udržateľného postupu označovania založeného na hospodárskych, sociálnych, územných, environmentálnych a kultúrnych kritériách prezentovaním osvedčených postupov, ich prenosom a podporovaním iniciatív, ktoré vyvíjajú vedúce subjekty v tomto odvetví;
34. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporovali používanie environmentálnych značiek pre zariadenia cestovného ruchu, turistické miesta a služby;

Ochrana spotrebiteľa

35. uvedomuje si skutočnosť, že stále viac turistov si rezervuje cesty (dopravu, ubytovanie a pod.) priamo elektronicky a obchádza tak sprostredkovateľov, cestovné agentúry a cestovné kancelárie, ktorých podiel na trhu sa znižuje (z 98 % v roku 1997 na 60 % v roku 2007), ktoré však stále podliehajú právnym režimom ako Smernici Rady 90/314/EHS z 13. júna 1990 o balíku cestovných, dovolenkových a výletných služieb⁽¹⁾; zdôrazňuje, že táto anomália sa musí napraviť tým, že sa do smernice 90/314/EHS začlenia všetky internetové stránky, ktoré ponúkajú viac ako jednu službu, ako sú služby ponúkané nízko nákladovými leteckými spoločnosťami a inými účastníkmi tohto trhu;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 158, 23.6.1990, s. 59.

Štvrtok 29. novembra 2007

36. Európsky parlament preto víta nedávny pracovný dokument Komisie z 26. júla 2007 o revízii smernice 90/314/EHS, ktorý sa zaoberá otázkami rôznych regulačných režimov platných pre tradičné cestovné agentúry a poskytovateľov dynamických balíkov cez internet;
37. zdôrazňuje rastúcu úlohu novej technológie v priemysle cestovného ruchu, najmä pre prieskum trhu produktov cestovného ruchu, ako aj pre zlepšenie kultúrnej ponuky a podujatí;
38. domnieva sa, že rýchly rozvoj používania informačných technológií v oblasti služieb cestovného ruchu vyžaduje v prípade elektronickej rezervácie rámec ochrany spotrebiteľov a osobných údajov, ktorý by sa mohol zakladať na predchádzajúcej analýze Komisie týkajúcej sa tohto trhu; je presvedčený, že takýto rámec by mal zabezpečiť, aby práva spotrebiteľa internetových služieb a osobné údaje boli chránené a aby spotrebiteľia dostávali informácie, ktoré sú pravdivé, nie klamlivé, aktuálne a jednoznačné; v záujme ochrany spotrebiteľa preto odporúča vydávanie osvedčení pre stránky, ktoré poskytujú informácie a ponúkajú služby elektronického charakteru v oblasti cestovného ruchu (rezervácie a platby);
39. zdôrazňuje pozitívnu úlohu, ktorú v tejto oblasti zohrávajú organizácie pôsobiace v sociálnom cestovnom ruchu, ktorých činnosti by sa mali povzbudzovať a podporovať;
40. víta návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane spotrebiteľov, pokiaľ ide o určité aspekty časovo vymedzeného užívania nehnuteľností a dlhodobých dovolenkových produktov, ďalší predaj a výmenu (KOM(2007)0303), ktorý predložila Komisia 7. júna 2007 a ktorej cieľom je rozšíriť platný regulačný rámec a zahrnúť nové dlhodobé dovolenkové produkty, ktoré sa za posledné roky na trhu objavili, a určité transakcie, ako opätovný predaj a výmena v súvislosti s právom na časovo vymedzené užívanie nehnuteľnosti (timeshare); zastáva názor, že návrh posilní ochranu spotrebiteľa v oblasti cestovného ruchu a vytvorí rovnaké pole pôsobnosti chrániace oblasť s právami na časovo vymedzené užívanie nehnuteľnosti pred nekalou hospodárskou súťažou;
41. vyjadruje poľutovanie nad chýbajúcim právnym nástrojom, ktorý by upravoval bezpečnosť služieb a ktorý je zásadný pre oblasť cestovného ruchu, vyzýva Komisiu a členské štáty, aby prehodnotili možnosť riešiť tento problém s cieľom upokojiť obavy, ktoré vyjadrili niektorí poslanci;
42. vyzýva Komisiu, aby zorganizovala európsku propagačnú kampaň o bezpečnosti na cestách, v ktorej sa zameria na nové spoločné kontrolné opatrenia s cieľom informovať turistov o rôznych predpisoch, ktoré platia v členských štátoch a sú iné, ako predpisy ich domovskej krajiny;
43. vyzýva Komisiu, aby zjednodušila postupy analýzy nebezpečenstva a kritických kontrolných bodov (HACCP) a aby zohľadnila potreby malých podnikov, najmä mikropodnikov;

Zdravotný cestovný ruch

44. zdôrazňuje význam využívania všetkých existujúcich programov Spoločenstva vrátane druhého akčného programu Spoločenstva v oblasti zdravia (2008 – 2013)⁽¹⁾ s cieľom podporovať zdravotný cestovný ruch;
45. zdôrazňuje, že podniky v odvetví poisťovníctva musia pri podpore zdravotného cestovného ruchu zohrávať väčšiu úlohu; okrem toho zdôrazňuje, že by sa mali podporovať podniky v odvetví poisťovníctva pri hľadaní riešení pre cezhraničnú spoluprácu s cieľom financovať zdravotný cestovný ruch;
46. vzhľadom na zostup zdravotného cestovného ruchu sa domnieva, že je potrebné prijať konkrétnu smernicu Spoločenstva s cieľom vymedziť uznávanie a využívanie termálnych kúpeľov a všeobecnejšie úlohu zdravotného cestovného ruchu a liečebných procedúr v súvislosti so zariadeniami cestovného ruchu v rôznych členských štátoch – nezávisle od aspektov zdravia a sociálneho zabezpečenia a zdravotného poistenia – aj poskytnutím dostatočných finančných zdrojov s cieľom umožniť, že strategicky významné odvetvie hospodárstva členských štátov sa začne primerane rozvíjať, čím sa zvýši počet nových priamych i nepriamych pracovných miest;

⁽¹⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1350/2007/ES z 23. októbra 2007, ktorým sa ustanovuje druhý akčný program Spoločenstva v oblasti zdravia (2008 – 2013) (Ú. v. EÚ L 301, 20.11.2007, s. 3).

Štvrtok 29. novembra 2007

Dostupný cestovný ruch

47. víta iniciatívy na koordináciu informácií o dostupnom cestovnom ruchu na Európskej úrovni, ktoré by umožnili turistom so zníženou pohyblivosťou a ich rodinám nájsť informácie o prístupnosti turistických destinácií; vyzýva členské štáty, poskytovateľov služieb cestovného ruchu a národné a miestne organizácie cestovného ruchu, aby sa pripojili k takýmto iniciatívam a/alebo ich podporili;

48. zároveň vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zväžili možnosť vypracovať chartu práv a povinností európskych turistov s ohľadom na závažné a násilné prípady spôsobené európskymi turistami v európskych turistických destináciách, a tiež európsky kódex správania pre podniky cestovného ruchu;

49. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby začali proces, ktorý by vyústil do ustanovenia systému označenia EC „Prístup pre všetkých“, ktoré by zaručovalo základné zariadenia na bezbariérový prístup pre turistov so zníženou pohyblivosťou a ktoré by sa vzťahovalo na ponuky, ako ubytovanie, reštaurácie, miesta na trávenie voľného času a miesta v prírode, hľadiská, pamätníky, múzeá a pod.

50. zdôrazňuje ďalej potrebu chrániť, zachovávať a obnovovať európske kultúrne dedičstvo; žiada prísnejšiu správu takýchto miest a podmienok ich návštevy a na zvýšenie úsilia zlepšiť prístup pre ľudí so zdravotným postihnutím, ktorých počet sa v súvislosti s rekreačným cestovaním zvyšuje;

51. vyzýva Komisiu, aby vypracovala oznámenie a akčný plán na podporu označenia EC „Prístup pre všetkých“ na základe doteraz vykonanej práce, skúseností a najlepších postupov na národnej a miestnej úrovni, a využíva pritom výsledky z oblasti dopravy dosiahnuté na úrovni EÚ;

52. konštatuje, že dostupnosť turistických destinácií súvisí aj s poskytovanými či dostupnými dopravnými službami; vyzýva preto Komisiu, aby v novej európskej politike cestovného ruchu a v rozvoji európskej dopravnej politiky zohľadnila znevýhodnenie, ktoré sa týka oblastí s osobitným prírodným a geografickým charakterom, ako najvzdialenejších regiónov, ostrovov a hornatých oblastí a riedko osídlených najsevernejších oblastí;

Sociálne, hospodársky a environmentálne trvalo udržateľný cestovný ruch

53. poukazuje na potrebu novej politiky cestovného ruchu, aby bol európsky cestovný ruch trvalo udržateľný z hospodárskeho, sociálneho, územného, environmentálneho a kultúrneho hľadiska; v súlade s tým schvaľuje osobitné kroky, ktoré Komisia prijme s cieľom podporovať hospodársky a sociálne trvalo udržateľný európsky cestovný ruch; chváli Komisiu za iniciatívu vypracovať Agendu pre trvalo udržateľný a konkurencieschopný európsky cestovný ruch;

54. víta skutočnosť, že Komisia žiada podporu trvalej udržateľnosti cestovného ruchu, a zdôrazňuje, že sociálna, hospodárska a environmentálna trvalá udržateľnosť je základným predpokladom pre rozvoj a zachovanie akejkoľvek činnosti v cestovnom ruchu;

55. trvá na potrebe podporovať a propagovať udržateľnejšie a sociálne zodpovednejšie postupy v oblasti cestovného ruchu a hodnotiť ich účinnosť, aby sa zvýšil význam tohto odvetvia v obnovennej Lisabonskej stratégii;

56. zdôrazňuje, že trvalo udržateľným spôsobom rozvíjaný cestovný ruch musí pre miestne ekonomiky, a to najmä v znevýhodnených regiónoch, predstavovať dlhodobý zdroj príjmov, musí napomáhať rozvoju stabilného zamestnania s príslušnými nárokmi a musí podporovať iné predchádzajúce a následné hospodárske činnosti, no zároveň musí ochraňovať a zachovávať krajinu a kultúrne, historické, krajinné a prírodné dedičstvo;

Štvrtok 29. novembra 2007

57. víta iniciatívu Komisie predložiť Agendu pre trvalo udržateľný a konkurencieschopný európsky cestovný ruch ako základ pre politiku cestovného ruchu; vyzýva Komisiu, aby členským štátom poskytla návod na zlepšenie politickej koordinácie pri rozvoji cestovného ruchu na národnej, regionálnej a miestnej úrovni a na zdokonalenie trvalej udržateľnosti činností cestovného ruchu;

58. zdôrazňuje, že hrozby pre životné prostredie, najmä emisie oxidu uhličitého, vyžadujú, aby sa odvetvie cestovného ruchu pri navrhovaní politiky v oblasti životného prostredia zapojilo do vzdelávania turistov v súvislosti s environmentálnymi otázkami;

59. domnieva sa, že cestovný ruch je v dôsledku zvyšujúceho sa počtu uskutočnených ciest čiastočne zodpovedný za škody na životnom prostredí; zdôrazňuje že zástupcovia cestovného ruchu by sa mali zapojiť do činností súvisiacich s otázkami ochrany životného prostredia a ich plánovania;

60. vyzýva Komisiu, aby v oblasti cestovného ruchu spolupracovala so susednými krajinami (východná Európa a stredomorský región) a s krajinami Európskej susedskej politiky a aby v súlade so stratégiou rozvoja trvalo udržateľného cestovného ruchu ďalej podporovala rozvojové krajiny s nízkymi a stredne vysokými príjmami prostredníctvom priamych zahraničných investícií EÚ a spoločných podnikov v oblasti cestovného ruchu;

Práva cestujúcich

61. domnieva sa, že na úrovni EÚ existuje celý rad ustanovení o právach cestujúcich v oblasti leteckej dopravy, ktoré presadzujú prístupnosť a ponúkajú primeranú kompenzáciu v prípade meškania alebo zrušenia letov, ale aj v prípade nehody;

62. zdôrazňuje, že Európsky parlament sa v súčasnosti usiluje o to, aby sa vypracovali kľúčové doplňujúce ustanovenia, ktoré by tieto práva cestujúcich v železničnej alebo lodnej doprave zjednotili, aby sa zaručil harmonizovaný systém na úrovni EÚ;

63. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili poskytovanie informácií cestujúcim, predovšetkým správne uplatňovanie práv cestujúcich, najmä práv cestujúcich v leteckej doprave, a aby zabezpečili, že členské štáty vytvoria ľahko dostupné arbitrážne postupy pre situácie, v ktorých prevádzkovateľ neposkytne náhradu škody v prípade nesplnenia si svojej povinnosti;

64. vyzýva Komisiu, aby zväzila prístup, ktorým by EÚ mohla poskytnúť ochranu cestujúcim, ktorí sa ocitli v nepriaznivej situácii v dôsledku neplnenia povinností charterových prevádzkovateľov, sprostredkovateľov alebo prevádzkovateľov pravidelných letov z dôvodu bankrotu alebo úmyselného podvodného konania; navrhuje, aby sa na základe kritérií, ktoré jasne stanoví Komisia po konzultáciách s dopravnými prevádzkovateľmi a/alebo poskytovateľmi služieb cestovného ruchu a s organizáciami pre ochranu spotrebiteľa, zostavila celoeurópska čierna listina takýchto prevádzkovateľov;

Propagácia európskych turistických destinácií

65. víta skutočnosť, že s pomocou finančných prostriedkov Komisie vznikol európsky portál turistických destinácií; vyzýva Komisiu, aby naďalej pomáhala propagovať Európu ako turistickú destináciu alebo ako súbor atraktívnych turistických destinácií, napríklad zavedením a propagovaním označenia „Európa“, organizovaním systémov a informačných kanálov o európskych turistických destináciách a následne ich poskytovaním subjektom, ktoré pôsobia v odvetví cestovného ruchu mimo Európy;

66. víta zavedenie výberového postup, ktorým sa každý rok určuje výnimočná destinácia cestovného ruchu v Európe „Európska destinácia najvyššej kvality“ navrhované v uvedenom uznesení; domnieva sa, že tieto iniciatívy sú prínosné tým, že zviditeľňujú rôznorodosť a bohatstvo európskych destinácií; zdôrazňuje, že EÚ by mala akýmkoľvek možným spôsobom presadzovať menej známe destinácie, predovšetkým v nových členských štátoch;

Štvrtok 29. novembra 2007

67. zastáva názor, že vzhľadom na potrebu chrániť kvalitu cestovného ruchu v obľúbených turistických destináciách, by sa mala táto iniciatíva využiť na rozvoj zodpovedného a trvalo udržateľného cestovného ruchu vo všetkých turistických regiónoch EÚ;
68. vzhľadom na to, že cezhraničná infraštruktúra je pre odvetvie európskeho cestovného ruchu kľúčová, vyzýva Komisiu a členské štáty, aby túto infraštruktúru vrátane rekreačných (vnútroštátnych) vodných ciest zlepšovali;
69. vyzýva Komisiu, aby dôraznejšie propagovala európske dopravné a priemyselné dedičstvo;
70. podporuje preto iniciatívy, ktoré sa snažia pozdvihnúť európske kultúrne dedičstvo, ako Kultúrne trasy Rady Európy, a trvá na ich zviditeľnení; navrhuje preto podporiť vytvorenie označenia Európske dedičstvo s cieľom zdôrazniť európsky rozmer historických miest a pamiatok EÚ;
71. zdôrazňuje naliehavú potrebu chrániť tradičnú kultúru, najmä ohrozené ľudové umenie, výroby, remeslá a vedomosti, ktoré sú nevyhnutné pre zachovanie národnej identity a atraktivitu vidieckych turistických oblastí;
72. vyzýva Komisiu, aby presadzovala európske destinácie v štátoch, ktorých sa vrcholná sezóna prekrýva s mimosezónnym obdobím v Európe, a aby overila možnosť schválenia dohôd s týmito tretími krajinami, ako memorandum o porozumení, aby sa dosiahlo optimálne rozloženie prílevu turistov v priebehu sezóny;
73. vyzýva Komisiu, aby zdôraznila kultúrny rozmer európskeho cestovného ruchu podporovaním európskych miest svetového dedičstva Unesco ako odkazov európskej kultúry;
74. vyzýva Komisiu, aby propagovala cezhraničnú pamätnú cyklistickú trasu pozdĺž bývalej železnej opony ako príklad „jemnej mobility“ v cestovnom ruchu a ako symbol zjednotenia Európy;

Rozvoj cestovného ruchu

75. naliehavo žiada Komisiu, členské štáty, regióny, miestne orgány a odvetvie cestovného ruchu, aby koordinovali politiky, ktoré majú priamy alebo nepriamy vplyv na cestovný ruch, aby užšie spolupracovali a lepšie využívali európske finančné nástroje dostupné v období rokov 2007 až 2013, cieľom ktorých je rozvíjať európsky cestovný ruch, sústrediť sa na konkurencieschopnosť cestovného ruchu a turistických destinácií, rozvoj podnikov, služieb a zariadení cestovného ruchu, vytváranie pracovných miest, mobilitu a odborné vzdelávanie v cestovnom ruchu, hospodársku diverzifikáciu a rozvoj európskych regiónov, najmä menej rozvinutých regiónov;
76. vyzýva Komisiu, aby vypracovala správu o dosahu akcií a návrhov v oblasti iných politík Spoločenstva na odvetvie cestovného ruchu s cieľom zvoliť holistický a integrovaný prístup k tomuto odvetviu a aby sa zabránilo akémukoľvek roztriešteniu európskej politiky v oblasti cestovného ruchu;
77. vyzýva všetky zúčastnené strany, aby podporovali turistické destinácie v prístupujúcich krajinách, trvá však na potrebe spojiť financovanie EÚ v oblasti cestovného ruchu s podporou noriem vysokej kvality pri poskytovaní služieb cestovného ruchu;
78. uvedomuje si prínos autokarových zájazdov pre turistov s nižšími príjmami a pre rozvoj cestovného ruchu v oblastiach, v ktorých nie sú regionálne letiská alebo železnice; upozorňuje na osobitnú situáciu malých a stredne veľkých autobusových prepravcov vzhľadom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 z 15. marca 2006 o harmonizácii niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy⁽¹⁾, najmä pri cestách tam a späť; vyzýva Komisiu, aby riešila tento problém preverením možností posunutia doby odpočinku po cestách tam a späť (neprevyšujúcich 12 dní);

(¹) Ú. v. EÚ L 102, 11.4.2006, s. 1.

Štvrtok 29. novembra 2007

79. zdôrazňuje, že malé a stredné podniky by sa mali viac zapojiť do podnikania v oblasti cestovného ruchu a že by sa mala nájsť možnosť na zjednodušenie postupov pri získavaní finančnej podpory; ďalej zdôrazňuje, že v regiónoch, najmä v nových členských štátoch, ktoré pristúpili k EÚ po roku 2004, by sa mali zaviesť vzdelávacie kurzy a kurzy zavádzania najlepších postupov financované EÚ;

80. navrhuje, aby Komisia preštudovala možnosť cestovného pasu mládeže pre mladých Európanov, ktorí dostali finančnú podporu v rámci programov Erasmus, Leonardo alebo Comenius alebo ktorí vykonávajú dobrovoľnú civilnú službu v EÚ, aby mohli jednoduchšie cestovať a zoznámiť sa s hosťiteľskou krajinou;

81. zdôrazňuje, že na základe toho, že program Leonardo da Vinci je vo viacerých krajinách jediným programom svojho druhu v oblasti cestovného ruchu, mali by sa tieto príležitosti rozvíjať a podporovať; zdôrazňuje, že by to viedlo k ďalekosiahlemu zlepšeniu vzdelávacieho programu; zdôrazňuje, že okrem realizácie programu by sa mal uskutočniť aj výskum dosiahnutých výsledkov;

Rôzne

82. vzhľadom na rozsah nadchádzajúcej zmeny v demografickom zložení v EÚ opätovne upozorňuje na potrebu zavedenia európskeho programu pre dôchodcov cestujúcich mimo sezóny, ktorý by zlepšil kvalitu života starších občanov v EÚ, vytvoril pracovné miesta a priniesol väčší dopyt a rast európskeho hospodárstva; navrhuje, aby sa tento program nazýval Odyseus;

83. schvaľuje plány Komisie na uľahčenie spolupráce subjektov, ktoré podporujú nadobúdanie vedomostí, akými sú napríklad univerzity, výskumné inštitúty a verejné a súkromné ústavy v oblasti cestovného ruchu, a na povzbudenie mobility v rámci Európy prostredníctvom podpory medzinárodných školení a pracovných pobytov a výmen a prostredníctvom rozvoja školiacich metód, materiálov a osnov;

84. vyzýva Komisiu, aby dala vypracovať celkové hodnotenie vplyvu súvisiace s plánovaním európskych prázdnin podľa dátumov a regiónov;

85. zdôrazňuje, že je potrebné zabezpečiť podporu Spoločenstva v prospech členských štátov, ktorých odvetvie cestovného ruchu bolo postihnuté prírodnými katastrofami;

86. zdôrazňuje dôležitosť viacjazyčnosti v politike cestovného ruchu a navrhuje, aby sa informácie o miestach, ktoré možno navštíviť, poskytovali v čo najväčšom možnom počte jazykov členských štátov;

*
* *

87. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

P6_TA(2007)0576

Obchod a klimatické zmeny

Uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o obchode a klimatických zmenách (2007/2003(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na správy troch pracovných skupín Medzivládneho panelu pre klimatické zmeny (IPCC) s názvami: Prírodovedecký základ, Dôsledky, adaptácia a citlivosť a Zmiernenie klimatických zmien, uverejnené v roku 2007,

Štvrtok 29. novembra 2007

- so zreteľom na svoje uznesenie z 23. mája 2007 o pomoci EÚ pre obchod ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady z 8. a 9. marca 2007,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie o obmedzení globálnej klimatickej zmeny na 2 °C – Postup do roku 2020 a neskôr (KOM(2007)0002),
 - so zreteľom na Komisiou vypracovaný návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/87/ES s cieľom začleniť činnosti leteckej dopravy do systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v rámci Spoločenstva (KOM(2006)0818),
 - so zreteľom na Sternov dokument s názvom Preskúmanie hospodárskych dôsledkov klimatických zmien, predložený 30. októbra 2006,
 - so zreteľom na správu OECD s názvom Biopalivá: Je liek horší ako choroba? z 11. a 12. septembra 2007,
 - so zreteľom na vystúpenie spolupredseda pracovnej skupiny III IPCC Berta Metza a ostatných odborníkov menovaných Európskym parlamentom počas vypočutia o obchode a klimatických zmenách dňa 27. júna 2007,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 25. októbra 2006 o výročnej správe Komisie pre Európsky parlament o antidumpingových, antisubvenčných a ochranných opatreniach tretích krajín voči Spoločenstvu (2004) ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenia o dvojstrannom obchode a investičných vzťahoch, predovšetkým na uznesenie z 13. októbra 2005 o perspektíve obchodných vzťahov medzi EÚ a Čínou ⁽³⁾ a z 28. septembra 2006 o hospodárskych a obchodných vzťahoch EÚ s Indiou ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 4. júla 2006 o obmedzení vplyvu leteckej dopravy na klimatické zmeny ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 16. novembra 2005 o víťazstve v zápase s globálnymi klimatickými zmenami ⁽⁶⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod a stanoviská Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a Výboru pre priemysel, výskum a energetiku (A6-0409/2007),
- A. keďže hospodársky a ekologický vplyv klimatických zmien naberá znepokojujúce rozmery a Európska únia, ktorá už dosiahla vedúce politické postavenie v tejto oblasti, by mala zdvojnásobiť svoje úsilie,
- B. keďže sa odhaduje, že zníženie celkových emisií do roku 2015 (pričom vyspelé krajiny by do roku 2020 dosiahli zníženie o 25 % až 40 %) nezaručí dosiahnutie cieľa obmedziť zvýšenie teploty na 2 °C v porovnaní s predindustriálnou úrovňou,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0203.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 313 E, 20.12.2006, s. 276.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 233 E, 28.9.2006, s. 103.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 306 E, 15.12.2006, s. 400.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 303 E, 13.12.2006, s. 119.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 280 E, 18.11.2006, s. 120.

Štvrtok 29. novembra 2007

- C. keďže obmedzenie globálneho otepľovania na 2 °C by znížilo, ale neodstránilo dramatické dôsledky týkajúce sa poľnohospodárstva, výkyvov počasia, migrácie a biodiverzity,
- D. keďže svetový obchod v uplynulých desaťročiach viac než dvojnásobne zvýšil mieru svetovej hospodárskej produkcie,
- E. keďže objem námornej dopravy 40-krát prevyšuje objem leteckej dopravy (v tonách/km), ale produkuje len dvakrát viac emisií skleníkových plynov, zatiaľ čo nákladná cestná doprava produkuje 4-krát viac emisií skleníkových plynov než vlaky (v tonách/km),
- F. keďže sloboda výberu, pokiaľ ide o používanie dopravných prostriedkov, je nevyhnutnou pre celosvetový obchod,
- G. keďže je naliehavo potrebné vytvárať výrobné, spotrebné a obchodné modely, ktoré zmiernia klimatické zmeny a ich vplyv na hospodárstvo a maximalizujú celkový prospech,
- H. keďže súčasťou každej obchodnej politiky EÚ, ktorá má vplyv na otázku klimatických zmien, sa musí stať energetická účinnosť, trvalo udržateľné riadenie dopravy a skracovanie vzdialeností medzi výrobcami a výrobcami a spotrebiteľmi,
- I. keďže podpora trvalo udržateľného rozvoja by mala byť aj naďalej hlavným cieľom obchodnej politiky EÚ, a to aj prostredníctvom úsilia o to, aby táto politika urýchlila prechod na nízkouhlíkové hospodárstvo s vysokou energetickou účinnosťou,
- J. keďže spotrebiteľia by mali dostávať čo najlepšie informácie o vplyve svojich nákupov z hľadiska emisií skleníkových plynov,
- K. keďže ceny v sebe musia zahrnúť náklady na to, čo všetci zdieľame, t. j. stabilnú klímu,
- L. keďže na konferencii OSN o klimatických zmenách (COP 13) v decembri 2007 na Bali by sa mali začať rokovania o vypracovaní globálnej a komplexnej dohody na obdobie po skončení platnosti Kjótskeho protokolu (od 1. januára 2013) vrátane záväzných cieľov týkajúcich sa emisií skleníkových plynov,
- M. keďže dlhodobým cieľom by malo byť zabezpečenie medzinárodnej konvergencie rovnakého množstva emisií skleníkových plynov v prepočte na jedného obyvateľa do roku 2050,
- N. keďže krajiny, ktoré ratifikovali Kjótsky protokol, nepoškodili svoju konkurencieschopnosť (okrem dôležitej výnimky, ktorú predstavuje výroba cementu) a zaujali vedúce postavenie vo svete, v ktorom je možné regulovať emisie skleníkových plynov,
- O. keďže tento stav konkurencieschopnosti nemusí pokračovať v období po skončení platnosti Kjótskeho protokolu, ak sa niektoré krajiny, medzi inými najmä USA, Austrália, Čína a India, nezapoja do plnenia cieľa + 2 °C, čím sa naruší hospodárska súťaž v prospech podnikov, ktoré sa presunú do neregulovaných oblastí, a zvýši sa objem emisií skleníkových plynov v dôsledku výroby a dopravy,
- P. keďže opatrenia na boj proti klimatickým zmenám by sa mali prijímať na širokom základe, a ak majú byť tieto opatrenia úspešné, budú si vyžadovať zblížovanie všetkých hlavných svetových aktérov v závislosti od úrovne ich rozvoja v záujme dosiahnutia obchodnej politiky, ktorá bude zlučiteľná s cieľom v oblasti klimatických zmien,

Štvrtok 29. novembra 2007

Od konsenzu k činu

1. víta široký vedecký a politický konsenzus o závažnosti klimatických zmien; naliehaivo požaduje uzavretie ambicióznej svetovej dohody po skončení platnosti Kjótskeho protokolu v súlade so scenárom pracovnej skupiny III IPCC o potrebe obmedziť zvýšenie teploty na 2 °C a žiada o vykonanie príslušných úprav ostatných medzinárodných dohôd týkajúcich sa obchodu, civilnej leteckej dopravy a duševného vlastníctva; nazdáva sa, že rámec pre obdobie po roku 2012 by mal rôznym krajinám podľa ich vnútroštátnych podmienok umožniť, aby sa zapojili prostredníctvom krátkodobého viacfázového prístupu, a že v strednodobom horizonte by sa emisie mali pridelovať v prepočte na jedného obyvateľa najprv rozvinutým krajinám, no neskôr všetkým krajinám; vyzýva Radu a Komisiu, ktoré pracujú na dosiahnutí konsenzu o rámci pre obdobie po roku 2012 prostredníctvom širšieho zapojenia, aby doň zahrnuli aj najvýznamnejšie strany, ktoré v súčasnosti nie sú viazané záväzkami Kjótskeho protokolu, najmä Spojené štáty americké a Austráliu, a aby nadviazali spoluprácu s jednotlivými štátmi a podnikmi, pokiaľ ich vlády daný záväzok neprijali;
2. domnieva sa, že EÚ a jej členské štáty sa musia usilovať o dôsledné uplatňovanie postupu zameraného na presadzovanie mechanizmov Kjótskeho protokolu, hneď ako nadobudne účinnosť, aby sa zabezpečilo, že krajiny, ktoré neprijali ciele alebo ich neplnia, nebudú mať nespravodlivú výhodu, a že pokiaľ budú spoločnosti trpieť nečestnou konkurenciou z krajín, ktoré neakceptujú tieto ciele, bude pre priemysel vždy náročné nájsť možnosti na zlepšenie účinnosti ich vlastných prevádzkových postupov, pokiaľ ide o emisie uhlíka; nazdáva sa, že ak krajina prekročí povolené množstvo emisií v prvom záväznom období, malo by sa od nej vyžadovať, aby vzniknutý rozdiel v druhom záväznom období vyrovnala, a zároveň by sa jej v rámci postihu malo znížiť povolené množstvo emisií o 30 %; zdôrazňuje, že EÚ musí zabezpečiť, aby sa táto požiadavka uplatňovala čo možno najprísnejšie, keď vstúpi v plnom rozsahu do platnosti;
3. víta mechanizmus čistého rozvoja v rámci Kjótskeho protokolu ako stimul pre investície v rozvojových krajinách, ktoré znižujú emisie uhlíka, ale upozorňuje, že ani to zatiaľ nestačí na výraznú zmenu investičných modelov v sektoroch, ktoré majú najväčší vplyv na klimatické zmeny, ako napríklad výroba elektrickej energie, doprava a priemyselné využívanie energie; domnieva sa, že aby sa tento stav napravil, EÚ by mala v rozvinutom svete zaujať vedúce postavenie pri navyšovaní zdrojov dostupných prostredníctvom Svetového fondu pre životné prostredie;
4. zastáva názor, že narastajúci obchod by sa mal pokladať za pozitívny faktor hospodárskeho rastu a blahobytu občanov, ak sa do úvahy vezmú problémy súvisiace s klimatickými zmenami; vyjadruje znepokojenie nad tým, že rastúci objem obchodu sa významne podieľa na klimatických zmenách a nazdáva sa, že obchodná politika preto musí prispievať k riešeniu tohto problému; zdôrazňuje, že so zreteľom na čoraz väčší konsenzus o naliehavej potrebe riešiť klimatické zmeny musí EÚ vo väčšej miere realizovať takú obchodnú a investičnú politiku, ktorá vytvára hospodárske stimuly na splnenie cieľov politiky klimatických zmien; zdôrazňuje, že EÚ možno bude musieť využiť tieto pravidlá na vytvorenie hospodárskych prekážok pre činnosti ohrozujúce klímu; domnieva sa však, že tento postup sa nesmie použiť ako ospravedlnenie politik protiekcionizmu namierených proti rozvojovým krajinám;
5. vyjadruje poľutovanie nad tým, že súčasný systém obchodu vytvára globálnu deľbu práce založenú na veľmi vysokom využívaní prepravy homogénnych výrobkov, ktoré by sa rovnako ľahko dali vyrábať lokálne, a že takáto preprava nepokrýva svoje vlastné environmentálne náklady;
6. upozorňuje na to, že zatiaľ čo obchod môže vo významnej miere prispieť k hospodárskemu rozvoju a k blahobytu ľudí, odvetvie dopravy (predovšetkým cestná doprava), ktoré umožňuje realizáciu obchodu s tovarom a so surovinami, je zároveň zodpovedné za tretinu globálnych emisií skleníkových plynov; domnieva sa, že je nevyhnutné prijať opatrenia na prenesenie ťažiska na ekologickejšie druhy dopravy (ako je napríklad železničná a vodná doprava) a na zníženie emisií skleníkových plynov pochádzajúcich z nákladnej dopravy;
7. nazdáva sa, že EÚ ako svetový obchodný partner má dobré postavenie na to, aby prispela k celosvetovej zmene modelov výroby a dopravy; domnieva sa, že Európa stojaca v čele by mala lepšiu konkurenčnú pozíciu, keď sa na celom svete prijímajú prísnejšie pravidlá;
8. pripomína, že odstránenie administratívnych prekážok, ktoré bránia obchodu, a činnosti zamerané na boj proti klimatickým zmenám je možné uskutočniť len pomocou koordinovaných viacstranných opatrení, na ktorých má EÚ, ktorá zohráva vedúcu úlohu v oboch uvedených oblastiach, hlavný záujem predovšetkým z hľadiska zachovania európskej konkurencieschopnosti;

Štvrtok 29. novembra 2007

Smerom k mnohostrannosti proti klimatickým zmenám

9. zdôrazňuje potrebu úzkej spolupráce medzi Programom OSN pre životné prostredie, Rámcovým dohovorom OSN o klimatických zmenách a WTO a žiada Komisiu, aby pripravila iniciatívu na podporu tohto cieľa; žiada, aby WTO rýchlo pokročila pri aktualizácii vymedzenia pojmu environmentálny tovar a služby, najmä v rámci súčasného kola rokovaní v Dohe, ale ako východiskový bod odporúča osobitnú súvislosť s klimatickými zmenami s cieľom dosiahnuť dohodu o odstránení colných a iných prekážok brániacich pohybu ekologického tovaru a služieb, ktoré znemožňujú alebo spomaľujú šírenie technológií s nízkym obsahom uhlíka; vyzýva Komisiu, aby dosiahla konsenzus o udelení štatútu pozorovateľa sekretariátom viacstranných environmentálnych dohôd (MEA) na všetkých rokovaniach WTO, ktoré sa zaoberajú otázkami viacstranných environmentálnych dohôd; zdôrazňuje, že trvalé riešenie musí obsahovať silné politické posolstvo, ktoré bude rešpektovať primeranú deľbu práce medzi režimami WTO a viacstrannými environmentálnymi dohodami na základe hlavných právomocí; je presvedčený o potrebe nového vymedzenia právomocí Výboru WTO pre obchod a životné prostredie; odporúča začatie štúdie o možných zmenách dohody WTO o obchodných hľadiskách práv duševného vlastníctva (TRIPS) tak, aby umožňovala povinné udeľovanie licencií na technológie nevyhnutne potrebné z hľadiska životného prostredia v rámci jasných a prísnych pravidiel na ochranu duševného vlastníctva a dôkladné monitorovanie ich dodržiavania na celom svete;

10. trvá na tom, že sa musia dodržiavať záväzky vyplývajúce z viacstranných environmentálnych dohôd, ako je Rámcový dohovor OSN o klimatických zmenách alebo jeho Kjótsky protokol, a že nesmie byť dovolené, aby úzka interpretácia obchodných predpisov bránila alebo prekážala v dosiahnutí ich cieľov;

11. je presvedčený, že pravidlá WTO by nemali členským štátom brániť v podpore ďalšieho vývoja nízkoenergetických technológií tým, že budú trvať na technickej neutralite, ktorá by mohla oslabiť podnety na vývoj obnoviteľných technológií;

12. žiada Komisiu, aby na medzinárodnej úrovni, a najmä v rámci WTO, prevzala iniciatívu s cieľom zabezpečiť, aby obchodná politika ako celok, a takisto vo vzťahu k trendom objemu obchodovania, zohľadňovala svoj možný vplyv na klimatické zmeny;

13. vyzýva Radu a Komisiu, aby zabezpečili, že pri uzatváraní dvojstranných obchodných dohôd EÚ a viacstranných obchodných dohôd WTO sa budú dodržiavať ustanovenia Dohody o založení WTO, v ktorej sa uvádza, že medzinárodný obchod sa má uskutočňovať tak, aby umožňoval optimálne využitie svetových zdrojov v súlade s cieľom trvalo udržateľného rozvoja, pričom sa bude vyvíjať úsilie o ochranu a zachovanie životného prostredia; odporúča, aby sa do Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT), hlavnej dohody systému WTO, zaradila „doložka o trvalej udržateľnosti“ stanovujúca dohodnuté zásady environmentálnej politiky, ako sú zásada „znečisťovateľ platí“ a zásada opatrnosti, podľa ktorých možno posudzovať opatrenia;

14. vyzýva ďalej Radu a Komisiu, aby zabezpečili, že orgán WTO na riešenie sporov bude konať v súlade s článkom XX GATT, ktorý umožňuje členom tejto dohody prijímať opatrenia, vrátane ochranných opatrení, potrebné na ochranu života alebo zdravia ľudí, zvierat a rastlín alebo opatrenia týkajúce sa zachovania neobnoviteľných prírodných zdrojov;

15. poznamenáva, že EÚ už získala vedúce postavenie vo svete v oblasti alternatívnych energetických technológií podporujúc Čínu a Indiu, najmä pokiaľ ide o obchod a prenos technológií obnoviteľnej veternej a slnečnej energie, ako sú solárne panely a veterné turbíny, a že vďaka efektívnym a technologicky inovatívnym európskym podnikom by EÚ mala mať vedúcu pozíciu na trhu v oblasti celosvetového vývozu tovaru a služieb, ktoré chránia životné prostredie, a že na monitorovanie emisií CO₂ by sa mohol využiť systém Galileo a systém na globálne monitorovanie životného prostredia a bezpečnosti; vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že sa energia a konkrétne otázka obnoviteľnej energie a energetickej účinnosti a jej súvis s energetickou bezpečnosťou stane nedeliteľnou súčasťou všetkých vonkajších vzťahov EÚ s osobitným dôrazom na Európsku susedskú politiku;

16. naliehavo žiada EÚ, aby na celosvetovej úrovni vytvorila a podporovala priemysel chrániaci životné prostredie s cieľom dosiahnuť lisabonské ciele najmä preto, že obchod je dôležitým nástrojom odovzdávania technológií rozvojovým krajinám; zdôrazňuje potrebu odstránenia prekážok, ktoré bránia tzv. ekologickému

Štvrtok 29. novembra 2007

obchodu, napríklad zrušením cla na ekologický tovar na úrovni WTO, zmenou pravidiel týkajúcich sa práv duševného vlastníctva, uľahčením vstupu ekologickej technológie na trh tým, že záruky vývozných úverov sa budú riadiť záujmami klímy, ako aj odstránením nevhodných stimulov a deformácií trhu, akými sú dotácie na fosílna palivá;

17. žiada, aby sa založila medzinárodná environmentálna organizácia, ktorá prevezme zodpovednosť za dodržiavanie medzinárodných zmlúv a dohôd o ochrane životného prostredia a boji proti klimatickým zmenám a okrem toho bude spolupracovať s WTO na riešení otázok týkajúcich sa vplyvu obchodu na životné prostredie;

18. uznáva, že EÚ nesie historickú zodpovednosť za emisie skleníkových plynov a uvedomuje si, že je potrebné podstatne zmeniť jej obchodnú politiku, aby sa podporila miestna výroba ako prostriedok obmedzovania nutnosti prepravy; zdôrazňuje potrebu intenzívnejšej technologickej spolupráce s rozvojovými a rýchlo sa rozvíjajúcimi krajinami, najmä Čínou, Brazíliou a Indiou, aby mohli zaradiť ochranu životného prostredia do svojich politík; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že existujúce mechanizmy na odovzdávanie technológií, ako je mechanizmus čistého rozvoja, sú nedostatočné, a žiada preto rozšírenie opatrení spolufinancovania a vytvárania kapacít;

19. konštatuje, že odovzdávanie energeticky účinných a ďalších ekologických technológií z EÚ do rozvojových krajín musí zohrávať kľúčovú úlohu pri oddelení hospodárskeho rozvoja od emisií skleníkových plynov a že na podporu tohto zníženia sú potrebné primerané investície; vyzýva Komisiu, aby poskytla stimuly prostredníctvom vhodnej finančnej podpory a prenosu know-how;

20. žiada Komisiu, aby do svojich obchodných dohôd s tretími krajinami systematicky zahŕňala doložky o ochrane životného prostredia s osobitným odkazom na zníženie emisií oxidu uhličitého; požaduje odovzdávanie nízkouhlíkových technológií a nízkouhlíkových obchodných modelov do rozvojových krajín; žiada príslušné útvary Komisie, aby urýchlene zaradili rozmer klimatických zmien do svojich hodnotení vplyvu trvalej udržateľnosti, diskutovali o nich s Európskym parlamentom a systematicky ich uplatňovali pred uzavretím uvedených dohôd;

21. vyzýva Komisiu, aby sa v súvislosti s dohodami WTO zasadzovala za zohľadňovanie metódy hodnotenia vplyvu na trvalú udržateľnosť a teda aj zhodnotenie z dlhodobého hľadiska, do akej miery sa berie do úvahy klasifikácia environmentálneho tovaru v oblasti obnoviteľných zdrojov energie pri dvojstranných a viacstranných dohodách;

22. vyzýva Radu a Komisiu, aby zabezpečili, že rokovania o novej generácii dohôd o voľnom obchode s partnermi v Ázii a Latinskej Amerike budú obsahovať záväzky týkajúce sa sociálnych a ekologických aspektov obchodu s osobitným zreteľom na obchodovanie s obnoviteľným tovarom a službami a investície do tejto oblasti, a trvalo udržateľného rozvoja, ale aj účinného vykonávania viacstranných environmentálnych dohôd; navrhuje, aby sa liberalizácia obchodu s obnoviteľným tovarom a technológiami a zlepšenie prístupu k službám chrániacim životné prostredie stali kľúčovým cieľom Komisie počas nadchádzajúcich rokovaní o dohodách o voľnom obchode; zdôrazňuje, že je potrebné, aby sa do dvojstranných dohôd systematicky zavádzali politiky zeleného vládneho obstarávania, ktoré sú zlučiteľné s pravidlami WTO;

23. žiada, aby bola vypracovaná dôkladná analýza vplyvu viacstranných a dvojstranných obchodných dohôd EÚ s tretími krajinami z hľadiska klímy, z rodového hľadiska a z hľadiska trvalej udržateľnosti, a naliehavo žiada Komisiu, aby podporu riešenia problematiky klimatických zmien jasne začlenila do programu Pomoc za obchod a do všetkých ostatných príslušných programov rozvojovej pomoci;

24. podporuje návrh Komisie zriadiť v rámci každej obchodnej dohody fórum pre trvalo udržateľný rozvoj so silným klimatickým zameraním, ktoré by bolo otvorené účasti zvolených zástupcov, občianskej spoločnosti (najmä mimovládnych organizácií pôsobiacich v oblasti ochrany životného prostredia) a ďalších kľúčových zainteresovaných subjektov, a žiada, aby to bolo zabezpečené počas prebiehajúcich rokovaní;

Štvrtok 29. novembra 2007

25. zdôrazňuje potrebu rozšíriť dialógy o environmentálnej politike, ako aj dialóg o energetickej politike, ktoré tvoria súčasť dohôd EÚ s tretími krajinami alebo regiónmi, o otázky klimatických zmien a žiada Komisiu, aby predložila konkrétne návrhy kritérií na hodnotenie pokroku podľa jednotlivých typov krajín;

26. domnieva sa, že zachovanie ekosystémov, ktoré zohrávajú dôležitú úlohu ako pohlcovače uhlíka a zdroje biodiverzity, je v celosvetovom verejnom záujme a potrebuje osobitnú ochranu a medzinárodnú finančnú podporu; navrhuje, aby sa partnerské dohody o vymáhateľnosti práva, správe a obchode v lesníctve (FLEGT) zahrnuli do všetkých platných i budúcich dohôd s tretími krajinami;

27. uznáva, že obchod vedie v rozvojových krajinách príliš často k nadmernému využívaniu ekosystémov, najmä lesov; naliehavo žiada priemyselné krajiny, aby prevzali zodpovednosť za rozsiahle odlesňovanie spôsobené medzinárodným obchodom; zdôrazňuje výrazný vplyv odlesňovania na klímu a z toho vyplývajúci dlhodobý hospodársky význam a dôležitosť zachovania nepoškodených lesov; žiada EÚ, aby v rámci medzinárodných rokovaní o klíme vyvinula značné úsilie o zavedenie mechanizmov odmeňovania za „vyhnutie sa odlesňovaniu“ spolu s ďalšími rozhodnými politickými opatreniami na podporu zodpovedného obchodu s prírodnými zdrojmi; zdôrazňuje, že politiky týkajúce sa posilnenej a trvalo udržateľnej správy lesov by mala vykonávať daná krajina, a vyzýva Komisiu, aby v tomto ohľade poskytla finančnú a technickú pomoc; zdôrazňuje, že pomoc od medzinárodného spoločenstva by mala zohľadňovať príležitostné náklady alternatívneho využitia pôdy, náklady na vykonávanie a presadzovanie ochrany, ako aj náročné úlohy súvisiace s riadením politickej zmeny, keďže sa pri tom presúvajú tradičné záujmy; zdôrazňuje, že na predchádzanie nezamestnanosti na vidieku a migrácii medzi mestami a vidiekom sú veľmi potrebné doplnkové programy na pomoc pri hľadaní nových zdrojov príjmov;

28. podporuje návrh Komisie rozšíriť spoluprácu s rozvojovými krajinami v oblasti prispôsobenia sa klimatickým zmenám a ich zmierňovania prostredníctvom vytvorenia Aliancie za globálnu politiku v oblasti klímy; zdôrazňuje, že prioritou pre EÚ a jej členské štáty musí byť intenzívnejší dialóg a smerovanie k vytváraniu a realizácii spoločných programov v oblastiach spoločného ekologického záujmu, ku ktorým patria klimatické zmeny, nakladanie s odpadom a nezákonná ťažba, s hlavnými rýchlo sa rozvíjajúcimi hospodárstvami, ako sú Čína, India, Brazília, Ukrajina a Južná Afrika;

29. požaduje, aby sa zastavila verejná podpora projektov v oblasti fosílnych palív prostredníctvom agentúr pre vývozné úvery a verejných investičných bánk a aby sa zdvojnásobilo úsilie o zintenzívnenie odovzdávania technológií obnoviteľnej energie a energeticky účinných technológií;

30. žiada Komisiu a členské štáty, aby navrhli legislatívne nástroje na to, aby agentúry pre vývozné úvery a Európska investičná banka pri poskytovaní alebo zabezpečovaní úverov zohľadnili vplyv klimatických zmien financovaných projektov a zaviedli moratórium na takéto financovanie dovtedy, kým nebude k dispozícii dostatok údajov v súlade s odporúčaním OECD, G8 a správy o ťažobných odvetviach;

31. navrhuje, aby sa upravila dohoda WTO o subvenciách s cieľom znovu zaviesť doložku, ktorá umožňuje neuplatňovanie niektorých environmentálnych subvencií;

EÚ môže urobiť viac, aby zabránila uvoľňovaniu CO₂

32. opakuje potrebu znížiť emisie skleníkových plynov v EÚ do roku 2020 o 30 %, nezávisle od záväzkov tretích krajín;

33. zdôrazňuje, že je potrebné zvýšiť verejné povedomie o celkových environmentálnych nákladoch spotrebného tovaru; vyzýva Komisiu a Radu, aby navrhli opatrenia na poskytovanie informácií o spotrebovanej energii a emisiách skleníkových plynov počas výroby a prepravy výrobkov určených na predaj v EÚ, ako je návrh vlády Spojeného kráľovstva na zavedenie označovania výrobkov informáciami o uhlíkovej stope a množstve emisií CO₂ spôsobených výrobou, prepravou a prípadnou likvidáciou výrobku;

Štvrtok 29. novembra 2007

34. trvá na zavedení spoločných noriem a systémov označovania, ktoré sú zlučiteľné s pravidlami WTO, s ohľadom na vplyv jednotlivých výrobkov na emisie skleníkových plynov, vrátane fázy výroby a prepravy, ako súčasti širšej politiky informovania spotrebiteľov, čo spotrebiteľom umožní prispieť k zníženiu emisií CO₂;
35. žiada Komisiu, aby urýchlene navrhla vhodný postup hodnotenia a označovania týchto ekologických stôp a aby vyvinula softvér umožňujúci podnikom vypočítať množstvo skleníkových plynov, ktoré sa uvoľnia pri jednotlivých výrobných postupoch;
36. zdôrazňuje, že je potrebné vyvinúť úsilie o zohľadnenie vonkajších vplyvov súvisiacich s obchodom (ako sú napríklad škodlivé následky pre životné prostredie), inými slovami je potrebné ich previesť na informáciu o cene, ktorá je zrozumiteľná pre trh, a podporovať spravodlivú hospodársku súťaž uplatňovaním zásady „znečisťovateľ platí“ (predovšetkým v oblasti cestnej a leteckej dopravy), pokiaľ možno prostredníctvom globálneho rozšírenia systému obchodovania s emisiami;
37. poznamenáva, že obchod je neoddeliteľne spätý s odvetvím dopravy; naliehavo žiada, aby sa posúdili všetky dopravné prostriedky, a najmä tie, ktorých emisie sa v posledných rokoch výrazne zvýšili, konkrétne lodná doprava (ktorej emisie oxidu uhličitého sa považujú za dvojnásobné v porovnaní s emisiami v leteckej doprave a v priebehu ďalších 15 až 20 rokov by sa mohli zvýšiť až o 75 %);
38. víta v rámci prístupu „ekologickej stopy“ možné začlenenie lietadiel pristávajúcich v Európe do systému obchodovania s emisiami; požaduje, aby sa preskúmala návrh na rozšírenie tohto systému s cieľom pokryť viacero odvetví vrátane odvetvia námornej dopravy;
39. považuje presadzovanie riešení vychádzajúcich z informačných a komunikačných technológií (IKT), zahrnutie environmentálnych nákladov prepravy do ceny palív, ako aj podporu železničnej dopravy a pobrežnej lodnej dopravy, udržateľné biopalivá a rýchle začlenenie leteckej dopravy do prísne nastaveného systému pre obchodovanie s emisiami za kľúčové opatrenia na znižovanie vplyvu obchodu a dopravy na klímu; žiada Komisiu a Radu, aby navrhli opatrenia na podporu a výber najmenej znečisťujúcich druhov dopravy, najmä prostredníctvom vypracovania ustanovení týkajúcich sa rôznych trhových nástrojov;
40. naliehavo žiada, aby sa pomoc pre sektor dopravy stanovovala so zreteľom na vplyv rozličných druhov dopravy na životné prostredie, a aby sa preskúmalo využitie trhovo zlučiteľných obchodných nástrojov WTO (ako je označovanie a normy), ktoré podporujú ochranu klímy;
41. domnieva sa, že vzhľadom na to, že nie sú známe skutočné náklady cestnej dopravy, pokiaľ ide o emisie uhlíka, a to predovšetkým v prípade prepravy potravín a predmetov dennej spotreby, mali by sa za prijateľné považovať podporné systémy na presadzovanie trvalo udržateľnej miestnej výroby a mali by sa podporovať s cieľom obmedziť nadmernú cestnú prepravu potravín; odporúča tiež zavedenie noriem na označovanie vplyvu na klímu, ktoré sú zlučiteľné s pravidlami WTO, s cieľom informovať spotrebiteľov o ekologickej stope výrobkov;
42. je obzvlášť znepokojený potenciálnym negatívnym environmentálnym a sociálnym vplyvom politík podporujúcich využívanie biopaliva a biomasy v Európe; pripomína svoje predchádzajúce výzvy adresované Komisii, aby zaviedla systém certifikácie trvalej udržateľnosti pre biopalivá (alebo ich suroviny), ktorý bude zlučiteľný s pravidlami WTO, ako podmienku ich využívania a zhody s povinnými sektorovými cieľmi platnými v celej EÚ; vyzdvihuje však nesmierne dôležitú úlohu, ktorú zohráva vývoj plodín určených na výrobu biopalív prvej generácie pre budúcnosť európskych poľnohospodárov, ktorých zasiahli reformy spoločnej poľnohospodárskej politiky a spoločnej organizácie trhu s cukrom; požaduje preto opatrenia, ktoré zabezpečia trvalú udržateľnosť počas celého výrobného cyklu;
43. žiada, aby všetky dohody o nákupe biopalív podliehali ustanoveniam na ochranu oblastí určených na zabezpečenie biodiverzity a výrobu potravín pre obyvateľov;

Štvrtok 29. novembra 2007

44. vyzýva Komisiu, aby zhodnotila vplyv dovozu sóje a palmového oleja do EÚ na klímu, berúc do úvahy jeho dosah na tropické odlesňovanie, ktoré postihuje najmä ostrov Borneo a amazonské oblasti, a aby prijala opatrenia na zahrnutie klimatických nákladov do cien;
45. žiada Komisiu, aby podporila snahu Európy o prijatie osvedčených postupov a stanovenie štandardov v súvislosti s aspektmi zmeny klímy týkajúcimi sa umiestnenia podnikov s osobitným zameraním na geograficky čoraz rozdrobenejší výrobný reťazec a výrobu typu „práve včas“ a aby predložila príslušné návrhy;
46. vyzýva Komisiu, aby preskúmala mechanizmy zlučiteľné s pravidlami WTO a obchodnú politiku chrániacu klímu s cieľom riešiť otázku tretích krajín, ktoré nie sú viazané Kjótskym protokolom, a aby sa snažila vypracovať explicitnejšie ustanovenie v súvislosti s takýmito možnosťami v budúcich verziách protokolu; nazdáva sa, že obchodné opatrenia by sa mali prijímať len vtedy, ak sú alternatívne opatrenia pri dosahovaní environmentálneho cieľa neúčinné; domnieva sa, že využívané obchodné opatrenia by nemali obmedzovať obchod vo väčšej miere, než je nevyhnutné na dosiahnutie cieľa a nemali by spôsobovať svojvoľnú alebo neodôvodnenú diskrimináciu;
47. odporúča, aby sa v dlhodobejšom horizonte vypracoval systém založený na spoľahlivých údajoch o životnosti, ktorý by v prípade potreby zahrnul do tohto prispôsobenia hotové výrobky, napríklad automobily a elektronické zariadenia;
48. trvá na tom, aby budúce návrhy boli plne v súlade s medzinárodnými záväzkami EÚ, najmä so záväzkami v rámci WTO vrátane článku XX GATT;
49. vyzýva Komisiu, aby zvažila, či by bolo vhodné v rámci WTO prehodnotiť pravidlá o opatreniach na ochranu obchodu, ako sú pravidlá týkajúce sa antidumpingu alebo dotácií, keďže na nedodržanie globálnych spoločenských a environmentálnych dohôd alebo medzinárodných dohovorov možno svojím spôsobom nazerať ako na formu dumpingu alebo neprípustnej dotácie
50. zároveň zdôrazňuje, že keď sa budú reformovať nástroje na ochranu obchodu, mala by sa zohľadniť možnosť zavedenia environmentálnych faktorov, aby sa zabránilo environmentálnemu dumpingu výrobkov pochádzajúcich z krajín, ktoré neratifikujú protokol na obdobie po skončení platnosti Kjótskeho protokolu;
51. požaduje stimuly pre výrobu (prostredníctvom poskytnutia štátneho financovania alebo financovania Spoločenstvom) a používanie (prostredníctvom zníženia DPH) výrobkov, ktoré napomáhajú zníženiu emisií CO₂;

*
* *

52. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

P6_TA(2007)0577

Pozdvihnúť africké poľnohospodárstvo

Uznesenie Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 o pozdvihnutí afrického poľnohospodárstva – návrh rozvoja poľnohospodárstva a potravinovej istoty v Afrike (2007/2231(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom „Pozdvihnutie afrického poľnohospodárstva – Návrh na regionálnu a kontinentálnu spoluprácu pri rozvoji poľnohospodárstva v Afrike“ z 24. júla 2007 (KOM(2007)0440),

Štvrtok 29. novembra 2007

- so zreteľom na záväzky vyplývajúce z druhého európskeho fóra o trvalo udržateľnom rozvoji, ktoré sa uskutočnilo v dňoch 18. až 21. júna 2007 v Berlíne,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade z 27. júna 2007 pod názvom Z Káhiry do Lisabonu – strategické partnerstvo EÚ – Afrika (KOM(2007)0357),
- so zreteľom na spoločný dokument Komisie a sekretariátu Rady z 27. júna 2007 pod názvom Po Lisabone: aby strategické partnerstvo EÚ – Afrika fungovalo (SEK(2007)0856),
- so zreteľom na uznesenie o znižovaní chudoby malých poľnohospodárov v krajinách AKT – predovšetkým v odvetviach ovocinárstva, zeleninárstva a kvetinárstva prijaté Spoločným parlamentným zhromaždením AKT – EÚ vo Wiesbadene 28. júna 2007 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na strategický plán na roky 2006 – 2010 pod názvom Jedna Afrika, jeden hlas, ktoré panafrický parlament (PAP) prijal v novembri 2005,
- so zreteľom na stratégiu EÚ pod názvom EÚ a Afrika: na ceste k strategickému partnerstvu (Európska stratégia pre Afriku) prijatú Európskou radou 15. – 16. decembra 2005,
- so zreteľom na výsledky a závery porady organizácií africkej občianskej spoločnosti o spoločnej stratégii AÚ/EÚ pre rozvoj Afriky, ktorú zorganizoval Výbor africkej únie (AUC) v Accre (Ghana) 26. až 28. marca 2007,
- so zreteľom na záverečnú deklaráciu Vízia poľnohospodárstva pre NEPAD z pohľadu farmárov, ktorú prijali zástupcovia štyroch afrických regionálnych sietí poľnohospodárov 25. apríla 2004 v Pretórii,
- so zreteľom na vyhlásenie samitu o potravinovej istote, ktorý sa konal v decembri 2006 v Abuji,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. novembra 2005 o rozvojovej stratégii pre Afriku ⁽²⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 23. marca 2006 o vplyve dohôd o hospodárskom partnerstve na rozvoj ⁽³⁾,
- so zreteľom na správu OSN o potravinovej istote v rozvojových krajinách, ktorú Komisii OSN pre ľudské práva predložil v marci 2002 osobitný spravodajca OSN,
- so zreteľom na rozvojové ciele milénia prijaté na miléniovom samite OSN v septembri 2000, a najmä na rozvojový cieľ milénia o zásade odstránenia extrémnej chudoby a obmedzení hladu znížením počtu hladujúcich ľudí do roku 2015 na polovicu,
- so zreteľom na výročné správy generálneho tajomníka OSN o plnení Miléniovej deklarácie OSN, z ktorých posledná je z júla 2006,
- so zreteľom na Dohovor o potravinovej pomoci podpísaný 13. apríla 1999 v Londýne, ku ktorého cieľom patrí prispieť k celosvetovej potravinovej istote a zlepšiť schopnosť medzinárodného spoločenstva reagovať na situácie potravinovej núdze a iné potravinové potreby v rozvojových krajinách,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 254, 26.10.2007, s. 25.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 280 E, 18.11.2006, s. 475.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 292 E, 1.12.2006, s. 121.

Štvrtok 29. novembra 2007

- so zreteľom na správu Komisie o rozvojových cieľoch milénia na roky 2000 – 2004 (SEK(2004)1379),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 12. apríla 2005 o úlohe Európskej únie pri dosahovaní rozvojových cieľov milénia (RCM) ⁽¹⁾ a z 20. júna 2007 o rozvojových cieľoch milénia – polovica obdobia na ich dosiahnutie ⁽²⁾,
- so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady v Bruseli zo 16. a 17. decembra 2004, ktoré plne potvrdili záväzok EÚ plniť RCM a ciele politickej súdržnosti,
- so zreteľom na Spoločné vyhlásenie Rady a predstaviteľov vlád členských štátov, ktorí sa stretli v rámci zasadnutia Rady, Európskeho parlamentu a Komisie, o rozvojovej politike Európskej únie: Európsky konsenzus (Európsky konsenzus o rozvoji), podpísané 20. decembra 2005 ⁽³⁾,
- so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov (AKT) na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanej v Cotonou 23. júna 2000 ⁽⁴⁾, v znení neskoršej dohody ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda o partnerstve (Dohoda z Cotonou) podpísanú v Luxemburgu 25. júna 2005 ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na Rímsku deklaráciu o harmonizácii prijatú 25. februára 2003 ako výsledok Fóra na vysokej úrovni o harmonizácii a na Parížsku deklaráciu o účinnosti pomoci prijatú 2. marca 2005,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (ďalej len nástroj rozvojovej spolupráce) ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na záväzky G-8 prijaté v roku 2005 v Gleneagles o objeme pomoci, pomoci subsaharskej Afrike a kvalite pomoci,
- so zreteľom na Dohovor OSN o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien (CEDAW) z 18. decembra 1979,
- so zreteľom na medzinárodnú konferenciu o financovaní rozvoja, ktorá sa uskutočnila v marci 2002 v Monterrey, a na celosvetový samit o trvalo udržateľnom rozvoji, ktorý sa konal v septembri 2002 v Johannesburgu,
- so zreteľom na Newyorskú deklaráciu o krokoch proti hladu a chudobe z 20. septembra 2004, ktorú podpísalo 111 národných vlád vrátane všetkých členských štátov EÚ,
- so zreteľom na príslub Svetového potravinového samitu z roku 1996 znížiť počet hladujúcich ľudí do roku 2015 na polovicu,
- so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom „Pomoc EÚ: dávať viac, lepšie a rýchlejšie“ (KOM(2006)0087),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 33 E, 9.2.2006, s. 311.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0274.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 46, 24.2.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 27.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41.

Štvrtok 29. novembra 2007

- so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom Urýchlenie pokroku smerom k dosiahnutiu rozvojových cieľov milénia – financovanie rozvoja a účinnosť pomoci (KOM(2005)0133),
 - so zreteľom na strednodobé hodnotenie dohody o hospodárskom partnerstve regionálnou sieťou AKT tvorenou poľnohospodárskymi združeniami, uverejnené 10. decembra 2006, a na pokračujúce rokovania o dohode o hospodárskom partnerstve,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozvoj (A6-0432/2007),
- A. keďže poľnohospodárstvo je hlavným odvetvím zamestnanosti pre väčšinu afrických krajín a hlavný zdroj príjmov závisí od poľnohospodárskej výroby a s ňou spojených činností,
- B. keďže hlavným účelom oznámenia Komisie o pozdvižení afrického poľnohospodárstva je navrhnuť zásady a kľúčové oblasti spolupráce pri rozvoji poľnohospodárstva v Afrike medzi EÚ a Africkou úniou (AÚ) so zameraním na regionálnu a kontinentálnu úroveň,
- C. keďže európsky konsenzus aj stratégia EÚ pre Afriku potvrdili, že poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka majú zásadnú úlohu pri znižovaní chudoby,
- D. keďže v samotnej subsaharskej Afrike je podvyživených viac ako 200 miliónov ľudí, čo znamená nárast o 30 miliónov oproti obdobiu pred desiatimi rokmi, a keďže väčšina týchto ľudí žije vo vidieckych oblastiach a ich príjem a zabezpečenie dostatku potravín závisí od poľnohospodárstva,
- E. keďže každý človek má právo na prístup k zdravej, bezpečnej a výživnej strave, a keďže k základným právam človeka patrí nehladovať,
- F. keďže prvým rozvojovým cieľom milénia stanoveným OSN je odstránenie extrémnej chudoby a hladu,
- G. keďže hlavy štátov a predsedovia vlád prijímú na druhom samite EÚ – Afrika, ktorý sa bude konať v decembri 2007 v Lisabone, spoločnú stratégiu EÚ – Afrika,
- H. keďže vyhlásenie Celosvetového potravinového samitu „Po piatich rokoch“ potvrdzuje odhodlanie dosiahnuť potravinovú istotu pre všetkých, ako aj odhodlanie pokračovať v úsilí o odstraňovanie hladu vo všetkých krajinách s naliehavým cieľom znížiť počet podvyživených ľudí najneskôr do roku 2015 o polovicu,
- I. keďže až 80 % afrického obyvateľstva žije na vidieku a keďže 73 % vidieckeho obyvateľstva v Afrike sa skladá z malých poľnohospodárov, ktorých živobytie závisí prevažne od poľnohospodárskej výroby potravín alebo od chovu dobytky,
- J. keďže poľnohospodárstvo poskytuje prácu a živobytie viac než 60 % pracovnej sily v rozvojových krajinách, z čoho vyplýva, že politika rozvoja vidieka je mimoriadne dôležitá pri účinnom riešení otázky chudoby a hladu,
- K. keďže vidiecke spoločnosti sú osobitne ohrozené konfliktami, prírodnými a inými katastrofami,
- L. keďže 70 % z 1,3 miliardy ľudí žijúcich v extrémnej chudobe tvoria ženy a keďže ženám na celom svete sa upierajú potrebné možnosti na zlepšenie ich hospodárskej a sociálnej situácie, ako sú vlastnícke či dedičné práva alebo prístup k vzdelaniu a zamestnaniu,

Štvrtok 29. novembra 2007

- M. keďže tradičné finančné inštitúcie nerady poskytujú úvery vidieckym oblastiam z dôvodu vysokých nákladov a rizík s tým spojených, ako aj v dôsledku neexistencie úradných pozemkových registrov,
- N. keďže podľa druhej správy OSN o celosvetovom rozvoji vôd z roku 2006 žije 75 % afrického obyvateľstva vo vyprahnutých alebo takmer vyprahnutých oblastiach a približne 20 % obyvateľstva v oblastiach s rozsiahlymi ročnými výkyvmi podnebia,
- O. keďže odľahlé vidiecke oblasti nepomerne trpia nedostatočnou fyzickou energetickou, dopravnou a telekomunikačnou infraštruktúrou a majú často k dispozícii len neprimerané či nespoľahlivé zásoby vody,
- P. keďže choroby spojené s chudobou, najmä HIV/AIDS, tuberkulóza (TBC) a malária, sú hlavnou príčinou, a rovnako aj dôsledkom rozsiahlej chudoby v mnohých afrických štátoch,
- Q. keďže európske mimovládne organizácie v priebehu rokov nadviazali partnerské vzťahy s organizáciami združujúcimi vidieckych obyvateľov Afriky, čím uľahčujú dialóg a vzájomné porozumenie s európskou občianskou spoločnosťou, a zozbierali značné skúsenosti v oblasti podpory malým poľnohospodárom,
- R. keďže vo svojom uznesení zo 6. júla 2006 o spravodlivom obchode a rozvoji⁽¹⁾ uznal úlohu spravodlivého obchodu pri zlepšovaní životnosti malých poľnohospodárov a výrobcov v rozvojových krajinách, ktorý poskytuje trvalo udržateľný model výroby so zaručenými príjmami pre výrobcov,
- S. keďže súčasný proces rokovaní o dohode o hospodárskom partnerstve predstavuje príležitosti a výzvy pre krajiny AKT, a osobitne pre odvetvie poľnohospodárstva v mnohých afrických krajinách,
- T. keďže parlamenty musia byť ako prvoradí aktéri rozvojového procesu aktívne zapojení do stratégií a akčných plánov týkajúcich sa obyvateľov, ktorých zastupujú,
1. víta uvedené oznámenie o pozdvižení afrického poľnohospodárstva, a osobitne konštatovanie, že „poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka zohrávajú rozhodujúcu úlohu pri znižovaní chudoby a stimulácii rastu“; súhlasí s tým, že „aby mal rast efekt na znižovaní chudoby, musí byť široko orientovaný, zameraný na malých poľnohospodárov a musí sa prejavovať lepšími pracovnými príležitosťami“, no ľutuje, že toto konštatovanie sa objavilo len v prílohe ako pracovný dokument, a nie v oznámení samotnom;
 2. víta uvedenie si rozdielov medzi africkými krajinami, pretože je nevyhnutné prihliadať na rozdiely a nerovnosti, ktoré v Afrike existujú nielen na regionálnej úrovni, ale aj v samotných afrických krajinách;
 3. zdieľa názor vyjadrený v dokumente do diskusie vydanom Komisiou pred vyššie uvedeným oznámením o pozdvižení afrického poľnohospodárstva, v januári 2007, a podľa ktorého „...[ak] má Afrika za sebou dlhú históriu – často drahého – zasahovania štátu do poľnohospodárstva s rôznou efektivitou, následné procesy liberalizácie neboli ani dokončené, ani presvedčivé či úspešné“;
 4. zdieľa názor, že prioritou je konkurencieschopnosť na regionálnych a medzinárodných trhoch; zdôrazňuje v tejto súvislosti dôležitosť poskytovania podpory a pomoci malým výrobcom tým, že sa im poskytne dostatočný prístup na tieto trhy;
 5. zdôrazňuje dôležitosť integrácie regionálnych trhov v Afrike a postupného odstraňovania prekážok medzi africkými krajinami pre zväčšovanie trhov dostupných pre výrobcov;

(¹) Ú. v. EÚ C 303 E, 13.12.2006, s. 865.

Štvrtok 29. novembra 2007

6. zdôrazňuje dôležitú úlohu, ktorú by EÚ mala zohrávať v medzinárodných inštitúciách, ako sú Svetová obchodná organizácia, Medzinárodný menový fond a Svetová banka, pri rozhodnej obrane práva afrických štátov na ochranu vnútroštátnych a regionálnych trhov na africkom kontinente pred dovozmi ohrozujúcimi existenciu miestnych výrobcov základných poľnohospodárskych výrobkov;
7. víta široký konzultačný prístup, ktorý Komisia zaujala pri vydávaní tohto oznámenia;
8. dúfa, že tento prístup nezostane osamotený, ale že bude tvoriť súčasť mechanizmu účasti občianskej spoločnosti a demokratických – európskych aj afrických inštitúcií, ako je vyjadrené v uvedenom spoločnom dokumente Komisie a sekretariátu Rady „Po Lisabone: aby strategické partnerstvo EÚ – Afrika fungovalo“; žiada, aby Komisia rozbehla proces rokovaní s parlamentmi a zástupcami občianskej spoločnosti vzhľadom na ich úlohu pri plnení a sledovaní spoločnej stratégie EÚ – Afrika;
9. vyzýva AÚ, aby sa opätovne s odhodlaním prihlásila k vernosti hodnotám, ktoré razila jej predchodkyňa, Organizácia africkej jednoty, v Africkej charte ľudských a občianskych práv, ktorú podpísalo aj Zimbabwe;
10. vyzdvihuje význam podpory intenzívnejšieho zapojenia vlád a miestnych orgánov, ako aj národných a regionálnych parlamentov do rozhodovacích procesov v oblasti poľnohospodárskej politiky a zabezpečenia dostatku potravín, ako aj význam uľahčovania širšej účasti občianskej spoločnosti; v tejto súvislosti vyzýva Komisiu, aby podporovala tvorbu a uplatňovanie spoločných regionálnych poľnohospodárskych politík za účinnej účasti zainteresovaných strán;
11. vyjadruje znepokojenie nad nejednoznačnosťou rozhodovacieho procesu v oznámení, pokiaľ ide o rokovania s africkými vládami, a to tak v rámci EÚ, ako aj mimo nej; preto žiada väčšiu transparentnosť pri rokovaní, ktoré vedie Komisia s vládami afrických štátov za účelom ustanovenia spolupráce medzi EÚ a AÚ v oblasti rozvoja afrického poľnohospodárstva;
12. podčiarkuje, že návrh spolupracovať najmä s africkými kontinentálnymi a regionálnymi organizáciami, konkrétne s AUC, NEPAD (Novým partnerstvom pre rozvoj Afriky) a regionálnymi hospodárskymi spoločenstvami, by mal obsahovať aj mechanizmy na začlenenie záujmových skupín, občianskeho hnutia a občianskej spoločnosti s cieľom umožniť chudobným vidieckym poľnohospodárom významne ovplyvňovať politické procesy,
13. ľutuje, že v spoločnej stratégii EÚ – Afrika je problematika rozvoja vidieka a zabezpečenia dostatku potravín v Afrike uvedená iba v skratke; dúfa, že to vykompenzuje obsah akčného plánu, ktorý má byť súčasťou spoločnej stratégie;
14. poukazuje na potrebu toho, aby členské štáty a Komisia zabezpečili lepšiu koordináciu a harmonizáciu rozvojovej pomoci, a všeobecnejšie na nutnosť bez odkladu dosiahnuť všetky ostatné ciele stanovené v rámci procesu zlepšenia účinnosti európskej rozvojovej spolupráce;
15. zdôrazňuje, že je dôležité, aby Komisia a členské štáty jednoznačne dali najavo, akým spôsobom získajú štáty poberajúce pomoc a občianska spoločnosť plnú kontrolu nad svojimi rozvojovými politikami a stanovili ukazovatele výsledkov tak, aby národné a regionálne parlamenty a občianska spoločnosť mohli sledovať účinky rozvojovej pomoci;
16. vyzdvihuje význam rokovaní na európskej úrovni vrátane výmien názorov, na ktorých sa zúčastnia aj spotrebiteľia, výrobcovia a odvetvové organizácie aj z rozvojových krajín, s cieľom zabezpečiť, aby odvetvia poľnohospodársko-priemyselnej výroby a spracovania zohrávali plnú, a nie podradenú úlohu;

Štvrtok 29. novembra 2007

17. zdôrazňuje potrebu posilniť africké „biohospodárstvo“ založené na znalostiach, a preto vyzýva členské štáty, aby sa podelili o svoje agronomické know-how s africkými výskumníkmi a poľnohospodármi a o technologické a inovatívne metódy v poľnohospodárskom odvetví s africkými krajinami s cieľom posilniť ich konkurencieschopnosť a zvýšiť pridanú hodnotu poľnohospodárstva na kontinente;
18. zdôrazňuje potrebu dodržiavať práva duševného vlastníctva vyplývajúce z afrického výskumu a poznatkov; vyzýva Komisiu, Radu a členské štáty, aby zdokonalila európske právne predpisy tak, aby sa prínosy často starodávnych poznatkov o potenciáli rastlín (napr. farmaceutickom potenciáli) vracali späť k tým, ktorí ich pôvodne objavili;
19. vyzýva členské štáty, aby raz ročne a čo najtransparentnejšie stanovili finančné záväzky rozvojovej pomoci a aby čiastky pridelené iniciatívam, ktoré priamo nesúvisia s rozvojom, ako je napríklad odpustenie dlhov, boli výslovne vyňaté z výpočtu celkových výdavkov na rozvojovú pomoc, ktorú je možné klasifikovať ako oficiálnu rozvojovú pomoc v súlade s pravidlami OECD/Výboru OECD pre rozvojovú pomoc (DAC); v tejto súvislosti zdôrazňuje, že Európsky parlament bude osobitne bdieť nad vývojom diskusií o tejto otázke v rámci OECD/DAC;
20. požaduje, aby politiky a programy potravinovej pomoci neprekážali rozvoju kapacít na výrobu potravín na miestnej a národnej úrovni a ani nepodporovali závislosť, nenarúšali národné a miestne trhy a nepodporovali korupciu alebo používanie zdraviu škodlivých potravín;
21. vyzýva medzinárodné orgány, aby presadzovali politiku zameranú na postupné nahradenie potravinovej pomoci tým, že budú podporovať a rozvíjať miestne poľnohospodárstvo; v prípade, že potravinová pomoc je jedinou možnosťou, žiada, aby sa prednostne realizovali nákupy na miestnej úrovni a/alebo v oblastiach hraničiacich s krajinou v núdzi alebo v tomto regióne;
22. zdôrazňuje význam zabezpečenia zvýšených finančných prostriedkov poskytovaných darcami na rozvoj poľnohospodárstva a zabezpečenia dostatku potravín a trvá na tom, že je potrebné, aby vlády afrických štátov zahrnuli odvetvie poľnohospodárstva do svojich politických priorit a mohli tak poberať podporu v rámci Európskeho rozvojového fondu;
23. zdôrazňuje, že politiky EÚ v rôznych oblastiach by mali byť v súlade so svojimi celkovými cieľmi, trvá na tom, že obchodná politika EÚ a spoločná poľnohospodárska politika by mala byť v súlade s rozvojovou politikou EÚ, a preto zdôrazňuje potrebu zrušiť colné bariéry pre všetky poľnohospodárske výrobky, nespracované a spracované produkty, s cieľom urýchlene otvoriť európsky trh pre poľnohospodárske výrobky z afrického kontinentu;
24. žiada EÚ, aby stanovila časový harmonogram na zrušenie poľnohospodárskych vývozných opatrení, ktoré sú škodlivé pre zraniteľné poľnohospodárske podniky v rozvojových krajinách, a vyvíjala tlak na ostatných medzinárodných aktéroch, aby urobili to isté;
25. uznáva možnosti, ktoré poskytujú dohody o hospodárskom partnerstve na uľahčenie poľnohospodárskeho obchodu, ale v tejto súvislosti pripomína Komisii, že takéto dohody sa ešte ani nepodpísali a že treba ešte vyriešiť viacero sporných otázok;
26. uvedomuje si, že dohody o hospodárskom partnerstve sa môžu stať dôležitým nástrojom obchodnej a regionálnej integrácie Afriky, no len pod podmienkou, že budú „rozvojové“ tým, že v prípade potreby umožnia výnimky a dlhé prechodné obdobia domácim výrobcam a začínajúcim odvetviám na prispôbenie sa novým situáciám na trhu;

Štvrtok 29. novembra 2007

27. zdôrazňuje potrebu uplatňovania politík pôsobiacich proti dovozu poľnohospodárskych a potravinárskych výrobkov, ktoré sú ničivé a škodlivé pre miestnu výrobu, a zohľadňujúcich zemepisnú, historickú a kultúrnu rôznorodosť afrických krajín, oceňujúc pritom prispievanie poľnohospodárskych a pôvodných spoločností k zabezpečeniu trvalo udržateľného riadenia zdrojov;
28. ľutuje skutočnosť, že v uvedenom oznámení pod názvom „Pozdvihnutie afrického poľnohospodárstva“ bol trh s biologickými palivami zaradený medzi iné chýbajúce trhové segmenty, keďže rozmach tohto nového priemyslu s biologickými palivami by mohol mať aj negatívny vplyv na potravinové zásoby tým, že pestovaním biomasy by sa poľnohospodárskej výrobe by sa uberala pôda, voda a ostatné zdroje; súhlasí naopak s významom zachovania trhov s biovýrobkami a spravodlivého a obojstranne výhodného obchodu;
29. potvrdzuje, že je nutné, aby opatrenia a programy rozvojovej pomoci zachovali právo každého národa určiť si vlastnú stratégiu v oblasti výživy, ochraňovať a regulovať si národnú poľnohospodársku výrobu a miestny trh;
30. upozorňuje na nedostatočnú konzistentnosť vyššie uvedeného oznámenia o pozdvihnutí afrického poľnohospodárstva v tom, že hoci zdôrazňuje význam úlohy žien v poľnohospodárskej výrobe v Afrike, vôbec sa o nej nezmieňuje v kapitole venovanej oblastiam spolupráce; podčiarkuje však, že opatrenia na rozvoj poľnohospodárstva v Afrike by sa mali v prvom rade zameriavať na ženy, pričom by sa mali zaviesť osobitné politiky, ktoré im zabezpečia prístup k výrobným zdrojom a kontrolu nad nimi, najmä k pozemkovým právam, budovaniu kapacít, financovaniu mikropodnikov, lepším životným podmienkam, dostatku potravín a zdravotnej starostlivosti, vzdelávaniu a lepšiemu zapojeniu do spoločenského a politického života;
31. zdôrazňuje potrebu podporovať vytváranie, organizovanie a posilňovanie skupín poľnohospodárov, predovšetkým žien poľnohospodárov, na vnútroštátnej a regionálnej úrovni;
32. zdôrazňuje skutočnosť, že v oznámení chýba zdanlivo jednoznačný bod o tom, že pomoc by mala byť prednostne orientovaná na znevýhodnené skupiny obyvateľstva a znevýhodnené oblasti (odľahlé vidiecke oblasti), ktorých geografická izolácia a fyzické obmedzenia v poľnohospodárskej produktivite prehĺbujú úroveň chronickej chudoby;
33. opakuje, že je nutné, aby členské štáty dodržiavali záväzok dosiahnutia trvalého mieru v Afrike, ako základnej podmienky zabezpečenia dostatku potravín, a aby preto za osobitnú prioritu považovali posilňovanie mieru; nalieha na vlády krajín celého sveta, aby hľadali mierové riešenia konfliktov, a zdôrazňuje potrebu skončiť s obchodovaním so zbraňami a protipechotnými mìnami;
34. podčiarkuje, že v záujme efektívneho a účinného prínosu do boja proti chudobe je dôležitá podpora nástrojov mikrofinancovania, a najmä programov poskytovania mikroúverov ako zásadného prvku hospodárskych rozvojových politík v oblasti poľnohospodárstva;
35. zdôrazňuje, že poľnohospodárstvo musí zabezpečiť spravodlivý prístup chudobných vidieckych obyvateľov k ich pôdnym, vodným a ostatným zdrojom potrebným na trvalo udržateľné zabezpečenie živobytia, ako aj ich kontrolu nad týmito zdrojmi;
36. žiada, aby bolo na medzinárodnej úrovni presadené právo na vodu pre všetkých ľudí, keďže vodné zdroje predstavujú verejný statok, ktorý sa musí zachovať predovšetkým pre budúce generácie;
37. žiada vlády afrických štátov, aby vo svojich krajinách podporovali poľnohospodárske reformy s cieľom uľahčiť vidieckemu obyvateľstvu bezpečný prístup k pôde a ostatným výrobným zdrojom, najmä rodným roľníkom, ktoré nie sú oprávnenými vlastníckymi; v tejto súvislosti žiada o vypracovanie akčného plánu ako súčasť spoločnej stratégie EÚ – Afrika, ktorého prioritou bude zriaďovanie a zlepšovanie pozemkových registrov a posilňovanie právnych systémov, ktoré tribunálom umožnia účinné presadzovanie právnych predpisov v oblasti vlastníctva;

Štvrtok 29. novembra 2007

38. opätovne upriamuje pozornosť na kľúčovú otázku pozemkových vlastníckych práv pri maximalizácii rozvojového potenciálu s vedomím, že listy vlastníctva umožňujú požičiavanie si peňazí s prijateľným úrokom, čo sa dá využiť na založenie a rozvoj podniku; preto za naliehavú prioritu považuje zriaďovanie a/alebo zlepšovanie pozemkových registrov a poskytovanie zdrojov na mapovanie a registráciu pôdy a zdrojov pre tribunály na presadzovanie vlastníckych práv;

39. žiada vlády afrických štátov, aby povzbudzovali k väčšej rôznorodosti výrobných modelov, vyhýbali sa pritom používaniu náročných monokultúrnych systémov a uprednostňovali také výrobné modely, ktoré sú trvalo udržateľné a prispôbené ich prostrediu;

40. trvá na tom, že výroba biopalív môže mať veľký význam pre poľnohospodárstvo v afrických krajinách, ale že prínosy v oblasti životného prostredia závisia vo veľkej miere od typu energetickej plodiny, ako aj od energie spotrebovanej v celom výrobnom reťazci, avšak skutočné prínosy so zreteľom na znižovanie CO₂ sa ešte len musia vyhodnotiť, a keďže prioritnou úlohou by malo byť zabránenie prípadným škodám v prírode a životnom prostredí pri nekontrolovanej výrobe biopalív;

41. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby realizovali také účinnejšie rozvojové politiky, ktoré zabezpečia vybudovanie rozsiahlej základnej infraštruktúry pre odvetvie poľnohospodárstva (zavlažovanie, elektrická energia, doprava, cestné siete atď.), ako aj lepšie rozdeľovanie zdrojov určených na tieto základné verejné služby;

42. je presvedčený, že malým poľnohospodárom sa musia poskytovať dostupné a cielene zamerané informácie, ktoré by sa mali rozširovať v miestnych jazykoch, napríklad prostredníctvom vidieckeho rádia, a zdôrazňuje potrebu rozvíjať informačné a komunikačné technológie a znižovať rozdiely v digitálnych technológiách vo vidieckych oblastiach;

43. trvá na realizácii politík zachovávajúcich postupy a technológie vhodné pre životné prostredie i pre riadenie prírodných zdrojov, nevyhnutných pre harmonický a trvalo udržateľný rozvoj, ktoré zabezpečia lepšiu starostlivosť o poľnohospodársku pôdu a agro-ekosystémy a zabránia zhoršeniu súčasných procesov dezertifikácie;

44. vyzýva EÚ, aby podporovala účinnejšiu integráciu národných plánov Dohovoru OSN o boji proti rozširovaniu púšte (UNCCD) do národných rozvojových stratégií afrických partnerov;

45. nabáda Komisiu, aby vybudovala účinnú spoluprácu s Organizáciou OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO) a Medzinárodným fondom pre poľnohospodársky rozvoj vychádzajúcu z porovnateľných výhod, ktoré tieto inštitúcie poskytujú v oblasti rozvoja poľnohospodárstva a vidieka;

46. žiada medzinárodné spoločenstvo a vlády afrických štátov, aby sa zaviazali k spoločnému boju proti pandémie HIV/AIDS;

47. podporuje úsilie na vnútroštátnej a regionálnej úrovni s cieľom zapojiť zainteresované skupiny z vidieka a ich zastupujúce organizácie do konzultačného procesu o otázkach politik, ktoré sa ich týkajú; poznamenáva, že základom tohto procesu je budovanie kapacít potrebných na obhajovanie záujmov vidieckeho obyvateľstva; zdôrazňuje, že kľúčovými stratégiami znižovania chudoby a zabezpečenia dostatku potravín je podpora malých, rodinných fariem, ako aj agro-ekologických postupov;

48. zdôrazňuje, že využívanie a zneužívanie detí na prácu v poľnohospodárstve je v Afrike veľmi rozšírené a neregulované, a vyzýva Spoločenstvo, aby podporovalo medzinárodné úsilie vyvíjané najmä v rámci FAO a Medzinárodnej organizácie práce s cieľom potlačiť tento vážny problém;

Štvrtok 29. novembra 2007

49. naliehavo požaduje opatrenia na zlepšenie odbornej prípravy mladých ľudí, aby mohli absolvovať vyššie vzdelávanie v oblasti poľnohospodárskej vedy a poľnohospodárskych technológií, ako aj tvorbu pracovných príležitostí pre absolventov odboru poľnohospodárstva s cieľom obmedziť sťahovanie obyvateľstva z vidieka do miest, ako aj z rozvojových do rozvinutých krajín, a zdôrazňuje, že sa to musí spájať s posilňovaním miestnych vlád a orgánov, aby sa územné riadenie miestnymi komunitami stalo skutočnosťou;
50. požaduje, aby spoločná stratégia riešila základné príčiny migrácie a venovala osobitnú pozornosť otázke odlivu mozgov; zdôrazňuje, že i keď migrácia do EÚ by sa nemala považovať za podmienku pomoci, nalieha na to, že je potrebné uvedomiť si veľké škody, ktoré migrácia spôsobuje sociálnej štruktúre v Afrike a negatívne dôsledky tým, že utlmuje pokrok smerom k dosiahnutiu úplného rozvojového potenciálu Afriky;
51. poukazuje na potrebu presadzovať v oblasti migračnej politiky komplexný prístup, spočívajúci na zásadách solidarity s africkými štátmi a zásadách spoločného rozvoja, a vyzýva na silnejšie partnerstvo miestnych inštitúcií s inštitúciami členských štátov;
52. podporuje návrh Komisie podnecovať migračné toky s cieľom uľahčiť odovzdávanie poznatkov a nadobudnutých skúseností a povzbudzuje iniciatívy spoločného rozvoja, ktorými spoločenstvá migrantov prispievajú k rozvoju svojich domovských krajín;
53. odporúča, aby sa šírili správne informácie o uskutočnenej podpore v oblasti poľnohospodárstva, rozvoja vidieka a potravinovej istoty na africkom kontinente, na základe ktorých by sa mala povzbudiť väčšia informovanosť a vnímanosť a zároveň zvýšiť odhodlanie darcov;
54. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, Výboru africkej únie, Výkonnej rade Africkej únie, Panafrickému parlamentu, Rade ministrov AKT a spoločnému parlamentnému výboru AKT – EÚ.
-